

# Always here to help you

Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

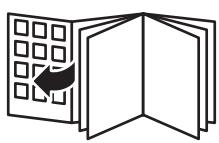
Question?  
Contact  
Philips

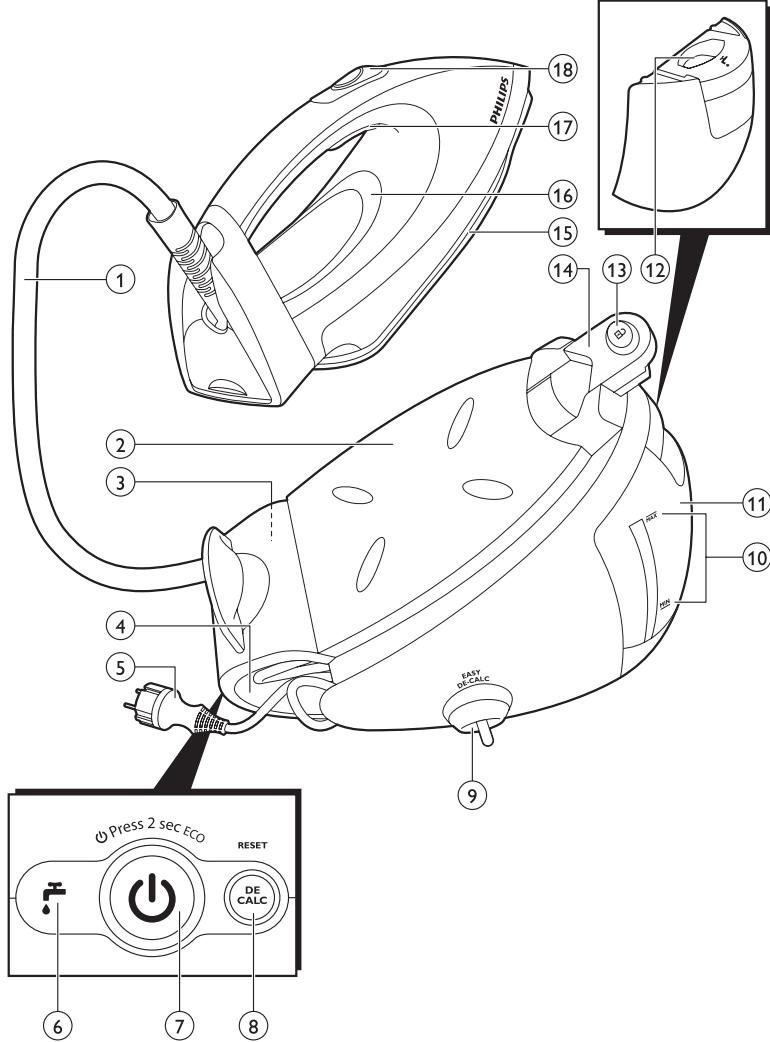
GC9500  
GC9200  
series



# User manual

**PHILIPS**







<b>ENGLISH</b>	6
<b>БЪЛГАРСКИ</b>	15
<b>ČEŠTINA</b>	25
<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>	34
<b>EESTI</b>	44
<b>HRVATSKI</b>	53
<b>MAGYAR</b>	63
<b>ҚАЗАҚША</b>	73
<b>LIETUVIŠKAI</b>	83
<b>LATVIEŠU</b>	92
<b>POLSKI</b>	102
<b>ROMÂNĂ</b>	112
<b>РУССКИЙ</b>	122
<b>SLOVENSKY</b>	132
<b>SLOVENŠČINA</b>	142
<b>SRPSKI</b>	151
<b>TÜRKÇE</b>	160
<b>УКРАЇНСЬКА</b>	168

## Introduction

We all know the fuss with traditional irons: choosing the right temperature for your jeans and delicate fabrics, waiting for the iron to warm up and cool down. Many of us have ruined clothes with an iron that was too hot for the job. Those disasters are a thing of the past with the new Philips PerfectCare. The principle of ironing is to transmit heat to the garments to remove the creases. In the past, it was done with a very hot soleplate. Then manufacturers added some steam to the soleplate to speed up the heat transfer to the garments, making ironing much quicker.

Our researches have shown that a high amount of steam is actually the best way to remove the toughest creases quickly. The effect of the soleplate is minimal. The soleplate just needs to be above steam temperature to remove any moisture. This is the optimal temperature. At this temperature, not a single ironable garment can be damaged and ironing is extremely effective. The challenge was to deliver a high amount of steam at this optimal temperature. In the past this would have led to water spitting, leaking and staining.

To generate the high-pressure steam that does the work with a soleplate at this optimal temperature, we developed a unique cyclonic chamber. The steam generated penetrates deep into the fabric for fast ironing with no risk of water leaking. There are no complicated dials and you do not have to wait for the iron to warm up and cool down. Nor is there any risk of scorching your favourite clothes. It is faster, no matter who does the ironing. If you want to know how the cyclonic steam chamber works, please visit our website at [www.philips.com](http://www.philips.com).

Happy ironing!

This iron has been approved by Woolmark for the ironing of wool-only products provided that the garments are ironed according to the instructions on the garment label and those issued by the manufacturer of this iron. R1101 In United Kingdom, Eire, Hong Kong and India, the Woolmark trademark is a Certification trademark.

## General description (Fig. 1)

- 1 Steam supply hose
- 2 Iron platform
- 3 Supply hose storage compartment
- 4 Cord storage compartment
- 5 Mains cord with plug
- 6 'Water tank empty' light
- 7 On/off button with ECO mode
- 8 DE-CALC reset button with light
- 9 EASY DE-CALC knob
- 10 Water level indication
- 11 Detachable water tank
- 12 Filling hole
- 13 Carry lock release button
- 14 Carry lock
- 15 Soleplate
- 16 'Iron ready' light
- 17 Steam trigger
- 18 Steam boost button

**Important**

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

**Danger**

- Never immerse the iron or the steam generator in water.

**Warning**

- Check if the voltage indicated on the type plate corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord, the supply hose or the appliance itself shows visible damage, or if the appliance has been dropped or leaks.
- If the mains cord or the supply hose is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the mains.
- This appliance can be used by children aged 8 or above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given instructions in safe use of the appliance or supervision to establish safe use and if they have been made aware of the hazards involved.
- Do not allow children to play with the appliance.
- Keep the iron and its mains cord out of the reach of children aged 8 or under when the appliance is switched on or cooling down.
- Children are only allowed to clean the appliance and perform the Calc-Clean procedure under supervision.
- Do not let the mains cord and supply hose come into contact with the hot soleplate of the iron.
- If steam or hot water droplets escape from under the EASY DE-CALC knob when the appliance heats up, switch off the appliance and tighten the EASY DE-CALC knob. If steam continues to escape when the appliance heats up, switch off the appliance and contact a service centre authorised by Philips.
- Do not remove the EASY DE-CALC knob from the steam generator when the steam generator is still hot or under pressure.
- Do not use any other cap on the steam generator than the EASY DE-CALC knob that has been supplied with the appliance.

**Caution**

- Only connect the appliance to an earthed wall socket.
- Always place and use the iron and the steam generator on a stable, level and horizontal surface.
- Check the mains cord and the supply hose regularly for possible damage.
- Fully unwind the mains cord before you plug it in the wall socket.
- The iron platform and the soleplate of the iron can become extremely hot and may cause burns if touched. If you want to move the steam generator, do not touch the iron platform.
- When you have finished ironing, when you clean the appliance, when you fill or empty the steam generator and also when you leave the iron even for a short while: put the iron back on the iron platform, switch off the appliance and remove the mains plug from the wall socket.

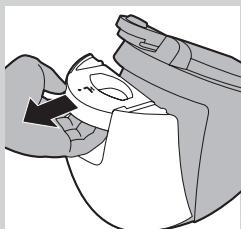
- Descale the steam generator regularly according to the instructions in chapter 'Cleaning and maintenance'.
- This appliance is intended for household use only.

### **Electromagnetic fields (EMF)**

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

## **Preparing for use**

### **Filling the detachable water tank**



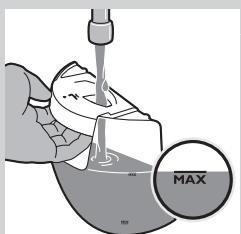
Do not put hot water, perfume, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids or other chemicals in the water tank.

*Note: Do not tilt or shake the steam generator when the water tank is full, otherwise water may spill out of the filling hole.*

You can detach the water tank and fill it at any time during use.

Fill the water tank before first use and as soon as the 'water tank empty' light flashes.

**1 Remove the detachable water tank from the steam generator.**



**2 Fill the water tank with tap water up to the MAX indication.**

*Note: If the tap water in your area is very hard, we advise you to mix it with an equal amount of distilled water.*



**3 Slide the water tank back into the steam generator ('click').**

*Note: If the water tank is not properly placed, the iron does not produce any steam.*

### **Water tank refill light**

When the water tank is almost empty, the 'water tank empty' light goes on and steam ironing is no longer possible.

**1 Remove the water tank and fill it.**

**2 Put the water tank back into the steam generator.**

► The iron is ready for steam ironing again.

## Using the appliance

### Optimal Temp technology



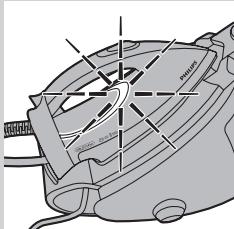
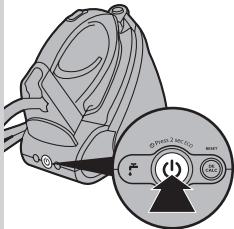
#### Do not iron non-ironable fabrics.

This steam generator is supplied with Optimal Temp technology, which enables you to iron all types of ironable fabrics without adjusting the iron temperature or steam setting.

- 1 Fabrics with these symbols are ironable, for example linen, cotton, polyester, silk, wool, viscose, rayon.

- 2 Fabrics with this symbol are not ironable. These fabrics include synthetic fabrics such as Spandex or elastane, Spandex-mixed fabrics and polyolefins (e.g. polypropylene), but also prints on garments.

### Steam ironing

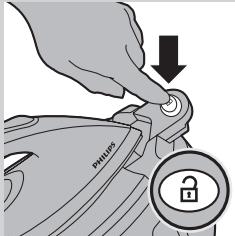


- 1 Place the steam generator on a stable and level surface, e.g. on the hard part of the ironing board or on a table.

- 2 Make sure that there is enough water in the water tank (see section 'Filling the detachable water tank').

- 3 Put the mains plug in an earthed wall socket and press the on/off button to switch on the steam generator.

- The 'iron ready' light flashes to indicate that the steam generator is heating up.
- When the steam generator is ready for use, the 'iron ready' light lights up continuously.



- 4** Specific types only: Press the carry lock release button to unlock the iron from the iron platform.



- 5** Press and hold the steam trigger to start steam ironing.

### Steam boost function

You can use the steam boost function to remove stubborn creases.

- 1** Press the steam boost button.

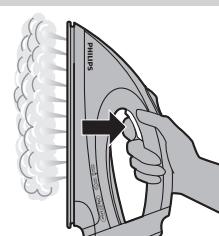
Never direct steam at people.

*Note: Some water droplets may come out of the soleplate when you use the steam boost function for the first time. This stops after you have used the steam boost function for some time.*



### Vertical steam ironing

Hot steam is emitted from the iron. Never attempt to remove creases from a garment that is worn. Do not apply steam near your or someone else's hand.

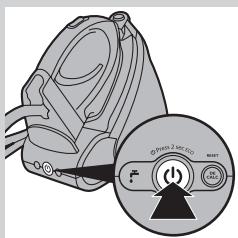


- 1** Hang the garment on a clothes hanger and pull the garment tight with one hand.
- 2** Hold the iron in vertical position with the other hand and press the steam trigger to steam the garment.
- 3** Touch the garment lightly with the soleplate of the iron to remove creases.
- 4** Use the steam boost button together with the steam trigger to successfully remove stubborn creases.

### ECO mode (specific types only)

During ironing you can use the ECO mode to save energy, yet achieving sufficient steamflow to iron all your garments.

*Note: For the best results, we recommend you to use the 'Optimal Temp' setting.*



- 1 Press the on/off button for 2 seconds for the light to turn green.
- 2 To switch back to 'Optimal Temp' setting switch off and turn on the steam generator again.

### AUTO OFF/ECO mode

To save energy, the steam generator switches off automatically when it has not been used for 10 minutes and the auto-off light in the on/off button starts to flash. To activate the steam generator again, press any button on the steam generator. The steam generator starts to heat up again.

### Cleaning and maintenance

#### Descaling the steam generator with the EASY DE-CALC knob

To prevent scale build-up inside the steam generator and to ensure long-lasting steaming performance, this steam generator has a DE-CALC light on the control panel. This light flashes after about a month or 10 ironing sessions. When this light flashes, perform the descaling procedure with the EASY DE-CALC knob by following the steps below.

Never remove the EASY DE-CALC knob when the steam generator is hot.

- 1 Press the on/off button to switch off the steam generator and remove the plug from the wall socket.
- 2 Let the steam generator cool down for 2 hours.
- 3 Place the steam generator on a stable table top, with the EASY DE-CALC knob over the edge of the table top.

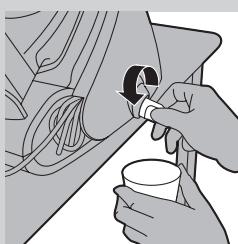
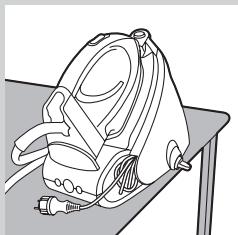
*Tip: You can also take the steam generator to a sink and place it so that the EASY DE-CALC knob is pointing towards the sink.*

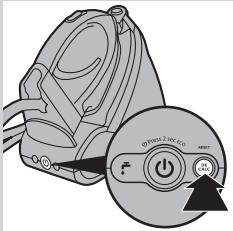
- 4 Hold a cup of at least 350cc under the EASY DE-CALC knob to collect the water that flows out.
- 5 Turn the EASY DE-CALC knob anti-clockwise to remove it and let the water with scale particles flow into the cup.

*Note: Water starts to flow out of the steam generator as soon as you turn the EASY DE-CALC knob to remove it.*

*Note: This steam generator is specially designed to remove scale together with the water easily and effectively. It is not necessary to shake or tilt the steam generator.*

- 6 When no more water comes out of the steam generator, reinsert the EASY DE-CALC knob and turn it clockwise to fasten it.





- 7** Put the mains plug in an earthed wall socket and press the DE-CALC reset button to reset the EASY DE-CALC function. The DE-CALC light goes out.

### Cleaning the soleplate

Clean the soleplate regularly to remove stains from the soleplate.

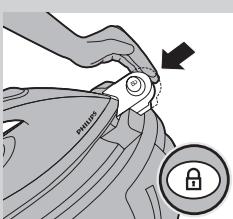
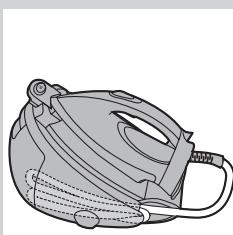
- 1** Put the mains plug in an earthed wall socket and press the on/off button to switch on the steam generator and let it heat up.
- 2** After approx. 2 minutes, press the on/off button again to switch off the steam generator and remove the plug from the wall socket.
- 3** Place a piece of moist cotton cloth on the ironing board.
- 4** Iron over the cotton cloth repeatedly to remove stains from the soleplate.

### Storage

- 1** Press the on/off button to switch off the steam generator and remove the plug from the wall socket.

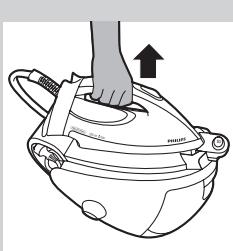
- 2** Remove the detachable water tank and empty it.

- 3** Place the iron on the iron platform.



- 4** Specific types only: Push the carry lock over the tip of the soleplate to lock the iron onto the iron platform.

- 5** Fold the supply hose and mains cord to store them in their respective storage compartments.



- 6** Specific types only: You can now easily carry the whole appliance by the handle of the iron with one hand.

Do not carry the appliance by holding the water tank release lever.

## Environment



- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment.

## Guarantee & service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at [www.philips.com](http://www.philips.com) or contact the Philips Consumer Care Centre in your country. You find its phone number in the worldwide guarantee leaflet. If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

## Troubleshooting

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, contact the Consumer Care Centre in your country.

Problem	Possible cause	Solution
The ironing board cover becomes wet or there are water droplets on the garment during ironing.	This may be caused by steam condensing on the ironing board cover after a long ironing session.	Replace the ironing board cover if the foam material has worn out. You can also add an extra layer of felt material under the ironing board cover to prevent condensation on the ironing board. You can buy felt in a fabric shop.
	It is likely that you have an ironing board cover that is not designed to cope with high steam rate of the steam generator.	This felt material is also available on our Philips online shop.
Water droplets come out of the soleplate.	The steam that was still present in the hose has cooled down and condensed into water. This causes water droplets to come out of the soleplate.	Steam away from the garment for a few seconds.
Steam and/or water comes out from the EASY DE-CALC knob.	The EASY DE-CALC knob is not tightened properly.	Switch off the appliance and wait for two hours for steam generator to cool down. Unscrew EASY DE-CALC and screw it back with proper alignment. Note: While removing the knob, water will come out.
Dirty water and impurities come out of the soleplate or the soleplate is dirty.	Impurities or chemicals present in the water have deposited in the steam vents and/or on the soleplate.	Clean the soleplate with a damp cloth.

Problem	Possible cause	Solution
	Too much scale and minerals have accumulated inside the steam generator.	Descale the steam generator regularly, see EASY DE-CALC in this manual.
The iron leaves a shine or an imprint on the garment.	The surface to be ironed was uneven, for instance because you were ironing over a seam or a fold in the garment.	Perfect Care is safe on all garments. The shine or imprint is not permanent and will come off if you wash the garment. Avoid ironing over seams or folds or you can place a cotton cloth over the area to be ironed to avoid imprints at seams and folds.
The steam generator does not produce any steam.	There is not enough water in the water tank (the 'water tank empty' light flashes).	Fill the water tank.
	The steam generator is not hot enough to produce steam.	Wait until the 'iron ready' light on the iron lights up continuously.
	You did not press the steam trigger.	Press the steam trigger and keep it pressed while you steam iron.
	The water tank is not placed properly in the steam generator.	Slide the water tank firmly back into the steam generator ('click').
	The appliance is not switched on.	Insert the plug in the wall socket and press the on/off button to switch on the appliance.
The steam generator has switched off. The light in the on/off button flashes.	The auto-off function/ECO mode is activated automatically when the steam generator has not been used for more than 10 minutes.	Press the power on/off button to switch on the steam generator again.
The steam generator produces a pumping sound.	Water is pumped into the boiler inside the steam generator. This is normal.	If the pumping sound continues nonstop, switch off the steam generator and remove the plug from the wall socket. Contact an authorised Philips service centre.

## Въведение

Всички ние знаем колко грижи създават обикновените ютии: трябва да изберем правилната температура за дънките или деликатните тъкани, да изчакаме ютията да загрее и да се охлади. На много от нас се е случвало да унищожим дреха с ютия, прекалено гореща за целта. Всичко това е вече минало с новата Philips PerfectCare.

Гладенето е на принципа на подаване на пара към дрехата с цел изглаждане на гънките. В миналото това се правеше със силно нагорещена гладеща повърхност на ютията. След това производителите добавиха към гладещата повърхност и пара, ускорявайки предаването на топлина към дрехата и правейки гладенето много по-бързо. Нашите изследвания показваха, че голямото количество пара във външност е най-добрият начин за бързо премахване на най-упоритите гънки. Ролята на гладещата повърхност е минимална. Гладещата повърхност трябва само да е загрята над температурата на парата, за да се избегнат капките вода. Това е оптималната температура. При нея нито една подходяща за гладене дреха не може да бъде повредена и гладенето е изключително ефективно.

Предизвикателството се състоише в осигуряването на голямо количество пара при тази оптимална температура. В миналото това би довело до разливане на вода, изтичане и мокри петна по дрехата. За да осигурим парата под високо налягане, която работи заедно с гладещата повърхност при тази оптимална температура, ние разработихме уникална циклонна камера. Генерираната пара прониква дълбоко в тъканта за бързо гладене без рисък от изтичане на вода. Няма сложни температурни регулатори и не се налага да чакате ютията да загрее или да се охлади. Нито пък има рисък да унищожите любимите си дрехи. По-бързо е, без значение кой глади.

Ако искате да научите как работи циклонната парна камера, посетете нашия уеб сайт на адрес [www.philips.com](http://www.philips.com).

Приятно гладене!

Тази ютия е одобрена от Woolmark за гладене на артикули изцяло от вълна, при условие че се гладят според инструкциите на етикета на дрехата и тези на производителя на ютията. R1101

Във Великобритания, Ейре, Хонконг и Индия търговската марка Woolmark има стойността на сертификат за качество.

## Общо описание (фиг. 1)

- 1 Захранващ маркуч за пара
- 2 Поставка на ютията
- 3 Отделение за прибиране на маркуча
- 4 Отделение за прибиране на шнура
- 5 Захранващ шнур с щепсел
- 6 Светлинен индикатор за празен воден резервоар
- 7 Бутон за вкл./изкл. с ECO режим
- 8 Бутон "DE-CALC reset" със светлинен индикатор
- 9 Копче "EASY DE-CALC"
- 10 Индикация за нивото на водата
- 11 Подвижен воден резервоар
- 12 Отвор за пълнене
- 13 Бутон за освобождаване на пълзгача за заключване при носене
- 14 Заключване при носене

- 15 Гладеща повърхност
- 16 Светлинен индикатор за "готовност"
- 17 Спусък за пара
- 18 Бутон за допълнителна пара

### **Важно**

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно това ръководство за експлоатация и го запазете за справка в бъдеще.

### **Опасност**

- Никога не потапяйте ютията или генератора за пара във вода.

### **Предупреждение**

- Преди да включите уреда в контакта, проверете дали напрежението, отбелязано на табелката на уреда, отговаря на напрежението на местната електрическа мрежа.
- Не използвайте уреда, ако щепсельт, захранващият кабел или маркучът имат видими повреди, както и ако уредът е падал или тече.
- Ако захранващият кабел или маркучът е повреден, с оглед предотвратяване на опасност той трябва да бъде сменен от Philips, упълномощен от Philips сервис или квалифициран техник.
- Никога не оставяйте уреда без наблюдение, когато е включен.
- Този уред може да се използва от деца на възраст 8 години и повече и от хора с намалени физически възприятия или умствени недостатъци, или без опит и познания, ако са били инструктирани за безопасна употреба на уреда или са под наблюдение с цел гарантиране на безопасна употреба и ако са им били разяснени евентуалните опасности.
- Не позволяйте на деца да си играят с уреда.
- Пазете ютията и захранващия кабел далече от достъпа на деца на възраст 8 години и по-малко, когато уредът е включен или е оставен да изства.
- На децата е разрешено само да почистват уреда и да изпълняват процедурата за антикалциране, под наблюдение.
- Не допускайте захранващият кабел и маркуч да се допират до горещата гладеща повърхност на ютията.
- Ако по време на загряване на уреда изпод копчето "EASY DE-CALC" излиза пара или капчици гореща вода, изключете уреда и затегнете копчето "EASY DE-CALC". Ако продължава да излиза пара по време на нагряване на уреда, изключете го и се обрнете към упълномощен от Philips сервис.
- Не сваляйте копчето "EASY DE-CALC" от парния генератор, докато той още е горещ или под налягане.
- Не поставяйте на парния генератор капачки, различни от копчето "EASY DE-CALC", предоставено в комплект с уреда.

### **Внимание**

- Включвайте уреда само в заземен мрежов контакт.
- Винаги поставяйте и използвайте ютията и генератора за пара върху хоризонтална, равна и стабилна повърхност.
- Проверявайте редовно за евентуални повреди по захранващия кабел и маркуча.

- Развийте докрай захранващия шнур, преди да включите щепсела в контакта.
- Поставката на ютията и гладещата повърхност могат да се нагорещят много и да причинят изгаряния при допир. Ако искате да преместите парния генератор, не докосвайте поставката.
- Когато сте свършили с гладенето, когато почиствате уреда, когато пълните или изпразвате генератор за пара, а също и когато оставяте ютията дори за момент: поставете ютията върху поставката, изключете уреда и изключете щепсела от контакта.
- Редовно почиствайте парния генератор от накип съгласно указанията в глава "Почистване и поддръжка".
- Този уред е предназначен само за битови цели.

### **Електромагнитни излъчвания (EMF)**

Този уред Philips е в съответствие с всички стандарти по отношение на електромагнитните излъчвания (EMF). Ако се употребява правилно и съобразно напътствията в Ръководството, уредът е безопасен за използване според наличните досега научни факти.

## **Подготовка за употреба**

### **Пълнене на подвижния воден резервоар**

**Не сипайте във водния резервоар гореща вода, парфюм, оцет, кола, препарати за отстраняване на накип, помощни препарати за гладене или други химикали.**

**Забележка:** Не клатете и не тръскайте парния генератор, когато водният резервоар е пълен, тъй като може да се разлезе вода през отвора за пълнене.

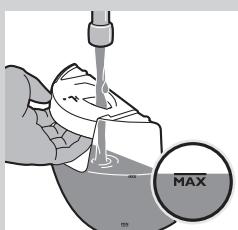
Можете да откачете водния резервоар и да го пълните по всяко време при гладене.

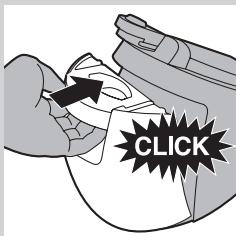
Напълнете водния резервоар преди първото използване и щом светне индикаторът за празен воден резервоар.

**1** Свалете подвижния воден резервоар от парния генератор.

**2** Напълнете резервоара за вода с чешмяна вода до обозначението MAX.

**Забележка:** Ако чешмяната вода във вашия район е много твърда, съветваме ви да смесвате чешмяната вода с равен обем дестилирана вода.





- 3** Вмъкнете водния резервоар обратно в генератора за пара (с щракване).

Забележка: Ако водният резервоар не е поставен добре, ютията няма да подава пара.

#### Индикатор за празен воден резервоар

Когато водният резервоар е почти празен, индикаторът за празен воден резервоар започва да мига и не можете да продължите гладенето с пара.

- 1** Откачете водния резервоар и го напълнете.
- 2** Поставете водния резервоар отново в парния генератор.
- Ютията отново е готова за гладене с пара.

## Използване на уреда

### Технология “Оптимална температура”



Не гладете тъкани, които не са подходящи за гладене.

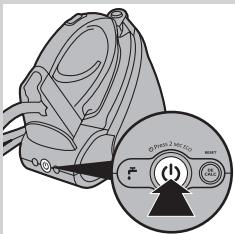
Генераторът за пара използва технологията “Оптимална температура”, която ви позволява да гладите всички видове подходящи за гладене тъкани, без да регулирате температурата на ютията, нито настройката за пара.

- 1** Тъканите с тези символи са подходящи за гладене, например лен, памук, полиестер, коприна, вълна, вискоза, изкуствена коприна.
- 2** Тъканите с този символ не са подходящи за гладене. Това са синтетични тъкани, като спандекс или еластан, тъкани със спандекс и полиолефини (като полипропилен), както и облекла със щампа.

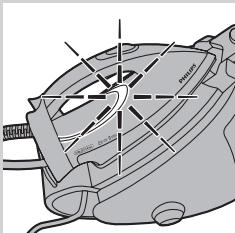


### Гладене с пара

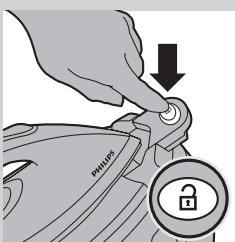
- 1** Поставете генератора за пара върху стабилна и равна повърхност, например върху твърдата част на дъска за гладене или на маса.
- 2** Убедете се, че във водния резервоар има достатъчно вода (вижте раздел “Пълнене на подвижния воден резервоар”).



- 3** Включете щепсela в заземен контакт и натиснете бутона за вкл./изкл., за да включите генератора за пара.



- ▶ Светлинният индикатор за "готовност" мига, което показва, че парният генератор се загрява.
- ▶ Когато парният генератор е готов за използване, светлинният индикатор за "готовност" свети постоянно.



- 4** Само за определени модели: Натиснете бутона за освобождаване на пъзгача за заключване при носене, за да отключите ютията от поставката.



- 5** Натиснете и задръжте спуска за пара, за да започнете гладене с пара.

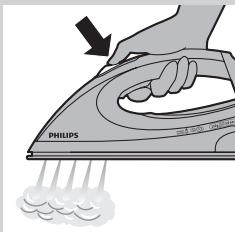
### Функция за допълнителна пара

Можете да използвате функцията за допълнителна пара за премахване на упорити гънки.

- 1** Натиснете бутона за допълнителна пара.

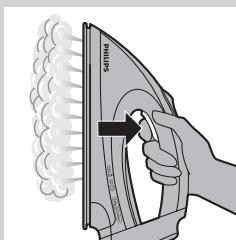
Никога не насочвайте парата към хора.

*Забележка: Когато за първи път използвате функцията за допълнителна паф, върху гладещата повърхност може да се появят капчици вода. Те изчезват, след като известно време използвате функцията за допълнителна паф.*



## Вертикално гладене с пара

От ютията излиза гореща пара. Никога не се опитвайте да гладите дреха, облечена на вас. Не работете с парата близо до ръката си или до ръката на друг човек.

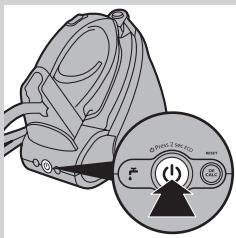


- 1 Сложете дрехата на закачалка за дрехи и я изпънете с една ръка.
- 2 С другата ръка дръжте ютията във вертикално положение и натискайте спуска за пара, за да изгладите дрехата с пара.
- 3 Минете леко с гладещата повърхност на ютията върху дрехата, за да изгладите гънките.
- 4 Използвайте бутона за допълнителна пара заедно със спуска за пара, за да премахнете ефикасно упоритите гънки.

## ECO режим (само за определени модели)

По време на гладене можете да използвате ECO режима, който спестява енергия, но осигурява достатъчен поток пара, за да изгладите всички дрехи.

*Забележка: За най-добри резултати препоръчваме да използвате настройката "Optimal Temp"*



- 1 Натиснете за 2 секунди бутона за вкл./изкл., докато индикаторът светне в зелено.
- 2 За да превключите обратно към настройката "Optimal Temp", изключете и включете отново парния генератор.

## АВТОМАТИЧНО ИЗКЛЮЧВАНЕ/ECO режим

За да пести енергия, парният генератор се изключва автоматично, ако не е използван в продължение на 10 минути, и светлинният индикатор за автоматично изключване на бутона за вкл./изкл. започва да мига. За да включите отново парния генератор, натиснете произволен бутон. Парният генератор започва да се загрява отново.

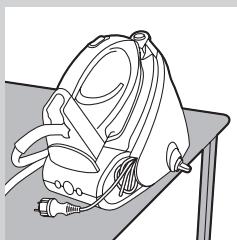
## Почистване и поддръжка

### Почистване от накип на парния генератор с копчето "EASY DE-CALC"

За предпазване на парния генератор от натрупване на накип и за гарантиране на дълготрайната му работа, на контролния панел на уреда има светлинен индикатор "DE-CALC". Този индикатор започва да мига след около 10 гладения. Когато индикаторът започне да мига, изпълнете процедурата за почистване от накип с копчето "EASY DE-CALC", като следвате стъпките по-долу.

Никога не сваляйте копчето "EASY DE-CALC", когато генераторът за пара е горещ.

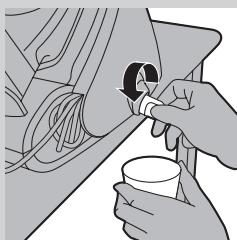
- 1 Натиснете бутона за вкл./изкл., за да изключите генератора за пара, и изключете щепсела от контакта.
- 2 Оставете генератора за пара да се охлади за 2 часа.



- 3** Поставете генератора за пара върху стабилна маса, с копчето “EASY DE-CALC” - до ръба на масата.

*Съвет:* Можете също да занесете парния генератор до мивката и го поставите така, че копчето “EASY DE-CALC” га е насочено към мивката.

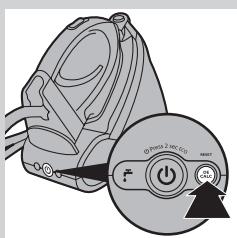
- 4** Дръжте чаша с вместимост поне 350 куб. см под с копчето “EASY DE-CALC”, за да съберете в нея изтичащата вода.



- 5** Завъртете копчето “EASY DE-CALC” обратно на часовниковата стрелка, за да го свалите и да позволите на водата и частиците накип да изтекат в чашата.

*Забележка:* Водата започва да изтича от парния генератор веднага щом завъртите регулатора “EASY DE-CALC”, за да го свалите.

*Забележка:* Този парен генератор е специално проектиран да отстранява накипа, заедно с водата, лесно и ефикасно. Не е необходимо да разклащате или накланяте уреда.



- 6** Когато спре да изтича вода от парния генератор, поставете отново копчето “EASY DE-CALC” и го завъртете по посока на часовниковата стрелка, за да го фиксирате.

- 7** Включете щепсела в заземен контакт и натиснете бутона “DE-CALC reset”, за да нулирате функцията “EASY DE-CALC”. Светлинният индикатор “DE-CALC” угасва.

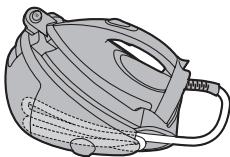
### Почистване на гладещата повърхност

Почиствайте редовно гладещата повърхност, за да отстраните петната по нея.

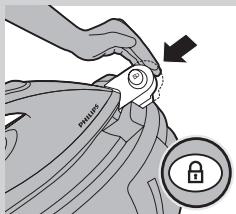
- 1 Включете щепсела в заземен контакт и натиснете бутона за вкл./изкл., за да включите генератора за пара, и го оставете да загрее.
- 2 След около 2 минути натиснете отново бутона за вкл./изкл., за да изключите генератора за пара, и изключете щепсела от контакта.
- 3 Сложете върху дъската за гладене парче влажен памучен плат.
- 4 Гладете върху плата за известно време, докато отстраните петната от гладещата повърхност.

### Съхранение

- 1 Натиснете бутона за вкл./изкл., за да изключите генератора за пара, и изключете щепсела от контакта.
- 2 Свалете подвижния резервоар за вода и го изпразнете.

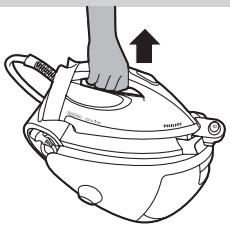


**3** Сложете ютията върху поставката ѝ.



**4** Само за определени модели: Плъзнете пъзгача за заключване при носене върху върха на гладещата повърхност, за да заключите ютията върху поставката.

**5** Навийте захранващия маркуч и кабела на скобата, за да ги приберете в съответните им отделения за съхранение.



**6** Само за определени модели: Сега можете лесно да носите целия уред, като го държите за дръжката на ютията с една ръка.

Не носете уреда, като го държите за лоста за освобождаване на резервоара за вода.



### Опазване на околната среда

- След края на срока на експлоатация на уреда не го изхвърляйте заедно с обикновените битови отпадъци, а го предайте в официален пункт за събиране, където да бъде рециклиран. По този начин вие помагате за опазване на околната среда.

### Гаранция и сервизно обслужване

Ако се нуждаете от сервизно обслужване или информация или имате проблем, посетете уеб сайта на Philips на адрес [www.philips.com](http://www.philips.com) или се обрнете към Центъра за обслужване на потребители на Philips във вашата държава. Телефонния му номер ще намерите в международната гаранционна карта. Ако във вашата държава няма Център за обслужване на потребители, обрнете се към местния търговец на уреди на Philips.

## Отстраняване на неизправности

В този раздел са обобщени най-често срещаните проблеми, на които можете да се натъкнете при ползване на този уред. Ако не можете да разрешите проблема с помощта на долните указания, свържете се с Центъра за обслужване на потребителите във вашата страна.

Проблем	Вероятна причина	Решение
При гладене покритието на дъската за гладене се овлажнява или върху дрехата има капки вода.	Причина за това може да е парата, която кондензира върху дъската за гладене, след като сте гладили дълго време.	Сменете покритието на дъската за гладене, ако пенестият материал се е износил. Може също да добавите допълнителен слой филц под покритието на дъската за гладене, за да предотвратите конденз върху дъската. Можете да закупите филц в магазините за платове.
	Вероятно покритието на вашата дъска за гладене не е предназначено за толкова силна пара като тази на парния генератор.	Филц се предлага също и в онлайн магазина на Philips.
От гладещата повърхност излизат капки вода.	Останалата в захранвания маркуч пара се е охладила и кондензирала до вода. Това е причината за водните капки по гладещата повърхност.	Пуснете пара встрани от дрехата за няколко секунди.
Под копчето "EASY DE-CALC" излиза пара и/или вода.	Копчето "EASY DE-CALC" не е затегнато добре.	Изключете уреда и изчакайте да се охлади за два часа. Развийте копчето "EASY DE-CALC" и го завийте отново, като го наместите правилно. Забележка: Докато сваляте копчето, ще изтича вода.
От гладещата повърхност излиза мръсна вода или замърсявания или гладещата повърхност е замърсена.	Във вентилационните отвори за пара и/или върху гладещата повърхност са останали замърсявания или химикали от водата.	Почистете гладещата повърхност с влажна кърпа.
	В парния генератор са се насъбрали прекалено много накип и неорганични частици.	Редовно почиствайте парния генератор от накип, вижте "EASY DE-CALC" в това ръководство.
Ютията оставя лъскави места и отпечатъци от шевове върху дрехата.	Гладили сте върху неравна повърхност, например шев или гънка на дрехата.	Perfect Care е безопасна за всички дрехи. Блясъкът и отпечатъците от шевове не остават завинаги, а изчезват при следващото пране. Избягвайте да гладите върху шевове и гънки, или гладете през парче памучен плат, за да избегнете блясък и отпечатъци от шевове върху дрехата.

Проблем	Вероятна причина	Решение
Парният генератор не подава пара.	Няма достатъчно вода в резервоара за вода (индикаторът за празен воден резервоар свети).	Напълнете водния резервоар.
	Парният генератор не е загрял достатъчно за подаване на пара.	Изчакайте, докато светлинният индикатор за "готовност" на ютията започне да свети постоянно.
	Не сте натиснали спуска за пара.	Натиснете спуска за пара и го задръжте натиснат, докато гладите с пара.
	Водният резервоар не е добре прикрепен към парния генератор.	Вмъкнете добре водния резервоар отново в парния генератор (с щракване).
	Уредът не е включен.	Включете щепсела в контакта и натиснете бутона за вкл./изкл., за да включите уреда.
Парният генератор се е изключил. Светлината на бутона за вкл./изкл. мига.	Функцията за автоматично изключване/ECO режим се активира автоматично, ако парният генератор не е използван повече от 10 минути.	Натиснете бутона за вкл./изкл., за да включите отново парния генератор.
Парният генератор издава бълбукащ звук.	Водата се изпомпва вътре в генератора за пара. Това е нормално.	Ако звукът на изпомпване не спира, изключете парния генератор и изключете щепсела от контакта. Обърнете се към сервизен център, упълномощен от Philips.

## Úvod

Všichni dobře víme, co všechno musíme u tradičních žehliček řešit – vybrat správnou teplotu pro džíny nebo jemné látky, pak čekat, než se žehlička rozehřeje nebo zase vychladne. Příliš horká žehlička už hodně lidem dokázala zničit šaty. Nová technologie Philips PerfectCare ale tyto pohromy odsunuje do propadliště dějin.

Princip žehlení spočívá v tom, že přenášíte teplo na oděvy a tím vyhlazujete záhyby. V minulosti se to dělalo pomocí velice rozpálené žehlicí plochy. Pak k žehlicí ploše výrobci přidali páru, čímž urychlili přenos tepla do oděvů a žehlení výrazně zkrátili.

Naše výzkumy prokázaly, že nejlepší způsob k vyhlazení i těch nejdolnějších záhybů představuje vysoký objem páry. Účinek samotné žehlicí plochy je minimální – stačí, aby měla žehlicí plocha vyšší teplotu než pára, aby si dokázala poradit s vlhkostí. To je optimální teplota; teplota, při níž nedojde k poškození žádného žehleného oděvu a žehlení je maximálně účinné. Zajištění vysokého objemu páry při této optimální teplotě představovalo náročný úkol. V minulosti by při tom docházelo k vystřikování a úniku vody a vzniku skvrn.

Abychom vytvořili páru pod vysokým tlakem, která při této optimální teplotě spolupracuje s žehlicí plochou, vyuvinuli jsme jedinečnou cyklónovou komoru. Vytvořená pára proniká hluboko do látky a zajišťuje rychlé žehlení, při němž nehrozí únik vody. Nejsou tu žádná komplikovaná tlačítka a nemusíte čekat na to, než se žehlička rozehřeje nebo zchladne. Stejně tak neriskujete, že spálíte své oblíbené šaty. At' už žehlí kdokoli, žehlení je rychlejší.

Pokud byste chtěli vědět, jak cyklónová parní komora funguje, navštivte náš web [www.philips.com](http://www.philips.com).

At' vám jde žehlení pěkně od ruky.

Tato žehlička byla schválena společností Woolmark k žehlení výrobků z čisté vlny v souladu s pokyny uvedenými na cedulce žehleného prádla a pokyny výrobce žehličky R1101.

Ochranná známka Woolmark je ve Velké Británii, Irsku, Hong Kongu a Indii je certifikační známkou.

## Všeobecný popis (Obr. 1)

- 1 Hadice pro přívod páry
- 2 Žehlicí plocha
- 3 Příhrádka pro uložení přívodní hadice
- 4 Příhrádka pro uložení kabelu
- 5 Sítový kabel se zástrčkou
- 6 Kontrolka prázdné nádržky na vodu
- 7 Vypínač s režimem ECO
- 8 Tlačítko resetování DE-CALC s kontrolkou
- 9 Knoflík EASY DE-CALC
- 10 Indikace hladiny vody
- 11 Odnímatelná nádržka na vodu
- 12 Plnicí otvor
- 13 Tlačítko pro zajištění při přenášení
- 14 Zajištění pro přenášení
- 15 Žehlicí plocha
- 16 Kontrolka „Žehlička připravena“
- 17 Spoušť páry
- 18 Tlačítko parního rázu

## Důležité

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovějte ji pro budoucí použití.

### Nebezpečí

- Žehličku ani generátor páry nikdy neponořujte do vody.

### Upozornění

- Dříve než přístroj připojíte do sítě, zkontrolujte, zda napětí uvedené na typovém štítku souhlasí s napětím v místní elektrické sítí.
- Přístroj nepoužívejte, pokud je viditelně poškozena zástrčka, síťový kabel, přívodní hadice nebo samotný přístroj, ani pokud přístroj spadl na zem nebo z něj odkapává voda.
- Pokud byl poškozen síťový kabel nebo přívodní hadice, musí jejich výměnu provést společnost Philips, servis autorizovaný společností Philips nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci, abyste předešli možnému nebezpečí.
- Přístroj připojený k sítí nikdy nenechávejte bez dozoru.
- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje, pokud je bezpečné používání zajistěno dohledem nebo pokud byly obeznámeny s příslušnými riziky.
- Nedovolte, aby si s přístrojem hráli děti.
- Pokud je zařízení zapnuté nebo chladne, uchovávejte žehličku a síťovou šňůru mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Děti mohou přístroj čistit nebo provádět postup funkce Calc-Clean výhradně pod dohledem.
- Síťový kabel ani přívodní hadice se nesmí dostat do kontaktu s horkou žehlicí plochou.
- Pokud při zahřívání přístroje pod knoflíkem funkce EASY DE-CALC uniká pára nebo kapky horké vody, přístroj vypněte a knoflík funkce EASY DE-CALC utáhněte. Pokud by pára při zahřívání unikala i nadále, vypněte přístroj a kontaktujte autorizovaný servis společnosti Philips.
- Nikdy nesnímejte knoflík funkce EASY DE-CALC z generátoru páry, pokud je generátor páry ještě horký nebo pod tlakem.
- S generátorem páry nepoužívejte nikdy žádný jiný uzávěr než knoflík funkce EASY DE-CALC dodaný s přístrojem.

### Upozornění

- Přístroj připojíte výhradně do řádně uzemněných zásuvek.
- Žehličku a generátor páry vždy pokládejte a používejte na stabilním a vodorovném povrchu.
- Pravidelně kontrolujte, zda není poškozen síťový kabel nebo přívodní hadice.
- Síťový kabel před zapojením do síťové zásuvky zcela rozvíte.
- Žehlicí plocha a dno žehličky mohou být velmi horké a při dotyku mohou způsobit popáleniny. Pokud potřebujete přesunut generátor páry, nedotýkejte se žehlicí plochy.
- Po ukončení žehlení, při čištění přístroje, při plnění či vyprazdňování generátoru páry i při krátkém ponechání žehličky bez dozoru odložte žehličku na stojánek, přístroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky ve zdi.

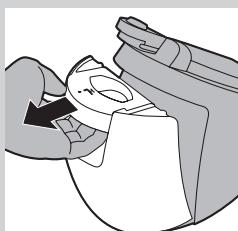
- Podle pokynů v kapitole „Čištění a údržba“ z generátoru páry pravidelně odstraňujte vodní kámen.
- Přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti.

### **Elektromagnetická pole (EMP)**

Tento přístroj společnosti Philips odpovídá všem normám týkajícím se elektromagnetických polí (EMP). Pokud je správně používán v souladu s pokyny uvedenými v této uživatelské příručce, je jeho použití podle dosud dostupných vědeckých poznatků bezpečné.

## **Příprava k použití**

### **Plnění odnímatelného zásobníku vodou**



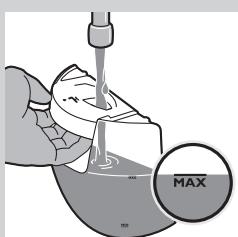
Do nádržky na vodu nelijte parfém, ocet, škrob, odvápňovací prostředky, zmékčovača ani jiné chemické látky.

*Poznámka: Generátor páry nenakláňejte ani s ním netřeste, pokud je nádržka na vodu plná. Jinak se voda z plnicího otvoru vylije.*

Nádržku na vodu lze sejmout a naplnit kdykoli během žehlení.

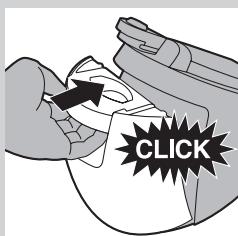
Nádržku na vodu napříte před prvním použitím nebo jakmile se rozsvítí kontrolka prázdné nádržky na vodu.

**1** Vyjměte zásobník vody ze generátoru páry.



**2** Nádržku na vodu napříte vodou z vodovodu až po značku MAX.

*Poznámka: Pokud je voda ve vaší oblasti nadměrně tvrdá, doporučujeme vám smíchat ji se stejným množstvím demineralizované vody.*



**3** Zasuňte zásobník vody zpět do generátoru páry (ozve se „klapnutí“).

*Poznámka: Pokud nebyl zásobník vody správně umístěn, nebude žehlička vytvářet žádnou páru.*

### **Kontrolka plnění zásobníku vody**

Když je zásobník vody téměř prázdný, rozsvítí se kontrolka označující prázdný zásobník vody a nelze dál používat žehlení s párou.

**1** Vyjměte zásobník vody a napříte jej.

**2** Vložte zásobník páry zpět do generátoru páry.

► Žehlička je opět připravena k žehlení s párou.

## Použití přístroje

## **Technologie Optimal Temp**



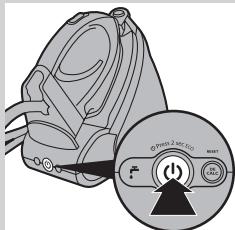
Nežehlete látky, které se nemají žehlit

Tento generátor páry obsahuje technologii Optimal Temp. Pomocí této technologie můžete zahřít veškeré druhy žehlících látek, aniž byste museli upravovat teplotu žehlení nebo nastavení páry.

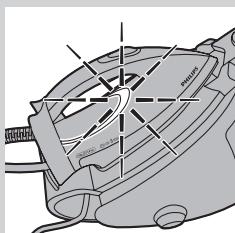
- 1 Žehlit lze látky označené těmito symboly; jedná se například o lněnou tkaninu, bavlnu, polyester, hedvábí, vlnu, viskózu nebo umělé hedvábí.
  - 2 Látky označené tímto symbolem žehlit nelze. Kromě syntetických látek – jako je spandex nebo elastan, látky s podílem spandexu nebo polyolefiny (například polypropylen) – sem patří také oděvy s potiskem.



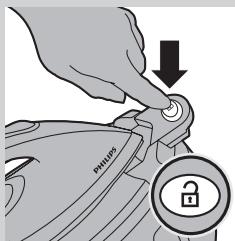
## Žehlení s párou



- 1 Generátor páry umístěte na stabilní a rovnou podložku, například na tvrdou část žehlicího prkna nebo na stůl.
  - 2 Ujistěte se, že je v zásobníku na vodu dostatek vody (viz část „Plnění odnímatelného zásobníku vodou“).
  - 3 Zasuňte síťovou zástrčku do uzemněné síťové zásuvky a stisknutím tlačítka pro zapnutí/vypnutí generátor páry zapněte.



- ▶ Kontrolka „Žehlička připravena“ označuje, že se generátor páry zahřívá.
  - ▶ Když je generátor páry připraven k použití, kontrola „Žehlička připravena“ trvale svítí.

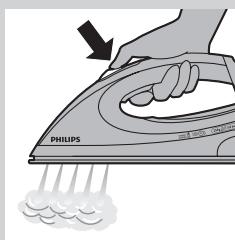


- 4** Pouze některé typy: Stiskněte posuvné tlačítko pro zajištění při přenášení a odemkněte žehličku ze stojánku.



- 5** Chcete-li začít žehlit s párou, stiskněte a podržte spoušt' páry.

### Funkce parního rázu



K odstranění nepoddajných záhybů můžete použít funkci parního rázu.

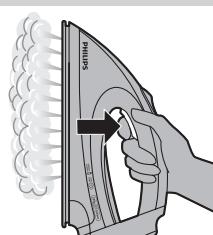
- 1** Stiskněte tlačítko parního rázu.

Párou nikdy nemířte na osoby.

*Poznámka: Pokud funkci parního rázu používáte poprvé, může dojít k odkapávání vody z žehlicí plochy. Pokud budete funkci parního rázu používat delší dobu, odkapávání přestane.*

### Žehlení s vertikálním napařováním

Žehlička vypouští horkou páru. Nikdy se nepokoušejte odstraňovat záhyby z oděvu, který má někdo na sobě. Páru nepoužívejte blízko svých rukou ani rukou nikoho jiného.



- 1** Pověste oděv na ramínko a jednou rukou oděv pevně přidržte.

- 2** Druhou rukou držte svisle žehličku a stisknutím spouště páry oděv napařte.

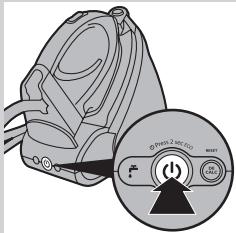
- 3** Záhyby vyhlazujete tak, že žehlicí plochou žehličky jemně přejíždít po oděvu.

- 4** Pokud potřebujete úspěšně vyhladit nepoddajné záhyby, použijte společně se spouští páry tlačítko parního rázu.

### Režim ECO (pouze některé typy)

Režim ECO umožňuje úsporné žehlení a přitom poskytuje dostatek páry pro žehlení.

*Poznámka: Nejlepších výsledků dosáhnete při nastavení výkonu na „Optimal Temp“.*



- 1** Stiskněte vypínač na 2 sekundy, kontrolka začne svítit zeleně.
- 2** Nastavení „Optimal Temp“ vrátíte vypnutím žehličky a opětovným zapnutím generátoru páry.

### Režim Automatické vypnutí / ECO

Není-li generátor páry používán 10 minut, automaticky se vypne, aby nedocházelo k plýtvání energií. Kontrolka automatického vypnutí na vypínači začne blikat. Chcete-li generátor páry opět spustit, stiskněte libovolné tlačítko na generátoru páry. Generátor páry se začne opět zahřívat.

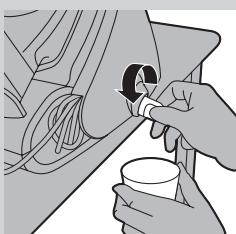
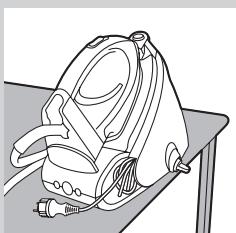
### Čištění a údržba

#### Odstranění vodního kamene z generátoru páry pomocí knoflíku EASY DE-CALC

Tento generátor páry má na ovládacím panelu kontrolku DE-CALC. Tato funkce zabraňuje hromadění vodního kamene uvnitř generátoru páry a zajistí už dlouhou životnost vypouštění páry. Přibližně po jednom měsíci nebo deseti žehleních začne tato kontrolka blikat. Když kontrolka bliká, provedte pomocí knoflíku EASY DE-CALC postup odstranění vodního kamene podle následujících kroků.

Nikdy nevyskládejte knoflík EASY DE-CALC, je-li generátor páry horký.

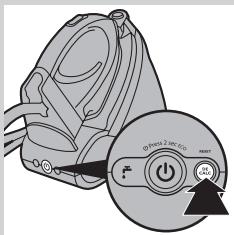
- 1** Stisknutím tlačítka pro vypnutí/zapnutí generátoru páry vypněte a odpojte zástrčku ze zdi.
- 2** Nechte generátor páry dvě hodiny vychladnout.
- 3** Položte generátor páry na stabilní desku stolu. Knoflík EASY DE-CALC by měl být přes hrany stolu.
- 4** Pod knoflíkem EASY DE-CALC podržte nádobku o minimálním objemu 350 cm<sup>3</sup> a zachytěte vytékající vodu.
- 5** Vyjměte otočením proti směru hodinových ručiček knoflík EASY DE-CALC a nechte do nádobky vytéct vodu s kousky vodního kamene.



*Poznámka:* Voda začne z generátoru páry vytékat ihned poté, co knoflíkem EASY DE-CALC otočíte s cílem jej vymout.

*Poznámka:* Tento generátor páry je speciálně konstruován tak, aby z něj šlo vodní kámen odstranit společně s vodou jednoduše a efektivně. Generátorem páry není třeba třást ani jej nakládat.

- 6** Když už z generátoru páry neteče žádná voda, znova vložte knoflík EASY DE-CALC a otočením po směru hodinových ručiček jej utáhněte.



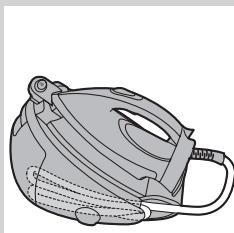
- 7** Zasuňte síťovou zástrčku do uzemněné síťové zásuvky a stisknutím resetovacího tlačítka DE-CALC vynulujte funkci EASY DE-CALC. Přestane svítit kontrolka DE-CALC.

### Čištění žehlicí plochy

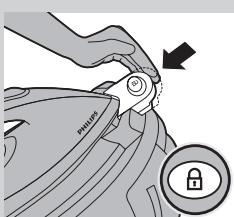
Chcete-li z žehlicí plochy odstranit skvrny, žehlicí plochu pravidelně čistěte.

- 1** Zasuňte síťovou zástrčku do uzemněné síťové zásuvky a stisknutím tlačítka pro zapnutí/vypnutí generátor páry zapněte a nechte zahřát.
- 2** Přibližně po dvou minutách stisknutím tlačítka pro vypnutí/zapnutí generátor páry vypněte a odpojte ze zástrčky ve zdi.
- 3** Dejte na žehlicí prkno kousek navlhčené bavlněné látky.
- 4** Bavlněnou látku opakovaně přežehlete a tím skvrny odstraňte z žehlicí plochy.

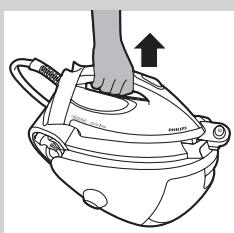
### Skladování



- 1** Stisknutím tlačítka pro vypnutí/zapnutí generátor páry vypněte a odpojte zástrčku ze zdi.



- 2** Vyjměte a vyprázdněte odnímatelný zásobník vody.
- 3** Položte žehličku na stojánek.



- 4** Pouze některé typy: Připněte žehličku ke stojánci přesunutím zajištění při přenášení přes okraj žehlicí plochy.
- 5** Sviňte přívodní hadici a síťovou šňůru a uložte je do příslušných úložných příhrádek.

- 6** Pouze některé typy: Nyní je možné jednou rukou snadno přenáset celý přístroj za rukojet' žehličky.

Nepřenášeje zařízení tak, že ho budete držet za páčku k uvolnění nádržky na vodu.

## Životní prostředí



- Až přístroj doslouží, nevyhazujte jej do běžného komunálního odpadu, ale odvezdejte do sběrny určené pro recyklaci. Pomůžete tím chránit životní prostředí.

## Záruka a servis

Pokud budete potřebovat servis, informace nebo pokud dojde k potížím, navštívte webovou stránku společnosti Philips [www.philips.com](http://www.philips.com) nebo se obrátěte na středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi. Telefonní číslo na střediska najdete v letáku s celosvětovou zárukou. Pokud se ve vaší zemi středisko péče o zákazníky nenachází, můžete kontaktovat místního dodavatele výrobků Philips.

## Odstraňování problémů

V této kapitole jsou shrnuty nejběžnější problémy, se kterými se můžete u přístroje setkat. Pokud se vám nepodaří problém vyřešit podle následujících informací, kontaktujte Středisko péče o zákazníky ve své zemi.

Problém	Možná příčina	Řešení
Při žehlení vlhne potah žehlicího prkna nebo se na oděvu objevují kapky vody.	Může to být způsobeno párou, která se při delším žehlení kondenzuje na potahu žehlicího prkna.	Pokud se opotřebuje pěnová výplň potahu žehlicího prkna, vyměňte jej. Kondenzaci na žehlicím prkně můžete také zabránit tím, že pod jeho potah vložíte další vrstvu plstěného materiálu. Plst' lze zakoupit v prodejnách textilu.
	Je pravděpodobné, že potah žehlicího prkna není určen pro větší množství páry.	Tento plstěný materiál lze rovněž zakoupit v našem online obchodě Philips.
Ze dna žehličky odkapává voda.	Pára, která zůstala v hadičce, se ochladila a zkondenzovala. To je příčinou odkapávání vody z žehlicí plochy.	Několik sekund nechte páru volně vycházet.
Z knoflíku EASY DE-CALC vychází pára nebo voda.	Knoflík EASY DE-CALC není rádně dotažen.	Přístroj vypněte a počkejte dvě hodiny, než vychladne generátor páry. Vyšroubujte a zašroubujte knoflík EASY DE-CALC, zkontrolujte správné posazení závitu. Poznámka: Při vyšroubování knoflíku vyteče z otvoru voda.
Z žehlicí plochy vychází špinavá voda nebo je plocha znečištěná.	Nečistoty a chemikálie, které jsou přítomny ve vodě, se usazují v otvorech pro výstup páry a na žehlicí ploše žehličky.	Žehlicí plochu očistěte vlhkým hadřkem.

Problém	Možná příčina	Řešení
	V generátoru páry se nahromadilo velké množství vodního kamene a minerálů.	Pravidelně odstraňujte z generátoru páry vodní kámen (viz CALC EASY DE-CALC v uživatelské příručce).
Žehlička nechává na oděvu lesklé stopy nebo otisky.	Žehlený povrch nebyl rovný, například proto, že jste žehličkou přejízděli šev nebo záhyb látky.	Žehličku Perfect Care lze bezpečně používat se všemi typy oděvů. Lesklé stopy či otisky nejsou trvalé a po vyprání oděvu zmizí. Chcete-li zabránit jejich tvorbě, nežehlete oděv v místech švů či záhybů nebo na žehlenou látku položte bavlněnou tkaninu.
Generátor páry nevytváří žádnou páru.	V nádržce na vodu není dostatek vody (kontrolka „prázdné nádržky na vodu“ bliká).	Naplňte nádržku na vodu.
	Teplota generátoru páry nepostačuje k vytvoření páry.	Počkejte, dokud nebude na žehličce trvale svítit kontrolka „Žehlička připravena“.
	Nestiskli jste spoušť páry.	Žehlítě-li s párou, stiskněte spoušť páry a podržte ji stisknutou.
	Nádržka na vodu není vložena správně do generátoru páry.	Zasuňte ji pevně zpět do generátoru páry (ozve se „klapnutí“).
	Přístroj není zapnutý.	Zasuňte zástrčku do zásuvky ve zdi a stisknutím tlačítka pro zapnutí/vypnutí přístroj zapněte.
Generátor páry se vypnul. Bliká kontrolka na vypínači.	Když nepoužíváte generátor páry déle než 10 minut, je automaticky aktivován režim automatické vypnutí / ECO.	Opětovným stisknutím tlačítka pro zapnutí/vypnutí generátor páry znova zapnete.
Z generátoru páry je slyšet zvuk čerpadla.	Do ohřívače vody uvnitř generátoru páry je čerpána voda. Tento jev je normální.	Pokud zvuk čerpadla neustává, vypněte generátor páry a odpojte jej ze zástrčky ve zdi. Kontaktujte autorizované servisní středisko společnosti Philips.

## Εισαγωγή

Όλοι γνωρίζουμε τι φασαρία προκαλούν τα παραδοσιακά σίδερα: πρέπει να επιλέξουμε τη σωστή θερμοκρασία για τα τζιν και τα ευαίσθητα υφάσματα, να περιμένουμε το σίδερο να ζεσταθεί και μετά να κρυώσει. Πολλοί από εμάς έχουν καταστρέψει ρούχα με σίδερο που ήταν πιο ζεστό από όσο έπρεπε. Όλα αυτά ανήκουν πλέον στο παρελθόν με το νέο Philips PerfectCare.

Το σιδέρωμα βασίζεται στη μεταφορά θερμότητας στα ρούχα με στόχο να αφαιρούνται οι τσακίσεις. Στο παρελθόν, αυτό γινόταν μέσω μιας πολύ καυτής πλάκας. Στη συνέχεια, οι κατασκευαστές προσέθεσαν λίγο ατμό στην πλάκα για να επισπεύσουν τη μεταφορά θερμότητας στα ρούχα και να κάνουν πιο γρήγορο το σιδέρωμα.

Η ομάδα των ερευνητών μας απέδειξε ότι μια μεγάλη ποσότητα ατμού είναι στην πραγματικότητα ο καλύτερος τρόπος για να αφαιρεθούν γρήγορα οι πιο επίμονες τσακίσεις. Η επίδραση από την πλάκα είναι ελάχιστη. Το μόνο που χρειάζεται είναι η θερμοκρασία της πλάκας να ξεπερνάει εκείνη του ατμού ώστε να αφαιρεθεί η υγρασία. Αυτή θεωρείται η βέλτιστη θερμοκρασία. Σε αυτήν, κανένα ρούχο που μπορεί να σιδερωθεί δεν πρόκειται να καταστραφεί και το σιδέρωμα γίνεται εξαιρετικά αποτελεσματικό.

Η πρόκληση ήταν να καταφέρουμε να αποκτήσει ο ατμός αυτήν τη βέλτιστη θερμοκρασία. Στο παρελθόν, κάτι τέτοιο θα έκανε το νερό να στάζει, θα προκαλούσε διαρροή ή θα δημιουργούνταν λεκέδες.

Για να παραγάγουμε ατμό υψηλής πίεσης που θα λειτουργεί με μια πλάκα σε αυτήν τη βέλτιστη θερμοκρασία, κατασκευάσμε ένα μοναδικό κυκλωνικό θάλαμο. Ο ατμός που παράγεται διεισδύει βαθιά στο υφάσμα και κάνει το σιδέρωμα γρήγορο, χωρίς τον κίνδυνο διαρροής νερού. Δεν υπάρχουν πολύτλακοι διακόπτες και δεν χρειάζεται να περιμένετε να ζεσταθεί και να κρυώσει το σίδερο - ούτε φυσικά υπάρχει κίνδυνος να κάψετε τα αγαπημένα σας ρούχα. Το σιδέρωμα γίνεται πιο γρήγορο για όλους.

Εάν θέλετε να μάθετε πώς λειτουργεί ο κυκλωνικός θάλαμος ατμού, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας στη διεύθυνση [www.philips.com](http://www.philips.com).

Το σιδέρωμα γίνεται ευχαρίστηση!

Το σίδερο αυτό έχει εγκριθεί από τη Woolmark ειδικά για μάλινα, υπό την προϋπόθεση ότι τα ρούχα σιδερώνονται σύμφωνα με τις οδηγίες που αναγράφονται στην ετικέτα του ρούχου και τις οδηγίες του κατασκευαστή του σίδερου. R1101

Στο Ηνωμένο Βασίλειο, την Ιρλανδία, το Χονγκ Κονγκ και την Ινδία, το εμπορικό σήμα της Woolmark αποτελεί σήμα πιστοποίησης.

## Γενική περιγραφή (Εικ. 1)

- 1 Σωλήνας τροφοδοσίας ατμού
- 2 Βάση σιδερου
- 3 Χώρος αποθήκευσης σωλήνα τροφοδοσίας
- 4 Χώρος αποθήκευσης καλωδίου
- 5 Καλώδιο με φίς
- 6 Λυχνία 'άδειας δεξαμενής νερού'
- 7 Κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης με λειτουργία ECO
- 8 Κουμπί μηδενισμού DE-CALC με λυχνία
- 9 Τάπα EASY DE-CALC

- 10 Ένδειξη στάθμης νερού
- 11 Αποσπώμενη δεζαμενή νερού
- 12 Άνοιγμα πλήρωσης
- 13 Κουμπί απασφάλισης κλειδώματος μεταφοράς
- 14 Κλείδωμα μεταφοράς
- 15 Πλάκα
- 16 Λυχνία 'Έτοιμότητας σίδερου'
- 17 Σκανδάλη ατμού
- 18 Κουμπί βολής ατμού

## Σημαντικό

Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο χρήσης προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και κρατήστε το για μελλοντική αναφορά.

### Κίνδυνος

- Μην βυθίζετε ποτέ το σίδερο ή τη γεννήτρια ατμού σε νερό.

### Προειδοποίηση

- Ελέγξτε εάν η τάση που αναγράφεται στο πινακίδιο στοιχείων του προϊόντος αντιστοιχεί στην τοπική τάση ρεύματος πριν συνδέσετε τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το φίς, το καλώδιο, ο σωλήνας τροφοδοσίας ή η ίδια η συσκευή παρουσιάζουν ορατή φθορά ή εάν η συσκευή έχει πέσει κάτω ή έχει διαρροή.
- Εάν το καλώδιο ή ο σωλήνας τροφοδοσίας έχουν υποστεί φθορά, θα πρέπει να αντικατασταθούν από ένα κέντρο σέρβις εξουσιοδοτημένο από τη Philips ή από εξίσου εξειδικευμένα άτομα προς αποφυγή κινδύνου.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα χωρίς σχετική εμπειρία και γνώση, εφόσον έχουν λάβει οδηγίες για ασφαλή χρήση της συσκευής ή τη χρησιμοποιούν υπό επιπήρηση και έχουν επίγνωση των κινδύνων που ενέχονται.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή.
- Κρατήστε το σίδερο και το καλώδιο του μακριά από παιδιά 8 ετών και κάτω, όταν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη ή την έχετε αφήσει να κρυώσει.
- Τα παιδιά μπορούν να καθαρίσουν τη συσκευή και να πραγματοποιήσουν τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων μόνο υπό επίβλεψη.
- Μην αφήνετε το καλώδιο και το σωλήνα τροφοδοσίας να έρθουν σε επαφή με τη ζεστή πλάκα του σίδερου.
- Εάν βγαίνει ατμός ή σταγόνες καυτού νερού από την τάπα EASY DE-CALC ενώ θερμαίνεται η συσκευή, απενεργοποιήστε τη συσκευή και σφίξτε την τάπα EASY DE-CALC. Εάν συνεχίσει να διαφεύγει ατμός ενώ η συσκευή θερμαίνεται, απενεργοποιήστε τη συσκευή και επικοινωνήστε με ένα κέντρο σέρβις εξουσιοδοτημένο από τη Philips.
- Μην αφαιρείτε την τάπα EASY DE-CALC από τη γεννήτρια ατμού ενώ η γεννήτρια είναι ακόμα ζεστή ή υπό πίεση.
- Μην χρησιμοποιείτε κανένα άλλο κάλυμμα στη γεννήτρια ατμού εκτός από την τάπα EASY DE-CALC που παρέχεται με τη συσκευή.

## Προσοχή

- Συνδέτε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με γείωση.
- Τοποθετείτε και χρησιμοποιείτε πάντα το σίδερο και τη γεννήτρια ατμού σε σταθερή, επίπεδη και οριζόντια επιφάνεια.
- Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο και το σωλήνα τροφοδοσίας για πιθανή φθορά.
- Ξετυλίξτε εντελώς το καλώδιο προτού συνδέσετε το φις στην πρίζα.
- Η βάση και η πλάκα του σίδερου μπορεί να καίνε υπερβολικά και να προκαλέσουν εγκαύματα εάν τις αγγίξετε. Εάν θέλετε να μετακινήσετε τη γεννήτρια ατμού, μην αγγίξετε τη βάση του σίδερου.
- Όταν τελειώνετε το σίδερωμα, όταν καθαρίζετε τη συσκευή, όταν γεμίζετε ή αδειάζετε τη γεννήτρια ατμού και επίσης όταν αφήνετε το σίδερο έστω και για λίγο: τοποθετήστε το σίδερο στη βάση του, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το φις από την πρίζα.
- Αφαιρέστε τακτικά τα άλατα από τη γεννήτρια ατμού σύμφωνα με τις οδηγίες του κεφαλαίου 'Καθαρισμός και συντήρηση'.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση μόνο.

## Ηλεκτρομαγνητικά Πεδία (EMF)

Η συγκεκριμένη συσκευή της Philips συμμορφώνεται με όλα τα πρότυπα που αφορούν τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία (EMF). Εάν γίνει σωστός χειρισμός και σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου χρήσης, η συσκευή είναι ασφαλής στη χρήση, βάσει των επιστημονικών αποδείξεων που είναι διαθέσιμες μέχρι σήμερα.

## Προετοιμασία για χρήση

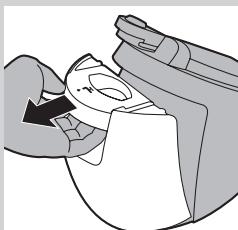
### Πλήρωση της αποσπώμενης δεξαμενής νερού

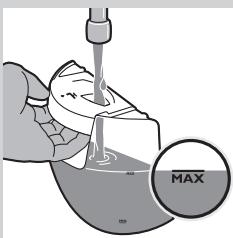
Μην βάζετε ζεστό νερό, άρωμα, ξύδι, κόλλα κολλαρίσματος, ουσίες αφαλάτωσης, υγρά σιδερώματος ή άλλα χημικά μέσα στη δεξαμενή νερού.

Σημείωση: Μην γέρνετε ή ανακινείτε τη γεννήτρια ατμού όταν η δεξαμενή νερού είναι γεμάτη, διαφορετικά μπορεί να χυθεί νερό από το άνοιγμα πλήρωσης.

Μπορείτε να αφαιρέσετε τη δεξαμενή νερού και να την γεμίσετε οποιαδήποτε στιγμή κατά τη διάρκεια της χρήσης. Γεμίστε τη δεξαμενή νερού πριν από την πρώτη χρήση και μόλις αναβοσθήσει η λυχνία 'άδειας δεξαμενής νερού'.

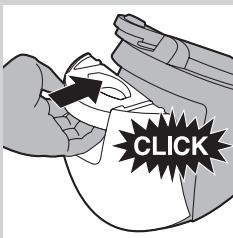
- 1 Αφαιρέστε την αποσπώμενη δεξαμενή νερού από τη γεννήτρια ατμού.





- 2** Γεμίστε τη δεξαμενή νερού με νερό βρύσης μέχρι την ένδειξη MAX.

Σημείωση: Εάν το νερό βρύσης στην περιοχή σας είναι πολύ σκληρό, σας συνιστούμε να το αναμίξετε με ίση ποσότητα αποσταγμένου νερού.



- 3** Επανατοποθετήστε τη δεξαμενή νερού στη γεννήτρια ατμού ('κλικ').

Σημείωση: Εάν η δεξαμενή νερού δεν έχει τοποθετηθεί σωστά, το σίδερο δεν παράγει καθόλου ατμό.

#### Λυχνία πλήρωσης δεξαμενής νερού

Όταν η δεξαμενή νερού είναι σχεδόν άδεια, ανάβει η λυχνία 'άδειας δεξαμενής νερού' και δεν είναι πλέον δυνατό το σιδέρωμα με ατμό.

- 1** Αφαιρέστε τη δεξαμενή νερού και γεμίστε τη.

- 2** Επανατοποθετήστε τη δεξαμενή νερού στη γεννήτρια ατμού.  
► Το σίδερο είναι και πάλι έτοιμο για σιδέρωμα με ατμό.

### Χρήση της συσκευής

#### Τεχνολογία βέλτιστης θερμοκρασίας



##### Μην σιδερώνετε τα υφάσματα που δεν μπορούν να σιδερωθούν.

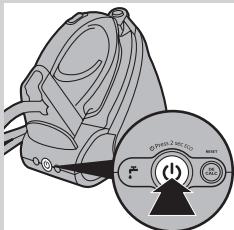
Αυτή η γεννήτρια ατμού παρέχεται με Τεχνολογία βέλτιστης θερμοκρασίας, που σας δίνει τη δυνατότητα να σιδερώνετε όλα τα είδη υφασμάτων που μπορούν να σιδερωθούν χωρίς να προσαρμόζετε τη θερμοκρασία του σιδερού ή τη ρύθμιση ατμού.

- 1** Τα ρούχα με αυτά τα σύμβολα μπορούν να σιδερωθούν, για παράδειγμα λινά, βαμβακερά, πολυέστερ, μεταξωτά, μάλλινα, βισκόζ, ρεγιόν.

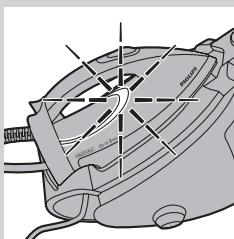
- 2** Τα ρούχα με αυτό το σύμβολο δεν μπορούν να σιδερωθούν.  
Αυτά τα υφάσματα είναι συνθετικά και περιλαμβάνουν σπάντεξ ή ελαστάν, ανάμεικτα σπάντεξ συνθετικά και πολυολεφίνες (π.χ. πολυυπροπυλένιο), καθώς επίσης και ρούχα με στάμπες.



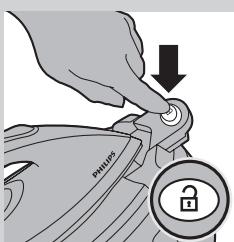
## Σιδέρωμα με ατμό



- 1** Τοποθετήστε τη γεννήτρια ατμού επάνω σε σταθερή και επίπεδη επιφάνεια, π.χ. στο σκληρό τμήμα της σιδερώστρας ή σε ένα τραπέζι.
- 2** Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετό νερό στη δεξαμενή νερού (δείτε την ενότητα 'Πλήρωση της αποσπώμενης δεξαμενής νερού').
- 3** Τοποθετήστε το φίς σε μια γειωμένη πρίζα και πιέστε το κουμπί on/off για να ενεργοποιήσετε τη γεννήτρια ατμού.



- ▶ Η λυχνία 'ετοιμότητας σίδερου' αναβοσβήνει υποδεικνύοντας ότι η γεννήτρια ατμού θερμαίνεται.
- ▶ Όταν η γεννήτρια ατμού είναι έτοιμη για χρήση, η λυχνία 'ετοιμότητας σίδερου' ανάβει σταθερά.

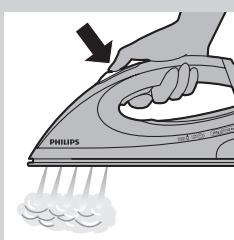


- 4** Μόνο με συγκεκριμένους τύπους: Πατήστε το κουμπί απασφάλισης κλειδώματος μεταφοράς για να απασφαλίσετε το σίδερο από τη βάση του.



- 5** Πατήστε και κρατήστε πατημένη τη σκανδάλη ατμού για να αρχίσετε το σιδέρωμα με ατμό.

## Λειτουργία βολής ατμού



Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία βολής ατμού για να αφαιρέσετε επίμονες τσακίσεις.

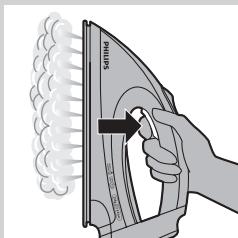
- 1** Πιέστε το κουμπί βολής ατμού.

**Μην κατευθύνετε ποτέ τον ατμό προς ανθρώπους.**

**Σημείωση:** Μερικές σταγόνες νερού μπορεί να βγουν από την πλάκα όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία βολής ατμού για πρώτη φορά. Οι σταγόνες αυτές θα σταματήσουν αφού χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία βολής ατμού για λίγη ώρα.

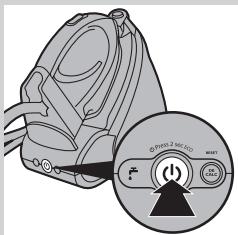
## Κάθετο σιδέρωμα με ατμό

Καυτός ατμός διαφεύγει από το σίδερο. Μην επιχειρήσετε να σιδερώσετε ένα ρούχο που ήδη φοράτε. Μην ρίχνετε ατμό κοντά στο χέρι σας ή άλλου ατόμου.



- 1 Κρεμάστε το ρούχο σε μια κρεμάστρα και τραβήξτε το ρούχο σφιχτά με το ένα χέρι.
- 2 Κρατήστε το σίδερο σε κάθετη θέση και με το άλλο χέρι πιέστε τη σκανδάλη ατμού για να ρίξετε ατμό στο ρούχο.
- 3 Αγγίξτε ελαφρά το ρούχο με την πλάκα του σίδερου για να αφαιρέσετε τις τσακίσεις.
- 4 Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία βολής ατμού μαζί με τη σκανδάλη ατμού για να αφαιρέσετε τις επίμονες τσακίσεις με επιτυχία.

## Λειτουργία ECO (μόνο σε συγκεκριμένους τύπους)



Κατά τη διάρκεια του σιδερώματος, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία ECO για να εξοικονομήσετε ενέργεια, διατηρώντας ταυτόχρονα επαρκή ροή ατμού για να σιδερώσετε όλα σας τα ρούχα.

Σημείωση: Για καλύτερα αποτελέσματα, συνιστούμε τη ρύθμιση Βέλτιστης θερμοκρασίας.

- 1 Πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για 2 δευτερόλεπτα μέχρι να λυχνία να γίνει πράσινη.
- 2 Για να επανέλθετε στη ρύθμιση Βέλτιστης θερμοκρασίας, απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε ξανά τη γεννήτρια ατμού.

## Λειτουργία ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ/ECO

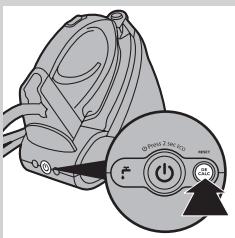
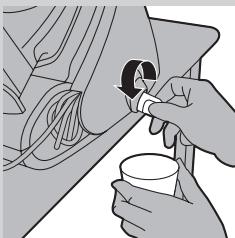
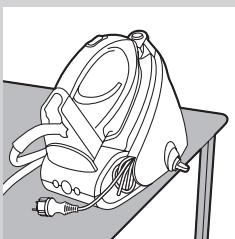
Για εξοικονόμηση ενέργειας, η γεννήτρια ατμού απενεργοποιείται αυτόματα εάν δεν έχει χρησιμοποιηθεί για 10 λεπτά και η λυχνία αυτόματης απενεργοποίησης στο κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης αρχίζει να αναβοσφήνει. Για να ενεργοποιήσετε ξανά τη γεννήτρια ατμού, πατήστε οποιοδήποτε κουμπί στη γεννήτρια ατμού. Η γεννήτρια ατμού αρχίζει και πάλι να θερμαίνεται.

## Καθαρισμός και συντήρηση

### Καθαρισμός της γεννήτριας ατμού από τα άλατα με την τάπα EASY DE-CALC

Για να εμποδίσετε τη δημιουργία αλάτων μέσα στη γεννήτρια ατμού και να διασφαλίσετε απόδοση ατμού που διαρκεί, αυτή η γεννήτρια ατμού διαθέτει λυχνία DE-CALC στον πίνακα ελέγχου. Η λυχνία αυτή αναβοσφήνει περίπου ένα μήνα μετά ή μετά από 10 χρήσεις. Όταν η λυχνία αυτή αναβοσφήνει, προβείτε στη διαδικασία αφαίρεσης αλάτων χρησιμοποιώντας την τάπα EASY DE-CALC ακολουθώντας τα παρακάτω βήματα.

Μην αφαιρείτε το καπάκι EASY DE-CALC όταν η γεννήτρια ατμού είναι ζεστή.



- 1** Πιέστε το κουμπί on/off για να απενεργοποιήσετε την γεννήτρια ατμού και αποσυνδέστε το φίς από την πρίζα.
- 2** Αφήστε τη γεννήτρια ατμού να κρυώσει για 2 ώρες.
- 3** Τοποθετήστε τη γεννήτρια ατμού πάνω σε μια σταθερή επιφάνεια τραπεζιού με την τάπα EASY DE-CALC να προεξέχει από την άκρη του τραπεζιού.

**Συμβουλή:** Μπορείτε επίσης να τοποθετήσετε τη γεννήτρια ατμού κοντά στο νεροχύτη με τέτοιο τρόπο ώστε η τάπα EASY DE-CALC να είναι στραμμένη προς το νεροχύτη.

- 4** Κρατήστε ένα φλιτζάνι τουλάχιστον 350ml κάτω από την τάπα EASY DE-CALC για να μαζέψετε το νερό που βγαίνει.
- 5** Γυρίστε την τάπα EASY DE-CALC αριστερόστροφα για να το αφαιρέσετε και αφήστε το νερό με τα άλατα να χυθεί μέσα στο φλιτζάνι.

**Σημείωση:** Το νερό θα αρχίσει να εξέρχεται από τη γεννήτρια ατμού μόλις γυρίσετε την τάπα EASY DE-CALC για να το αφαιρέσετε.

**Σημείωση:** Αυτή η γεννήτρια ατμού είναι ειδικά σχεδιασμένη να αφαιρεί τα άλατα μαζί με το νερό εύκολα και αποτελεσματικά. Δεν είναι απαραίτητο να ανακινήσετε ή να γείρετε τη γεννήτρια ατμού.

- 6** Όταν δεν βγαίνει άλλο νερό από τη γεννήτρια ατμού, τοποθετήστε ξανά την τάπα EASY DE-CALC και γυρίστε τη δεξιόστροφα για να τη στερεώσετε.
- 7** Συνδέστε το φίς σε πρίζα με γείωση και πιέστε το κουμπί μηδενισμού DE-CALC για επαναφορά της λειτουργίας EASY DE-CALC. Η λυχνία DE-CALC σβήνει.

### Καθαρισμός της πλάκας

Καθαρίστε τακτικά την πλάκα αφαιρώντας τις κηλίδες που τυχόν έχουν δημιουργηθεί.

- 1** Τοποθετήστε το φίς σε πρίζα με γείωση και πιέστε το κουμπί on/off για να ενεργοποιήσετε τη γεννήτρια ατμού και αφήστε την να θερμανθεί.
- 2** Μετά από περίπου 2 λεπτά, πιέστε ξανά το κουμπί on/off για να απενεργοποιήσετε τη γεννήτρια ατμού και αποσυνδέστε το φίς από την πρίζα.
- 3** Τοποθετήστε ένα υγρό βαμβακερό πανί επάνω στη σιδερώστρα.
- 4** Σιδερώστε πάνω από το βαμβακερό πανί επανειλημμένα για να αφαιρέσετε τυχόν κηλίδες από την πλάκα.

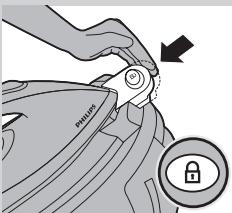
## Συστήματα αποθήκευσης



**1** Πιέστε το κουμπί on/off για να απενεργοποιήσετε την γεννήτρια ατμού και αποσυνδέστε το φίς από την πρίζα.

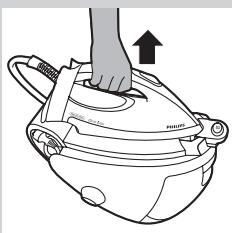
**2** Αφαιρέστε την αποσπώμενη δεξαμενή νερού και αδειάστε την.

**3** Τοποθετήστε το σίδερο στη βάση του.



**4** Μόνο σε συγκεκριμένους τύπους: Σπρώξτε το κλείδωμα μεταφοράς πάνω από το άκρο της πλάκας για να κλειδώσετε το σίδερο στη βάση του.

**5** Αναδιπλώστε το σωλήνα τροφοδοσίας και το καλώδιο για να τα αποθηκεύσετε στους αντίστοιχους χώρους αποθήκευσής τους.



**6** Μόνο σε συγκεκριμένους τύπους: Τώρα μπορείτε με ευκολία να μεταφέρετε ολόκληρη τη συσκευή από τη λαβή του σίδερου με το ένα χέρι.

Μην μεταφέρετε τη συσκευή κρατώντας την από το μοχλό απασφάλισης της δεξαμενής νερού.

## Περιβάλλον



- Στο τέλος της ζωής της συσκευής μην την πετάξετε μαζί με τα συνηθισμένα απορρίμματα του σπιτιού σας, αλλά παραδώστε τη σε ένα επίσημο σημείο συλλογής για ανακύκλωση. Με αυτόν τον τρόπο, θα βοηθήσετε στην προστασία του περιβάλλοντος.

## Εγγύηση & σέρβις

Εάν χρειάζεστε επισκευή ή πληροφορίες ή εάν αντιμετωπίζετε κάποιο πρόβλημα, επισκεφθίστε τη διαδικτυακή τοποθεσία της Philips στη διεύθυνση [www.philips.com](http://www.philips.com) ή επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών της Philips στη χώρα σας. Θα βρείτε το τηλέφωνο στο φυλλάδιο διεθνούς εγγύησης. Εάν δεν υπάρχει Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών στη χώρα σας, απευθυνθείτε στον τοπικό αντιπρόσωπο της Philips.

## Οδηγός ανεύρεσης/επίλυσης προβλημάτων

Αυτό το κεφάλαιο συνοψίζει τα πιο συνηθισμένα προβλήματα που μπορεί να αντιμετωπίσετε με τη συσκευή σας. Εάν δεν μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα βάσει των παρακάτω πληροφοριών, επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών στη χώρα σας.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Το κάλυμμα της σιδερώστρας έχει νοτίσει ή υπάρχουν σταγόνες νερού πάνω στο ρούχο την ώρα που το σιδερώνετε.	Το φαινόμενο αυτό μπορεί να προκληθεί από την υγροποίηση του ατμού πάνω στο κάλυμμα της σιδερώστρας μετά από παρατεταμένο σιδέρωμα.	Αντικαταστήστε το κάλυμμα της σιδερώστρας αν το αφρολέξ έχει φθαρεί. Μπορείτε επίσης να προσθέσετε ένα επιπλέον στρώμα τσόχας κάτω από το κάλυμμα της σιδερώστρας για να εμποδίσετε την υγροποίηση του ατμού πάνω στη σιδερώστρα. Μπορείτε να αγοράσετε τσόχα σε κάποιο κατάστημα υφασμάτων.
Σταγόνες νερού βγαίνουν από την πλάκα.	Είναι πιθανό το κάλυμμα της σιδερώστρας σας να μην είναι σχεδιασμένο έτσι ώστε να ανταπεξέρχεται στην υψηλή βιολή ατμού της γεννήτριας ατμού.	Μπορείτε επίσης να βρείτε τσόχα στο ηλεκτρονικό κατάστημα της Philips.
Βγαίνει ατμός ή/και νερό από την τάπα EASY DE-CALC.	Ο ατμός που υπήρχε μέσα στο σωλήνα έχει κρυώσει και έχει υγροποιηθεί. Αυτό έχει ως αποτέλεσμα να βγαίνουν σταγόνες νερού από την πλάκα.	Ρίξτε ατμό σε απόσταση από τα ρούχα για μερικά δευτερόλεπτα.
Από την πλάκα βγαίνουν βρώμικο νερό και ακαθαρσίες ή η πλάκα είναι βρώμικη.	Δεν έχετε σφίξει καλά την τάπα EASY DE-CALC.	Απενεργοποιήστε τη συσκευή και περιμένετε δύο ώρες μέχρι να κρυώσει η γεννήτρια ατμού. Ξεβιδώστε την τάπα EASY DE-CALC και βιδώστε την πάλι σωστά. Σημείωση: Όταν ξεβιδώσετε την τάπα θα βγει νερό.
	Ακαθαρσία ή χημικά που περιέχονται στο νερό έχουν κατακαθίσει στις οπές εξόδου ατμού και/ή στην πλάκα.	Καθαρίστε την πλάκα με ένα υγρό πανί.
	Μεγάλη ποσότητα αλάτων και μεταλλικών στοιχείων έχει συσσωρευτεί μέσα στη γεννήτρια ατμού.	Αφαιρείτε τακτικά τα άλατα από τη γεννήτρια ατμού. Ανατρέξτε στην ενότητα "EASY DE-CALC" στο παρόν εγχειρίδιο.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Το σίδερο αφήνει γυαλάδα ή σημάδι πάνω στο ρούχο	Η επιφάνεια που σιδερώθηκε ήταν ανομοιόμορφη - για παράδειγμα το σιδέρωμα έγινε πάνω από ραφή ή πτυχή του ρούχου.	Το PerfectCare είναι ασφαλές για όλα τα ρούχα. Η γυαλάδα ή το σημάδι δεν μένουν μόνιμα και θα φύγουν αν πλύνετε το ρούχο. Αποφεύγετε να σιδερώνετε πάνω από ραφές ή πτυχές. Εναλλακτικά, μπορείτε να βάλετε ένα βαμβακερό πανί πάνω από την περιοχή που θα σιδερωθεί για να αποφύγετε τη δημιουργία σημαδιών στις ραφές και στις πτυχές.
Η γεννήτρια ατμού δεν παράγει καθόλου ατμό.	Δεν υπάρχει αρκετό νερό στη δεξαμενή νερού (αναβοσβήνει η λυχνία "άδειας δεξαμενής νερού").	Γεμίστε τη δεξαμενή νερού.
	Η γεννήτρια ατμού δεν έχει θερμανθεί αρκετά ώστε να παράξει ατμό.	Περιμένετε μέχρι η λυχνία ετοιμότητας σίδερου να ανάβει σταθερά.
	Δεν πιέσατε τη σκανδάλη ατμού.	Πιέστε και κρατήστε πατημένη τη σκανδάλη ατμού ενώ σιδερώνετε με ατμό.
	Η δεξαμενή νερού δεν έχει τοποθετηθεί σωστά στη γεννήτρια ατμού.	Επανατοποθετήστε σωστά τη δεξαμενή νερού στη γεννήτρια ατμού ('κλικ').
	Η συσκευή δεν είναι ενεργοποιημένη.	Τοποθετήστε το φίς στην πρίζα και πιέστε το κουμπί on/off για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
Η γεννήτρια ατμού έχει απενεργοποιηθεί. Η λυχνία στο κουμπί ενεργοποιήσεις/απενεργοποιήσεις αναβοσβήνει.	Η λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης/ECO ενεργοποιείται αυτόμata αν η γεννήτρια ατμού δεν χρησιμοποιηθεί για περισσότερα από 10 λεπτά.	Πιέστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για να ενεργοποιήσετε ξανά τη γεννήτρια ατμού.
Η γεννήτρια ατμού παράγει έναν ήχο άντλησης.	Νερό αντλείται μέσα στο μπόιλερ στο εσωτερικό της γεννήτριας ατμού. Αυτό είναι φυσιολογικό.	Εάν ο ήχος άντλησης συνεχίζεται χωρίς διακοπές, απενεργοποιήστε τη γεννήτρια ατμού και αποσυνδέστε τη φίς από την πρίζα. Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Philips.

## Sissejuhatus

Me kõik teame kui tükikad traditsioonilised triikraud on: tuleb valida õige temperatuur teksade ja õrnade riiete jaoks, peab ootama triikraua kuumenemist ja jahtumist. Paljud meist on oma riided liiga kuuma triikrauga rikkunud. Need katastroofid on uue Philips PerfectCare'iga minevikumusika.

Triikimise põhimõtteks on kuumuse ülekanne riietele, et kortsud eemaldada. Vanasti tehti seda väga kuuma triikraua tallaga. Siis aga lisasid tootjad triikraua tallale auru, mis kiirendas kuumuse ülekanet riietele, muutes triikimise palju kiiremaks.

Meie uurimistöö on näidanud, et suur auru kogus on tegelikult parim viis raskeimate kortsude kireks eemaldamiseks. Triikraua talla mõju on minimaalne. Talla temperatuur peab lihtsalt auru temperatuurist kõrgem olema, et kogu niiskus saaks eemaldatud. See on optimaalne temperatuur. Selle temperatuuri juures ei kahjustata mitte ühtegi triigitavat riideeset ning triikimine on ülefektivne.

Küsimus oli selles, kuidas selle optimaalse temperatuuri juures suur kogus auru tekitada. Varem oleks selle tagajärjeks olnud vee pritsimine, lekkimine ja plekid.

Kõrge rõhu all oleva auru tekitamiseks, mis teeks kogu töö ära talla optimaalse temperatuuri juures, töötasime välja unikaalse tsüklonilise kambri. Tekkinud aur tungib sügavale kanga sisse, mistöttu on triikimine kiire ja vee lekkimise ohtu pole. Puuduvad keerulised reguleerimisnupud ning te ei pea ootama triikraua kuumenemist või jahtumist. Ka pole ohtu, et körvetate oma lemmikriided. Triikimine on kiirem, olgu triikijaks kes tahes. Kui soovite teada, kuidas töötab tsükloniline aurukamber, külastage meie kodulehte aadressil [www.philips.com](http://www.philips.com).

Rõõmsat triikimist!

See triikraud on Woolmarki poolt heakskiidetud ainult villast koosnevate rõõvaesemete triikimiseks tingimusel, et rõivaid triigitakse vastavalt pesusildil ja antud triikraua tootja poolt väljaantud juhistele. R1101

Ühendkuningriigis, Iirimaal, Hongkongis ja Indias on Woolmarki kaubamärk sertifikaadi kaubamärgiks.

## Üldine kirjeldus (Jn 1)

- 1 Auruvoolik
- 2 Triikraua alus
- 3 Veevooliku hoiustamispesa
- 4 Toitejuhtme hoiustamispesa
- 5 Pistikuga toitekaabel
- 6 „Veepaak tühi” märgutuli
- 7 ECO-režiimiga nupp on/off (sisse/välja)
- 8 Funktsiooni DE-CALC lähestamise nupp koos märgutulega
- 9 EASY DE-CALC-nupuga
- 10 Veetaseme näidik
- 11 Küljestvõetav veepaak
- 12 Täiteava
- 13 Kandmisluku vabastamise nupp
- 14 Kandmislukk
- 15 Triikraua tald

- 16 „Triikraud valmis” märgutuli
- 17 Aurunupp
- 18 Lisaauru nupp

## Tähtis

Enne seadme kasutamist lugege seda kasutusjuhendit hoolikalt ja hoidke see edaspidiseks alles.

### Oht

- Ärge kunagi kastke triikrauda ega aurugeneraatorit vette.

### Hoiatus

- Enne seadme sisselülitamist kontrollige, et triikraua nimiandmete sildil näidatud pingे ühtib kohaliku voolupingega.
- Ärge kasutage seadet, kui pistikul, toitejuhtmel, voolikul või seadmel endal on silmaga nähtavaid kahjustusi või kui seade on maha kukkunud või lekib.
- Kui toitejuhe või voolik on kahjustunud, tuleb see ohu vältimiseks lasta asendada Philipsil, Philipsi volitatud hoolduses või vastava kvalifikatsiooniga isikutel.
- Ärge jätké kunagi elektrivõrku ühendatud seadet järelevalveta.
- Seda seadet võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ja füüsiline, meeles- või vaimse häirega või ebapiisavate kogemuste ja teadmistega isikud, kui neid on õpetatud seadet ohultult kasutama või teostatakse seadme ohutuks kasutamiseks järelevalvet ning kui neid on teavitatud kaasnevatest ohtudest.
- Ärge laske lastel seadmega mängida.
- Hoidke triikraud ja toitejuhe väljaspool 8-aastaste ja nooremate laste käevalutust, kui seade on sisse lülitud või jahtub.
- Lapsed tohivad seadet puhastada ja katlakivist puhastamise protseduuri sooritada ainult järelevalve all.
- Ärge laske toitejuhtmel ja voolikul puutuda kokku triikraua alusplaadiga.
- Kui seadme kuumenemisel tuleb EASY DE-CALC-nupu alt auru või kuuma vee piiski, lülitage seade välja ja keerake EASY DE-CALC-nuppi kövemini kinni. Kui auru eraldumine seadme kuumenemise ajal jätkub, lülitage seade välja ja võtke ühendust Philipsi volitatud hoolduskeskusega.
- Ärge eemaldage aurugeneraatori EASY DE-CALC-nuppu, kui aurugeneraator on veel kuum või rõhu all.
- Ärge kasutage aurugeneraatori sulgemiseks mingit muud kaant kui ainult komplektis olevat EASY DE-CALC-nuppu.

### Ettevaatust

- Ühendage seade vaid maandatud seinakontakti.
- Asetage ja kasutage triikrauda ning aurugeneraatorit alati kindlal, tasasel ja horisontaalsel pinnal.
- Võimalike kahjustuste leidmiseks kontrollige korrapäraselt toitejuhet ja voolikut.
- Enne kui ühendate pistiku seinakontakti, kerige toitejuhe täiesti lahti.
- Triikraua alus ja tald võivad minna väga kuumaks ja piudutamise korral tekitada põletusi. Aurugeneraatori liigutamisel ärge katsuge triikraua alust.

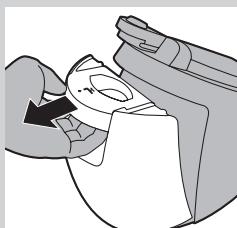
- Kui olete triikimise lõpetanud, kui puhastate seadet, kui täidate või tühjendate aurugeneraatorit ja ka siis, kui peate hetkeks triikraud juurest lahkuma, pange triikraud alusele, lülitage triikraud välja ning tömmake pistik seinakontaktist välja.
- Eemaldage aurugeneraatorist korrapäraselt katlakivi vastavalt peatükis „Puhistamine ja hooldus” toodud juhistele.
- Seade on möeldud kasutamiseks vaid kodumajapidamises.

## **Elektromagnetväljad (EMF)**

See Philipsi seade vastab kõikidele elektromagnetvälju (EMF) käsitevatele standarditele. Kui seadet käsitsetakse õigesti ja käesolevale kasutusjuhendile vastavalt, on seadet tänapäevaste teaduslike tõendite alusel ohutu kasutada.

## **Kasutamiseks valmistumine**

### **Äravõetava veepaagi täitmine**

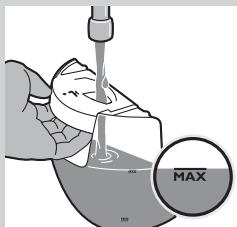


ärge täitke veepaaki kuuma vee, lõhnaõli, äädika, tärgeldamis-, katlakivieemaldamis-, triikimisvedelike ega muude keemiliste vahenditega.

Märkus. ärge kallutage või raputage aurugeneraatorit, kui veepaak on täis. Vastasel juhtumil loksub vesi täiteavast välja.

Veepaaki võite ära võtta ja täita ükskõik millal kasutamise ajal. Enne esmakasutust täitke veepaak ja niipea kui tühja veepaagi märgutuli hakkab vilkuma.

**1** Võtke äravõetav veepaak aurugeneraatori küljest ära.



**2** Täitke veepaak kraaniveega kuni MAX-tähiseni.

Märkus. kui piirkonnas, kus te elate, on väga kare vesi, soovitame seda segada vördsed osa destilleeritud veega.

**3** Lükake veepaak tagasi aurugeneraatorisse (klöpsatus!).

Märkus. Kui veepaak pole korralikult tagasi pandud, ei hakka triikraud auru tootma.

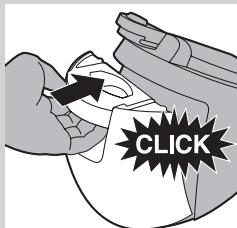
#### **Veepaagi taastäitmise märgutuli**

Kui veepaak on peaegu tühji, süttib märgutuli „Veepaak tühji” ja auruga triikimine pole enam võimalik.

**1** Eemaldage veenõu ja täitke see.

**2** Pange veepaak aurugeneraatorisse tagasi (klöpsatus!).

► Triikraud on nüüd auruga triikimiseks uuesti valmis.



## Seadme kasutamine

### Optimaalse temperatuuri tehnoloogia

#### Ärge triikige mittetriigitavaid materjale.

Sellel aurugeneraatoril on optimaalse temperatuuri tehnoloogia, mistõttu saate igat tüüpiga triigitavaid materjale triikida ilma triikraua temperatuuri või auru kogust reguleerimata.

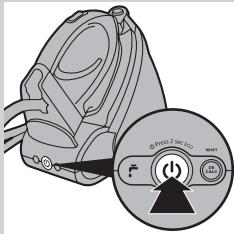


- 1 Triikida võib nende sümbolitega tähistatud materjale, nagu linane, puuvill, polüester, siid, vill, viskoos, kunstsiiid.

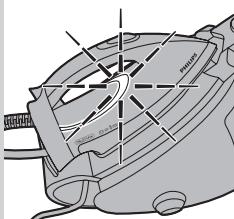


- 2 Selle sümboliga tähistatud materjalid on mittetriigitavad. Nende hulka kuuluvad sünneteelised materjalid, nagu spandeks või elastaan, spandeeksit sisaldavad materjalid ja polüolefiinid (nt polüpropüleen), kuid ka riitele trükitud kujutised.

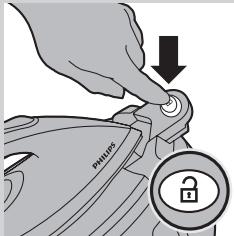
### Auruga triikimine



- 1 Pange aurugeneraator kindlale ja tasasele pinnale, nt triikimislaua kövale osale või lauale.
- 2 Veenduge, et veepaagis oleks küllaldaselt vett (vt lõiku „Ärvavõetava veepaagi täitmine”).
- 3 Pange toitepistik maandatud pistikupessa ning vajutage aurugeneraatori sisse lülitamiseks sisse-välja lülitamise nuppu.



- Märgutuli „Triikraud valmis” vilgub, tähistades aurugeneraatori kuumenemist.
- Kui aurugeneraator on kasutamiseks valmis, jäab märgutuli „Triikraud valmis” põlema.



- 4** Ainult teatud mudelitel: vajutage kandmisluku vabastamise nuppu, et triikraud aluse küljest eemaldada.



- 5** Auruga triikimise alustamiseks vajutage ja hoidke all aurunuppu.

### Lisaauru funktsioon



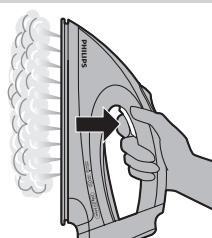
Lisaauru funktsiooni võite auruga triikimise ajal kasutada tugevate kortsude eemaldamiseks.

- 1** Vajutage lisaauru nuppu.

Ärge suunake kunagi auru inimeste peale.

Märkus. Lisaauru esmakordsel kasutamisel võib triikraua tallast natuke vett tilkuda. Kui olete lisaauru funktsiooni mõnda aega kasutanud, tilkumine lõppeb.

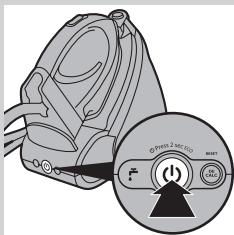
### Vertikaalne auruga triikimine



Triikraud paiskab välja kuuma auru. Ärge kunagi proovige kortse eemaldada kantud riideesemelt. Arge suunake auru enda ega kellegi teise käele.

- 1 Riputage riideese riidepuule ja tömmake ühe käega sirgu.
- 2 Teise käega hoidke triikrauda vertikaalses asendis ning vajutage riideeseme aurutamiseks aurunuppu.
- 3 Kortsude eemaldamiseks puudutage riideeset õrnalt triikraua tallaga.
- 4 Tugevate kortsude edukaks eemaldamiseks kasutage koos aurunupuga ka lisaauru nuppu.

## ECO-režiim (ainult teatud mudelitel)



Triikimise ajal saate energia säästmiseks kasutada ECO-režiimi, saavutades samas kõikide röivaste triikimiseks vajamineva piisava auruja.

**Märkus.** Parima tulemuse saavutamiseks soovitame kasutada optimaalset temperatuuriseadistust.

- 1 Vajutage nuppu on/off (sisse/välja) 2 sekundit, et tuli muutuks roheliseks.
- 2 Optimaalsele temperatuuriseadistusele tagasi lülitumiseks lülitage aurugeneraator välja ja seejärel uesti sisse.

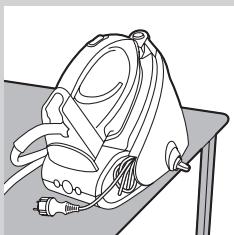
## Automaatne väljalülitus / ECO-režiim

Aurugeneraator lülitub automaatselt välja, kui seda pole mõnda aega kasutatud (umbes 10 minutit), ning sisse-välja lülitamise nupus hakkab vilkuma automaatse väljalülitumise märgutuli. Aurugeneraatori sisselülitamiseks vajutage sellel suvalist nuppu. Aurugeneraator hakkab uesti kuumenema.

## Puhastamine ja hooldus

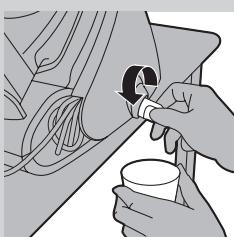
### Aurugeneraatori katlakivist puhastamine EASY DE-CALC-nupu abil

Selle aurugeneraatori juhtpaneelil on DE-CALC-märgutuli, mis aitab vältida katlakivi kogunemist aurugeneraatori sisse ja tagab kauakestva aurutamisjõudluse. See tuli hakkab vilkuma umbes kuu aja jooksul või pärast kümmet triikimiskorda. Tule vilkuma hakates puastage aurugeneraator katlakivist EASY DE-CALC-nupuga, järgides allpool toodud juhiseid.



**Ärge kunagi eemaldage EASY DE-CALC-nuppu, kui aurugeneraator on kuum.**

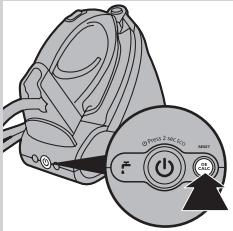
- 1 Vajutage aurugeneraatori välja lülitamiseks sisse-välja lülitamise nupu ja tömmake pistik seinakontaktist välja.
- 2 Laske aurugeneraatoril kaks tundi jahtuda.
- 3 Asetage aurugeneraator stabiilse lauapinna peale, nii et EASY DE-CALC-nupp ulatub üle laua ääre.



Nõuanne. Te võite ka aurugeneraatori kraanikausi juurde viia ja selle nii asetada, et EASY DE-CALC-nupp on kraanikausi kohal.

- 4 Hoidke EASY DE-CALC-nuppu all vähemalt 350 kuupsentimeetri suurust tassi, et mahutada väljavoolav vesi.
- 5 Keerake EASY DE-CALC-nuppu eemaldamiseks vastupäeva ja laske lubjaosakestega veel tassi voolata.

**Märkus.** Aurugeneraatorist hakkab vett välja voolama kohe, kui keerate eemaldamiseks EASY DE-CALC-nuppu.



Märkus. See aurugeneraator on spetsiaalselt nii ehitatud, et lubja eemaldamine koos veega oleks lihtne ja tõhus. Aurugeneraatorit pole vaja raputada ega kallutada.

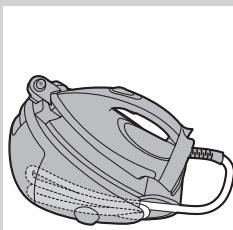
- 6 Kui aurugeneraatorist ei tule enam vett, paigaldage EASY DE-CALC nupp ja keerake seda kinnitamiseks päripäeva.
- 7 Ühendage toitepistik maandatud seinakontakti ja vajutage DE-CALC-i lähtestamise nuppu, et funktsioon EASY DE-CALC lähestada. DE-CALC-märgutuli kustub.

### Triikraua talla puhastamine

Plekklide eemaldamiseks puhastage talda regulaarselt.

- 1 Pange toitepistik maandatud pistikupessa ning vajutage aurugeneraatori sisse lülitamiseks ja kuumenemiseks sisse-välja lülitamise nuppu.
- 2 Umbes päras kahte minutit vajutage aurugeneraatori välja lülitamiseks uesti sisse-välja lülitamise nuppu ja eemaldage pistik seinakontaktist.
- 3 Asetage triikimislauale tükki niisket puuvillast riitet.
- 4 Triikige puuvillast riidetükki korduvalt, et eemaldada tallalt plekid.

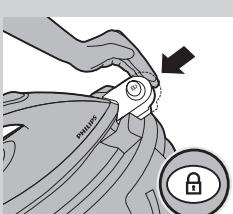
### Hoiustamine



- 1 Vajutage aurugeneraatori välja lülitamiseks sisse-välja lülitamise nuppu ja tömmake pistik seinakontaktist välja.

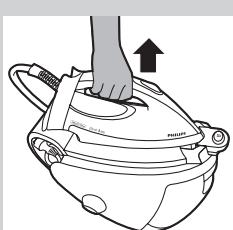
2 Eemaldage ärvõetav veepaak ja tühjendage see.

- 3 Asetage triikraud triikraua alusele.



- 4 Ainult teatud mudelitel: triikraua lukustamiseks aluse külge lükake kandmislukk üle talla tipu.

- 5 Kerige voolik ja toitejuhe kokku, et neid vastavates hoiustamispesades hoiustada.



- 6 Ainult teatud mudelitel: te saate nüüd triikraua käepidemest kinni hoides kogu seadet lihtsalt ühe käega kanda.

Ärge kandke seadet hoides veepaagi vabastuskangist kinni.

## Keskkond



- Seadme kasutusaja lõppedes ärge visake seda minema tavalise olmeprügi hulka, vaid viige see ringlussevõtuks ametlikku kogumispunkti. Nii toimides aitata te hoida loodust.

## Garantii ja hooldus

Probleemi korral ning kui vajate hooldust või teavet, külastage Philipsi veebilehte [www.philips.com](http://www.philips.com) või pöörduge oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusesse. Telefoninumbri leiate ülemaailmselt garantilehelt. Kui teie riigis ei ole klienditeeninduskeskust, pöörduge Philipsi kohaliku edasimüüja poole.

## Veaotsing

Käesolev peatükk esitab kokkuvõtte seadmel esinevatest enamlevinud probleemidest. Kui teil ei õnnestu probleemi alioleva teabe abil lahendada, võtke ühendust oma riigi klienditeeninduskeskusega.

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Triikimislaua kate märgub või on röivastel triikimise ajal veetilgad.	Selle põhjuseks võib olla triiklaua kattele pikemaajalisel triikimisel kondenseeruv vesi.	Vahetage triikimislaua kate välja, kui vahtmaterjal on kulunud. Võrite triikimislaua katte alla lisada ka vildist lisäkihi, et vältida triikimislaua kondensvee teket. Vilti saate osta kangapoest.
Tallast tilgub vett.	Ilmselt ei ole teie triikimislaua kate möeldud aurugeneraatorist tekkiva tugeva aurujoa jaoks.	Vilti saab osta ka Philipsi võrgupoest.
EASY DE-CALC nupust eraldub auru ja/või vett.	Voolikus olnud aur on jahtunud ja muutunud veeks. Seetõttu tekivad triikimislaua talla alla veetilgad.	Aurutage paar sekundit röivist eemal.
Tallast tuleb musta vett ja mustust vôi tald on määrdunud.	Vees lahustunud helbed ja keemilised ained on kogunenud auru väljumisavadesse ja/või tallale.	Lülitage seade välja ja oodake kaks tundi, kuni aurugeneraator jahtub. Keerake EASY DE-CALC nupp lahti ja seejärel öigesse asendisse tagasi. Märkus: nupu eemaldamisel väljub vett.
Aurupaaki on kogunenud rohkesti katlakivi ja mineraale.	Puhastage triikrauda niiske lapiiga.	Eemalda aurugeneraatorist regulaarselt katlakivi, vt selle juhendi katlakivi eemaldamise juhiseid.

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Triikraud muudab riided läikivaks või jätab neile jälje.	Triigitav pind oli ebaühtlane, näiteks juhul kui triikisite ömbluse või voldi peal.	Perfect Care on köikidele röivastele ohutu. Läige yöö jälg ei ole püsiv ning see läheb pesus välja. Ömblustest või voltidest tingitud jälgede välimiseks ärge triikige ömbluste või voltide peal või asetage triigitavale pinnale puuvillane riie.
Aurugeneraatorist ei tule auru.	<p>Veepaagis ei ole küllaldaselt vett („Veepaak tühi“ märgutuli vilgub).</p> <p>Aurugeneraator ei ole auru tootmiseks piisavalt kuum.</p>	<p>Täitke veepaak.</p> <p>Oodake, kuni triikraual olev märgutuli „Triikraud valmis“ jäääb põlema.</p>
	Te ei vajutanud aurunuppu.	Vajutage aurunuppu ning hoidke seda auruga triikimise ajal all.
	Veepaak pole korralikult aurugeneraatorisse pandud.	Lükake veepaak tagasi aurugeneraatori külge (klöpsatust!)
	Seade pole sisse lülitatud.	Sisestage pistik seinakontakti ja vajutage seadme sisselülitamiseks sisse-välja lülitamise nuppu.
Aurugeneraator lülitus välja. Märgutuli sisse-väljalülitusnupul vilgub.	Automaatse väljalülituse funktsioon / ECO-režiim aktiveerub automaatselt, kui aurugeneraatorit pole rohkem kui 10 minuti jooksul kasutatud.	Lülitage aurugeneraator sisse-välja lülitamise nupust uesti sisse.
Aurugeneraatorist kostub pumpamise hääl.	Vett pumbatakse aurugeneraatori boilerisse. See on normaalne nähtus.	Kui pumpamise hääl kostub katkematult, lülitage aurugeneraator välja ja eemaldage pistik seinakontaktist. Võtke ühendust Philipsi volitatud hoolduskeskusega.

## Uvod

Svima nam je poznata gnjavaža prilikom korištenja tradicionalnih glaćala: odabir odgovarajuće temperature za traperice i osjetljive tkanine, čekanje da se glaćalo zagrije i ohladi. Mnogi od nas uništili su odjeću glaćalom koje je bilo previše vruće. Te katastrofe stvar su prošlosti zahvaljujući novom glaćalu PerfectCare tvrtke Philips.

Načelo glaćanja je prijenos topline na odjevni predmet u svrhu uklanjanja nabora. Nekada se to postizalo vrlo vrućom površinom za glaćanje. Zatim su proizvođači dodali paru značajkama površine za glaćanje kako bi ubrzali prijenos topline na odjevne predmete, čime se glaćanje uvelike ubrzalo.

Naša istraživanja pokazala su da je velika količina pare zapravo najbolji način brzog uklanjanja tvrdokornih nabora. Učinak površine za glaćanje je minimalan. Površina za glaćanje treba samo imati temperaturu višu od temperature pare kako bi se uklonila vlaga. To je optimalna temperatura. Pri toj temperaturi nijedan se odjevni predmet ne može uništiti prilikom glaćanja, a samo glaćanje izuzetno je učinkovito.

Izazov je bio osigurati veliku količinu pare pri toj optimalnoj temperaturi. Nekada bi to dovelo do naglog izbacivanja vode i curenja te pojave mrlja. Kako bi se generirala para pod visokim tlakom koja ima željeni učinak u kombinaciji s površinom za glaćanje optimalne temperature, razvili smo jedinstvenu ciklonsku komoru. Generirana para prodire duboko u tkaninu kako bi se omogućilo brzo glaćanje bez rizika od curenja vode. Nema komplikiranih gumba i ne morate čekati da se glaćalo zagrije i ohladi. Nema niti rizika da ćete spaliti omiljenu odjeću. Glaćanje je brže, bez obzira tko glaća.

Ako želite saznati kako funkcioniра ciklonska komora za paru, posjetite našu web-stranicu [www.philips.com](http://www.philips.com).

Sretno glaćanje!

Tvrta Woolmark odobrila je glaćalo za glaćanje vunenih odjevnih predmeta pod uvjetom da se glaćaju sukladno uputama na ušivenoj markici i uputama proizvođača glaćala. R1101

U Ujedinjenom Kraljevstvu, Irskoj, Hong Kongu i Indiji zaštitni znak Woolmark je certifikacijski znak.

## Opći opis (Sl. 1)

- 1 Crijevo za dovod pare
- 2 Postolje za glaćalo
- 3 Odjeljak za spremanje crijeva za dovod pare
- 4 Odjeljak za spremanje kabela
- 5 Kabel za napajanje s utikačem
- 6 Indikator praznog spremnika za vodu
- 7 Gumb za uključivanje/isključivanje s načinom rada ECO
- 8 Gumb za ponovno postavljanje funkcije DE-CALC s indikatorom
- 9 Regulator EASY DE-CALC
- 10 Oznaka razine vode
- 11 Odvojivi spremnik za vodu
- 12 Otvor za punjenje
- 13 Gumb za otpuštanje mehanizma za fiksiranje prilikom nošenja
- 14 Mechanizam za fiksiranje prilikom nošenja
- 15 Površina za glaćanje
- 16 Indikator spremnosti za glaćanje

- 17 Gumb za paru  
 18 Gumb za dodatnu količinu pare

## Važno

Prije korištenja aparata pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik i spremite ga za buduće potrebe.

### Opasnost

- Glačalo ili generator pare nikada nemojte uranjati u vodu.

### Upozorenje

- Prije priključivanja aparata provjerite odgovara li mrežni napon naveden na naljepnici s podacima naponu lokalne mreže.
- Nemojte koristiti aparat ako su na utikaču, kabelu za napajanje, crijevu ili samom aparatu vidljiva oštećenja te ako je aparat pao na pod ili iz njega curi voda.
- Ako se kabel za napajanje ili crijevo za dovod pare ošteti, mora ga zamijeniti tvrtka Philips, ovlašteni Philips servisni centar ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegle potencijalno opasne situacije.
- Aparat nikada nemojte ostavljati bez nadzora dok je spojen na mrežno napajanje.
- Ovaj aparat mogu koristiti djeца starja od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima te osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja ako su upućene u sigurno korištenje aparata ili ako ih se nadzire dok koriste aparat te ako su upoznate s mogućim opasnostima.
- Nemojte dopuštati mlađoj djeci da se igraju s aparatom.
- Aparat i kabel za napajanje držite izvan dosega djece mlađe od 8 godina dok je aparat uključen ili se hlađi.
- Djeca smiju čistiti aparat i izvršavati postupak čišćenja kamenca isključivo pod nadzorom.
- Pazite da kabel za napajanje i crijevo za dovod pare ne dođe u dodir s vrućom površinom za glačanje.
- Ako para ili kapi vruće vode izlaze ispod regulatora EASY DE-CALC tijekom zagrijavanja aparata, isključite aparat i zategnite regulator EASY DE-CALC. Ako para nastavi izlaziti tijekom zagrijavanja aparata, isključite ga i obratite se servisnom centru ovlaštenom od strane tvrtke Philips.
- Nemojte skidati regulatora EASY DE-CALC s generatora pare dok je generator vruć ili pod tlakom.
- Na generator pare stavljamte isključivo regulator EASY DE-CALC isporučen s aparatom.

### Oprez

- Aparat priključujte samo u uzemljenu zidnu utičnicu.
- Glačalo i generator pare obavezno koristite i stavljamte na stabilnu, ravnu i vodoravnu površinu.
- Redovito provjeravajte postoje li oštećenja na kabelu za napajanje i crijevu za dovod pare.
- Kabel za napajanje potpuno odmotajte prije ukopčavanja u zidnu utičnicu.
- Postolje i površina za glačanje mogu se jako zagrijati i uzrokovati opekotine ako se dodirnu. Ako želite pomaknuti generator pare, nemojte dodirivati postolje glačala.

- Nakon glaćanja, tijekom čišćenja aparata, punjenja ili praznjenja generatora pare te kad nakratko ostavljate glaćalo bez nadzora: stavite glaćalo na postolje, isključite ga i iskopčajte kabel iz zidne utičnice.
- Generator pare redovito čistite od kamenca prema uputama u poglavlju "Čišćenje i održavanje".
- Ovaj aparat namijenjen je isključivo uporabi u kućanstvu.

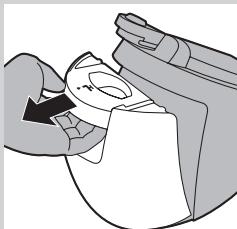
### **Elektromagnetska polja (EMF)**

Ovaj proizvod tvrtke Philips sukladan je svim standardima koji se tiču elektromagnetskih polja (EMF). Ako aparatom rukujete pravilno i u skladu s ovim uputama, prema dostupnim znanstvenim dokazima on će biti siguran za korištenje.

## **Priprema za korištenje**

### **Punjene spremnika za vodu**

U spremnik za vodu nemojte stavlјati vruću vodu, parfem, ocat, izbjeljivač, sredstva protiv kamenca, sredstva za olakšavanje glaćanja ili neka druga kemijska sredstva.

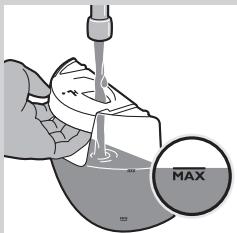


*Napomena: Nemojte naginjati niti tresti generator pare kad je spremnik za vodu pun jer bi se voda mogla izliti kroz otvor za punjenje.*

Spremnik za vodu možete odvojiti i napuniti u bilo koje vrijeme tijekom korištenja.

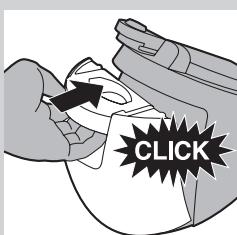
Spremnik za vodu napunite prije prvog korištenja i čim indikator praznog spremnika za vodu počne treperiti.

**1 Odvojite spremnik za vodu od generatora pare.**



**2 Napunite spremnik za vodu do oznake MAX.**

*Napomena:Ako je voda u vašem području vrlo tvrda, savjetujemo da je pomiješate s jednakom količinom destilirane vode.*



**3 Spremnik za vodu vratite u generator pare ("klik").**

*Napomena:Ako spremnik za vodu nije ispravno postavljen, glaćalo ne proizvodi paru.*

### **Indikator ponovnog punjenja spremnika za vodu**

Kada se spremnik za vodu gotovo isprazni, uključit će se indikator praznog spremnika za vodu , a glaćanje s parom više neće biti moguće.

**1 Izvadite spremnik za vodu i napunite ga.**

**2 Spremnik za vodu vratite u generator pare.**

**► Glaćalo je ponovno spremno za glaćanje s parom.**

## Korištenje aparata

### Tehnologija Optimal Temp



#### Nemojte glačati tkanine koje se ne glačaju.

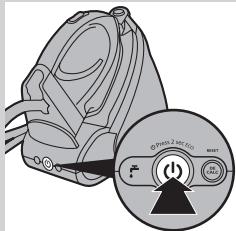
Ovaj generator pare ima tehnologiju Optimal Temp koja omogućava glačanje svih vrsta tkanina koje se glačaju bez potrebe za prilagodbom temperature glačanja ili postavke pare.

- 1 Tkanine s ovim simbolom mogu se glačati, npr. lan, pamuk, poliester, svila, vuna, viskoza, umjetna svila.



- 2 Tkanine s ovim simbolom ne mogu se glačati. Među tim tkaninama su sintetičke tkanine kao što je spandeks ili elastan, tkanine koje sadrže spandeks i poliolefini (npr. polipropilen), ali i otisnute slike na odjevnim predmetima.

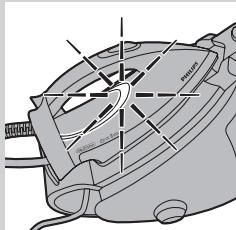
### Glačanje s parom



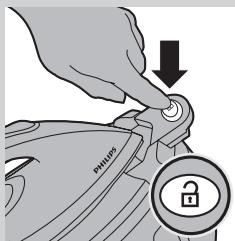
- 1 Generator pare stavite na stabilnu i ravnu površinu, npr. na tvrdi dio daske za glačanje ili stol.

- 2 Provjerite ima li u spremniku dovoljno vode (pogledajte odjeljak "Punjjenje spremnika za vodu").

- 3 Utikač ukopčajte u uzemljenu zidnu utičnicu i pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje kako biste uključili generator pare.



- Indikator spremnosti za glačanje treperi kako bi naznačio da se generator pare zagrijava.
- Kada generator pare bude spreman za korištenje, indikator spremnosti za glačanje počet će stalno svijetliti.

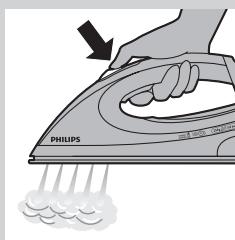


- 4** Samo određeni modeli: pritisnite gumb za otpuštanje mehanizma za fiksiranje prilikom nošenja kako biste otpustili glaćalo s platforme.



- 5** Pritisnite i zadržite gumb za paru kako biste pokrenuli glačanje s parom.

### Funkcija za dodatnu količinu pare



Možete koristiti funkciju za dodatnu količinu pare radi uklanjanja tvrdokomih nabora.

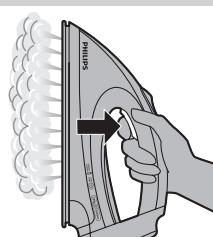
- 1** Pritisnite gumb za dodatnu količinu pare.

Paru nikada nemojte usmjeravati prema ljudima.

*Napomena: Prilikom prvog korištenja funkcije za dodatnu količinu pare može se dogoditi da voda kapa iz površine za glačanje. To će prestati nakon nekog vremena korištenja funkcije za dodatnu količinu pare.*

### Okomito glačanje s parom

Iz glaćala izlazi vruća para. Nikada nemojte pokušavati uklanjati nabore s odjevnog predmeta koji osoba nosi. Paru nemojte približavati svojim ili tuđim rukama.



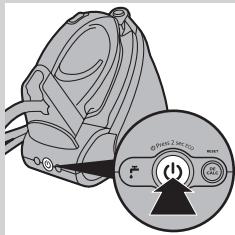
- 1** Odjeću objesite na vješalicu i čvrsto povucite jednom rukom.
- 2** Glačalo držite u okomitom položaju drugom rukom i pritisnite gumb za paru kako biste glačali s parom.
- 3** Odjevni predmet lagano dodirnute površinom za glačanje kako biste uklonili nabore.
- 4** Koristite gumb za dodatnu količinu pare u kombinaciji s gumbom za paru kako biste uspješno uklonili tvrdokorne nabore.

## Način rada ECO (samo neki modeli)

Tijekom glačanja možete koristiti način rada ECO radi uštede energije, pri čemu se postiže protok pare dovoljan za glačanje svih odjevnih predmeta.

*Napomena: Kako biste postigli najbolje rezultate, preporučujemo korištenje postavke "Optimal Temp" (optimalna temperatura).*

- 1 Pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje 2 sekunde kako bi svjetlo počelo svijetliti zeleno.
- 2 Kako biste se vratili na postavku "Optimal Temp" isključite i ponovo uključite generator pare.



## AUTO OFF (automatsko isključenje) / način rada ECO

Kako bi se uštedjela energija, generator pare automatski se isključuje ako se ne koristi 10 minuta, a indikator automatskog isključivanja na gumbu za uključivanje/isključivanje počinje treperiti. Kako biste ponovo aktivirali generator pare, pritisnite bilo koji gumb na njemu. Generator pare počet će se ponovo zagrijavati.

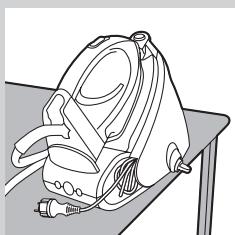
## Čišćenje i održavanje

### Uklanjanje kamenca iz generatora pare pomoću regulatora EASY DE-CALC

Za sprječavanje nakupljanja kamenca u generatoru pare i dugo trajanje aparata ovaj generator pare ima indikator DE-CALC na upravljačkoj ploči. Taj indikator počet će treperiti nakon približno mjesec dana ili 10 sesija glačanja. Kada indikator počne treperiti, izvršite postupak uklanjanja kamenca pomoću regulatora EASY DE-CALC, prateći korake u nastavku.

Nikada nemojte uklanjati regulator EASY DE-CALC ako je generator pare vruć.

- 1 Pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje kako biste isključili generator pare i iskopčajte utikač iz zidne utičnice.
- 2 Ostavite generator pare da se hlađi 2 sata.
- 3 Stavite generator pare na stabilnu površinu stola, tako da regulator EASY DE-CALC bude iznad ruba površine stola.



*Savjet: Generator pare možete i odnijeti do sudopera i staviti ga tako da EASY DE-CALC bude okrenut prema sudoperu.*

- 4** Držite posudu od najmanje 350 ml ispod regulatora EASY DE-CALC kako bi se u nju izlila voda.

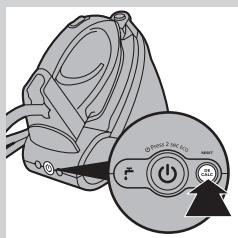
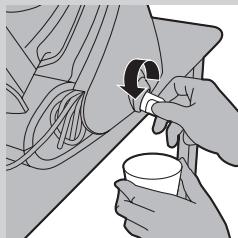
- 5** Okrenite regulator EASY DE-CALC u smjeru suprotnom od smjera kretanja kazaljke na satu kako biste ga skinuli i izlijte vodu s česticama kamenca u posudu.

Napomena: Voda počinje istjecati iz generatora pare čim okrenete regulator EASY DE-CALC kako biste ga skinuli.

Napomena: Ovaj generator pare posebno je dizajniran za lako i učinkovito uklanjanje kamenca s vodom. Nije nužno tresti ili naginjati generator pare.

- 6** Kada voda prestane istjecati iz generatora pare, vratite regulator EASY DE-CALC i okrenite ga u smjeru kretanja kazaljke na satu kako biste ga pričvrstili.

- 7** Ukopčajte kabel za napajanje u uzemljenu zidnu utičnicu i pritisnite gumb za ponovno pokretanje funkcije DE-CALC kako biste ponovo pokrenuli funkciju EASY DE-CALC. Indikator DE-CALC će se isključiti.



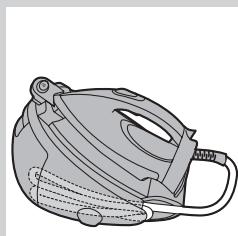
## Čišćenje površine za glačanje

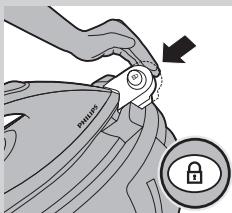
Redovito čistite površinu za glačanje kako biste uklonili mrlje s nje.

- 1 Utikač ukopčajte u uzemljenu zidnu utičnicu i pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje kako biste uključili generator pare, a zatim ga ostavite da se zagrije.
- 2 Nakon približno 2 minute ponovo pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje kako biste isključili generator pare, a zatim iskopčajte utikač iz zidne utičnice.
- 3 Stavite komad vlažne pamučne tkanine na dasku za glačanje.
- 4 Glačajte preko pamučne tkanine i ponavljajte postupak radi uklanjanja mrlja s površine za glačanje.

## Spremanje

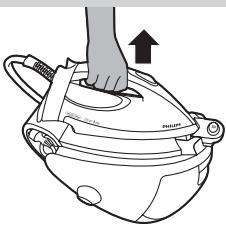
- 1 Pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje kako biste isključili generator pare i iskopčajte utikač iz zidne utičnice.
- 2 Odvojite spremnik za vodu i ispraznite ga.
- 3 Stavite glaćalo na platformu.





**4** Samo određeni modeli: gurnite mehanizam za fiksiranje prilikom nošenja preko vrha površine za glačanje kako biste glačalo fiksirali na platformi.

**5** Savijte crijevo za dovod i kabel za napajanje kako biste ih spremili u odgovarajuće odjeljke.



**6** Samo određeni modeli: sada cijeli aparat lako možete nositi jednom rukom, držeći ga za ručku glačala.

Aparat nemojte nositi držeći ga za ručicu za otpuštanje spremnika za vodu.

## Zaštita okoliša



- Aparat koji se više ne može koristiti nemojte odlagati s uobičajenim otpadom iz kućanstva, nego ga odnesite u predviđeno odlagalište na recikliranje. Time ćete pridonijeti očuvanju okoliša.

## Jamstvo i servis

U slučaju da vam je potreban servis ili informacija ili imate neki problem, posjetite web-stranicu tvrtke Philips, [www.philips.com](http://www.philips.com), ili se obratite centru za potrošače tvrtke Philips u svojoj državi. Broj telefona nalazi se u priloženom međunarodnom jamstvu. Ako u vašoj državi ne postoji centar za potrošače, obratite se lokalnom prodavaču proizvoda tvrtke Philips.

## Rješavanje problema

U ovom poglavlju opisani su najčešći problemi s kojima biste se mogli susresti prilikom korištenja aparata. Ako ne možete riješiti problem uz informacije u nastavku, obratite se centru za korisničku podršku u svojoj državi.

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Navlaka za dasku postaje vlažna ili se tijekom glačanja na odjevnim predmetima pojavljuju kapi vode.	Uzrok tome može biti kondenzacija vodene pare na navlaci za dasku nakon dugotrajnog glačanja.	Zamijenite navlaku za dasku ako se njezin pjenasti sloj istrošio. Možete i dodati još jedan sloj od filca ispod navlake za dasku kako biste spriječili kondenzaciju daske za glačanje. Sloj od filca možete kupiti u prodavaonici tkanina.
	Vjerojatno imate navlaku za dasku koja nije predviđena za veliku količinu pare generatora za paru.	Filc možete kupiti i u trgovini tvrtke Philips na mreži.
Iz površine za glačanje kapa voda.	Para koja je bila u crijevu ohladila se i kondenzirala u vodu. To uzrokuje kapanje vode iz površine za glačanje.	Nekoliko sekundi glačajte držeći glačalo dalje od odjevnog predmeta.
Para i/ili voda izlazi iz regulatora EASY DE-CALC.	Regulator EASY DE-CALC nije dobro zategnut.	Isključite aparat i pričekajte dva sata da se generator pare ohladi. Odvijte EASY DE-CALC i ponovo ga pričvrstite uz ispravno poravnanje. Napomena: voda će izlaziti dok skidate regulator.
Prljava voda i prljavština ispadaju iz površine za glačanje ili je površina za glačanje prljava.	Nečistoće ili kemikalije u vodi nakupile su se otvorima za paru i/ili na površini za glačanje.	Očistite površinu za glačanje vlažnom krpom.
	U generatoru pare se nakupilo previše kamenca i minerala.	Redovito čistite kamenac iz generatora pare, pogledajte EASY DE-CALC u ovom priručniku.
Glačalo na odjevnim premetima ostavlja odsjaj ili otiske.	Površina glačala bila je neravna, primjerice zbog glačanja preko šavova ili nabora.	Perfect Care je siguran za sve odjevne predmete. Odsjaj ili otisak nije trajan i nestat će kada operete odjevni predmet. Izbjegavajte glačanje preko šavova ili nabora ili preko područja za glačanje stavite pamučnu krpku kako bi se izbjeglo stvaranje na šavovima i naborima.
Generator pare ne stvara paru.	U spremniku za vodu nema dovoljno vode (bljeska indikator praznog spremnika za vodu).	Napunite spremnik za vodu.
	Generator pare nije se zagrijao dovoljno za proizvodnju pare.	Pričekajte da indikator spremnosti za glačanje počne stalno svijetliti.
	Nemojte pritiskati gumb za paru.	Pritisnite gumb za paru i držite ga pritisnutim dok glačate s parom.
	Spremnik za vodu nije pravilno postavljen na generator pare.	Spremnik za vodu čvrsto gurnite na generator pare ("klik").

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
	Aparat nije uključen.	Ukopčajte utikač u zidnu utičnicu i pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje kako biste uključili aparat.
Generator pare se je isključio. Svjetlo na gumbu za uključivanje/isključivanje treperi.	Funkcija za automatsko isključivanje / način rada ECO automatski se aktivira kada se generator pare ne koristi duže od 10 minuta.	Pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje kako biste ponovo uključili generator pare.
Generator pare stvara zvuk pumpanja.	Voda se potiskuje u grijač unutar generatora pare. To je normalno.	Ako zvuk pumpanja ne prestaje, isključite generator pare i iskopčajte utikač iz zidne utičnice. Obratite se ovlaštenom servisnom centru tvrtke Philips.

## Bevezetés

Mindannyiunk számára ismerős a fáradság, ami a hagyományos vasalókkal együtt jár: a megfelelő hőmérséklet kiválasztása a farmer és a kényes ruhadarabok számára, a várakozás, amíg a vasaló felmelegszik, illetve lehűl. Sokan tettünk már tönkre ruhákat túl forró vasalóval. Ezek a balesetek a jövőben már nem fordulhatnak elő az új Philips PerfectCare vasalóval.

A vasalás azon az elven működik, hogy a ruhadarabokhoz eljutó hő hatására kisimulnak a ráncok. Régen ez nagyon forró vasalótalppal történt. A gyártók később gőz segtségével érték el, hogy a hő gyorsabban jusson el az anyagig, és ezzel a vasalás lényegesen gyorsabbá vált.

Kutatásaink kimutatták, hogy a makacs gyűrődések eltávolításának leghatékonyabb módja a nagy mennyiségű gőz. A vasalótalp szerepe valójában minimális, és mindenkihez közel van a hőmérsékletének kell a gőz fölött maradnia. Ez az optimális hőmérséklet, amelyen egyetlen vasalható ruhadarab sem megy tönkre, és a vasalás rendkívül hatékony.

Ebben a kiadványban a nagy mennyiségű gőz ezen az optimális hőmérsékleteken való létrehozása jelentette. Ez korábban csak csöpögés, szívárgás és foltok árán lett volna megvalósítható.

A vasalótalppal az optimális hőmérsékleteken együtt ható, nagynyomású gőz előállításához kifejlesztettünk egy egyedülálló cyclone kamrát.

Az előállított gőz csöpögés nélkül, mélyen behatol a ruha szálai közé.

Nincsenek bonyolult szabályozó tárcsák, és nem kell várni, amíg a vasaló a megfelelő hőmérsékletre melegszik vagy hűl. És nem kell attól tartania, hogy tönkreteszi kedvenc ruháit. És a végeredmény is gyorsabb, bárki végzi is a munkát.

Ha szeretné megismerni a cyclone gőzkamra működési elvét, akkor látogasson el weboldalunkra a következő címen: [www.philips.com](http://www.philips.com).

Kellemes vasalást kívánunk!

Ezt a vasáltot a Woolmark szövetség megfelelőnek találta a tiszta gyapjúból készült ruhaneműk vasalására, amennyiben azt a ruhacímeknél található utasítások, illetve a vasaló gyártójának előírásai szerint végzik el. R1101 A Woolmark védjegy egy minőségi védjegy az Egyesült Királyságban, Írországban, Hongkongban és Indiában.

## Általános leírás (ábra 1)

- 1 Gőzellátó tömlő
- 2 Vasalótartó
- 3 Ellátótömlő-tároló rekesz
- 4 Kábeltároló rekesz
- 5 Hálózati kábel csatlakozódugóval
- 6 Üres víztartályt jelző fény
- 7 Be/kikapcsoló gomb ECO móddal
- 8 DE-CALC visszaállítás gomb jelzőfénnel
- 9 EASY DE-CALC gomb
- 10 Vízszintjelző
- 11 Levehető víztartály
- 12 Vízfeltöltő nyílás
- 13 Vasalózár kioldó gomb
- 14 Vasalózár
- 15 Vasalótalp
- 16 Vasaló készenléti jelzőfénye

- 17 Gőzvezérlő  
18 Gőzlövet gomb

### Fontos!

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és őrizze meg későbbi használatra.

#### Vigyázat!

- A vasalót és a gőzfejlesztőt soha ne merítse vízbe.

#### Figyelmeztetés

- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a rajta feltüntetett feszültség egyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.
- Ne használja a készüléket, ha a csatlakozódugón, a hálózati kábelen, az ellátó tömlőn vagy a készüléken látható sérülés van, illetve ha a készülék leesett vagy szívárog.
- Ha a hálózati kábel vagy az ellátó tömlő meghibásodott, a kockázatok elkerülése érdekében Philips szakszervizben, vagy hivatalos szakszervizben ki kell cserálni.
- Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, ha a hálózathoz csatlakoztatta.
- A készüléket 8 éven felüli gyermekkel, illetve csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy a készülék működtetésében járatlan személyek is használhatják, amennyiben ezt felügyelet mellett teszik, illetve ismerik a készülék biztonságos működtetésének módját és az azzal járó veszélyeket.
- Ne engedje, hogy a gyermeket játszanak a készülékkel.
- A kikapcsolt vagy hűlő vasalót és a tápkábelt tartsa távol a 8 év alatti gyermekektől.
- Gyermekek a vízkőmentesítést és a készülék tisztítását kizárolag felügyelet mellett végezhetik.
- Ügyeljen rá, hogy a hálózati kábel és az ellátó tömlő ne érjen hozzá a forró vasalótalphoz.
- Amennyiben a vasaló melegedése közben az EASY DE-CALC gomb alól gőz szívárog vagy víz csöpög, kapcsolja ki a készüléket, és szorítsa meg az EASY DE-CALC gombot. Ha melegedéskor továbbra is távozik gőz, akkor kapcsolja ki a készüléket, és keressen fel egy hivatalos Philips műszervizt.
- Ne csavarja le az EASY DE-CALC gombot, ha a gőzfejlesztő még mindig meleg vagy nyomás alatt áll.
- A gőzfejlesztőn kizárolag a készülékkel együtt szállított EASY DE-CALC gombot használja.

#### Figyelmeztetés!

- Kizárolag földelt fali konnektorhoz csatlakoztassa a készüléket.
- A vasalót, illetve a gőzfejlesztőt minden stabil, vízszintes és egyenletes felületen használja és tárolja.
- Ellenőrizze rendszeresen, hogy nem sérült-e meg a hálózati kábel vagy az ellátó tömlő.
- A hálózati kábelt minden teljes egészében csévélje le, mielőtt a csatlakozódugót a fali aljzathoz csatlakoztatná.
- A vasalótartó és a vasalótalp nagyon forró lehet és érintéskor égési sérülést okozhat. Ha le akarja venni a gőzfejlesztőt, ne érjen a vasalótartóhoz.

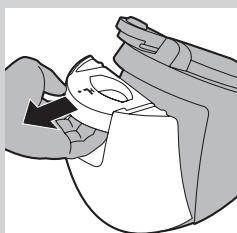
- A vasalás végeztével, a készülék tisztításakor; a víztartály feltöltésékor vagy leeresztésekor, illetve ha rövid időre megszakítja a vasalást, akkor helyezze a vasalót a vasalótartóra, kapcsolja ki, és húzza ki a hálózati dugót a fali aljzatból.
- Rendszeresen végezze el a gőzfejlesztő vízkőmentesítését a „Tisztítás és karbantartás” című fejezetben található utasításoknak megfelelően.
- A készüléket kizárolag háztartási használatra terveztek.

### **Elektromágneses mezők (EMF)**

Ez a Philips készülék megfelel az elektromágneses mezőkre (EMF) vonatkozó szabványoknak. Amennyiben a használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően üzemeltetik, a tudomány mai állása szerint a készülék biztonságos.

## **Előkészítés a használatra**

### **A levehető víztartály feltöltése**

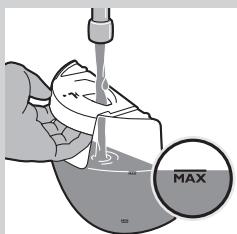


Ne töltsön forró vizet, parfümöt, ecsetet, keményítőt, vízkőmentesítő szert, vasalási segédanyagokat vagy egyéb vegyszert a víztartályba.

*Megjegyzés: Tele víztartályval ne döntse vagy rázza meg a gőzfejlesztőt, különösen a víz kifolyhat a vízfeltöltő nyílásból.*

Használat közben bármikor leveheti és újratöltheti a víztartályt. Töltse fel a víztartályt az első használat előtt és amint villogni kezd az üres víztartályt jelző fény.

**1** Vegye le a levehető víztartályt a gőzfejlesztőről.



**2** Töltsé meg csapvízzel a víztartályt a maximális szintjelzésig.

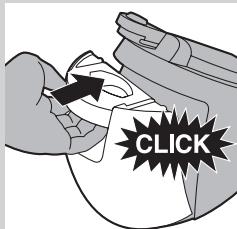
*Megjegyzés: Ha a víz túl kemény lakkhelyén, használjon fele-fele arányban kevert desztillált víz és csapvíz keverék.*

**3** Határozott mozdulattal csúsztassa vissza a víztartályt a gőzfejlesztőbe kattanásig.

*Megjegyzés: Ha a víztartály nincs megfelelően a helyén, a vasaló nem termel gőzt.*

### **Víztartály töltésszintjét jelző lámpa**

Amikor a víztartály már majdnem üres, az üres víztartályt jelző lámpa világít, és a gőzölős vasalás nem lehetséges.



**1** Távolítsa el a víztartályt, és töltse fel vízzel.

**2** Ezt követően helyezze vissza a víztartályt a gőzfejlesztőbe.

► Immár folytathatja a vasalást gőzzel.

## A készülék használata

### Optimális hőmérséklet technológia



#### Csak vasalható ruhaneműket vasaljon.

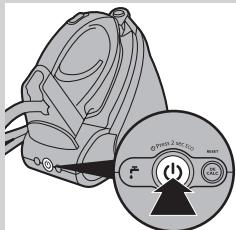
Ez a gőzfejlesztő optimális hőmérséklet technológiával van ellátva, amelynek köszönhetően Ön bármilyen vasalható anyagot a készülék hőmérsékletének vagy gőzfokozatának beállítása nélkül vasalhat.

- 1** Ezzel a jellel ellátott anyagok vasalhatóak, például a vászon, a pamut, a políészter, a selyem, a gyapjú, a viszkóz és a műselyem.



- 2** Ezzel a jellel ellátott textíliák nem vasalhatóak, mert szintetikus összetevőket (spandex, elasztán vagy spandex-keverék és polipropilén vagy más poliolefín) vagy nyomott mintát tartalmaznak.

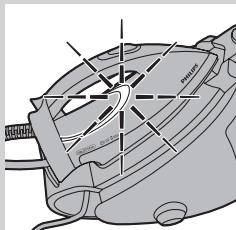
### Gőzölős vasalás



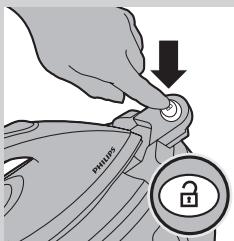
- 1** Helyezze a gőzfejlesztőt stabil és vízszintes felületre, például vasalódeszka kemény felületére vagy asztalra.

- 2** Ellenőrizze, hogy elég víz van-e a víztartályban (lásd „A levehető víztartály feltöltése” című részt).

- 3** Csatlakoztassa a hálózati kábelt a földelt fali aljzathoz, és a bekikapcsolóböngökkel kapcsolja be a gőzfejlesztőt.



- A vasaló készenléti jelzőfénje villog, jelezve, hogy a gőzfejlesztő melegszik.
- Amikor a gőzfejlesztő használatra kész, a vasaló készenléti jelzőfénje folyamatosan világít.

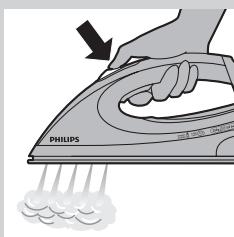


- 4** Egyes típusok esetén: a vasalót a vasalótartóról a vasalózár kioldó gomb segítségével emelheti le.



- 5** A gózolős vasaláshoz nyomja meg és tartsa lenyomva a gózaktiváló gombot.

### Gőzlövet funkció



A makacs gyűrődéseket a gőzlövet funkcióval vasalhatja ki.

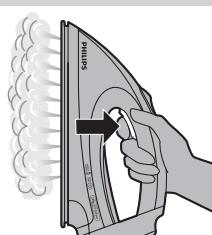
- 1** Nyomja le a gózlövet gombot.

Ne irányítja a gózt emberek felé.

Megjegyzés: A gózlövet funkció első használatakor előfordulhat, hogy a vasaló talpból néhány vízcseppek távozik. Később, a funkció további használata során ez a jelenség megszűnik.

### Függőleges gózolős vasalás

A vasalóból forró gőz távozik. Soha ne próbálja a gyűrődéseket viselés közben eltávolítani a ruhából. Ne használja a gózt a saját, vagy bárki más keze közelében.



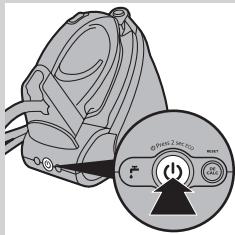
- 1 Akassza fel a ruhát egy fogasra, és az egyik kezével húzza fesztesre.
- 2 A másik kezével tartsa a vasalót függőleges helyzetben és a gózoláshez nyomja meg a gózvezérlő gombot.
- 3 A vasalótalpat érintse finoman a ruhához a gyűrődések eltávolítása érdekében.
- 4 Makacs gyűrődések esetén használja együttesen a gózvezérlő és a gózlövet gombot.

## ECO mód (csak bizonyos típusoknál)

Vasalás közben az ECO mód bekapcsolásával energiát takaríthat meg, mindenkorban megfelelően gőzölheti és vasalhatja összes ruháját.

*Megjegyzés: A legjobb eredmény elérése érdekében azt javasoljuk, hogy az 'Optimal Temp' beállítást használja.*

- 1 A be/kikapcsoló gomb 2 másodpercig történő nyomva tartásakor a jelzőfény zöldre vált.
- 2 Az 'Optimal Temp' üzemmódba való visszaálláshoz kapcsolja ki, majd újra be a gőzfejlesztőt.



## AUTOMATIKUS KIKAPCSOLÁS/ECO mód

Az energiatakarékkosság érdekében a gőzfejlesztő automatikusan kikapcsol, miután 10 percig nem használták, és a be/kikapcsoló gombon villogni kezd az automatikus kikapcsolás jelzőfény. A gőzfejlesztő újból aktiválásához nyomja meg annak bármelyik gombját. Ekkor a gőzfejlesztő ismét melegedni kezd.

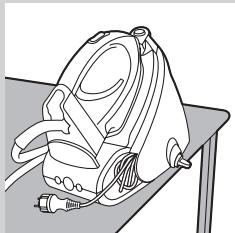
## Tisztítás és karbantartás

### A gőzfejlesztő vízkőmentesítése az EASY DE-CALC gomb segítségével

A vízkőlerakódások megelőzése, valamint a hosszan tartó gőzölési teljesítmény biztosítása érdekében a gőzfejlesztő rendelkezik egy, a kezelőpanelen található DE-CALC jelzőfénnel, ami körülbelül egy hónap, illetve 10 vasalás után villogni kezd. Ebben az esetben végezz el a vízkőmentesítést az EASY DE-CALC gomb segítségével, az alábbi lépésekkel követve.

Ne távolítsa el az EASY DE-CALC gombot, ha a gőzfejlesztő forró.

- 1 Nyomja meg a be- és kikapcsológombot a gőzfejlesztő kikapcsolásához, és húzza ki a csatlakozót a fali aljzatból.
- 2 Hagya a gőzfejlesztőt lehűlni 2 órán át.
- 3 Helyezze a gőzfejlesztőt egy stabil asztalfelületre úgy, hogy az EASY DE-CALC gomb az asztal szélén túl érjen.



*Tipp: A gőzfejlesztőt a mosogatónál is elhelyezheti oly módon, hogy az EASY DE-CALC a mosogató felé nézzen.*

- 4** A kiáramló víz felfogására tartson egy legalább 350 cc ürtartalmú edényt az EASY DE-CALC gomb alá.

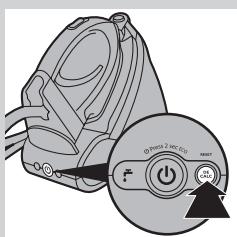
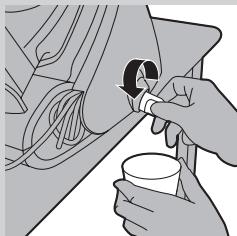
- 5** Eltávolításhoz fordítsa el az EASY DE-CALC gombot az óramutató járásával ellenkező irányba. Ekkor a vízkólerakódások és a víz az edénybe távozik.

Megjegyzés: A gózfeljlesztőből a víz azonnal folyni kezd, amint elfordítja az EASY DE-CALC gombot.

Megjegyzés: A gózfeljlesztő speciális tervezéséből adódóan a vízkő a vízzel tökéletesen távozik. Ehhez nincs szükség rázásra vagy arra, hogy a gózfeljlesztőt megdöntsé.

- 6** Amikor már nem távozik több víz a gózfeljlesztőből, helyezze vissza az EASY DE-CALC gombot, és az óramutató járásával megegyező irányba fordítva rögzítse.

- 7** Csatlakoztassa a vasaló hálózati dugóját földelt fali konnektorba, és az EASY DE-CALC funkció visszaállításához nyomja meg a DE-CALC visszaállítás gombot. A DE-CALC jelzőfény kialszik.



## A vasalótalp tisztítása

A szennyeződések eltávolítása érdekében a vasalótalpat rendszeresen tisztítsa.

- 1** Csatlakoztassa a vasaló hálózati dugóját földelt fali konnektorba, és a be- és kikapcsológomb segítségével kapcsolja be a gózfeljlesztőt, és hagyja felmelegedni.

- 2** A gózfeljlesztő kikapcsolásához mintegy 2 perc elteltével nyomja meg ismét a be- és kikapcsológombot, és húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzatból.

- 3** Helyezzen a vasalódeszkára egy nedves pamutruhát.

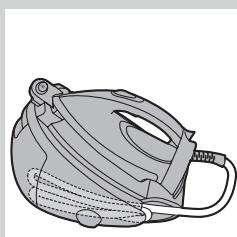
- 4** A vasalótalpon lévő szennyeződések eltávolításához vasalja át többször a pamutruhát.

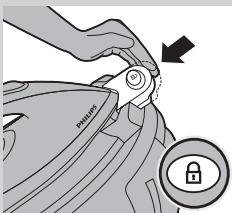
## Tárolás

- 1** Nyomja meg a be- és kikapcsológombot a gózfeljlesztő kikapcsolásához, és húzza ki a csatlakozót a fali aljzatból.

- 2** Távolítsa el, majd ürítse ki a levehető víztartályt.

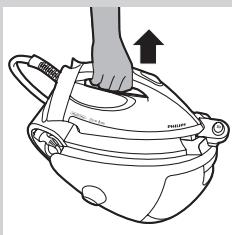
- 3** Tegye a vasalót a vasalótartóra.





**4** Egyes típusok esetén: A vasalótartóhoz rögzítéshez nyomja a vasalózárat a vasalótalp orrára.

**5** Az ellátó tömlöt és a tápkábelt összehajtva helyezze a megfelelő rekeszbe.



**6** Egyes típusok esetén: A vasaló fogantyúját egy kézzel fogva ekkor az egész készülék könnyedén hordozható.

Ne mozgassa a készüléket a víztartály kioldó karnál fogva.

## Környezetvédelem



- A feleslegessé vált készülék szelektív hulladékként kezelendő. Kérjük, hivatalos újrahasznosító gyűjtőhelyen adja le, így hozzájárul a környezet védelméhez.

## Jótállás és szerviz

Ha javításra vagy információra van szüksége, vagy ha valamilyen probléma merült fel, látogasson el a Philips honlapjára ([www.philips.com](http://www.philips.com)), vagy forduljon az adott ország Philips vevőszolgálatához. A telefonszámot megtalálja a világszerte érvényes garancialevélen. Ha országában nem működik ilyen vevőszolgálat, forduljon a Philips helyi szaküzletéhez.

## Hibaelhárítás

Ez a fejezet összefoglalja a készülékkel kapcsolatban leggyakrabban felmerülő problémákat. Ha nem sikerül megoldania a problémát az alábbi információk alapján, forduljon a helyi Philips vevőszolgálathoz.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A vasalódeszka huzata nedves lesz, vagy vasalás során vízcseppek keletkeznek a ruhán.	Ennek az lehet az oka, hogy a sokáig tartó vasálás során a gőz kicsapódik a vasalódeszka huzatára.	Cserélje ki a vasalódeszka-huzatot, ha a habszivacs anyag elhasználódott. Kiegészítő filc anyagot is helyezhet a vasalódeszka-huzat alá, hogy megakadályozza a pára vasalódeszkára történő lecsapódását. Filcet textilüzletben vásárolhat.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
	Valószínűleg olyan vasalódeszka-huzatot használ, amelyet nem úgy alakítottak ki, hogy megbirkózzon a gőzfejlesztő nagy gőzkibocsátásával.	A filc anyag a Philips online shopjában is elérhető.
A vasalótalpból vízcseppek jönnek ki.	A tömlőben maradt gőz lehűlt és kicsapódott. Emiatt vízcseppek jelenhetnek meg a vasalótalpon.	Néhány másodpercig gőzöljön a ruhától távol.
Az EASY DE-CALC gombból gőz és/vagy víz távozik.	Az EASY DE-CALC gomb nincs megfelelően rögzítve.	Kapcsolja ki a készüléket, és várjon két órát, hogy a gőzfejlesztő lehűljön. Csavarja le az EASY DE-CALC gombot, és megfelelően illesztve rögzítse vissza. Megjegyzés: A gomb eltávolításakor víz távozik a készülékből.
A vasalótalpból piszkos víz és szennyeződés távozik, vagy a vasalótalp szennyezett.	A vízben lévő szennyeződés vagy vegyszerek csapódhattak le a gőznyílásokban és/vagy a talpon.	Nedves ruhával tisztítsa meg a vasalótalpat.
	Túl sok vízkő és ásványi anyag halmozódott fel a gőzfejlesztő belsejében.	Rendszeresen végezze el a gőzfejlesztő vízkőmentesítését, lásd a jelen felhasználói útmutató VÍZKÓMENTESÍTÉS c. fejezetét.
A vasalótól kifényesedik a ruha, vagy lenyomat kerül rá.	A vasalt felület egyenetlen volt, pl. mert varráson vagy hajtáson húzta keresztül a vasalót.	A Perfect Care minden ruhán biztonsággal használható. A ruha kifényesedése vagy a rajta keletkezett lenyomatok nem maradnak a ruhán, mosással eltávolíthatók. Ne vasalja át a varrásokat és hajtásokat, és ne helyezzen pamut anyagot ezekre a területekre. Így elkerülheti, hogy a varrásokon és hajtásokon ráncok keletkezzenek.
A gőzfejlesztő nem termel gőzt.	Nincs elég víz a víztartályban (az üres víztartályt jelző fény villog).	Tölts fel a víztartályt.
	A gőzfejlesztő nem elég forró a gőztermeléshez.	Várjon, amíg a vasaló készenléti jelzőfénje folyamatosan nem világít.
	Nem nyomta meg a gőzvezérlő gombot.	Gőzölés közben tartsa lenyomva a gőzvezérlő gombot.
	A víztartály nem megfelelően van a gőzfejlesztőbe helyezve.	Határozott mozdulattal csúsztassa vissza a víztartályt a gőzfejlesztőbe, amíg kattanó hangot nem hall.
	A készülék nincs bekapcsolva.	Helyezze a csatlakozódugót a fal aljzatba, és a be- és kikapcsológombbal kapcsolja be a készüléket.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A gőzfejlesztő kikapcsolt. A be/kikapcsoló gomb villog.	Az automatikus kikapcsolás/ECO mód automatikusan bekapsol, ha a gőzfejlesztőt több mint 10 percig nem használták.	A be- és kikapcsológombbal kapcsolja be újra a gőzfejlesztőt.
A gőzfejlesztő pumpáló hangot ad ki.	A gőzfejlesztőn belül a készülék a vizet a melegítőbe szivattyúzza. Ez nem rendellenesség.	Amennyiben a pumpáló hang folyamatosan hallható, kapcsolja ki a gőzfejlesztőt és húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzatból. Keressen fel egy hivatalos Philips márkaszervizt.

## Kirіспе

Джинс шалбар мен нәзік маталар үшін тиісті температураны тандау, үтіктің қызығын және салқындаудың күту сияқты қалыпты үтіктермен байланысты ебігершіліктен бәріміз хабардармыз. Көбіміз тым ыстық болған үтікпен күймдерімізді де бұлдыріп алғанбыз. Жана Philips PerfectCare үтігімен бұл қызындықтардың бәрі артта қалды. Үтіктеудің принципіне жылу беріп күймегі қатпарларды жою жатады. Бұрын, бұны өте ыстық табандын жасалатын. Одан кейін, күймдерге жылуды жылдамырақ жеткізу үшін, өндірушілер табанға бу қосып үтіктеу жұмысын жылдам орындауға мүмкіндік берді.

Жасаған зерттеулеріміз көп мөлшерде бу беру ең қызын қатпарларды кетірудің ен жақсы жолы екенін көрсетті. Үтік табанының әсері өте аз болады. Ұлғалды жою үшін үтік табанының температурасы бу температурастын жоғары болса жеткілікті. Бұл — оңтайлы температура. Осы температурада үтіктелетін ешбір күйм бүлінбейді, ал үтіктеу — өте ыңғайлы.

Басты мәселе осы оңтайлы температурада көп мөлшерде буды жеткізуде болады. Бұдан бұрын, бұл судың шашырауына, ағуына және дактығын қалына апаратын.

Осы оңтайлы температурадағы үтік табанымен жоғары қысымды бу беру үшін, бірегей циклондық камераны ойлап таптық. Шығарылған бу, судың ағу қаупін тудырмaston, жылдам үтіктеу үшін матага терең сінеді. Қурделі реттеу дөңгелегі жоқ әрі үтіктің қызығы немесе салқындаудың күту керек емес. Сондай-ақ, сүйікті күймі құйдіріп алу қаупі де болмайды. Үтіктеген адамға қарамастан бұл үтік жылдам үтіктеїді. Циклондық бу камерасының жұмысы туралы ақпаратты [www.philips.com](http://www.philips.com) веб-сайтынан көруге болады.

Рахаттана үтіктең!

Күймнің жалпысындағы және осы үтіктің өндірушісі берген нұсқауларға сай үтіктеlegen жағдайда, бұл үтікке тек жүннен жасалған өнімдерді үтіктеу үшін «Woolmark» белгісі берілген. R1101 Ұлыбританияда, Ирландияда, Гонконгта және Үндістанда «Woolmark» сауда белгісі сертификаттаған сауда белгісі болып табылады.

## Жалпы сипаттама (Сурет I)

- 1 Бу жеткізу шлангысы
- 2 Үтіктің түпкіймасы
- 3 Бу жеткізу шлангысын сактау орны
- 4 Қуат сымын сактау бөлімі
- 5 Штепсельдік ұшы бар қуат сымы
- 6 «Су ыдысы бос» жарығы
- 7 ECO режимі бар қосу/өшіру түймесі
- 8 Жарығы бар DE-CALC қалына келтіру түймесі
- 9 EASY DE-CALC тұтқасы
- 10 Су дәнгейінің көрсеткіші
- 11 Алынбалы су ыдысы
- 12 Толтыру тесігі
- 13 Тасымалдау бекітпесін босату түймесі
- 14 Тасымалдау бекітпесі
- 15 Үтіктің табанды
- 16 «Үтік дайын» жарығы

- 17 Бу шығару түймесі  
 18 Бұды күшету түймесі

## Маңызды

Құралды қолданбас бұрын, осы пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығып, болашақта анықтамалық құрал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

### Қауіпті

- Үтікті немесе бу генераторын ешбір жағдайда суға батырманыз.

### Абайланыз

- Құралды қоспас бұрын, техникалық сипаттар тақтайында көрсетілген кернеудің жергілікті желі кернеуіне сәйкес келетін тексеріп алыңыз.
- Егер штепсельдік ұшы, қуат сымы, бу жеткізу шлангісі немесе құрылғының өзі закымданған, сондай-ақ жерге құлаған немесе сұы тамшылап тұрган болса, оны қолданбаңыз.
- Қуат сымы немесе бу жеткізу шлангісі закымданса, қауіпті жағдайын алдын алу үшін, Philips компаниясына, Philips компаниясының қызмет көрсету орталығына немесе білікті мамандарға хабарласып ауыстырып алыңыз.
- Құрал розеткаға қосылып тұrsa, оны бакылаусыз қалдырмаңыз.
- Құралды қауіпсіз түрде пайдалану жөнінде нұсқа алған, біреудің қадағалауымен қауіпсіз пайдаланған жағдайда, осы құралды 8 жасқа толған және одан үлкен балалар, сондай-ақ мүмкіндігі мен ойлау қабілеті шектеулі, білімі мен тәжірибесі аз адамдар пайдалана алады.
- Балалардың құралмен ойнауына жол берменіз.
- Қосылып тұрганда немесе сұып жатқанда, құрал мен қуат сымын жасы сегізде немесе сегізге толмаған балалардың қолы жетпейтін жерге кою керек.
- Балаларға ересек адамның қадағалауымен құралды тазалауга және қақтан тазалау жұмысын орындауға ғана рұқсат етіледі.
- Қуат сымын және бу жеткізу шлангісін үтіктің ыстық табанына тигізбенеңіз.
- Құрал қызып жатқанда, EASY DE-CALC тұтқасының астынан бу немесе ыстық су тамшылары шықса, құралды өшіріп, EASY DE-CALC тұтқасын тартып қойыңыз. Құрал қызғанда, бу әлі де шығатын болса, құралды өшіріп, Philips компаниясы макұлдаған қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Бу генераторы әлі ыстық немесе қысым астында болса, EASY DE-CALC тұтқасын бу генераторынан шешпеніз.
- Бу генераторына құралмен бірге берілген EASY DE-CALC тұтқасынан басқа қақпақты орнатпанаңыз.

### Ескерту

- Құрылғыны тек жерге қосылған розеткаға жалғаңыз.
- Үтік пен бу генераторын тек тұрақты, тегіс әрі көлденен бетке қойып қолданыңыз.

- Қуат сымы мен бу жеткізу шлангісінің закымдалмағанын жи тексеріп тұрыныз.
- Розеткаға жалғамас бұрын, қуат сымын толығымен тарқатып алыныз.
- Үтіктің түпкөймасы мен үтіктің түбі қатты қызды. Қолыңыз тиіп кетсе, күйіп қалуы мүмкін. Егер бу генераторын жылжыту керек болса, түпкөйманы ұстамаңыз.
- Үтіктеп болғанда, үтікті тазалағанда, бу генераторын толтырып немесе босатып жатқанда, сондай-ақ үтікті тіпті қысқа уақытқа болса да қараусыз қадырғанда, үтікті түпкөймасына койыныз, өшірініз және қуат сымын қабыргадағы розеткадан ажыратыныз.
- «Тазалау және техникалық қызмет көрсету» тарауындағы нұсқауларға сәйкес бу генераторын мерзімді түрде қақтан тазалап тұрыныз.
- Бұл құрал тек үйде қолдануға арналған.

### **Электромагниттік өрістер (ЭМӨ)**

Осы Philips құралы электромагниттік өрістерге (ЭМӨ) қатысты барлық стандарттарға сәйкес келеді. Осы пайдаланушы нұсқаулығы бойынша дұрыс қолданылса, бүгінгі таңдағығының дәлелдерге сәйкес, құрал пайдалану үшін қауіпсіз болып табылады.

## **Пайдалануға дайындау**

### **Алынбалы су ыдысына су құю**

Су ыдысына ыстық суды, ііс суды, сірке сүйін, крахмалды, қақ кетіретін сүйіктықтарды, үтіктеу құралдарын немесе басқа химиялық заттарды құюға болмайды.

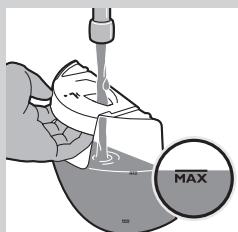
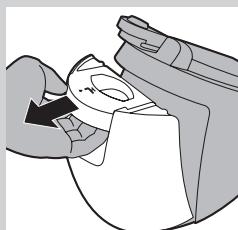
Ескерте. Су ыдысы толып тұғанда, бу ыдысын енкейтүге немесе шайқауға болмайды, себебі толтырыу месігінен су төгілін кетүі мүмкін. Су ыдысын шығарып алғып, оны үтіктеу барысында кез келген уақытта толтыруға болады.

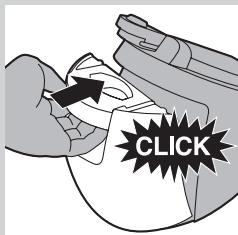
Су ыдысын үтікті бірінші рет қолданғанда және «Су ыдысы бос» жарығы жыптылықтағанда толтырыныз.

**1 Алынбалы су ыдысын бу генераторынан шығарып алыңыз.**

**2 Су ыдысын ағынды сүмен MAX («Ең жоғары») көрсеткішіне дейін толтырыңыз.**

Ескерте. Үйінізегер ағынды су өте қатты болса, онда сол судың жартысын дистильденген сүмен афаластыруды ұсынамыз.





- 3** Су ыдысын қайтадан бу генераторына сырғытып орнатыңыз («сырт» ете түседі).

Ескерте. Егер су ыдысы дұрыс орнатылмаған болса, онда үтіктен бу шықпайды.

### Су генераторын қайта толтыру жарығы

Су ыдысы толықтай дерлік босағанда, «су ыдысы бос» жарығы жаңып, бүмен үтіктеу мүмкін болмайды.

- 1** Су ыдысын шығарып, оған су құйыңыз.
- 2** Су ыдысын қайтадан бу генераторына салыңыз.
- 3** Үтік бүмен үтіктеуге дайын.

## Құралды пайдалану

### Optimal Temp технологиясы



#### Үтіктеуге болмайтын маталарды үтіктеменіз.

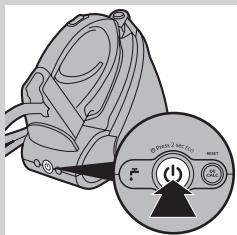
Осы бу генераторында үтіктеуге болатын бүкіл мата түрлерін үтік температурасын немесе бу параметрін реттеместен үтіктеуге мүмкіндік беретін Optimal Temp технологиясы колданылған.

- 1** Мына белгілері бар маталарды (мысалы, зығыр, мақта-мата, полиэстер, жібек, жұн, вискоза, жасанды жібек) үтіктеуге болады.
- 2** Мына белгісі бар маталарды үтіктеуге болмайды. Бұл маталардың құрамында спандекс немесе эластан, спандекс аралас талшықтар және полиолефиндер (мысалы, полипропилен) сияқты синтетикалық талшықтар бар. Сондай-ақ, басылған суреті бар маталарды да үтіктеуге болмайды.

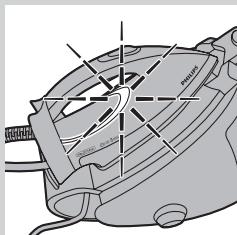


## Бүмен үтіктеу

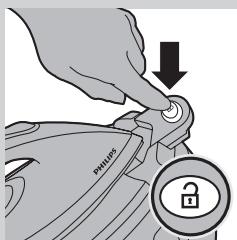
- 1** Бу генераторын түрақты және тегіс жерге (мысалы, үтіктеу үстелінің қатты бөлігіне немесе үстелге) қойыңыз.
- 2** Су ыдысында жеткілікті су бар екенин тексеріңіз («Алынбалы су ыдысын толтыру» бөлімін қараңыз).



- 3** Бұға генераторын қосу үшін, штепсельдік ұшты жерге қосылған розеткаға жалғап, қосу/өшірү түймесін басыңыз.



- ▶ «Үтік дайын» жарығы жыптылықтап, бұға генераторының қызып жатқанын білдіреді.
- ▶ Бұға генераторы пайдалануға дайын болғанда, «Үтік дайын» жарығы жыптылықтамай жаңып тұрады.



- 4** Тек арнаіры түрлерде: тасымалдау бекітпесін босату түймесін басып, үткіті түпқоймасынан шығарып алыңыз.



- 5** Бумен үтіктей бастау үшін, бұға шығарғышын басыңыз.

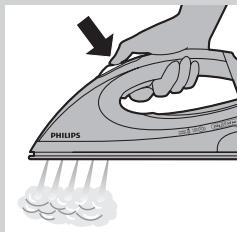
### Буды күшейту функциясы

Киын қатпарларды кетіру үшін, буды күшейту функциясын қолдануға болады.

- !** **Буды күшейту түймесін басыңыз.**

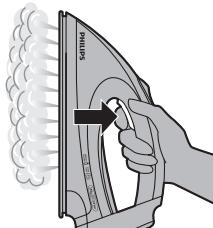
**Буды адамдарға бағыттаушы болмаңыз.**

**Ескерте.** **Буды күшейту функциясын бірінші рет қолданған кезде, үтік табанынан бірнеше су тамшысы шығуы мүмкін. Буды күшейту функциясын біраз қолданғаннан кейін, сұрың тамшылауы тоқтайды.**



## Бүмен тігінен үтіктеу

Үтіктен ыстық бу шығады. Киімді киіп тұрып үтіктеуші болмаңыз! Үтіктің жаңында өзіңіздің немесе басқа біреудің қолы тұрса, буды шығармаңыз.

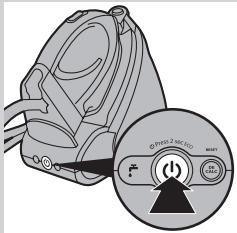


- 1 Киімді киім ілгішке асып, бір қолмен мықтап тартыңыз.
- 2 Киімді бүмен үтіктеу үшін, үтікті тігінен ұстап, бу шығарғышты басыңыз.
- 3 Үтіктің табанын киімге ақырын тигізіп, қатпарларды жазыңыз.
- 4 Қызын қатпарларды кетіру үшін, буды қүшешту түймесін мен бу шығарғышты бірге басыңыз.

## ECO режимі (тек кейбір түрлерде)

Үтіктеу барысында ECO режимі арқылы энергияны үнемдей отырып, киімдерді жақсылап үтіктеуге жететін бу ағынын шығаруға болады.

*Ескерте. Жақсы нәтижелерге қол жеткізу үшін, «Optimal Temp» параметрін пайдалануға кеңес береміз.*



- 1 Жарық жасыл болып жануы үшін қосу/өшірү түймесін 2 секундтай басыңыз.
- 2 «Optimal Temp» параметріне оралу үшін, бу генераторын өшіріп, қайта қосыңыз.

## АВТОМАТТЫ ӨШУ/ECO режимі

Қуатты үнемдеу үшін, 10 минуттай жұмыс істемей тұрғанда, бу генераторы автоматты түрде өshedі, қосу/өшірү түймесіндегі автоматты өшу жарығы жыптылықтай бастайды. Бұ генераторын қайтадан қосу үшін, оның ұстіндегі кез келген түймені басыңыз. Бұ генераторы қайтадан қыза бастайды.

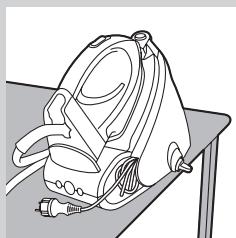
## Тазалау және техникалық қызмет көрсету

### EASY DE-CALC тұтқасының көмегімен бу генераторын қақтан тазалау

Бу генераторының ішіне қақтың жиналаудына жол бермеу және бу шығару мүмкіндігінің ұзаққа созылуын қамтамасыз ету үшін, осы бу генераторының басқару панелінде DE-CALC жарығы бар. Бұл жарық 10 ай үтіктегеннен кейін жыптылықтай бастайды. Бұл жарық жыптылықтай бастағанда, төмендегі қадамдарды орындаپ EASY DE-CALC тұтқасының көмегімен қақтан тазалау процедурасын орындаңыз.

Бу генераторы ыстық болғанда, EASY DE-CALC тұтқасын шешпеніз.

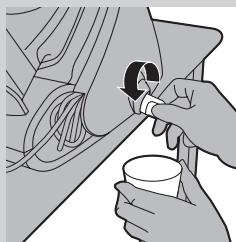
- 1 Қосу/өшірү түймесін басып бу генераторын өшіріңіз де, штепсельдік ұшты қабырға розеткасынан ажыратыңыз.
- 2 Бу генераторының 2 сағат салқындауына мүмкіндік беріңіз.



- 3** EASY DE-CALC тұтқасы үстелдің шетінен шығып тұратын етіп бу генераторын тұрақты үстел бетіне қойыңыз.

Кеңес. Соңдай-ақ, бұу генераторын шұғылшылаға да апағуға болады. EASY DE-CALC тұтқасы шұғылшылаға қаратаулыу тиіс.

- 4** Ішінен ағатын суды құйып алу үшін, көлемі кемінде 350 мл болатын ыдысты EASY DE-CALC тұтқасының астынан ұстаңыз.



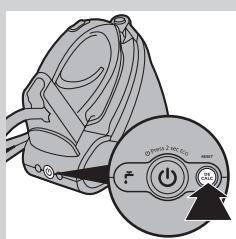
- 5** EASY DE-CALC тұтқасын сағат тіліне қарсы бұрап шешініз де, қақтың қалдықтары мен суды ыдысқа құйып алыңыз.

Ескеңтеп. Бұу генераторынан су EASY DE-CALC тұтқасы бұрылғаннан бастап аға бастайды.

Ескеңтеп. Осы бұу генераторы қақты сүмен бірге оңай әрі тиімді тұрға шығару үшін арнайы жасалған. Бұу генераторын шайқаудың немесе еңкейтудің көрігі жок.

- 6** Бу генераторынан судың ағуы тоқтағанда, EASY DE-SCALE тұтқасын қайта салып, сағат тілімен бұрап бекітіңіз.

- 7** Штепсельдік ұшты жерге қосылған розеткаға жалғап, DE-CALC қалпына келтіру түймесін басып EASY DE-CALC функциясын қалпына келтіріңіз. DE-CALC жарығы сөнеді.



### Үтік табанын тазалау

Дақтарды кетіру үшін, үтік табанын мерзімді тұрде тазалап тұрыңыз.

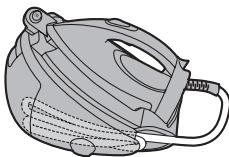
- 1** Бу генераторын қосып, қыздыру үшін, штепсельдік ұшты жерге қосылған розеткаға жалғап, қосу/өшіру түймесін басыңыз.
- 2** Шамамен 2 минут өткенде, қосу/өшіру түймесін қайта басып бу генераторын өшіріңіз де, штепсельдік ұшты розеткадан ажыратыңыз.
- 3** Үтіктеу үстеліне дымқыл мақта шүберек төсөніз.
- 4** Үтік табанындағы дақтарды кетіру үшін, осы мақта шүберекті үтіктеңіз.

### Сақтау

- 1** Қосу/өшіру түймесін басып бу генераторын өшіріңіз де, штепсельдік ұшты қабырға розеткасынан ажыратыңыз.

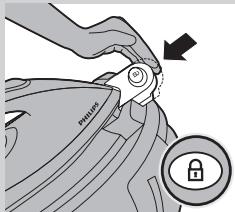
- 2** Алынбалы су ыдысын шешіп, босатыңыз.

**3** Үтікті түпқойманың үстіне қойыңыз.



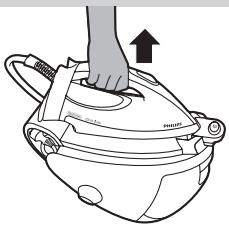
**4** Тек арнайы түрлерде: тасымалдау бекітпесін үтік табаны ұшына кигізіп үтікті платформасына бекітіңіз.

**5** Тиісті сақтау бөлімдеріне жинау үшін, бу жеткізу шлангысы мен қуат сымын бұктеңіз.



**6** Тек арнайы түрлерде: бұкіл құралды үтіктің тұтқасынан көтеріп тасымалдауға болады.

Құралды су ыдысын шешу тұтқасынан ұстап тасымалдамаңыз.



### Коршаған орта



- Қызмет мерзімі аяқталғанда, құралды әдеттегі қоқыспен бірге тастамай, ресми жинау орнына тапсырыңыз. Осылайша, сіз коршаған ортаны сақтауға көмектесесіз.

### Кепілдік және қызмет көрсету

Қызмет көрсету жұмыстары, әкпарат қажет болса немесе шешілмеген мәселе болса, Philips компаниясының [www.philips.com](http://www.philips.com) веб-торабын қараныз немесе елініздегі Philips тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз (телефон нөмірін дүниежүзілік кепілдік кітапшасынан табуға болады). Елінізде тұтынушыларды қолдау орталығы болмаған жағдайда, жергілікті Philips дилеріне хабарласыңыз.

## Ақаулықтарды жою

Бұл тарауда құралды қолданғанда жи қездесетін қындықтар сипатталған. Мәселе төменде берілген ақпарат көмегімен шешілмесе, елініздегі тұтынушыларды колдау орталығына хабарласыңыз.

Мәселе	Ұқытимал себебі	Шешімі
Үтіктеу кезінде үтік үстелінің қабы дымқыл болады немесе киімде су іздері болады.	Бұл ұзақ үтіктеу жұмысынан кейін үтік үстелінің қабында бу жиналуынан туындаиды.	Пенопласт тозған болса, үтік үстелінің қабын ауыстырыныз. Үтік үстелінің сулануын болдырмау үшін, үстел үстінің астына киізден жасалған қосымша төсем салуға болады. Киізді мата сататын дүкеннен алуға болады.
Үтіктің табанынан су тамшылап тұр.	Үтік үстелінің қабы бу генераторының жоғарғы бу шығарғышына тәсімді емес сияқты.	Осы киізден жасалған төсемді Philips компаниясының жөлдегі дүкенінен де алуға болады.
Бу және/немесе су EASY DE-CALC тұтқасынан шығып/тамшылап тұр.	Шлангідегі бу суып қалып, суға айналған, сондықтан үтіктің табанынан су тамшылап тұр.	Бірнеше секунд бойы киімнен басқа жерге бу шығарыңыз.
Үтіктің табанынан лас сү мен қоспалар шығып жатыр немесе үтіктің табаны кір.	EASY DE-CALC тұтқасы дұрыс бекітілмеген.	Құралды сөндіріп, бу генераторы суығанша екі сағат күтініз. EASY DE-CALC тұтқасын бұрап ашып, оны қайта дұрыстап бұрап салыңыз. Ескертпе: тұтқаны шығарып алып жатқанда су тамшылайды.
Үтіктің табанынан лас сү мен қоспалар шығып жатыр немесе үтіктің табаны кір.	Бу шығару тесіктерінде және/немесе үтіктің табанында су күрамындағы қоспалар мен химикаттар жиналған болуы мүмкін.	Үтіктің табанын дымқыл шүберекпен сүртіңіз.
Үтік киімде жылтыр із немесе белгі қалдырады.	Бу генераторында тым көп қак және басқа қалдықтар жиналып қалған болуы мүмкін.	Бу генераторын үақытымен қактан тазалап тұрыңыз, осы нұқсаулықтың EASY DE-CALC бөлімін қарыңыз.
Бу генераторы бу шығармайды.	Үтіктелетін бет тегіс емес, мысалы, қатты бүмен үтікеп жатқандықтан немесе киімде бүктелген жер болғандықтан.	Perfect Care үтігін кез келген киімге қауіпсіз пайдалануға болады. Жылтыр із немесе белгі тұрақты қалмайды, олар киімді жуғанда кетеді. Қатты бүмен немесе бүктеп үтіктеменіз не болмаса будан және бүктеуден болатын белгілердің адын алу үшін үтіктелетін аймақта мата қоюға болады.
	Су ыдысындағы су көлемі жеткіліксіз («су ыдысы бос» шамы жыптылықтап тұр).	Су ыдысына су құйыңыз.
	Бу генераторы бу шығару үшін жетерлікте ыстық емес.	«Үтік дайын» жарығының тұрақты жануын күтініз.
	Бу шығару түймесін баспағансыз.	Бүмен үтіктеген кезде, бу шығарғышын басып тұрыңыз.

Мәселе	Ықтимал себебі	Шешімі
	Су ыдысы бу генераторына дұрыс орнатылмаған.	Су ыдысын бу генераторына қайтадан сырғытып кіргізіңіз («сырт» ете түседі).
	Кұрылғы қосылмаған.	Штепсельдік ұшты розеткаға жалғаңыз да, косу/өшіру түймесін басып құрылғыны қосыңыз.
Бу генераторы өшкен. Қосу/өшіру түймесіндегі шам жыптылықтайда.	Бу генераторы 10 минут бойы жұмыс істемей тұрғанда, автоматты өшү/ECO режимі автоматтa тұрде қосылады.	Бу генераторын қайта косу үшін қосу/өшіру түймесін басыңыз.
Бу генераторы сорғылау дыбысын шығарады.	Су бу ыдысының ішіндегі қайнатқышқа сорылған тұр. Бұл — қалыпты жағдай.	Сорғылау дыбысы тоқтамаса, бу генераторын өшіріп, штепсельдік ұшты розеткадан ажыратыңыз. Өкілетті Philips қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

Бумен үтіктеу жүйесі  
 Өндіруші: "Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Түссендиепен 4,  
 9206 АД, Драхтен, Нидерланды  
 Ресей және Кедендейк Одақ территориясына импорттаушы:  
 "Филипс" ЖШК, Ресей Федерациясы, 123022 Мәскеу қаласы,  
 Сергей Макеев көшесі, 13-үй, тел. +7 495 961-1111  
 220-240V, 50-60Hz, 2000-2400W  
 Тұрмыстық қажеттіліктерге арналған

## Ivadas

Visi esame patyrę, kiek nepatogumų kyla su tradiciniais lygintuvais: pasirinkti tinkamą temperatūrą džinsams ir švelniems audiniams, laukti, kol lygintuvas įkais ir atšals. Daugelis esame sugadinę drabužių per karštū lygintuvu. Su naujuoju „Philips PerfectCare“ tokios bédos liks praettyje.

Esmenis lyginimo principas – perduoti karštį drabužiams, kad jie išsilygtų. Praettyje tai buvo daroma su labai karštū lygintuvu padu. Vėliau gamintojai lygintuvu padą papildė garų funkcija, kad greičiau perduotų karštį audiniams ir pagreitintų lyginimą.

Mūsų tyrimai parodė, kad didelis garų kiekis yra geriausias būdas greitai pašalinti sudėtingiausias raukšles. Lygintuvu pado poveikis yra minimalus. Padas tiesiog turi būti aukštesnés temperatūros nei garai, kad pašalintų drėgmę. Tokia yra optimali jo temperatūra. Tokia temperatūra negadina jokių rūbų, o lyginimas yra ypatingai veiksmingas.

Sudėtingiausia buvo išskirti didelį šios optimalios temperatūros garų kiekį. Seniau tai būtų lémę besitaškant, tekantį vandenį ir démes ant rūbų.

Tam, kad išsisirkstyti aukšto slėgio garai, kurie veiktu su optimalios temperatūros lygintuvu padu, sukūréme unikalią cikloninę kamерą. Skleidžiami garai giliai prasiskverbia į audinį, greitai ji išlygindami ir nepalikdami jokios galimybės ištekėti vandeniu. Čia néra jokių sudėtingų reguliavimo diskų, ir jums nereikia laukti, kol lygintuvas įkais ar atauš. Su šiuo lygintuvu jūs nerizikuojate apdeginti savo mėgstamiausių drabužių. Su juo bet kas išlygins greičiau.

Jei norite sužinoti, kaip veikia cikloninė garų kamera, apsilankykite mūsų interneto svetainėje [www.philips.com](http://www.philips.com).

Malonaus lyginimo!

„Woolmark“ patvirtino, kad šiuo lygintuvu galima lyginti grynos vilnos gaminius. Juos būtina lyginti vadovaujantis gaminio etiketėje pateiktais nurodymais ir šio lygintuvu gamintojo nurodymais. R1101

Jungtinėje Karalystėje, Airijoje, Honkonge ir Indijoje „Woolmark“ prekės ženklas yra sertifikavimo prekės ženklas.

## Bendrasis aprašymas (Pav. 1)

- 1 Garų tiekimo žarnelė
- 2 Lygintuvo pagrindas
- 3 Tiektimo žarnos laikymo skyrius
- 4 Laido saugojimo skyrelis
- 5 Maitinimo laidas su kištuku
- 6 Tuščio vandens bakelio lemputė
- 7 Ijungimo / išjungimo mygtukas su ECO režimu
- 8 DE-CALC atkūrimo mygtukas su lempute
- 9 EASY DE-CALC rankenėlė
- 10 Vandens lygio žyma
- 11 Nuimamas vandens bakelis
- 12 Pildymo anga
- 13 Nešiojimo užrakto atleidimo mygtukas
- 14 Nešiojimo užraktas
- 15 Lygintuvu padas
- 16 Lemputė „Lygintuvas parengtas“
- 17 Garų padavėjas
- 18 Garo srovės mygtukas

## Svarbu

Prieš pradédami naudoti prietaisą atidžiai perskaitykite šį vartotojo vadovą ir saugokite jį, nes jo gali prireikti ateityje.

### Pavojus

- Niekuomet nemerkite lygintuvo ar garų generatoriaus į vandenį.

### Ispėjimas

- Prięs jungdami prietaisą patirkinkite, ar ženklinimo plokštéléje nurodyta įtampa ir vietas maitinimo tinklo įtampa sutampa.
- Nenaudokite prietaiso, jei matomi aiškūs kištuko, maitinimo tinklo ar tiekimo žarnelės pažeidimai arba jeigu prietaisais buvo nukritęs ar iš jo teka.
- Jeigu maitinimo laidas ar tiekimo žarnelė pažeisti, juos turi keisti „Philips“ arba „Philips“ igaliotas techninio aptarnavimo centras arba panašią kvalifikaciją turintys darbuotojai, kad išvengtumėte pavojaus.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros, kai jis prijungtas prie maitinimo tinklo.
- Ši prietaisą galí naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys su silpnesniais fiziniais, jutimo ir protiniais gebėjimais arba neturintys patirties ir žinių, su salyga, kad jie bus pamokyti saugiai naudotis prietaisu arba bus prižiūrimi siekiant užtikrinti, jog jie saugiai naudoja prietaisą, ir su salyga, kad jie bus supažindinti su susijusiais pavojais.
- Neleiskite vaikams žaisti su šiuo prietaisu.
- Kai lygintuvas yra įjungtas arba aušta, laikykite jį ir jo maitinimo laidą 8 metų ir jaunesniems vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Valyti prietaisą ir atlkti kalkiu šalinimo procedūrą vaikai gali tik prižiūrimi.
- Maitinimo tinklo laidas ir tiekimo žarnelė neturi liestis su karštu lygintuvu padu.
- Jei prietaisui šylant iš po rankenélés EASY DE-CALC sklinda garai arba teka karšto vandens lašai, išjunkite prietaisą ir priveržkite EASY DE-CALC rankenélę. Jei garai ir toliau sklinda prietaisui šylant, išjunkite prietaisą ir kreipkitės į igaliotąjį „Philips“ techninės priežiūros centrą.
- Nenuimkite EASY DE-CALC rankenélés nuo garų generatoriaus, kol garų generatorius vis dar karštas ar tame aukštas slėgis.
- Garų generatoriui uždengti nenaudokite jokio kito dangtelio, išskyrus lygintuvu rinkinyje esančią EASY DE-CALC rankenélę.

### Dėmesio

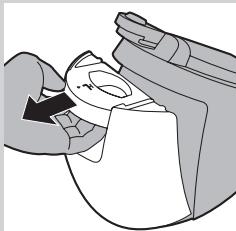
- Prietaisą junkite tik į įžemintą sieninį el. lizdą.
- Lygintuvą ir garų generatorių statykite ir naudokite tik ant stabilaus, lygaus ir horizontalaus paviršiaus.
- Reguliariai tikrinkite, ar nepažeistas maitinimo tinklo laidas ir tiekimo žarnelė.
- Prięs kištamu kištuką į lizdą, išvyniokite visą maitinimo laidą.
- Lygintuvu pagrindas išpadas labai įkaista, todėl prisilietus galima nudegti. Norėdami nuimti garų generatorių, nesilieskite prie lygintuvu pagrindo.
- Baigę lyginti, valydami prietaisą, priplidydami arba ištušindami garų generatorių ar netgi trumpam palikdami lygintuvą be priežiūros, pastatykite jį ant lygintuvu stovo, išjunkite prietaisą ir iš sieninio el. lizdo ištraukite maitinimo kištuką.
- Reguliariai šalinkite nuosédas iš garų generatoriaus, vadovaudamiesi skyriuje „Valymas ir priežiūra“ pateiktais nurodymais.
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik namų ūkyje.

## Elektromagnetiniai laukai (EML)

Šis „Philips“ prietaisas atitinka visus elektromagnetinių laukų (EML) standartus. Tinkamai eksplloatuojant prietaisą pagal šiame vartotojo vadove pateiktus nurodymus, remiantis dabartine moksline informacija, ji yra saugu naudoti.

### Paruošimas naudojimui

#### Nuimamo vandens bakelio pildymas

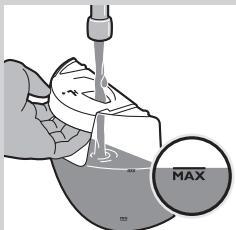


Į vandens bakelį nepilkite karšto vandens, kvepalų, acto, krakmolo, nuosėdų šalinimo priemonių, pagalbinių lyginimo priemonių ar kitų cheminių medžiagų.

*Pastaba: Kai vandens bakelis užpildytas, neapverskite ir nekratykite garų generatorius. Kitaip iš pildymo angos gali ištékėti vandens.*

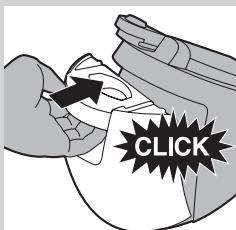
*Lyginimo metu galite bet kada nuimti ir pripildyti vandens bakelį. Vandens bakelį pripildykite prieš pirmajį naudojimą ir iš karto, kai pradės mirksėti tuščio vandens bakelio lemputė.*

**1** Nuimkite vandens bakelį nuo garų generatoriaus.



**2** Pripilkite į vandens bakelį vandens iš čiaupo iki „MAX“ žymos.

*Pastaba: Jei jūsų naudojamas vandentiekio vanduo yra labai kietas, patariame lygiomis dalimis sumaišyti ji su distiliuotu vandeniu.*



**3** Vandens bakelį tvirtai įstatykite į garų generatorių (turi pasigirsti spragtelėjimas).

*Pastaba: netinkamai uždėjus vandens bakelį, lygintuvas negalės gaminti garų.*

#### Vandens bakelio papildymo lemputė

Vandens bakeliui ištuštejus, išsižiebia tuščio vandens bakelio lemputė, ir nebegalima lyginti garais.

**1** Išimkite ir pripildykite vandens bakelį.

**2** Įstatykite vandens bakelį atgal į garų generatorių.

► Lygintuvas bus vėl paruoštas, norint lyginti garais.

### Prietaiso naudojimas

#### Optimalios temperatūros technologija

##### Nelyginkite nelyginamu medžiagų.

Šiame garų generatoriuje naudojama optimalios temperatūros technologija, kuri leidžia lyginti visų tipų lyginamus audinius nereguliuojant lygintuvo temperatūros ar garų nustatymu.

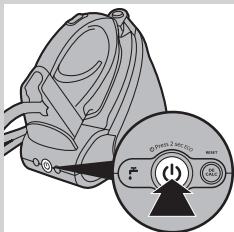


- 1** Šiais simboliais pažymėtus audinius galima lyginti, pvz.: liną, medvilnę, poliesterį, šilką, vilną, viskozę, dirbtinį šilką.

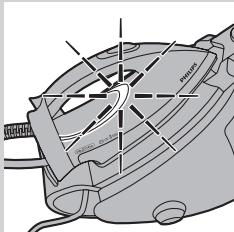


- 2** Šiuo simboliu pažymėtų audinių lyginti negalima. Tai tokios sintetinės medžiagos kaip spandeksas arba elastanas, su spandeksu maišytis audiniai ir poliolefinai (pvz., polipropilenas), bei spaudiniai ant drabužių.

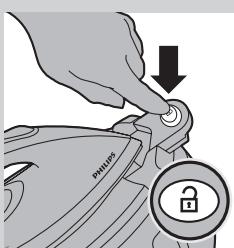
### Lyginimas su garais



- 1** Garų generatorių pastatykite ant stabilaus lygaus paviršiaus, pvz., ant lyginimo lentos arba stalo.
- 2** Isitikinkite, kad vandens bakelyje yra pakankamai vandens (žr. skyrių „Nuimamo vandens bakelio pildymas“).
- 3** Maitinimo laido kištuką įkiškite į įžemintą sieninį lizdą ir paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką garų generatoriui įjungti.



- ▶ Lemputė „Lygintuvas parengtas“ mirksi, rodydama, kad garų generatorius šyla.
- ▶ Kai garų generatorius jau parengtas naudoti, lemputė „Lygintuvas parengtas“ pradeda švesti.

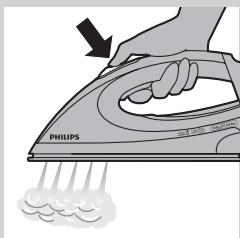


- 4** Tik tam tikri modeliai: paspauskite nešiojimo užrakto atleidimo mygtuką, kad atkabintumėte lygintuvą nuo lygintuvo pagrindo.



- 5** Norédami lyginti garais, spauskite ir laikykite garų ijjungimo mygtuką.

### Garo srovės funkcija



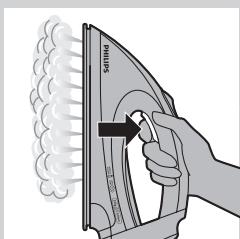
Norédami išlyginti sunkiai išlyginamas raukšles, galite naudoti garo srovės funkciją.

- 1** Paspauskite garo srovės mygtuką.

Niekada nenukreipkite garų į žmones.

*Pastaba: Pirmą kartą naudojant garo srovės funkciją, iš lygintuvo pado gali ištakėti keli vandens lašai. Kurį laiką panaudojus garų srovės funkciją, tai nebeperasikartos.*

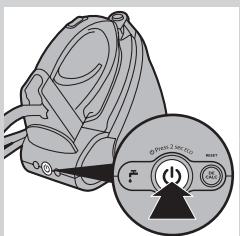
### Vertikalus lyginimas su garais



Lygintuvas skleidžia karštus garus. Niekada nebandykite pašalinti raukšlių ant dėvimų drabužių. Neleiskite garų šalia savo ar kito asmens rankų.

- 1 Pakabinkite drabužį ant rūbų pakabos ir įtempkite drabužį viena ranka.
- 2 Viena ranga laikykite lygintuvą vertikaliai ir spauskite garų jungiklį, kad leistumėte garus į drabužį.
- 3 Švelniai palieskite drabužį lygintuvu padu, kad pašalintumėte raukšles.
- 4 Norédami pašalinti sudėtingiausias raukšles, kartu naudokite garų jungiklį ir garų srauto mygtuką.

### ECO režimas (tik tam tikruose modeliuose)



Lygindami galite naudoti ECO režimą – suraupsytis energijos, o garų srauto pakaks visiems jūsų drabužiams išlyginti.

*Pastaba: Jei norite geriausių rezultatų, rekomenduojame naudoti nustatymą „OptimalTemp“.*

- 1 Kad išjungtų žalia šviesa, laikykite nuspaudę ijjungimo / išjungimo mygtuką 2 sekundes.
- 2 Jei norite vėl ijjungti „OptimalTemp“ nustatymą, išjunkite ir vėl ijjunkite garų generatorių.

**AUTO OFF / ECO režimas**

Siekiant taupyti energiją, garų generatorius automatiškai išsijungia, jei yra 10 minučių nenaudojamas; įjungimo / išjungimo mygtuke pradeda mirksėti automatinio išjungimo lemputė. Jei norite vėl įjungti garų generatorių, paspauskite bet kurį ant jo esantį mygtuką. Garų generatorius vėl pradės kaisti.

**Valymas ir priežiūra****Nuosėdų šalinimas iš garų generatoriaus EASY DE-CALC rankenėle**

Siekiant, kad garų generatorius nesikauptų kalkių nuosėdos, ir norint užtikrinti, kad jis ilgai ir sėkmingai gamintų garus, šis garų generatorius valdymo pulte turi DE-CALC lemputę. Ši lemputė įsiziebia po maždaug méniesio arba 10 lyginimo darbų. Šiai lemputei įsiziebus, atlikite nuosėdų šalinimo procedūrą su EASY DE-CALC rankenėle pagal toliau aprašytus veiksmus.

**Niekada nenuiminėkite EASY DE-CALC rankenėlės, kol garų generatorius yra karštas.**

- 1 Išjunkite garų generatorių įjungimo / išjungimo mygtuku ir ištraukite kištuką iš sieninio elektros lizdo.
- 2 Palikite garų generatorių atuašti 2 valandas.
- 3 Padékite garų generatorių ant stabilaus stalo paviršiaus, o EASY DE-CALC rankenėlę laikykite virš stalviršio krašto.

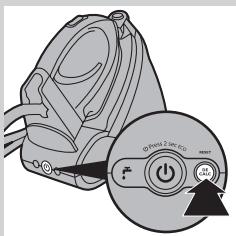
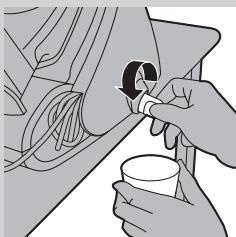
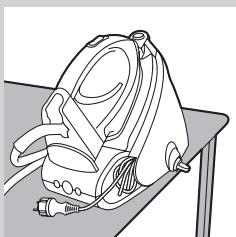
*Patarimas: Taip pat galite nusinešti garų generatorių į kriauklę ir padėti ji taip, kad EASY DE-CALC rankenėlė būtų nukreipta į kriauklę.*

- 4 Po EASY DE-CALC rankenėlė laikykite mažiausiai 350 kubinių centimetrų puodelį, kad surinktumėte ištekantį vandenį.
- 5 Pasukite EASY DE-CALC rankenėlę prieš laikrodžio rodyklę, kad ją nuimtumėte, ir išpilkite vandenį su kalkiu dalelėmis į puodelį.

*Pastaba: Vanduo iš garų generatoriaus pradeda tekėti iš karto, vos tik pasukate EASY DE-CALC rankenėlę, kad ją nuimtumėte.*

*Pastaba: Šis garų generatorius yra specialiai sukurtas, kad būtų galima lengvai ir veiksmingai pašalinti kalkes kartu su vandeniu. Visiškai nebūtina purtyti ar pakreipti garų generatoriaus.*

- 6 Kai iš garų generatoriaus nebeteka vanduo, grąžinkite EASY DE-CALC rankenėlę į vietą, ir pritvirtinkite ją sukdami pagal laikrodžio rodyklę.
- 7 Jokiškite maitinimo kištuką į įžemintą sieninį elektros lizdą ir paspauskite DE-CALC atkūrimo mygtuką, kad atstatytumėte EASY DE-CALC funkciją. DE-CALC lemputė užgesta.

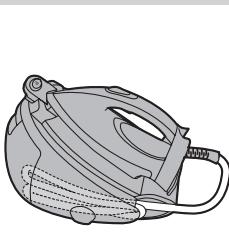


## Lygintuvo pado valymas

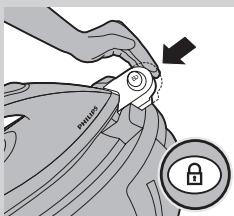
Reguliariai valykite lygintuvu padą, kad pašalintumėte nuo jo dėmes.

- 1** Maitinimo laido kištuką įkiškite į ižemintą sieninį lizdą, paspauskite įjungimo / išjungimo jungiklį ant garų generatoriaus ir leiskite jam įkaisti.
- 2** Po maždaug 2 minučių paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką dar kartą, kad išjungtumėte garų generatorių, ir ištraukite kištuką iš sieninio elektros lizdo.
- 3** Ant lyginimo lento padékite drėgno medvilninio audinio atraižą.
- 4** Pakartotinai lyginkite medvilninį audinį, kad pašalintumėte dėmes nuo lygintuvu pado.

## Laikymas

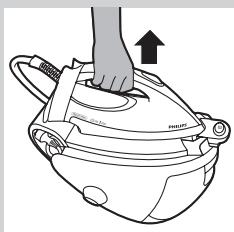


- 1** Išjunkite garų generatorių įjungimo / išjungimo mygtuku ir ištraukite kištuką iš sieninio elektros lizdo.



- 2** Atkabinkite nuimamą vandens bakelį ir ištuštinkite jį.

- 3** Padékite lygintuvą ant lyginimo pagrindo.



- 4** Tik tam tikri modeliai: užstumkite nešiojimo užraktą ant lygintuvu pado galiuko, kad užrakintumėte lygintuvą ant lygintuvu pagrindo.

- 5** Sulenkite tiekimo žarnelę ir maitinimo laidą, kad galėtumėte juos saugoti atitinkamuose jų saugojimo skyreliuose.

- 6** Tik tam tikri modeliai: dabar galite lengvai viena ranka nešti lygintuvą už jo rankenos.

Nenešiokite įrenginio už vandens bakelio atidarymo svirtelės.

## Aplinka



- Pasibaigus prietaiso naudojimo laikui, neišmeskite jo kartu su įprastomis būtinėmis atliekomis, priduokite jį į oficialų surinkimo punktą perdirbtį. Taip prisidėsite tausojant aplinką.

## Garantija ir techninis aptarnavimas

Prireikus techninės priežiūros paslaugų, informacijos arba jei iškilo problema, apsilankykite „Philips“ tinklalapyje [www.philips.com](http://www.philips.com) arba susisiekite su jūsų šalyje esančiu „Philips“ pagalbos vartotojams centru. Jo telefono numerij rasite pasauliniame garantiniame lapelyje. Jei jūsų šalyje nėra pagalbos vartotojams centro, kreipkitės į vietinį „Philips“ platintoją.

## Trikčių diagnostika ir šalinimas

Šiame skyriuje apibendrinamos problemos, dažniausiai pasitaikančios naudojantis šiuo prietaisu. Jei žemiau pateikiamą informaciją nepadės išspręsti problemos, kreipkitės į jūsų šalyje esantį klientų aptarnavimo centrą.

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Lyginimo lenta tampa drėgna arba lyginant ant drabužių matosi vandens lašelių	Taip gali salygoti garai, kurie kondensuoja ant lyginimo lentos lyginant ilgą laiką.	Pakeiskite lyginimo lentos dangą, jei nusidėvėjo jos putų sluoksnis. Kad garai nesikondensuotų ant lyginimo lentos, po lyginimo lentos danga galite padėti papildomą veltinio sluoksnį. Veltinio galite nusipirkti audinių parduotuvėje.
Iš lygintuvo pado laša vanduo.	Gali būti, kad jūsų lyginimo lentos danga nepritaikyta dideliam garų kiekui, kurį išleidžia garų generatorius.	Šį veltinį taip pat galite įsigyti „Philips“ interneto parduotuvėje.
Per EASY DE-CALC rankenėlę bus pašalinti garai ir (arba) vanduo.	EASY DE-CALC rankenėlė netinkamai pritvirtinta.	Išjunkite prietaisą ir palaukite dvi valandas, kol garų generatorius atvés. Atsukite EASY DE-CALC rankenėlę ir, tinkamai išlyginę, vėl ją prisukite. Pastaba: kai išimsite rankenėlę, išbėgs vanduo.
Nuo lygintuvo pado bėga nešvarus vanduo ir byra nešvarumai arba lygintuvu padas yra nešvarus.	Esantys vandenye nešvarumai ir chemikalai nusėda garų bakelio angose ir / arba ant lygintuvu pado.	Valykite lygintuvu padą su drėgnu audeklu.

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
	Garų generatoriaus viduje susikaupė daug nuosėdų ir mineralų.	Reguliarai šalinkite nuosėdas iš garų generatoriaus. Žr. šio vadovo skyrių „EASY DE-CALC“.
Lygintuvas ant drabužių palieka blizgesį ar žymes.	Lyginamas paviršius nebuvo lygus, pavyzdžiui, lyginote per siūlę ar klostę.	„Perfect Care“ saugu naudoti visiems drabužiams. Blizgesys ar žymės néra ilgalaikiai ir išnyks jums išplovus drabuži. Nelyginkite per siūles ir klostes, o jei tai darote, ant lyginamo paviršiaus patieskite medvilnés audeklo skiautę, kad ant siūlių ir klosčių nelikytų žymių.
Garu generatorius negamina garų.	Vandens bakelyje nepakanka vandens (mirksi tuščio vandens bakelio lemputė).	Pripildykite vandens bakelį.
	Garų generatorius nepakankamai įkaitęs, kad gamintuysi garai.	Palaukitė, kol lygintuvo lemputė, rodanti, kad lygintuvas parengtas, pradės švesti nuolat.
	Jūs nepaspaudėte garų jungiklio.	Paspauskite garų padavėją ir laikykite ji nuspauštą, kol lyginate su garais.
	Vandens bakelis netinkamai pritvirtintas prie garų generatoriaus.	Vandens bakelį tvirtai įstatykite į garų generatorių (turi pasigirsti spragtelėjimas).
	Prietaisas neįjungtas.	Įkiškite kištuką į sieninį elektros lizdą ir paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką, kad įjungtumėte prietaisą.
Garu generatorius išsijungė. Mirksi įjungimo / išjungimo mygtukas.	Automatinio išjungimo funkcija / ECO režimas įjungiami automatiškai, kai garu generatorius nenaudojamas daugiau kaip 10 minučių.	Paspauskite maitinimo įjungimo / išjungimo mygtuką, kad vėl įjungtumėte garų generatorių.
Iš garų generatoriaus sklinda siurbiamo vandens garsas.	Vanduo siurbiamas į garintuvą garų generatoriuje. Tai normalu.	Jei siurbimo garsas sklinda ištisai, išjunkite garų generatorių ir ištraukite maitinimo kištuką iš sieninio elektros lizdo. Kreipkitės į įgaliotajį „Philips“ techninės priežiūros centrą.

## Levads

Mēs visi zinām, kādas raizes sagādā tradicionālie gludekļi — jāizvēlas pareizā temperatūra džīnsiem un smalkiem audumiem, jāgaida, kamēr gludeklis uzsilst un atdziest. Daudzi no mums ir sabojājuši apģērbu ar gludekli, kas ir bijis pārāk karsts, lai gludinātu. Šīs likstas pieder pagātnei, ja izmantojat jauno Philips PerfectCare.

Gludināšanas princips ir nodot karstumu apģērbam, lai likvidētu krokas. Pagātnē tas tika darīts ar Joti karstu gludināšanas virsmu. Pēc tam ražotāji pievienoja nedaudz tvaika gludināšanas virsmai, lai paātrinātu karstuma nodošanu apģērbam, tādējādi padarot gludināšanu daudz ātrāku. Mūsu pētījumi ir pierādījuši, ka liels daudzums tvaika ir labākais veids, lai ātri likvidētu visgrūtāk izgludināmās krokas. Gludināšanas virsmas efekts ir minimāls. Gludināšanas virsmai ir tikai jābūt karstākai par tvaika temperatūru, lai novērstu jebkādu mitrumu. Tā ir optimāla temperatūra. Pie šādas temperatūras nevienu gludināmu apģērbu nevar sabojāt, un gludināšana ir ārkārtīgi efektīva.

Izaicinājums bija nodrošināt lielu tvaika daudzumu pie šādas optimālās temperatūras. Pagātnē tas būtu nozīmējis ūdens smidzināšanu, noplūdi un notraipīšanu.

Lai radītu augstspiediena tvaiku, kas veic darbu ar gludināšanas virsmu pie optimālās temperatūras, mēs izstrādājām unikālu patentētu ciklonisku kameru. Radītais tvaiks iesūcas dziļi audumā, lai to ātri izgludinātu bez ūdens noplūdes riska. Nekādas sarežģītas ciparripas un nav arī jāgaida, līdz gludeklis uzsilst un atdziest. Tāpat nav nekāda riska apdedzināt savu mīļāko apģērbu. Tas ir ātrāk neatkarīgi no tā, kurš veic gludināšanu.

Ja vēlaties uzzināt, kā darbojas cikloniskā tvaika kamera, lūdzu, apmeklējet mūsu tīmekļa vietni [www.philips.com](http://www.philips.com).

Priecīgu gludināšanu!

Šo gludekli ir apstiprinājis uzņēmums Woolmark tīras vilnas izstrādājumu gludināšanai, ja apģērbi tiek gludināti, ievērojot norādījumus uz apģērba birkas, kā arī gludekļa ražotāja sniegtos norādījumus. R1101 Woolmark ir Apvienotajā Karalistē, Īrijā, Honkongā un Indijā sertificēta preču zīme.

## Vispārīgs apraksts (Zīm. 1)

- 1 Tvaika padeves vads
- 2 Gludekļa platforma
- 3 Padeves vada uzglabāšanas nodalījums
- 4 Vada glabāšanas nodalījums
- 5 Elektīras vads ar kontaktādakšu
- 6 Lampiņa „Ūdens tvertne ir tukša”
- 7 Ieslēgšanas/izslēgšanas poga, izmantojot režīmu ECO
- 8 Atkalķošanas (DE-CALC) atiestatīšanas poga ar lampiņu
- 9 Vieglas atkalķošanas (EASY DE-CALC) poga
- 10 Ūdens līmeņa indikators
- 11 Nonemama ūdens tvertne
- 12 Uzpildīšanas atvere
- 13 Pārnēšanas aizslēga atbrīvošanas poga
- 14 Pārnēšanas aizslēgs
- 15 Gludināšanas virsma
- 16 Lampiņa „gludeklis ir gatavs”

- 17 Tvaika slēdzis  
 18 Pastiprināta tvaika poga

### Svarīgi!

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību un saglabājiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

### Briesmas

- Nekad nelieciņi gludekli vai tvaika ģeneratoru ūdenī.

### Brīdinājums!

- Pirms pieslēgšanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz ierīces modeļa plāksnītē norādītais spriegums atbilst jūsu vietējā elektrotīkla spriegumam.
- Nelietojiet ierīci, ja tās elektrības vadam, kontaktakciem, tvaika padeves vadam vai pašai ierīcei ir redzami bojājumi, kā arī, ja ierīce ir kritusi zemē vai tai ir sūce.
- Lai izvairītos no briesmām, bojāta elektrības vada vai tvaika padeves vada nomaiņu drīkst veikt tikai Philips, pilnvarots Philips servisa centrs vai līdzīgi kvalificēts personāls.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kad tā ir pieslēgta elektrotīklam.
- Šo ierīci var lietot bērni, kuri sasniegusi astoņu gadu vecumu, kā arī personas ar pazeminātām fiziskām, maņu vai gaigām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja tās ir sanēmušas norādījumus par ierīces drošu lietošanu vai tiek uzraudzītas, lai nodrošinātu drošu lietošanu, un ja tās ir informētas par saistītajiem riskiem.
- Neļaujiet bērniem rotātātēs ar ierīci.
- Kad ierīce ir ieslēgta vai tiek dzesēta, gludekli un elektrības vadu glabājiet vieta, kas nav pieejama bērniem, kuri ir jaunāki par astoņiem gadiem.
- Bērniem ir atļauts tirīt ierīci un veikt atkalķošanas procedūru, tikai atrodoties uzraudzībā.
- Neļaujiet elektrības vadam un tvaika padeves vadam saskarties ar karstu gludekļa gludināšanas virsmu.
- Ja tvaiks vai karsts ūdens pilieni izdalās no vieglas atkalķošanas (EASY DE-CALC) pogas apakšas ierīces uzsilšanas laikā, izslēdziet ierīci un noliksejiet vieglas atkalķošanas (EASY DE-CALC) pogu. Ja tvaiks turpina izdalīties, ierīcei uzsilstot, izslēdziet to un sazinieties ar Philips pilnvarotu tehniskās apkopes centru.
- Nenonemiet vieglas atkalķošanas (EASY DE-CALC) pogu no tvaika ģeneratora, kamēr tvaika ģenerators joprojām ir karsts vai tajā vēl ir spiediens.
- Nelietojiet tvaika ģeneratoram nekādu citu vāciņu, kā tikai ierīces komplektā iekļauto vieglas atkalķošanas (EASY DE-CALC) pogu.

### Ievērībai

- Pievienojet ierīci tikai iezemētai elektrotīkla sienas kontaktrozetei.
- Gludekli un tvaika ģeneratoru vienmēr novietojiet un lietojiet uz stabiles, līdzennes un horizontālās virsmas.
- Regulāri pārbaudiet, vai elektrības vadam un tvaika padeves vadam nav kādi bojājumi.
- Pilnībā atritiniet elektrības vadu, pirms ievietojat kontaktakciu sienas kontaktligzdā.

- Gludekļa platforma un gludināšanas virsma var kļūt ļoti karstas, un pieskaņās tām var izsaukt apdegumus. Ja vēlaties pārvietot tvaika ģeneratoru, nepieskarieties gludekļa platformai.
- Pēc gludināšanas, tirot ierīci, piepildot vai iztukšojot tvaika ģeneratoru un arī kaut uz pavism tū ū brīdi atstājot gludekli bez uzraudzības, novietojiet gludekļi uz gludekļa platformas, izslēdziet ierīci un izraujiet kontaktakciu no sienas kontaktligzdas.
- Regulāri atkalkojiet tvaika ģeneratoru saskaņā ar nodalā „Tiršana un apkope” sniegtajiem norādījumiem.
- Ierīce ir paredzēta tikai mājas lietošanai.

### **Elektromagnētiskie lauki (EML)**

Šī Philips ierīce atbilst visiem standartiem saistībā ar elektromagnētiskiem laukiem (EML). Ja rīkojaties atbilstoši un saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajām instrukcijām, ierīce ir droši izmantojama saskaņā ar mūsdienās pieejamajiem zinātniskiem datiem.

## **Sagatavošana lietošanai**

### **Noņemamās ūdens tvertnes piepildīšana**



**Neliejet ūdens tvertnei karstu ūdeni, smaržas, etiķi, cieti, katlakmens attīrišanas līdzekļus, gludināšanas šķidrumus vai citas ķimiskas vielas.**

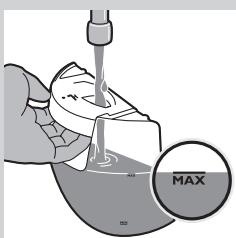
**Piezīme.** Ja ūdens tvertne ir pilna, nesalieciet vai nekratiet tvaika ģeneratoru, jo ūdens var izšķukties pa uzpildīšanas atveri.

Jūs varat noņemt ūdens tvertni un uzpildīt to jebkurā lietošanas brīdī. Uzpildiet ūdens tvertni pirms pirmās lietošanas un uzreiz pēc tam, kad sāk mirgot 'tukšas ūdens tvertnes' gaismīja .

**1** Noņemiet ūdens tvertni no tvaika ģeneratora.

**2** Piepildiet ūdens tvertni ar krāna ūdeni līdz MAX iežīmei.

**Piezīme.** Ja apvidū, kur dzīvojat, ūdens ir ļoti ciets, ieteicams sajaukt krāna ūdeni ar vienādu daudzumu destilēta ūdens.



**3** Iebīdiet ūdens tvertni atpakaļ tvaika ģeneratorā (atskan klikšķis).

**Piezīme.** Ja ūdens tvertne nav atbilstoši novietota, gludeklis neveido tvaiku.

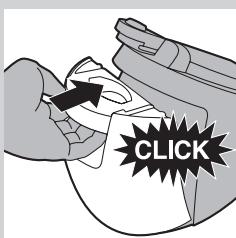
### **Ūdens tvertnes uzpildīšanas lampiņa**

Kad ūdens tvertne ir gandrīz tukša, iedegas lampiņa „ūdens tvertne ir tukša”, un gludināšana ar tvaiku vairs nav iespējama.

**1** Noņemiet ūdens tvertni un piepildiet to.

**2** Ievietojiet ūdens tvertni atpakaļ tvaika ģeneratorā.

Gludeklis ir atkal gatavs gludināšanai ar tvaiku.



## Ierīces lietošana

## Tehnoloģija Optimal Temp (optimāla temperatūra)



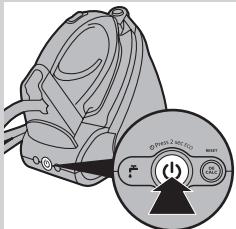
Negludiniet negludināmus audumus!

Sīs tvaika ģeneratori ir aprīkoti ar tehnoloģiju Optimal Temp (optimāla temperatūra), kas lauj gludināt visu veidu gludināmos audumus bez nepieciešamības regulēt gludekļa temperatūru vai tvaika iestājumu.

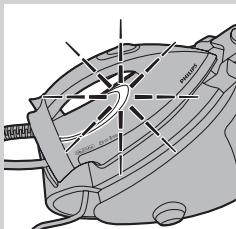
- 1 Audumi ar šādiem simboliem ir gludināmi, piemēram, lins, kokvilna, poliesteris, zīds, vilna, viskoze, mākslīgais zīds.
  - 2 Audumi ar šādu simbolu nav gludināmi. Šie audumi iekļauj tādus sintētiskus audumus kā spandekss vai elastāns, audumi ar spandeķu piejaukumu un poliolefini (piemēram, polipropilēns), kā arī uzdrukas uz apģērbiem.



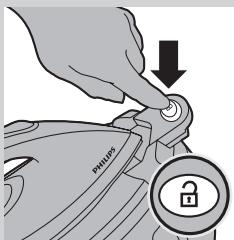
## Glūdināšana ar tvaiku



- 1 Novietojiet tvaika ģeneratoru uz stablas un līdzemas virsmas, piemēram, uz gludināmā dēļa vai uz galda.
  - 2 Pārliecinieties, ka ūdens tvertnē ir pietiekami daudz ūdens (skatiet nodalju „Noņemamās ūdens tvertnes piepildīšana”).
  - 3 Iespraudiet kontaktakciņu iezemētā kontaktligzdā un nos piediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, lai ieslēgtu tvaika ģeneratoru.



- ▶ Lampiņa „gludeklis ir gatavs” mirgo, norādot, ka tvaika ģeneratora uzsilst.
  - ▶ Kad tvaika ģeneratora ir gatavs lietošanai, lampiņa „gludeklis ir gatavs” deg nepārtraukti.

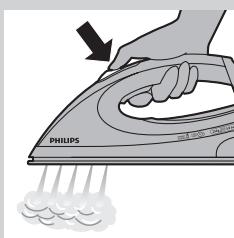


- 4** Tikai atsevišķiem modeļiem: nospiediet pārnēsāšanas aizslēga atlaišanas pogu, lai atbloķētu gludekli no gludekļa platformas.



- 5** Lai sāktu gludināšanu ar tvaiku, nospiediet un turiet nospiestu tvaika slēdzi.

### Papildu tvaika funkcija



Varat izmantot papildu tvaika funkciju, lai likvidētu grūti izgludināmas krokas.

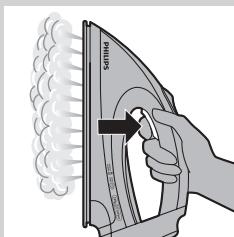
- 1** Nospiediet pastiprināta tvaika pogu.

Nekad nevērsiet tvaika plūsmu pret cilvēkiem.

Piezīme. Izmantojot papildu tvaika funkciju pirmo reizi, no gludināšanas virsmas var izdalīties daži ūdens pilieni. Tas pāries, kad būsiet lietojis papildu tvaika funkciju kādu laiku.

### Vertikāla gludināšana ar tvaiku

No gludekļa izdalās karsts tvaiks. Nekad nemēģiniet izgludināt krokas uz apģērba, kas ir uzvilkts. Neizmantojiet tvaiku uz savas vai kādas citas personas rokas.

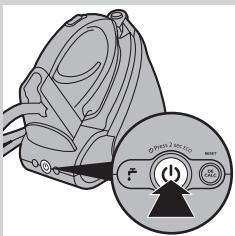


- 1 Uzkariniet apģērbu uz pakaramā un ar vienu roku nostiepiet apģērbu.
- 2 Ar otru roku turiet gludekli vertikālā stāvoklī un nospiediet tvaika slēdzi, lai apstrādātu apģērbu.
- 3 Viegli pieskarieties apģērbam ar gludekļa gludināšanas virsmu, lai likvidētu krokas.
- 4 Izmantojiet papildu tvaika pogu kopā ar tvaika slēdzi, lai veiksmīgi likvidētu grūti izgludināmas krokas.

### Režīms ECO (tikai atsevišķiem modeļiem)

Gludināšanas laikā var izmantot režīmu ECO, kas taupa elektroenerģiju, bet nodrošina pietiekamu tvaika plūsmu, lai izgludinātu visus apģērus.

Piezīme. Lai iegūtu vislabākos rezultātus, ieteicams izmantot iestatījumu „Optimal Temp” (Optimāla temperatūra).



- 1 Nospiediet un turiet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu 2 sekundes, lai indikators iedegtos zaļā krāsā.
- 2 Lai atkal pārslēgtos uz iestatījumu „Optimal Temp” (Optimāla temperatūra), vēlreiz izslēdziet un ieslēdziet tvaika ģeneratoru.

## AUTO OFF (Automātiskā izslēgšana)/režīms ECO

Tvaika ģenerators automātiski izslēdzas, ja tas netiek izmantots 10 minūtes, un automātiskās izslēgšanas indikators uz ieslēgšanas/izslēgšanas pogas sāk mirgot. Lai atkal ieslēgtu tvaika ģeneratoru, nospiediet jebkuru pogu uz tvaika ģeneratora. Tvaika ģenerators atkal sāk uzsilt.

### Tīrīšana un kopšana

#### Tvaika ģeneratora atkalķošana ar vieglas atkalķošanas (EASY DE-CALC) pogu

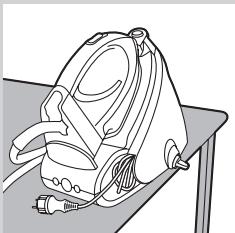
Lai novērstu katlakmens veidošanos tvaika ģeneratora iekšpusē un nodrošinātu ilgstošu darbību, šim tvaika ģeneratoram uz vadības paneļa ir atkalķošanas (DE-CALC) lampiņa. Šī lampiņa mirgo pēc aptuveni mēneša vai 10 gludināšanas reizēm. Kad šī lampiņa mirgo, veiciet atkalķošanas procedūru ar vieglas atkalķošanas (EASY DE-CALC) pogu saskaņā ar zemāk minētajiem norādījumiem.

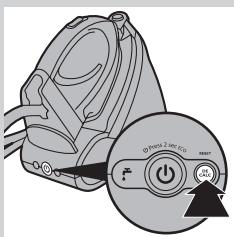
Nekad nenoņemiet vieglas atkalķošanas (EASY DE-CALC) pogu, kad tvaika ģenerators ir karsts.

- 1 Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, lai izslēgtu tvaika ģeneratoru, un izraudiet kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas.
- 2 Ľaujiet tvaika ģeneratoram atdzist aptuveni divas stundas.
- 3 Novietojiet tvaika ģeneratoru uz stabilas galda virsmas, lai vieglas atkalķošanas EASY DE-CALC poga sniegtos pāri galda virsmas malai.
- 4 Turiet vismaz 350 ml lielu krūzi zem vieglas atkalķošanas (EASY DE-CALC) pogas, lai savāktu iztekošo ūdeni.
- 5 Pagrieziet vieglas atkalķošanas (EASY DE-CALC) pogu pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam, lai to noņemtu, un ļaujiet ūdenim ar katlakmens daļījām iztecēt krūzē.

Piezīme. Ūdens sāk tecēt no tvaika ģeneratora, tiklīdz pagriežat vieglas atkalķošanas (EASY DE-CALC) pogu, lai to noņemtu..

Piezīme. Šis tvaika ģenerators ir īpaši izveidots, lai viegli un efektīvi atbrīvotos no katlakmens kopā ar ūdeni. Tvaika ģeneratoru nav nepieciešams krātīt vai sašķiebt.





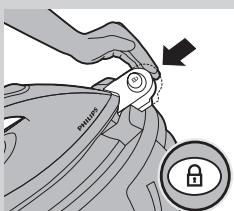
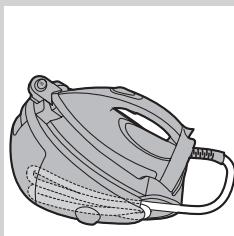
- 6** Kad no tvaika ģeneratora vairs netek ūdens, no jauna ievietojiet vieglas atkaļkošanas (EASY DE-CALC) pogu un pagrieziet to pulksteņa rādītāju kustības virzienā, lai to nofiksētu.
- 7** Ievietojet kontaktdakšu zemētā sienas kontaktligzdā un nospiediet atkaļkošanas (DE-CALC) atiestatīšanas pogu, lai atiestatītu vieglas atkaļkošanas (EASY DE-CALC) funkciju. Atkaļkošanas (DE-CALC) lampiņa izdziest.

### Gludināšanas virsmas tīrišana

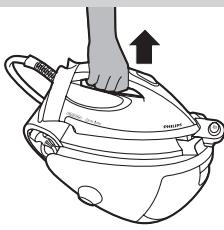
Regulāri tīriet gludināšanas virsmu, lai no tās noņemtu traipus.

- 1** Iespraudiet kontaktdakšu iezemētā kontaktligzdā un nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, lai ieslēgtu tvaika ģeneratoru, un ļaujiet tam uzsilt.
- 2** Pēc aptuveni divām minūtēm atkal nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, lai izslēgtu tvaika ģeneratoru, un izraujiet kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas.
- 3** Uzlieciet gabalu mitras kokvilnas drānas uz gludināšanas dēļa.
- 4** Vairākkārt virziet gludekli pa kokvilnas drānu, lai likvidētu traipus uz gludināšanas virsmas.

### Uzglabāšana



- 1** Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, lai izslēgtu tvaika ģeneratoru, un izraujiet kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas.
- 2** Noņemiet noņemamo ūdens tvertni un iztukšojiet to.
- 3** Novietojiet gludekli uz gludekļa platformas.
- 4** Tikai atsevišķiem modeļiem: nospiediet pārnēsāšanas aizslēgu pāri gludināšanas virsmas galam, lai nofiksētu gludekli uz gludekļa platformas.
- 5** Salokiet padeves šķūteni un elektrības vadu, lai uzglabātu tos attiecīgajos uzglabāšanas nodalījumos.



**6** Tikai atsevišķiem modeļiem: tagad varat viegli ar vienu roku pārnēsāt visu ierīci, turot to aiz gludekļa roktura.

Nepārnēsājiet ierīci, turot to aiz ūdens tvertnes noņemšanas sviras.

## Vide



- Pēc ierīces darbmūža beigām, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem, bet nododiet to oficiālā savākšanas punktā pārstrādei. Tādā veidā jūs palīdzēsiet saudzēt vidi.

## Garantija un apkope

Ja nepieciešama apkope, informācija vai palīdzība, lūdzu, apmeklējet Philips timekļa vietni [www.philips.com](http://www.philips.com) vai sazinieties ar Philips klientu apkalpošanas centru savā valstī. Tā tālrūņa numurs norādīts pasaules garantijas brošūrā. Ja jūsu valstī nav klientu apkalpošanas centra, griezieties pie vietējā Philips preču izplatītāja.

## Traucējummeklēšana

Šajā nodalā ir apkopotas visizplatītākās problēmas, ar kurām varat sastapties, izmantojot ierīci. Ja nevarat tās atrisināt, izmantojot zemāk redzamo informāciju, sazinieties ar klientu apkalpošanas centru savā valstī.

Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
Gludināmā dēļa pārkājs kļūst mitrs vai uz apģērba gludināšanas laikā rodas ūdens pilieni.	Iespējams, ka tā noticis, jo ilgas gludināšanas laikā uz gludināmā dēļa pārkāja uzkrājies tvaika kondensāts.	Nomainiet gludināmā dēļa pārkāju, ja porainais materiāls ir nolietojies. Zem gludināmā dēļa pārkāja var arī uzlikt papildu voiloka slāni, lai izvairītos no kondensācijas uz gludināmā dēļa. Voiloku var iegādāties audumu veikalā.
	Iespējams, ka jūsu gludināmā dēļa pārkājs nav paredzēts tvaika ģeneratora radītajai spēcīgajai tvaika plūsmai.	Šāds voiloka materiāls ir pieejams arī Philips tiešsaistes veikalā.

Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
No gludināšanas virsmas pil ūdens.	Kad padeves vads atdziest, tajā esošais tvaiks arī atdziest un kondensējoties pārvēršas par ūdeni. Tādējādi ūdens piles izplūst no gludināšanas virsmas.	Dažas sekundes nelaidiet tvaiku uz apģērba.
Tvaiks un/vai ūdens izdalās no vieglas atkalķošanas (EASY DE-CALC) pogas.	Vieglas atkalķošanas (EASY DE-CALC) poga nav atbilstoši nostiprināta.	Izslēdziet ierīci un pagādiet divas stundas, lai tvaika ģeneratora atdzistu. Izskrūvējiet vieglas atkalķošanas (EASY DE-CALC) pogu un, pareizi novietojot, ieskrūvējiet to atpakaļ. Piezīme. Pogas izņemšanas laikā izplūdis ūdens.
No gludināšanas virsmas izdalās netirs ūdens un netīrumi, vai gludināšanas virsma ir netīra.	Ūdenī esošie netīrumi vai ķimikālijas izveidojušas nogulsnes tvaika atverēs un/vai uz gludināšanas virsmas.	Noslaukiet gludināšanas virsmu ar mitru drāniņu.
Gludeklis uz auduma veido spīdumu vai atstāj nos piedumus.	Tvaika ģeneratorā ir uzkrājies pārāk daudz katlakmens un minerālu.	Regulāri atkalķojet tvaika ģeneratoru. Skatiet šīs rokasgrāmatas sadālu „VIEGLA ATKAĻKOŠANA (EASY DE-CALC).
Tvaika ģeneratora nerada tvaiku.	Gludināmā virsma nav bijusi līdzena, piemēram, esat gludinājuši auduma šuves vai ieloces.	Perfect Care ir drošs visiem apģērbiem. Spīdums vai nos piedumi nav pastāvīgi, un tie pazuši pēc apģērba mazgāšanas. Lai izvairītos no nos piedumiem uz šuvēm un ielocēm, negludiniet tās vai pirms gludināšanas uzlieciet uz tām kokvilnas drāniņu.
Jūs nenos piedāt tvaika slēdzi.	Ūdens tvertne nav pietiekami daudz ūdens (mirgo lampiņa „Ūdens tvertne ir tukša“).	Piepildiet ūdens tvertni.
	Tvaika ģeneratora nav pietiekami uzkarsis, lai izdaļtu tvaiku.	Uzgaidiet, līdz gludekļa gatavības indikators deg nepārtrauktī.
	Leīce nav ieslēgta.	Nospiediet tvaika slēdzi un gludināšanas ar tvaiku laikā turiet to nospiestu.
	Ūdens tvertne nav pareizi ievietota tvaika ģeneratorā.	Iebīdiet ūdens tvertni atpakaļ tvaika ģeneratorā (atskan klikšķis).
Tvaika ģeneratora ir izslēdzies. Deg ieslēgšanas/izslēgšanas pogas indikators.	Automātiskās izslēgšanas funkcija/režīms ECO tiek ieslēgts automātiski, ja tvaika ģeneratora nav izmantots ilgāk par 10 minūtēm.	Lai atkal ieslēgtu tvaika ģeneratoru, nos piediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu.

Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
Tvaika ģeneratorš rada sūknēšanas skanu.	Ūdens tiek iesūknēts tvaika nodalījumā, kas atrodas tvaika ģeneratorā. Tas ir normāli.	Ja sūknēšanas skaņa turpinās bez pārtraukuma, izslēdziet tvaika ģeneratoru un izraujiet kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas. Sazinieties ar pilnvarotu Philips tehniskās apkopes centru.

## Wprowadzenie

Wszyscy znamy problemy związane z tradycyjnymi żelazkami: konieczność dobrania właściwej temperatury do dżinsów i delikatnych tkanin lub oczekiwania na nagrzanie i ostygnięcie żelazka. Niejedno ubranie zostało zniszczone przez to, że żelazko było za gorące. Takie katastrofy odchodzą jednak do przeszłości dzięki nowemu żelazku Philips PerfectCare.

Prasowanie odbywa się przez przekazanie ciepła na odzież w celu złikwidowania zagnieć. W przeszłości odbywało się to przy użyciu bardzo gorącej stopy żelazka. Następnie producenci wzbogacili stopę żelazka o możliwość wypuszczania pary, aby przyspieszyć przekazywanie ciepła na ubrania i w ten sposób skrócić czas prasowania.

Nasi badacze udowodnili, że najlepszym sposobem na szybkie pozbycie się nawet najmocniejszych zagnieć jest skierowanie na nie dużej ilości pary. Udział stopy żelazka w tym procesie jest minimalny. Temperatura stopy musi być tylko wyższa od temperatury pary, aby usunąć wszelką wilgoć. Jest to optymalna temperatura — przy niej nie jest możliwe uszkodzenie odzieży, która można prasować, a prasowanie jest wyjątkowo skuteczne.

Zapewnienie dużej ilości pary przy tej optymalnej temperaturze stanowiło pewne wyzwanie. W przeszłości doprowadziłoby to do rozpryskiwania wody, wycieków i plamienia.

Aby umożliwić wytwarzanie pary pod wysokim ciśnieniem, kiedy stopa żelazka ma optymalną temperaturę, opracowaliśmy unikatową komorę cykloniczną. Wytworzona para wnika głęboko w tkaninę w celu szybkiego prasowania bez ryzyka wycieku wody. Nie ma żadnych skomplikowanych pokręteli, a ponadto nie trzeba czekać na nagrzanie i ostygnięcie żelazka. Wyeliminowano także ryzyko przypalenia ulubionych ubrań. Prasowanie odbywa się szybciej bez względu na to, kto prasuje.

Aby poznać sposób działania cyklonicznej komory parowej, odwiedź naszą witrynę internetową pod adresem [www.philips.com](http://www.philips.com).

Milego prasowania!

To żelazko zostało zatwierdzone przez markę Woolmark jako odpowiednie do prasowania produktów wykonanych z wełny, pod warunkiem prasowania zgodnie z instrukcjami podanymi na metce i instrukcjami producenta tego żelazka. R1101

W Wielkiej Brytanii, Irlandii, Hongkongu i Indiach znak towarowy Woolmark jest znakiem certyfikacji.

## Opis ogólny (rys. 1)

- 1 Wąż dopływy pary
- 2 Podstawa żelazka
- 3 Schowek na wąż dopływy
- 4 Schowek na przewód sieciowy
- 5 Przewód sieciowy z wtyczką
- 6 Wskaźnik pustego zbiorniczka wody
- 7 Wyłącznik z trybem ECO
- 8 Przycisk zerowania DE-CALC z podświetleniem
- 9 Pokrętło EASY DE-CALC
- 10 Wskaźnik poziomu wody
- 11 Odłączany zbiorniczek wody
- 12 Otwór wlewowy
- 13 Przycisk zwalniający zabezpieczenie na czas przenoszenia

- 14 Zabezpieczenie na czas przenoszenia
- 15 Stopa żelazka
- 16 Wskaźnik gotowości do prasowania
- 17 Przycisk włączania pary
- 18 Przycisk silnego uderzenia pary

## Ważne

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi. Instrukcję warto też zachować na przyszłość.

### Niebezpieczeństwo

- Nigdy nie zanurzaj w wodzie żelazka ani generatora pary.

### Ostrzeżenie

- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Nie korzystaj z urządzenia, jeśli uszkodzona jest wtyczka, przewód sieciowy, wąż dopływowy lub samo urządzenie, albo jeśli urządzenie zostało upuszczone bądź przeciekło.
- Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego lub węza dopływowego należy zlecić autoryzowanemu centrum serwisowemu firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
- Nigdy nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru, gdy jest ono podłączone do sieci elektrycznej.
- Z urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8. roku życia oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat bezpiecznego korzystania z tego urządzenia oraz zagrożeń wiążących się z jego używaniem.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
- Podczas działania żelazka oraz w czasie jego stygnięcia żelazko należy umieścić w miejscu niedostępny dla dzieci poniżej 8. roku życia.
- Dzieci mogą czyścić urządzenie i korzystać z funkcji Calc-Clean wyłącznie pod nadzorem.
- Nie dopuszczaj do kontaktu przewodu sieciowego i węża dopływowego z rozgrzaną stopą żelazka.
- Jeśli podczas nagrzewania się urządzenia spod pokrętła EASY DE-CALC ulatnia się para lub wydobywają się krople gorącej wody, wyłącz urządzenie i dokręć pokrętło EASY DE-CALC. Jeżeli para nadal się ulatnia podczas nagrzewania się urządzenia, wyłącz urządzenie i skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym firmy Philips.
- Nie zdejmuj pokrętła EASY DE-CALC z generatora pary, gdy jest on gorący lub znajduje się pod ciśnieniem.
- Nie używaj innej nasadki generatora pary niż pokrętło EASY DE-CALC dołączone do urządzenia w zestawie.

### Uwaga

- Podłączaj urządzenie wyłącznie do uziemionego gniazdka elektrycznego.
- Zawsze korzystaj z żelazka i generatora pary na stabilnej i równej poziomej powierzchni.
- Regularnie sprawdzaj, czy przewód sieciowy i wąż dopływowy nie są uszkodzone.

- Przed umieszczeniem wtyczki w gniazdku elektrycznym całkowicie rozwiń przewód.
- Podstawa i stopa żelazka mogą być bardzo gorące i przy nieuwagowym dotknięciu mogą spowodować oparzenia. Jeżeli chcesz usunąć generator pary, nie dotykaj podstawy żelazka.
- Po zakończeniu prasowania, podczas czyszczenia urządzenia, napehniania lub opróżniania generatora pary, a także wtedy, gdy odstawiasz żelazko tylko na chwilę, stawiaj żelazko na specjalnej podstawce, wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę przewodu sieciowego z gniazdka elektrycznego.
- Regularnie usuwaj kamień z generatora pary zgodnie ze wskazówkami zamieszczonymi w rozdziale „Czyszczenie i konserwacja”.
- Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.

### **Polá elektromagnetyczne (EMF)**

To urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy dotyczące pól elektromagnetycznych. Jeśli użytkownik odpowiednio się z nim obchodzi i używa go zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi, urządzenie jest bezpieczne w użytkowaniu, co potwierdzają wyniki aktualnych badań naukowych.

## **Przygotowanie do użycia**

### **Napełnianie odłączanego zbiorniczka wody.**

Nie wlewaj do zbiorniczka gorącej wody, perfum, octu, krochmalu, środków do usuwania kamienia, ułatwiających prasowanie ani żadnych innych środków chemicznych.

*Uwaga: Gdy zbiorniczek wody jest pełen, nie przekształтай go ani nim nie potrzyszaj, gdyż woda może się wylewać przez otwór wlewowy.*

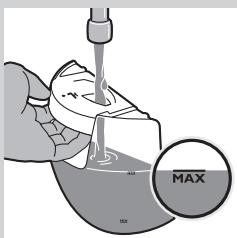
Możesz odłączyć i napełnić zbiorniczek wody w dowolnym momencie podczas korzystania z żelazka.

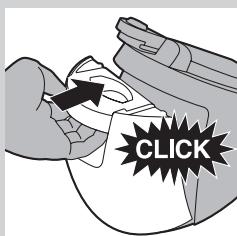
Przed pierwszym użyciem oraz gdy wskaźnik pustego zbiorniczka wody zacznie migotać, napełnij zbiorniczek wody.

**1 Odłącz zbiorniczek wody od generatora pary.**

**2 Napełnij zbiorniczek wodą z kranu do poziomu oznaczonego symbolem „MAX”.**

*Uwaga: Jeśli w Twojej okolicy woda z kranu jest bardzo twarda, radzimy zmieszać ją w równej proporcji z wodą destylowaną.*





- 3** Wsuń ponownie zbiorniczek wody do generatora pary (usłyszysz „kliknięcie”).

*Uwaga: Jeśli zbiorniczek wody jest nieprawidłowo umieszczony, żelazko w ogóle nie wytwarza pary.*

#### **Wskaźnik konieczności napełnienia zbiorniczka wody**

Gdy zbiorniczek wody jest prawie pusty, wskaźnik pustego zbiorniczka wody zostaje włączony i prasowanie parowe nie jest już możliwe.

- 1** Wyjmij zbiorniczek wody i napełnij go.
  - 2** Włóż zbiorniczek wody z powrotem do generatora pary.
- Żelazko jest znowu gotowe do prasowania parowego.

### **Zasady używania**

#### **Technologia Optimal Temp**



##### Nie prasuj tkanin, które nie są przeznaczone do prasowania.

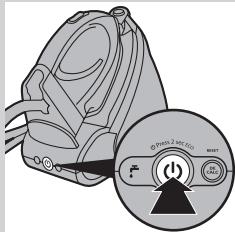
Generator pary jest wyposażony w technologię Optimal Temp, która umożliwia prasowanie wszystkich rodzajów tkanin (przeznaczonych do prasowania) bez konieczności regulowania temperatury żelazka lub ustawienia pary.

- 1** Możliwe jest prasowanie tkanin oznaczonych tymi symbolami, na przykład lnianych, bawełnianych, poliestrowych, jedwabnych, wełnianych, wiskozy lub wykonanych ze sztucznego jedwabiu.
- 2** Tkanin oznaczonych tym symbolem nie można prasować. Obejmuje to tkaniny syntetyczne, takie jak spandex, elastan, tkaniny z domieszką spandexu, poliolefiny (np. polipropylen), ale także nadruki na odzieży.

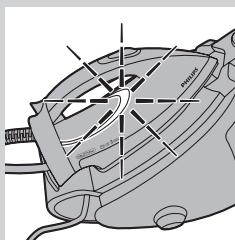


### **Prasowanie parowe**

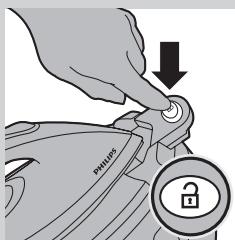
- 1** Umieść generator pary na stabilnej i równej powierzchni, np. na twardej części deski do prasowania lub na stole.
- 2** Sprawdź, czy w zbiorniczku jest wystarczająca ilość wody (patrz rozdział „Napełnianie odłączanego zbiorniczka wody”).



- 3** Podłącz wtyczkę przewodu sieciowego do uziemionego gniazdka elektrycznego i naciśnij wyłącznik, aby włączyć generator pary.



- ▶ Wskaźnik gotowości do prasowania migą, informując o nagrzewaniu się generatora pary.
- ▶ Kiedy generator pary jest gotowy do użycia, wskaźnik gotowości do prasowania świeci się w sposób ciągły.



- 4** Tylko wybrane modele: naciśnij przycisk zwalniający zabezpieczenie na czas przenoszenia, aby odblokować żelazko z podstawy żelazka.



- 5** Naciśnij i przytrzymaj przycisk włączania pary, aby rozpocząć prasowanie parowe.

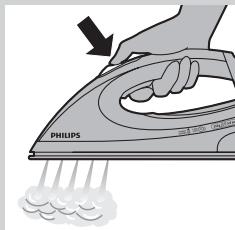
### Funkcja silnego uderzenia pary

Możesz użyć funkcji silnego uderzenia pary w celu rozprasowania uporczywych zagnieć.

- 1** Wciśnij przycisk silnego uderzenia pary.

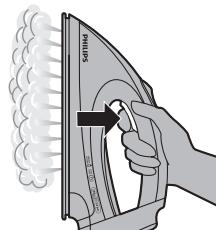
Nie wolno kierować strumienia pary na ludzi.

*Uwaga: Podczas pierwszego korzystania z funkcji silnego uderzenia pary ze stopy żelazka mogą skąpywać krople. Przestań się one pojawiać po kilku użyciach tej funkcji.*



## Prasowanie parowe w pionie

Z żelazka wydobywa się gorąca para. Nie wolno próbować usuwać zagnieć z odzieży, która jest noszona. Strumienia pary nie należy kierować w pobliżu swojej lub czystej ręki.

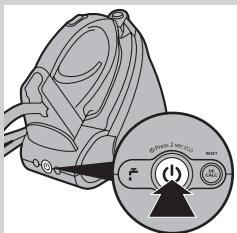


- 1 Powieś ubranie na wieszaku i naciagnij je mocno jedną ręką.
- 2 Drugą ręką przytrzymaj żelazko w pozycji pionowej i naciśnij przycisk włączania pary, aby skierować parę na ubranie.
- 3 Dotykaj lekko ubrania stopą żelazka, aby usunąć zagniecenia.
- 4 Aby skutecznie usunąć uporczywe zagniecenia, użyj przycisku silnego uderzenia pary wraz z przyciskiem włączania pary.

## Tryb ECO (tylko wybrane modele)

Aby zmniejszyć zużycie energii podczas prasowania, można użyć trybu ECO, który zapewnia przepływ pary wystarczający do skutecznego wyprasowania wszystkich ubrań.

*Uwaga: W celu uzyskania najlepszych rezultatów zalecamy korzystanie z ustawienia „Optimal Temp”.*



- 1 Naciśnij i przytrzymaj wyłącznik przez 2 sekundy, aż wskaźnik zmieni kolor na zielony.
- 2 Aby ponownie włączyć ustawienie „Optimal Temp”, włącz generator pary i uruchom go ponownie.

## AUTOMATYCZNE WYŁĄCZANIE/tryb ECO

Jeśli generator pary nie jest używany przez ok. 10 minut, wyłącza się automatycznie w celu oszczędzenia energii, a wskaźnik automatycznego wyłączania na wyłączniku zaczyna migać. Aby ponownie włączyć generator pary, naciśnij dowolny przycisk na generatorze. Zacznie się on ponownie nagrzewać.

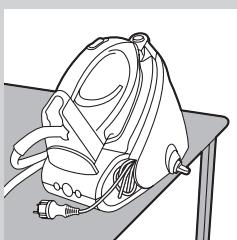
## Czyszczenie i konserwacja

### Usuwanie kamienia z generatora pary przy użyciu pokrętła EASY DE-CALC

Aby zapobiec osadzaniu się kamienia wewnętrz generatora pary i zapewnić skuteczne prasowanie przez długий czas, generator pary został wyposażony we wskaźnik DE-CALC na panelu sterowania. Wskaźnik zaczyna migać po około miesiącu lub po 10 sesjach prasowania. Kiedy ten wskaźnik zacznie migać, wykonaj procedurę usuwania kamienia przy użyciu pokrętła EASY DE-CALC zgodnie z poniższymi punktami.

Nigdy nie zdejmuj pokrętła EASY DE-CALC, gdy generator pary jest rozgrzany.

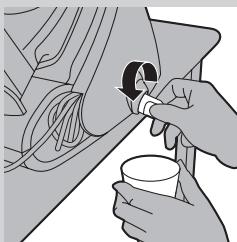
- 1 Naciśnij wyłącznik, aby wyłączyć generator pary i wyjmij wtyczkę przewodu sieciowego z gniazdka elektrycznego.
- 2 Odczekaj około 2 godziny, aż generator pary ostygnie.



- 3** Umieść generator pary na stabilnym stole tak, aby pokrętło EASY DE-CALC wystawało poza krawędź stołu.

Wskazówka: Można także przenieść generator pary do zlewu i umieścić go tak, aby pokrętło EASY DE-CALC było skierowane w stronę zlewu.

- 4** Umieść szklankę o pojemności co najmniej 350 cm sześciennych pod pokrętłem EASY DE-CALC, aby zebrać wylewaną wodę.



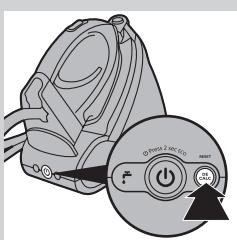
- 5** Przekrój pokrętło EASY DE-CALC w lewo, aby je zdjąć. Woda z cząsteczkami kamienia zacznie spływać do szklanki.

Uwaga: Woda zacznie wypływać z generatora pary natychmiast po odkręceniu pokrętła EASY DE-CALC w celu jego zdjęcia.

Uwaga: Generator pary został zaprojektowany w celu prostego i skutecznego usuwania kamienia wraz w wodą. Nie trzeba nim potrząsać ani go przekształcać.

- 6** Kiedy woda przestanie wypływać z generatora pary, załóż ponownie pokrętło EASY DE-CALC i dokręć je w prawo.

- 7** Włóż wtyczkę przewodu sieciowego do uziemionego gniazdka elektrycznego i naciśnij przycisk zerowania DE-CALC, aby wyzerować funkcję EASY DE-CALC. Wskaźnik DE-CALC przestanie świecić.



## Czyszczenie stopy żelazka

Stopę żelazka należy regularnie czyścić, aby usunąć z niej plamy.

- 1** Podłącz wtyczkę przewodu sieciowego do uziemionego gniazdka elektrycznego i naciśnij wyłącznik, aby włączyć generator pary, a następnie poczekaj na jego nagrzanie.

- 2** Po upływie ok. 2 minut naciśnij ponownie wyłącznik, aby wyłączyć generator pary, i wyjmij wtyczkę przewodu sieciowego z gniazdka elektrycznego.

- 3** Na desce do prasowania położ wilgotną szmatkę bawełnianą.

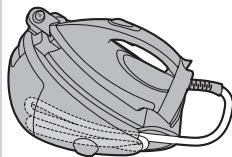
- 4** Wyprasz kilka razy szmatkę, aby usunąć plamy ze stopy żelazka.

## Przechowywanie

- 1** Naciśnij wyłącznik, aby wyłączyć generator pary i wyjmij wtyczkę przewodu sieciowego z gniazdka elektrycznego.

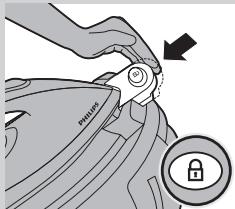
- 2** Wyjmij odłączany zbiorniczek wody i opróżnij go.

**3** Stawiaj żelazko na specjalnej podstawie.



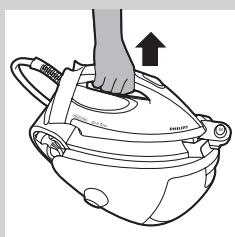
**4** Tylko wybrane modele: naciśnij blokadę zabezpieczenia na czas przenoszenia na czubku stopy żelazka, aby zablokować żelazko w podstawie.

**5** Zwiń wąż dopływowego i przewód sieciowy, aby umieścić je w odpowiednich schowkach.



**6** Tylko wybrane modele: całe urządzenie można teraz wygodnie przenosić jedną ręką, trzymając za uchwyt żelazka.

Nie przenoś żelazka, trzymając za dźwignię zwalniającą zbiorniczek wody.



## Ochrona środowiska



- Zużytego urządzenia nie należy wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami gospodarstwa domowego — należy oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnego w celu utylizacji. Stosowanie się do tego zalecenia pomaga w ochronie środowiska.

## Gwarancja i serwis

W razie konieczności naprawy oraz w przypadku jakichkolwiek pytań lub problemów prosimy odwiedzić naszą stronę internetową [www.philips.com](http://www.philips.com) lub skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips. Numer telefonu znajduje się na ulotce gwarancyjnej. Jeśli w Państwa kraju zamieszkania nie ma takiego centrum, o pomoc należy zwrócić się do sprzedawcy produktów firmy Philips.

## Rozwiązywanie problemów

W tym rozdziale opisano najczęstsze problemy, z którymi można się zetknąć, korzystając z urządzenia. Jeśli poniższe wskazówki okażą się niewystarczające do rozwiązania problemu, należy skontaktować się z lokalnym Centrum Obsługi Klienta.

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Pokrowiec deski do prasowania jest wilgotny lub na odzieży podczas prasowania występują krople wody.	Może to być spowodowane skraplaniem się wody na desce do prasowania po długiej sesji prasowania.	Wymień pokrowiec deski do prasowania, jeśli piankowy materiał poprzeciera się. Możesz również umieścić pod pokrowcem dodatkową warstwę materiału, aby zapobiec skraplaniu się wody na desce do prasowania. W tym celu można użyć filcu (do nabycia w sklepach z tkaninami).
	Prawdopodobnie pokrowiec deski do prasowania nie radzi sobie z ilością pary wytwarzanej przez generator pary.	Wspomniany filc jest również dostępny w sklepie internetowym Philips.
Ze stopy żelazka wyciekają krople wody.	Para znajdująca się w węźlu ostygła i skropliła się. To powoduje skapywanie kropli wody ze stopy żelazka.	Przez kilka sekund wypuszczaj parę, trzymając żelazko z dala od tkaniny.
Para i/lub woda wycieka z pokrętła EASY DE-CALC.	Pokrętło EASY DE-CALC nie zostało właściwie zamontowane.	Wyłącz urządzenie i zaczekaj dwie godziny, aż generator pary ostygnie. Odkręć pokrętło EASY DE-CALC i przykręć je ponownie, odpowiednio dopasowując. Uwaga! Podczas zdejmowania pokrętła wyleje się woda.
Stopa żelazka jest zabrudzona lub wydostaje się z niej brudna woda i zanieczyszczenia.	Obecne w wodzie zanieczyszczenia lub środki chemiczne osadziły się w otworach wylotu pary i/lub na stopie żelazka.	Wyczyść stopę żelazka wilgotną szmatką.
	W generatorze pary zebrało się zbyt dużo kamienia i minerałów.	Regularnie usuwaj kamień z generatora pary (patrz część poświęcona funkcji EASY DE-CALC w tej instrukcji obsługi).
Żelazko pozostawia na odzieży połyskliwy ślad lub odcisk.	Prasowana powierzchnia była nierówna, czego przyczyną był np. szew lub fałda materiału.	Żelazko PerfectCare jest bezpieczne dla wszystkich tkanin. Polysk lub odcisk nie jest trwałym i jeździe z odzieży po praniu. Unikaj prasowania na szwach i fałdach materiału. Aby uniknąć powstawania połyskliwych śladów oraz odcisków, można także położyć na obszarze do prasowania bawełnianą szmatkę.
Generator pary nie wytwarza pary.	W zbiorniczku nie ma wystarczającej ilości wody (miga wskaźnik pustego zbiorniczka wody).	Napełnij zbiorniczek wody.

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiążanie
	Generator pary nie jest wystarczająco nagrzany, aby wytwarzać parę.	Poczekaj, aż wskaźnik gotowości do prasowania na żelazku zacznie świecić się w sposób ciągły.
	Przycisk włączania pary nie jest naciśnięty.	Podczas prasowania parowego trzymaj naciśnięty przycisk włączania pary.
	Zbiorniczek wody nie jest umieszczony prawidłowo w generatorze pary.	Wsuń ponownie zbiorniczek wody do generatora pary (usłyszysz „kliknięcie”).
	Urządzenie nie jest włączone.	Podłącz wtyczkę przewodu sieciowego do gniazdka elektrycznego i naciśnij wyłącznik, aby włączyć urządzenie.
Generator pary wyłączył się. Wskaźnik na wyłączniku migła.	Funkcja automatycznego włączania/tryb ECO uaktywnia się samoczynnie, jeśli generator pary nie jest używany przez ponad 10 minut.	Naciśnij wyłącznik, aby ponownie włączyć generator pary.
Z generatora pary dobiega odgłos pompowania.	Do bojlera znajdującego się wewnętrz generatora pary pompowana jest woda. Jest to zjawisko normalne.	Jeśli jednak odgłos pompowania nie ustanie, wyłącz generator pary i wyjmij wtyczkę przewodu sieciowego z gniazdka elektrycznego. Skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym firmy Philips.

## Introducere

Cu toții cunoaștem bătăile de cap generate de fiarele de călcat tradiționale: alegerea temperaturii corecte pentru blugii dvs. și pentru materialele delicate, așteptând ca fierul de călcat să se încâlzească și să se răcească. Multă dintre noi au stricat haine cu un fier care era prea fierbinte pentru acțiunea respectivă. Acele dezastre sunt de domeniul trecutului cu noul Philips PerfectCare.

Principiul călcătului este de a transmite căldură articolelor de îmbrăcăminte pentru a îndepărta cutele. În trecut, aceasta se făcea cu o talpă foarte fierbinte. Apoi producătorii au adăugat abur la talpă pentru a accelera transferul de căldură către articolele de îmbrăcăminte, făcând călcătul mult mai rapid.

Cercetătorii noștri au arătat că o cantitate mare de abur este de fapt cel mai bun mod de a îndepărta rapid cele mai dificile cute. Efectul talpii este minim. Este necesar numai ca talpa să fie deasupra temperaturii aburului pentru a îndepărta orice umezeală. Aceasta este temperatura optimă. La această temperatură, nici măcar un articol de îmbrăcăminte care poate fi călcat nu poate fi deteriorat, iar călcătul este extrem de eficient.

Provocarea a fost de a asigura o cantitate mare de abur la această temperatură optimă. În trecut, aceasta ar fi condus la vărsarea de apă, la surgeri și la pete.

Pentru a genera aburul la temperatură ridicată care face activitatea cu o talpă la această temperatură optimă, am dezvoltat un compartiment ciclonic unic. Aburul generat pătrunde adânc în material pentru călcat rapid fără niciun risc de scurgere a apei. Nu există butoane complicate și nu trebuie să așteptați ca fierul de călcat să se încâlzească și să se răcească. Nici nu există niciun risc de pârlire a hainelor dvs. preferate. Este mai rapid, indiferent cine calcă.

Dacă dorîți să știți cum funcționează compartimentul ciclonic pentru abur, vă rugăm să vizitați site-ul nostru Web la adresa [www.philips.com](http://www.philips.com). Călcăt fericit!

Acest fier de călcat a fost aprobat de Woolmark pentru cărcarea produselor din lână 100%, cu condiția ca articolele să fie călate conform instrucțiunilor de pe eticheta articoului și celor emise de producătorul acestui fier de călcat. R1101

În Marea Britanie, Irlanda, Hong Kong și India, marca comercială Woolmark este o marcă comercială de certificare.

## Descriere generală (fig. 1)

- 1 Furtun de alimentare cu abur
- 2 Suport pentru fier de călcat
- 3 Compartiment de stocare a furtunului de alimentare
- 4 Compartiment pentru păstrarea cablului
- 5 Cablu de alimentare cu ștecher
- 6 Lumină pentru 'Rezervor de apă gol'
- 7 Buton pornire/oprire cu mod ECO
- 8 Buton de resetare DE-CALC cu lumină
- 9 Buton rotativ EASY DE-CALC
- 10 Indicator pentru nivelul apei
- 11 Rezervor de apă detasabil
- 12 Orificiu de umplere

- 13 Buton declanșator blocare la transport
- 14 Blocare la transport
- 15 Talpă
- 16 Led „Fier de călcat gata”
- 17 Activator de abur
- 18 Buton pentru jet de abur

### **Important**

Citii cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru consultare ulterioară.

#### **Pericol**

- Nu introduceți fierul sau generatorul de abur în apă.

#### **Avvertismant**

- Verificați dacă tensiunea indicată pe plăcuța de înregistrare corespunde tensiunii de alimentare locale înainte de a conecta aparatul.
- Nu folosiți aparatul dacă ștecherul, cablul electric, furtunul de alimentare sau aparatul prezintă deteriorări vizibile, dacă ați scăpat aparatul pe jos sau dacă prezintă surgeri.
- În cazul în care cablul electric sau furtunul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit de Philips, de un centru de service autorizat Philips sau de personal calificat în domeniul pentru a evita orice accident.
- Aparatul nu trebuie lăsat nesupravegheat în timp ce este conectat la priză.
- Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vîrstă minimă de 8 ani și de către persoane care au capacitate fizice, senzoriale sau mentale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe dacă au fost instruite privind utilizarea sigură a aparatului sau supravegheate pentru stabilirea utilizării sigure și dacă au fost făcuți conștienți de pericolele implicate.
- Nu le permiteți copiilor să se joace cu aparatul.
- Nu lăsați fierul de călcat și cablul de alimentare la îndemâna copiilor cu vîrstă de 8 ani sau mai mici atunci când aparatul este pornit sau se răcește.
- Copiilor li se permite să curețe aparatul și să efectueze procedura Calc-Clean numai sub supraveghere.
- Nu atingeți cablul electric și furtunul de alimentare de talpa fierului când aceasta este încinsă.
- Dacă apar aburi sau picături de apă fierbinte de sub butonul rotativ EASY DE-CALC atunci când aparatul se încălzește, opriti aparatul și strângeți butonul rotativ EASY DE-CALC. Dacă apare în continuare abur atunci când aparatul se încălzește, opriti aparatul și contactați un centru de service autorizat de către Philips.
- Nu scoateți butonul rotativ EASY DE-CALC de pe generatorul de abur în timp ce generatorul de abur este încă fierbinte sau sub presiune.
- Nu folosiți un alt capac pentru închiderea generatorului de abur decât butonul rotativ EASY DE-CALC care a fost livrat împreună cu aparatul.

#### **Precauție**

- Conectați aparatul numai la o priză de perete cu împământare.
- Așezați și folosiți întotdeauna fierul și generatorul de abur pe o suprafață orizontală, plană și stabilă.

- Verificați cu regularitate furtunul de alimentare și cablul electric, pentru a vă asigura că nu prezintă deteriorări.
- Desfășurați în întregime cablul de alimentare, înainte de a-l introduce în priză.
- Suportul fierului de călcat și talpa se pot încinge foarte tare și pot provoca arsuri dacă sunt atinse. Dacă dorîți să mutați generatorul de abur, nu atingeți suportul fierului de călcat.
- După ce ati terminat de călcat, când curățați aparatul, când umpleți sau goliti rezervorul de abur și când lăsați fierul de călcat chiar și pentru perioade scurte de timp: așezați fierul pe suportul pentru fier de călcat, oprîți aparatul și scoateți ștecherul de alimentare din priză.
- Detartrați regulat generatorul de abur conform instrucțiunilor din capitolul „Curățarea și întreținerea”.
- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic.

### Câmpuri electromagnetice (EMF)

Acest aparat Philips respectă toate standardele referitoare la câmpuri electromagnetice (EMF). Dacă este manevrat corespunzător și în conformitate cu instrucțiunile din acest manual, aparatul este sigur conform dovezilor științifice disponibile în prezent.

## Pregătirea pentru utilizare

### Umplerea rezervorului de apă detașabil

Nu turnați apă fierbinte, parfum, oțet, amidon, agenți de detartrare, aditivi de călcare sau alte substanțe chimice în rezervorul de apă.

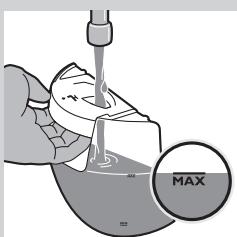
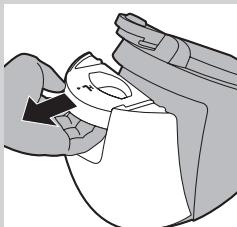
**Notă:** Nu îclinați sau scuturați rezervorul de abur când rezervorul de apă este plin, în caz contrar, pot sări picături de apă din orificiul de umplere.

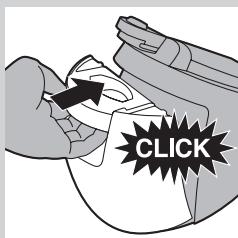
În timpul utilizării, puteți detaşa și umple rezervorul de apă oricând. Umpleți rezervorul de apă înaintea primei utilizări și imediat ce ledul "rezervor de apă gol" clipește.

**1** Decuplați rezervorul de apă detașabil de la generatorul de abur.

**2** Ungleți rezervorul de apă cu apă de la robinet până la nivelul maxim.

**Notă:** Dacă apă de la robinet furnizată în zona dvs. este prea dură, vă recomandăm să o amestecați cu o cantitate egală de apă distilată.





- 3** Glisați ferm rezervorul de apă înapoi în generatorul de abur ('clic').

*Notă: Dacă rezervorul de apă nu este poziționat corect, fierul de călcat nu produce abur deloc.*

#### **Led-ul pentru reumplerea rezervorului de apă**

Atunci când rezervorul de apă este aproape gol, ledul „rezervor de apă gol” se aprinde, iar călcătul cu abur nu mai este posibil.

- 1** Îndepărtați rezervorul de apă și umpleți-l.
- 2** Puneti rezervorul de apă înapoi în generatorul de abur.  
► Fierul este pregătit din nou pentru călcare cu abur.

## **Utilizarea aparatului**

### **Tehnologia Optimal Temp**



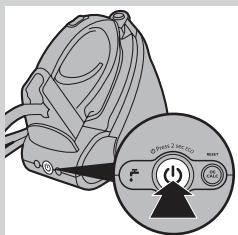
#### **Nu călcați materialele care nu se calcă.**

Acest generator de abur este furnizat cu tehnologie Optimal Temp, care vă permite să călcați toate tipurile de materiale care pot fi călate regând temperatura fierului de călcat sau setarea de abur.

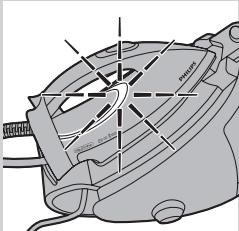
- 1** Materialele cu aceste simboluri pot fi călate, de exemplu in, bumbac, poliester, mătase, lână, vâscoză, mătase artificială.
- 2** Materialele cu aceste simboluri nu pot fi călate. Aceste materiale includ materiale sintetice precum Spandex sau elastan, materiale cu conținut de Spandex și poliolefine (de ex. polipropilenă), dar și imprimeuri pe articolele de îmbrăcăminte.



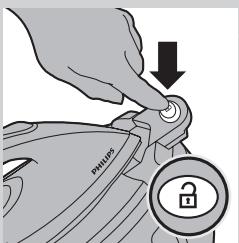
### **Călcarea cu abur**



- 1** Așezați generatorul de abur pe o suprafață stabilă și plană, de exemplu pe zona rigidă a mesei de călcat sau pe o masă.
- 2** Asigurați-vă că este suficientă apă în rezervor (consultați secțiunea „Umplere rezervorului de apă detașabil”).
- 3** Introduceți ștecherul de alimentare într-o priză de perete cu împământare și apăsați butonul pornit/oprit pentru a porni generatorul de abur.



- ▶ Ledul „fier de călcat gata” luminează intermitent pentru a indica faptul că generatorul de abur se începe.
- ▶ Atunci când generatorul de abur este pregătit pentru utilizare, ledul „fier de călcat gata” se aprinde continuu.

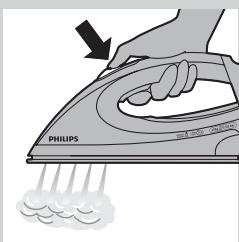


- 4** Numai la anumite modele: Apăsați butonul declanșator blocare la transport pentru a debloca fierul de pe suportul pentru fier de călcat.



- 5** Mențineți apăsat activatorul pentru abur pentru a începe călcarea cu abur.

### Funcția de jet de abur



Puteți utiliza funcția de jet de abur pentru a netezi cutele persistente.

- 1** Apăsați butonul pentru jet de abur.

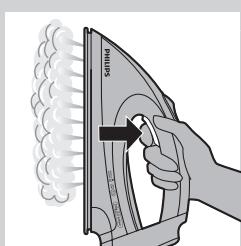
Nu direcționați niciodată aburul înspre oameni.

*Notă: Este posibil ca anumite picături de apă să iasă din placă atunci când utilizați funcția jet de abur pentru prima dată. Aceasta încetează după ce ați utilizat funcția jet de abur pentru prima dată.*

### Călcarea cu abur în poziție verticală

Din fierul de călcat se emite abur fierbinte. Nu încercați niciodată să îndepărtați cutele de pe un articol de îmbrăcăminte care este uzat. Nu aplicați abur lângă mâinile dvs. sau ale altor persoane.

- 1** Așezați articolul e îmbrăcăminte pe un umeraș și strângeți ferm articolul de îmbrăcăminte cu o mâna.



- 2** Țineți fierul de călcat în poziție verticală cu cealaltă mână și apăsați activatorul de abur pentru a călca cu abur articoul de îmbrăcăminte.
- 3** Atingeți ușor articoul de îmbrăcăminte cu talpa fierului de călcat pentru a îndepărta cutele.
- 4** Utilizați butonul pentru jet de abur împreună cu activatorul de abur pentru a îndepărta cu succes cutele persistente.

### Mod ECO (numai anumite tipuri)

În timpul călcării puteți utiliza modul ECO pentru a economisi energie, obținând în același timp un flux de aburi suficient pentru a vă călca toate hainele.

*Notă: Pentru cele mai bune rezultate, vă recomandăm să utilizați setarea 'Optimal Temp'.*

- 1** Apăsați butonul pornire/oprire timp de 2 secunde pentru ca LED-ul să devină verde.
- 2** Pentru a reveni la setarea 'Optimal Temp' opriți și reporniți generatorul de abur.

### Modul OPRIRE AUTOMATĂ/ECO

Pentru a economisi energie, generatorul de abur se închide automat atunci când nu a fost utilizat timp de 10 minute, iar ledul pentru oprire automată din butonul pornit/oprit începe să lumineze intermitent. Pentru a activa din nou generatorul de abur, apăsați orice buton de pe generatorul de abur. Generatorul de abur începe din nou să se încălzească.

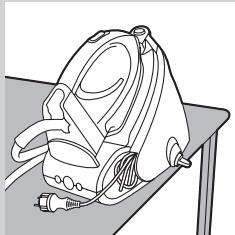
### Curățare și întreținere

#### Detartrarea generatorului de abur cu mânerul rotativ EASY DE-CALC

Pentru a împiedica acumularea calcarului în interiorul generatorului de abur și pentru a asigura performanță durabilă a călcării cu abur, acest generator de abur are un led DE-CALC pe panoul de control. Acest led luminează intermitent după aproximativ o lună sau 10 sesiuni de călcat. Atunci când acest led luminează intermitent, efectuați procedura de detartrare cu mânerul rotativ EASY DE-CALC urmând pașii de mai jos.

Nu îndepărtați niciodată butonul rotativ EASY DE-CALC atunci când generatorul de abur este fierbinte.

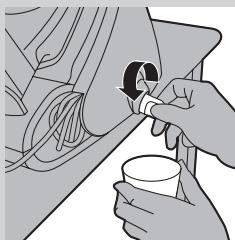
- 1** Apăsați butonul pornit/oprit pentru a opri generatorul de abur și scoateți ștecherul din priză.
- 2** Lăsați generatorul de abur să se răcească timp de 2 ore.



- 3** Așezați generatorul de abur pe o parte superioară stabilă a mesei, cu butonul rotativ EASY DE-CALC peste marginea părții superioare a mesei.

*Sugestie: Puteți duce de asemenea generatorul de abur la o chiuvetă și îl puteți așeza astfel încât butonul rotativ EASY DE-CALC să fie orientat către chiuvetă.*

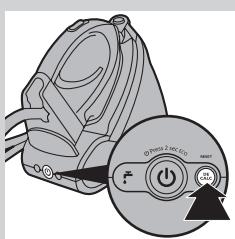
- 4** Țineți o ceașcă de cel puțin 350 cc sub mânerul rotativ EASY DE-CALC pentru a colecta apa care se scurge.



- 5** Rotiți butonul rotativ EASY DE-CALC în sens antiorar pentru a-l îndepărta și lăsați apa cu particule de calcar să curgă în ceașcă.

*Notă: Aşa începe să curgă din generatorul de abur imediat de rotiți butonul rotativ EASY DE-CALC pentru a-l îndepărta.*

*Notă: Acest generator de abur este conceput în mod special pentru a îndepărta ușor și eficient calcarul împreună cu apa. Nu este necesară scuturarea sau înclinarea generatorului de abur.*



- 6** Atunci când nu mai ieșe deloc apă din generatorul de abur, reintroduceți butonul rotativ EASY DE-CALC și roțiți-l în sens orar pentru a-l strângă.

- 7** Introduceți ștecherul de alimentare într-o priză de perete cu împământare și apăsați butonul de resetare DE-CALC pentru a reseta funcția EASY DE-CALC. Ledul DE-CALC se stinge.

## Curățarea tălpii

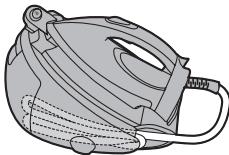
Curățați regulat talpa pentru a îndepărta petele de pe talpă.

- 1 Introduceți ștecherul de alimentare într-o priză de perete cu împământare și apăsați butonul pornit/oprit pentru a porni generatorul de abur și a-l lăsa se încălzească.
- 2 După aprox. 2 minute, apăsați din nou butonul pornit/oprit pentru a opri generatorul de abur și scoateți ștecherul din priza de perete.
- 3 Așezați o bucată de pânză de bumbac umezită pe masa de călcat.
- 4 Călcați în mod repetat peste pânza de bumbac pentru a îndepărta petele de pe talpă.

## Depozitarea

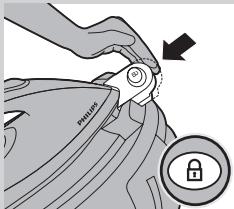
- 1 Apăsați butonul pornit/oprit pentru a opri generatorul de abur și scoateți ștecherul din priză.
- 2 Scoateți rezervorul de apă detașabil și goliți-l.

**3** Așezați fierul de călcat pe suport.



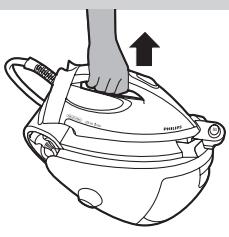
**4** Numai la anumite modele: Apăsați blocarea la transport peste vârful tălpii pentru a bloca fierul de călcat pe suportul pentru fier de călcat.

**5** Pliați furtunul de alimentare și cablul de alimentare pentru a le depozita în compartimentele de depozitare respective.



**6** Numai la anumite modele: Puteți acum transporta cu ușurință întregul aparat de mânerul fierului de călcat cu o singură mână.

Nu transportați aparatul ținându-l de maneta de eliberare a rezervorului de apă.



## Protectia mediului



- Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer la sfârșitul duratei de funcționare, ci predăti-l la un punct de colectare autorizat pentru reciclare. În acest fel, ajutați la protejarea mediului înconjurător.

## Garanție și service

Dacă aveți nevoie de service sau informații sau dacă întâmpinați probleme, vizitați site-ul Web Philips la adresa [www.philips.com](http://www.philips.com) sau contactați centrul Philips de asistență pentru clienți din țara dvs. Găsiți numărul de telefon în garanția internațională. Dacă în țara dvs. nu există un astfel de centru, deplasați-vă la furnizorul dvs. Philips local.

## Depanare

Acest capitol descrie cele mai frecvente problemele care pot apărea în utilizarea aparatului. Dacă nu reuști să rezolvați problema folosind informațiile de mai jos, contactați centrul de asistență pentru clienți din țara dvs.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Husa mesei de călcat se umezește sau există picături de apă pe articolul de îmbrăcăminte în timp ce călcați.	Acest lucru poate fi din cauza condensului de abur de pe husa mesei de călcat după o sesiune lungă de călcat.	Înlocuiți husa masei de călcat dacă buretele s-a uzat. Puteți de asemenea să adăugați un strat suplimentar de postav sub husa masei de călcat pentru a preveni condensul pe masa de călcat. Puteți cumpăra postav dintr-un magazin de materiale textile.
Din talpa fierului se scurg picături de apă.	Este posibil să aveți o husă pentru masa de călcat care să nu facă față volumului mare de abur de la generatorul de abur.	Postavul este disponibil și în magazinul nostru online Philips.
Apariție abur și/sau apă pe butonul rotativ EASY DE-CALC.	Aburul care a fost prezent în furtun a fost răcit și condensat în apă. Acest lucru determină apariția picăturilor de apă pe talpa fierului de călcat.	Nu orientați aburul spre articol timp de câteva secunde.
Talpa fierului lasă în urmă apă murdară și impurități sau este murdară.	Butonul rotativ EASY DE-CALC nu este strâns adecvat.	Oriți aparatul și așteptați timp de două ore ca generatorul de abur să se răcească. Defiletați butonul EASY DE-CALC și înfiletați-l la loc aliniat corect. Notă: În timpul demontării butonului rotativ va ieși apă din acesta.
Fierul de călcat lasă o urmă lucioasă sau o amprentă pe articolul de îmbrăcăminte.	Impuritățile sau substanțele chimice din apă s-au depozitat în orificiile pentru abur și/sau pe talpă.	Ștergeți talpa cu o cârpă umedă.
Generatorul de abur nu produce deloc abur.	S-au acumulat prea mult calcar și minerale în generatorul de abur.	Detartrați regulat generatorul de abur; consultați EASY DE-CALC din acest manual.
Generatorul de abur nu produce deloc abur.	Suprafața care trebuie călcată a fost neuniformă, de exemplu deoarece călcați un tighel sau o cută de pe articolul de îmbrăcăminte.	Perfect Care poate fi utilizat în siguranță pe toate articolele. Urma lucioasă sau amprenta nu este permanentă și va dispărea dacă spălați articolul de îmbrăcăminte. Evitați să călcați tighele și cute sau puteți așeza o cârpă de bumbac peste zona care trebuie călcată pentru a evita amprentele pe tighele și cute.
Generatorul de abur nu produce deloc abur.	Nu este suficientă apă în rezervorul de apă (indicatorul „rezervor de apă gol” luminează intermitent).	Umpleți rezervorul de apă.

Problema	Cauză posibilă	Soluție
	Generatorul de abur nu este suficient de fierbinți pentru a produce abur.	Așteptați până când ledul „fier de călcat gata” de pe fierul de călcat luminează continuu.
	Nu ați apăsat activatorul de abur.	Apăsați activatorul de abur și mențineți-l apăsat în timp ce călați cu abur.
	Rezervorul de apă nu este așezat corect în generatorul de abur.	Glisăți ferm rezervorul de apă înapoi în generatorul de abur (‘clic’).
	Aparatul nu pornește.	Introduceți ștecherul în priza de perete și apăsați butonul pornit/oprit pentru a porni aparatul.
Generatorul de abur a fost opriț. LED-ul de pe butonul de pornire/oprire luminează intermitent.	Funcția de oprire automată/modul ECO este activat(ă) automat când generatorul de abur nu a fost utilizat timp de peste 10 minute.	Apăsați butonul pornit/oprit pentru a reporni generatorul de abur.
Generatorul de abur produce un sunet specific pompării.	Apa este pompată în fierbătorul din generatorul de abur. Acest lucru este normal.	Dacă sunetul specific pompării continuă fără încetare, opriți generatorul de abur și scoateți ștecherul din priza de perete. Contactați un centru de service Philips autorizat.

## Введение

Всем известно, насколько хлопотная это работа — гладжение простым утюгом, ведь нужно выбрать правильный температурный режим для джинсовых и деликатных тканей, подождать, пока утюг нагреется или остынет. Не раз многие из нас портили вещи, погладив их слишком горячим утюгом. Благодаря новому утюгу Philips PerfectCare эти трудности остались в прошлом.

Принцип гладжения заключается в нагреве ткани с целью удаления складок. Раньше этого можно было достичь, используя очень горячую подошву утюга. Затем технология была усовершенствована — для ускорения передачи тепла производители стали использовать пар, что позволило значительно ускорить процесс гладжения.

Проведенные нами исследования показали, что мощная подача пара является лучшим способом в борьбе с глубокими складками. Важное условие — температура подошвы утюга должна быть выше температуры пара, чтобы эффективно удалять излишнюю влагу. Такая температура является оптимальной, исключает повреждение ткани и обеспечивает максимальную эффективность гладжения.

Самое трудное — добиться высокой подачи пара при такой оптимальной температуре. Раньше это привело бы к протечкам воды и появлению пятен.

Для подачи пара высокого давления при оптимальной температуре нами была разработана уникальная циклонная камера. Генерируемый пар глубоко проникает в волокна ткани, обеспечивая быстрое разглаживание складок и исключая протечку воды. Больше не нужно выбирать температурные режимы и ждать пока утюг нагреется или остынет. Также исключен риск прожигания ткани. Теперь гладжение будет занимать намного меньше времени не зависимо от того, кто займется этой задачей.

Чтобы узнать больше о принципе работы циклонной паровой камеры, посетите наш сайт [www.philips.com](http://www.philips.com).

Приятного гладжения!

Гладжение изделий из натуральной шерсти с помощью данного утюга одобрено компанией Woolmark при условии, что гладжение осуществляется в соответствии с указаниями на этикетке изделия и инструкциями производителя утюга. R1101

Торговая марка Woolmark является сертификационным товарным знаком, зарегистрированным в Великобритании, Ирландии, Гонконге и Индии.

## Общее описание (Рис. 1)

- 1 Шланг подачи пара
- 2 Подставка утюга
- 3 Отделение для хранения шланга подачи пара
- 4 Отделение для хранения сетевого шнура
- 5 Сетевой шнур с вилкой
- 6 Индикатор пустого резервуара для воды
- 7 Кнопка включения/выключения с режимом ECO
- 8 Кнопкаброса счетчика DE-CALC с индикатором
- 9 Клапан EASY DE-CALC

- 10 Индикатор уровня воды
- 11 Съемный резервуар для воды
- 12 Наливное отверстие
- 13 Фиксатор блокировки
- 14 Блокировка
- 15 Подошва
- 16 Индикатор готовности утюга
- 17 Кнопка выпуска пара
- 18 Кнопка включения парового удара

## Важная информация

Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с руководством пользователя и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

### **Опасно!**

- Запрещается погружать утюг или парогенератор в воду.

### **Предупреждение.**

- Перед подключением прибора убедитесь, что номинальное напряжение, указанное на заводской бирке, соответствует напряжению местной электросети.
- Не пользуйтесь прибором, если сетевой шнур, сетевая вилка, шланг подачи пара или сам прибор имеют видимые повреждения, а также если прибор роняли или он протекает.
- В случае повреждения сетевого шнура или шланга подачи пара их необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, замена должна производиться только в торговой организации Philips, в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
- Не оставляйте включенный в сеть прибор без присмотра.
- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также людьми с ограниченными возможностями сенсорной системы, ограниченными физическими или интеллектуальными возможностями, лицами с недостаточным опытом и знаниями при условии ознакомления с правилами безопасности и рисками, связанными с эксплуатацией прибора, или под наблюдением лиц, ответственных за обеспечение безопасности.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- Оберегайте детей младше 8 лет от контакта с устройством и сетевым шнуром во время работы устройства или в процессе охлаждения.
- Дети могут только проводить очистку прибора и выполнять удаление накипи под присмотром взрослых.
- Сетевой шнур и шланг подачи пара не должны касаться горячей подошвы утюга.
- Если во время нагрева прибора из-под клапана EASY DE-CALC появляется пар или горячая вода, выключите прибор и затяните клапан EASY DE-CALC. Если пар продолжает появляться во время нагрева прибора, выключите прибор и свяжитесь с авторизованным сервисным центром Philips.

- Не снимайте клапан EASY DE-CALC с парогенератора, если парогенератор все еще горячий или находится под давлением.
- Используйте с парогенератором только клапан EASY DE-CALC, входящий в комплект прибора.

### **Внимание!**

- Подключайте прибор только к заземленной розетке.
- Устанавливайте утюг и парогенератор на горизонтальную, ровную и устойчивую поверхность.
- Регулярно проверяйте, не поврежден ли сетевой шнур или шланг подачи пара.
- Полностью размотайте сетевой шнур перед тем, как вставить вилку в розетку электросети.
- Прикосновение к сильно нагретой подставке и подошве для утюга может привести к ожогам. Если вы хотите переместить парогенератор, не прикасайтесь к подставке утюга.
- По окончании глажения, при очистке прибора, во время заполнения или опустошения парогенератора, а также оставляя утюг без присмотра даже на короткое время, ставьте утюг на подставку, выключайте его и отключайте от электросети.
- Регулярно очищайте парогенератор от накипи в соответствии с инструкцией, приведенной в главе "Очистка и уход".
- Прибор предназначен только для домашнего использования.

### **Электромагнитные поля (ЭМП)**

Данный прибор Philips соответствует стандартам по электромагнитным полям (ЭМП). При правильном обращении согласно инструкциям, приведенным в руководстве по эксплуатации, использование прибора безопасно в соответствии с современными научными данными.

## **Подготовка прибора к работе**

### **Заполнение водой съемного резервуара**

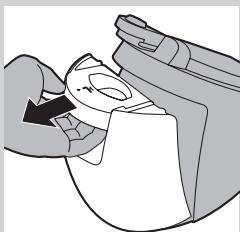
Не добавляйте в резервуар для воды духи, уксус, крахмал, средства для удаления накипи, добавки для глажения или другие химические средства.

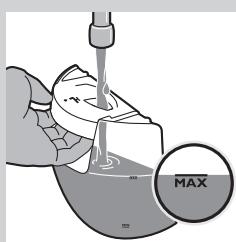
**Примечание** Не наклоняйте и не трясите парогенератор при заполненном резервуаре для воды: вода может выплыснуть из наливного отверстия.

Резервуар для воды можно отсоединять и заполнять в любой момент использования прибора.

Заполняйте резервуар для воды перед первым использованием, а также при мигающем индикаторе пустого резервуара для воды.

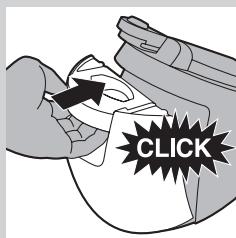
- 1** Отсоедините съемный резервуар для воды от парогенератора.





- 2** Заполните резервуар для воды до отметки максимального уровня (MAX) водопроводной водой.

Примечание Если водопроводная вода в вашей местности слишком жесткая, рекомендуется разбавить её равным количеством дистиллированной воды.



- 3** Вставьте резервуар для воды в парогенератор (должен прозвучать щелчок).

Примечание Если резервуар для воды установлен неправильно, прибор не будет вырабатывать пар.

#### Индикатор необходимости заполнения резервуара для воды

Когда в резервуаре заканчивается вода, загорается индикатор пустого резервуара для воды, глажение с паром становится недоступным.

- 1** Снимите резервуар для воды и наполните его.
- 2** Вставьте резервуар для воды на место в парогенератор. ▶ Утюг снова готов к глажению с паром.

## Использование прибора

### Технология выбора оптимальной температуры



#### Не гладьте ткани, глажение которых не допускается.

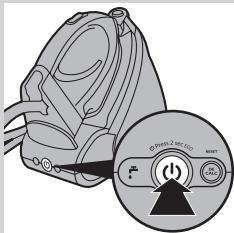
Парогенератор изготовлен с применением технологии выбора оптимальной температуры, которая позволяет гладить все ткани (глажение которых допускается) без необходимости настройки температурного режима или режима подачи пара.

- 1** Ткани, например лен, хлопок, полиэстер, шелк, шерсть, вискоза, искусственный шелк, на которых указан этот символ, можно гладить.
- 2** Ткани, на которых указан этот символ, гладить нельзя. К таким тканям относится спандекс или эластан, ткани с добавлением спандекса и полиолефины (например, полипропилен), также это касается термонаклеек на ткани.

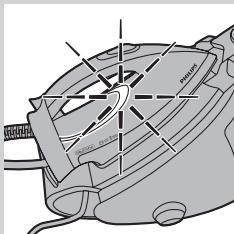


## Глажение с паром

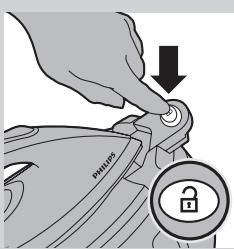
- 1** Установите парорегулятор на устойчивую и ровную поверхность, например, на гладильную доску или на стол.
- 2** Убедитесь, что резервуар для воды заполнен (см. раздел “Заполнение водой съемного резервуара”).
- 3** Вставьте вилку питания в заземленную розетку электросети и нажмите кнопку питания, чтобы включить парогенератор.



- ▶ Индикатор готовности утюга начнет мигать, указывая на нагрев парогенератора.
- ▶ Когда парогенератор готов к работе, индикатор готовности утюга начинает светиться постоянно.



- 4** Только для некоторых моделей: чтобы снять утюг с подставки, нажмите кнопку фиксатора блокировки.

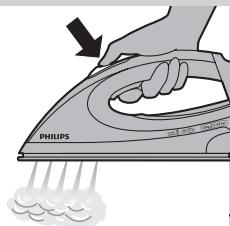


- 5** Чтобы начать глажение с паром, нажмите кнопку выпуска пара.



## Функция “Паровой удар”

В процессе глажения с паром можно использовать функцию “Паровой удар” для разглаживания глубоких складок.



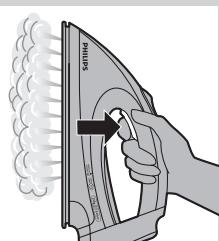
- 1 Нажмите кнопку включения парового удара.

Запрещается направлять струю пара на людей.

*Примечание При первом использовании функции “Паровой удар” на подошве утюга могут появляться капли воды. Со временем это прекратится.*

## Вертикальное отпаривание

Из утюга выходит горячий пар. Никогда не пытайтесь гладить одежду на себе. Берегите руки от воздействия пара.

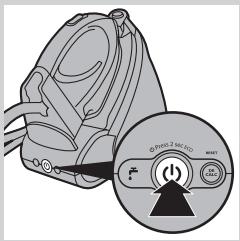


- 1 Повесьте одежду на плечики и одной рукой вытяните ткань.
- 2 Держа утюг вертикально в другой руке, нажмите кнопку выпуска пара для начала отпаривания одежды.
- 3 Разглаживая складки, слегка касайтесь одежды подошвой утюга.
- 4 Для удаления глубоких складок нажмите кнопку включения парового удара одновременно с кнопкой выпуска пара.

## Режим ECO (только у некоторых моделей)

Для экономии энергии в процессе глажения можно использовать режим ECO — достаточное количество пара позволяет разглаживать все типы тканей.

*Примечание Для достижения наилучшего результата рекомендуем использовать настройку Optimal Temp.*



- 1 Нажмите и удерживайте кнопку включения/выключения в течение 2 секунд, пока не загорится зеленый индикатор.
- 2 Чтобы снова включить настройку Optimal Temp, повторно отключите и включите парогенератор.

## Автовыключение/режим ECO

В целях экономии энергии парогенератор автоматически выключается, если он не используется в течение 10 минут, а индикатор автоотключения на кнопке включения/выключения начинает мигать. Чтобы снова включить парогенератор, нажмите на нем любую кнопку. Парогенератор снова начнет нагреваться.

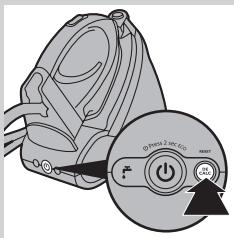
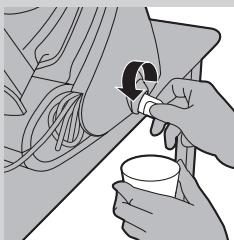
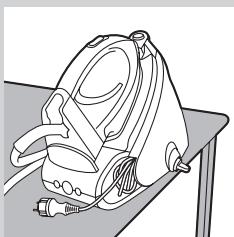
## Очистка и уход

### Очистка парогенератора от накипи при помощи клапана EASY DE-CALC

В целях предотвращения скопления накипи внутри парогенератора и обеспечения долгого срока службы устройства, парогенератор оснащен индикатором DE-CALC на панели управления. Индикатор начинает мигать примерно через месяц или через 10 сеансов глашения. Если индикатор стал мигать, проведите очистку от накипи с помощью клапана EASY DE-CALC, следуя приведенным ниже инструкциям.

Не снимайте клапан EASY DE-CALC, если парогенератор еще не остыл.

- 1 Нажмите кнопку питания, чтобы выключить парогенератор, и извлеките вилку сетевого шнура из розетки.
- 2 Дайте парогенератору остить в течение 2 часов.
- 3 Поставьте парогенератор на устойчивую поверхность так, чтобы клапан EASY DE-CALC находился у края.
- 4 Под клапаном EASY DE-CALC поставьте чашку объемом не менее 350 мл.



- 5 Поверните клапан EASY DE-CALC против часовой стрелки, снимите его и слейте воду с частицами накипи в чашку.
- 6 Когда из парогенератора перестанет поступать вода, установите клапан EASY DE-CALC на место и поверните его по часовой стрелке для фиксации.
- 7 Вставьте вилку шнура питания в заземленную розетку и нажмите кнопку сброса счетчика DE-CALC для сброса показаний EASY DE-CALC. Индикатор DE-CALC погаснет.

*Примечание Вода начнет вытекать из парогенератора после поворота клапана EASY DE-CALC.*

*Примечание Парогенератор специально разработан для простого и эффективного удаления накипи вместе с водой. Нет необходимости встремливать или наклонять парогенератор.*

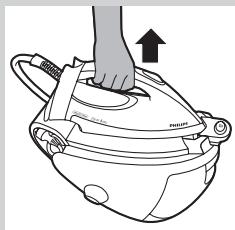
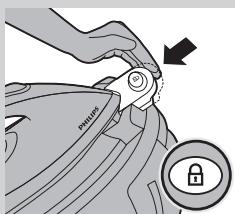
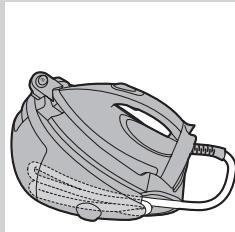
## Очистка подошвы утюга

Регулярно очищайте подошву утюга, удаляя пятна.

- 1** Вставьте вилку шнура питания в заземленную розетку электросети, нажмите кнопку питания, чтобы включить парогенератор и запустить цикл нагрева.
- 2** Примерно через 2 минуты нажмите кнопку питания еще раз, чтобы выключить парогенератор, отключите его от сети.
- 3** На гладильную доску положите влажную ткань.
- 4** Прогладьте ткань утюгом несколько раз, чтобы удалить пятна с подошвы.

## Хранение

- 1** Нажмите кнопку питания, чтобы выключить парогенератор, и извлеките вилку сетевого шнура из розетки.
- 2** Снимите резервуар и слейте воду.
- 3** Установите утюг на подставку.



- 4** Только для некоторых моделей: нажмите на блокировку в верхней части подошвы, чтобы зафиксировать утюг на подставке.
- 5** Сложите шланг подачи пара и шнур питания в соответствующие отделения для хранения.
- 6** Только для некоторых моделей: теперь вы можете переносить прибор одной рукой, держа его за ручку.

Не переносите прибор, держась за рычаг отсоединения резервуара для воды.

## Защита окружающей среды



- После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы поможете защитить окружающую среду.

## Гарантия и обслуживание

Для получения дополнительной информации и при необходимости сервисного обслуживания, а также в случае возникновения проблем посетите веб-сайт Philips [www.philips.com](http://www.philips.com) или обратитесь в центр поддержки потребителей Philips в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если подобный центр в вашей стране отсутствует, обратитесь в местную торговую организацию Philips.

## Поиск и устранение неисправностей

Данная глава посвящена наиболее распространенным проблемам, возникающим при использовании прибора. Если самостоятельно справиться с возникшими проблемами не удается, обратитесь в центр поддержки потребителей в вашей стране.

Проблема	Возможная причина	Способы решения
Во время глажения гладильная доска становится влажной/на одежде появляются капли воды.	Причиной может послужить пар, скапливающийся на покрытии гладильной доски при продолжительном глажении.	Если пористый материал износился, замените покрытие гладильной доски. Также можно добавить под покрытие гладильной доски слой войлока, что предотвратит появление конденсата. Войлок можно приобрести в магазине тканей.
	Возможно, покрытие вашей гладильной доски не предназначено для столь сильного потока пара из парогенератора.	Войлок также можно приобрести в интернет-магазине Philips.
На подошве утюга появляются капли воды.	Пар, оставшийся в шланге, остыл и сконденсировался. Это приводит к появлению капель воды на подошве.	Не направляйте пар на одежду в течение нескольких секунд.
Через клапан EASY DE-CALC поступает пар и/или вода.	Клапан EASY DE-CALC плохо закрыт.	Отключите прибор и подождите два часа, пока парогенератор не остынет. Отвинтите клапан EASY DE-CALC и снова прикрутите его должным образом. Примечание: при удалении клапана будет выливаться вода.

Проблема	Возможная причина	Способы решения
Из отверстий подошвы поступает грязная вода, или подошва загрязнилась.	На подошве и/или отверстиях выхода пара осаждаются загрязнения или химические вещества, присутствующие в воде.	Очистите утюг с помощью влажной ткани.
	В парогенераторе накопилось слишком много накипи и минеральных веществ.	Регулярно очищайте парогенератор от накипи, см. раздел "EASY DE-CALC" в данном руководстве пользователя.
После использования утюга на ткани остается блеск или след от гладжения.	Разглаживаемая поверхность была неровной, например, гла- жение выполнялось поверх шва или складки на одежде.	Модель Perfect Care безопасна для всех типов тканей. Блеск или следы от гладжения не являются постоянными и исчезают после стирки. Не рекомендуется гладить поверх швов или складок, чтобы предотвратить появление следа от гладжения в соответствующих местах, либо постелите поверх разглаживаемого участка хлопковую ткань.
В парогенераторе нет пара.	В емкости недостаточно воды (мигает индикатор пустого резервуара для воды).	Наполните емкость для воды.
	Парогенератор недостаточно нагрелся для подачи пара.	Подождите, пока загорится индикатор готовности утюга.
	Не нажата кнопка подачи пара.	Нажмите и удерживайте кнопку выпуска пара во время гладжения с паром.
	Резервуар для воды неправильно установлен в парогенератор.	Вставьте резервуар для воды в парогенератор (должен прозвучать щелчок).
	Прибор не включен.	Чтобы включить прибор, вставьте вилку сетевого шнура в розетку электросети и нажмите кнопку питания.
Парогенератор выключился. Подсветка кнопки включения/выключения мигает.	Функция автоворыключения/режим ECO включается автоматически, если парогенератор не используется более 10 минут.	Чтобы снова включить парогенератор, нажмите кнопку питания.
Во время работы парогенератора слышен звук работающего насоса.	Вода закачивается в бойлер, расположенным внутри парогенератора. Это не является неисправностью.	Если прибор не перестает издавать подобный звук, отключите парогенератор и извлеките вилку из розетки сети. Обратитесь в авторизованный сервисный центр Philips.

### Парогенератор

Изготовитель: "Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиепен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды

Импортер на территорию России и Таможенного Союза:  
ООО «Филипс», Российская Федерация, 123022 г. Москва,  
ул. Сергея Макеева, д.13, тел. +7 495 961-1111

220-240V, 50-60Hz, 2000-2400W

Для бытовых нужд

## Úvod

Všetci vieme, kolko práce je s klasickými žehličkami: nastavenie správnej teploty, či už pre rifle, alebo jemné látky, čakanie na zohriatie žehličky a potom na jej vychladnutie. Mnohí z nás si už zničili šaty príliš horúcou žehličkou. Tým pohromám je teraz koniec s novou žehličkou Philips PerfectCare.

Žehlenie funguje na princípe prenosu tepla na oblečenie, vďaka ktorému sa vyrovajú záhyby. V minulosti sa to robievalo horúcou žehliacou plochou. Potom k nej výrobcovia pridali paru, aby urýchliili proces prenosu tepla, a tým značne urýchliili žehlenie.

Naše výskumy ukázali, že najlepší spôsob, ako rýchlo vyžehliť aj tie najnepoddanejšie záhyby, je prostredníctvom veľkého množstva pary. Pôsobenie žehliacej plochy je minimálne. Tá iba musí byť teplejšia ako para, aby sa odstránila vlhkosť. To je optimálna teplota, pri ktorej sa ani jediný kus oblečenia vhodného na žehlenie nepoškodí a žehlenie je tak nesmierne efektívne.

Bolo výzvou dodať veľké množstvo pary pri tejto optimálnej teplote. V minulosti by to viedlo k úniku vody a škvrnám na oblečení.

Aby sme vygenerovali paru pod vysokým tlakom, ktorá žehlí pri žehliacej ploche nastavenej na optimálnu teplotu, vyuvinuli sme jedinečnú cyklónovú komoru. Vygenerovaná para preniká hlboko do látky, čím sa dosiahne rýchle žehlenie bez rizika úniku vody. Už žiadne komplikované otočné ovládače a žiadne čakanie, kym sa žehlička zohreje alebo vychladne. Už žiadne riziko spálenia Vášho oblúbeného oblečenia. Žehlenie je rýchlejšie bez ohľadu na to, kto žehlí.

Ak sa chcete dozvedieť, ako cyklónová komora funguje, navštívte našu webovú stránku [www.philips.com](http://www.philips.com).

### Príjemné žehlenie!

Spoločnosť Woolmark schválila používanie tejto žehličky na žehlenie čisto vlnených výrobkov za predpokladu, že oblečenie sa žehlí v súlade s pokynmi uvedenými na štítku na oblečení, ako aj pokynmi predpísanými výrobcom tejto žehličky. R1101

V Spojenom kráľovstve, Írsku, Hongkongu a Indii je ochranná známka Woolmark certifikačnou ochrannou známkou.

## Opis zariadenia (Obr. 1)

- 1 Prívodná hadica pary
- 2 Podstavec žehličky
- 3 Priečinok na odkladanie prívodnej hadice
- 4 Priečinok na odkladanie kábla
- 5 Siet'ový kábel so zástrčkou
- 6 Ukazovateľ „Zásobník na vodu prázdný“
- 7 Vypínač s režimom ECO
- 8 Tlačidlo reset DE-CALC s kontrolným svetlom
- 9 Vypúšťacia zátka EASY DE-CALC
- 10 Ukazovateľ hladiny vody
- 11 Odnímateľný zásobník na vodu
- 12 Plniaci otvor
- 13 Tlačidlo uvoľnenia zámku na prenášanie
- 14 Zámok na prenášanie
- 15 Žehliaca plocha

- 16 Kontrolné svetlo „žehlička pripravená“
- 17 Aktivátor naparovania
- 18 Tlačidlo impulzu pary

## Dôležité

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte si ho na použitie v budúcnosti.

### Nebezpečenstvo

- Žehličku ani generátor pary nikdy neponárajte do vody.

### Varovanie

- Skôr, ako zariadenie pripojíte do siete, skontrolujte, či sa napätie uvedené na štítku s označením modelu zhoduje s napäťom v sieti.
- Zariadenie nepoužívajte, ak zásuvka, siet'ový kábel, prívodná hadica alebo samotné zariadenie vykazujú viditeľné známky poškodenia, prípadne vtedy, ak zariadenie spadlo alebo z neho uniká kvapalina.
- Ak je poškodený siet'ový kábel alebo prívodná hadica, musí ju vymeniť kvalifikovaný personál spoločnosti Philips, servisného centra autorizovaného spoločnosťou Philips alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečným situáciám.
- Pokiaľ je zariadenie pripojené k sieti, nesmiete ho nikdy nechať bez dozoru.
- Zariadenie môžu používať aj deti staršie ako 8 rokov a osoby, ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo im bolo vysvetlené bezpečné používanie tohto zariadenia a za predpokladu, že boli oboznámené s príslušnými rizikami.
- Nedovolte, aby sa so zariadením hrali deti.
- Keď je zariadenie zapnuté alebo chladne, udržujte ho a jeho siet'ový kábel mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Deti smú zariadenie čistiť a odstraňovať vodný kameň iba pod dozorom.
- Nedovolte, aby sa siet'ový kábel a prívodná hadica dostali do kontaktu s horúcou žehliačou plochou žehličky.
- Ak spod vypúšťacej zátky EASY DE-CALC po zahriatí zariadenia uniká para alebo kvapky horúcej vody, vypnite ho a dotiahnite vypúšťiaciu zátku EASY DE-CALC. Ak po zahriatí zariadenia para nadalej uniká, vypnite žehličku a kontaktujte servisné centrum autorizované spoločnosťou Philips.
- Kým je generátor pary horúci alebo pod tlakom, neotvárajte vypúšťiaciu zátku EASY DF-CALC na generátore pary.
- Nepoužívajte žiadnený iný uzáver generátora pary ako je vypúšťacia zátnka EASY DE-CALC, ktorá sa dodáva spolu so zariadením.

### Výstraha

- Zariadenie pripojte jedine do uzemnej zásuvky.
- Žehličku a generátor pary vždy položte a používajte na pevnom, hladkom a vodorovnom povrchu.
- Kvôli možnému poškodeniu pravidelne kontrolujte siet'ový kábel a prívodnú hadicu.
- Skôr než zapojíte siet'ový kábel do elektrickej zásuvky, úplne ho rozvírite.

- Podstavec žehličky a žehliaca plocha môžu byť veľmi horúce a pri dotyku by mohli spôsobiť popáleniny. Ak chcete presunúť generátor parý, nedotykajte sa podstavca žehličky.
- Po skončení žehlenia, pri čistení zariadenia, keď plníte alebo vyprázdnujete generátor parý a tiež keď čo len na chvíľu prestanete žehličku používať, postavte ju späť na podstavec, vypnite zariadenie a odpojte ho zo siete.
- Pravidelne odstraňujte vodný kameň z generátora parý podľa pokynov v kapitole „Čistenie a údržba“.
- Toto zariadenie je určené len na domáce použitie.

### **Elektromagnetické polia (EMF)**

Toto zariadenie značky Philips využuje všetkým normám týkajúcim sa elektromagnetických polí (EMF). Ak budete zariadenie používať správne a v súlade s pokynmi v tomto návode na použitie, bude jeho použitie bezpečné podľa všetkých v súčasnosti známych vedeckých poznatkov.

## **Príprava na použitie**

### **Plnenie oddeliteľného zásobníka na vodu**

**Do zásobníka na vodu nepridávajte horúcu vodu, parfum, ocot, škrob, prostriedky na odstránenie vodného kameňa, prostriedky na uľahčenie žehlenia ani žiadne iné chemikálie.**

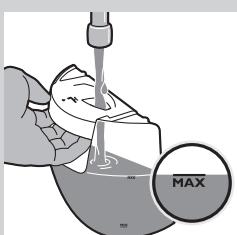
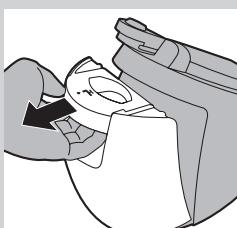
**Poznámka:** Ak je zásobník na vodu plný, nenakláňajte ani netraste generátorom parý. V opačnom prípade sa môže z plniaceho otvoru vyliať voda. Kedykoľvek počas používania zariadenia môžete odpojiť zásobník na vodu a naplniť ho.

Pred prvým použitím zariadenia a ihneď po tom, ako začne blikat kontrolné svetlo „zásobník na vodu prázdny“, naplňte zásobník na vodu.

**1 Odpojte oddeliteľný zásobník od generátora parý.**

**2 Zásobník na vodu naplňte po úroveň MAX. vodou z vodovodu.**

**Poznámka:** Ak je voda, ktorú používate, príliš tvrdá, odporúčame Vám zmiešať ju s rovnakým množstvom destilovanej vody.

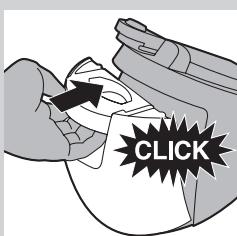


**3 Zásobník na vodu zasuňte späť do generátora parý („kliknutie“).**

**Poznámka:** Ak zásobník na vodu nie je správne zasunutý, žehlička nebude vytvárať paru.

### **Kontrolné svetlo doplnenia zásobníka na vodu**

Ked' je zásobník na vodu takmer prázdny, rozsvieti sa kontrolné svetlo „zásobník na vodu prázdny“ a nebudeť môcť ďalej žehliť s naparováním.



- 1 Demontujte zásobník na vodu a naplňte ho.
  - 2 Zásobník na vodu vložte späť do generátora pary („kliknutie“).
  - Žehlička je teraz pripravená na žehlenie s naparováním.

## Použitie zariadenia

## Technológia Optimal Temp



Nežehlite látky, ktoré nie sú vhodné na žehlenie

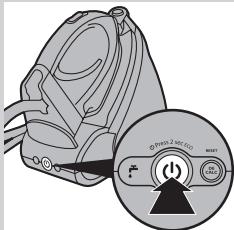
Tento generátor pary používa technológiu Optimal Temp, ktorá Vám umožní vyžehliť rôzne druhy látok bez toho, aby ste menili teplotu žehličky a nastavenie naparovania.

- 1** Látky s týmito symbolmi sú vhodné na žehlenie, napríklad ľan, bavlna, polyester, hodváb, vlna, viskóza, umelý hodváb.

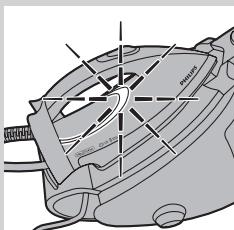
**2** Látky s týmito symbolmi nie sú vhodné na žehlenie. Patria sem syntetické látky ako spandex či elastan, látky obsahujúce spandex a polyolefiny (napr. polypropylén), ale aj potlač na oblečenie.



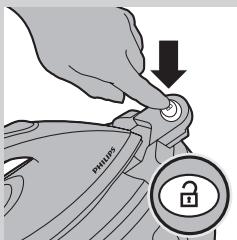
## Žehlenie s naparováním



- 1 Generátor pary postavte na stabilný a rovný povrch, napr. na tvrdú časť žehliacej dosky alebo na stôl.
  - 2 Uistite sa, že v zásobníku na vodu sa nachádza dostatočné množstvo vody (pozrite si časť „Plnenie odnímateľného zásobníka na vodu“).
  - 3 Siet'ovú zástrčku zapojte do uzemnej sietovej zásuvky a stačením vypínača zapnite generátor pary.



- ▶ Kontrolné svetlo „žehlička pripravená“ blikaním oznamuje, že generátor pary sa zahrieva.
  - ▶ Ked' je generátor pary pripravený na použitie, kontrolné svetlo „žehlička pripravená“ nepretržite svieti.

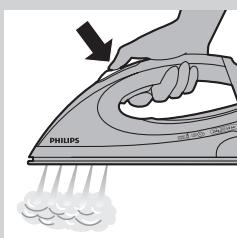


- 4** Len určité modely: Na odomknutie žehličky z podstavca stlačte tlačidlo uvoľnenia zámku na prenášanie.



- 5** Ak chcete použiť žehlenie s naparováním, stlačte a podržte aktivátor naparovania.

### Funkcia prídavného prúdu pary



Počas žehlenia môžete použiť funkciu prídavného prúdu pary na odstránenie odolných záhybov.

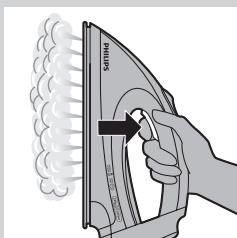
- 1** Stlačte tlačidlo prídavného prúdu pary.

Prúd pary nesmiete nikdy nasmerovať na ľudí.

*Poznámka: Keď používate funkciu prídavného prúdu pary prvýkrát, zo žehliacej plochy môžu uniknúť kvapky vody. Po určitom čase používania tejto funkcie kvapky prestanú unikat.*

### Žehlenie s naparováním vo zvislej polohe

Zo žehličky vychádza horúca para. Nikdy sa nepokúšajte vyžehliť oblečenie priamo na tele. Nepúšťajte paru v blízkosti svojej ruky ani ruky niekoho iného.



- 1** Oblečenie zaveste na vešiak a pevne zaň jednou rukou zatiahnite.

- 2** Druhou rukou držte žehličku vo vertikálnej polohe a na naparenie oblečenia stlačte aktivátor naparovania.

- 3** Na odstránenie záhybov jemne prejdite žehliacou plochou po oblečení.

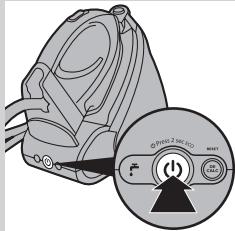
- 4** Na nepoddajné záhyby použite tlačidlo prídavného prúdu pary spolu s aktivátorom naparovania.

## Režim ECO (len niektoré modely)

Počas žehlenia môžete používať režim ECO, ktorý znižuje spotrebu energie, a napriek tomu vytvára dostatočne silný prúd pary na vyžehlenie všetkých vašich odevov.

*Poznámka: Najlepšie výsledky dosiahnete, ak použijete nastavenie „Optimal Temp“.*

- 1 Slačte vypínač na 2 sekundy, kým sa kontrolné svetlo nerozsvieti nazeleno.
- 2 Ak chcete zariadenie znova prepnúť na nastavenie „Optimal Temp“, vypnite a znova zapnite generátor pary.



## Režim AUTO OFF/ECO

Aby sa šetrila energia, generátor pary sa automaticky vypne, ak neboli 10 minút používaný a na vypínači začne blikat kontrolné svetlo automatického vypnutia. Ak chcete generátor pary znova zapnúť, stlačte ktorékolvek tlačidlo na generátore pary. Generátor pary sa znova začne zahrievať.

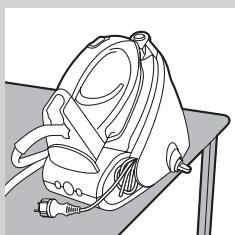
## Čistenie a údržba

### Odstraňovanie vodného kameňa z generátora pary pomocou vypúšťacej zátky EASY DE-CALC

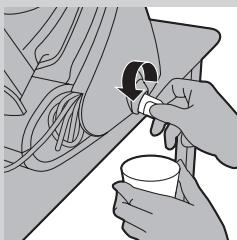
Aby sa zabránilo usadzovaniu vodného kameňa vo vnútri generátora pary a pre zabezpečenie dlhotrvajúceho výkonu naparovania, je tento generátor pary vybavený kontrolným svetlom DE-CALC na ovládacom paneli. Toto svetlo začne blikat príbližne po mesiaci používania žehličky alebo po 10 žehleniach. Keď kontrolné svetlo blíka, odstráňte vodný kameň pomocou vypúšťacej zátky EASY DE-CALC podľa nasledovných pokynov.

Nikdy neotvárajte vypúšťaciu zátku EASY DE-CALC, kým je generátor pary horúci.

- 1 Slačením vypínača vypnite generátor pary a odpojte zástrčku zo sietovej zásuvky.
- 2 Generátor pary nechajte vychladnúť 2 hodiny.
- 3 Generátor pary položte na vrch pevného stola tak, aby vypúšťacia zátnka EASY DE-CALC prečnievala cez okraj stola.



*Tip: Generátor pary môžete umiestniť aj pri umývadle tak, aby vypúšťacia zátnka EASY DE-CALC smerovala do umývadla.*



**4** Pod vypúšťacou zátkou EASY DE-CALC podržte nádobu s kapacitou aspoň 350 ml na zachytenie vytekajúcej vody.

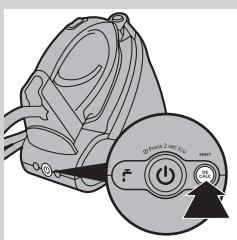
**5** Vypúšťaciu zátku EASY DE-CALC otočte proti smeru pohybu hodinových ručičiek a vodu s čiastočkami vodného kameňa nechajte vylieciať do nádoby.

*Poznámka:* Voda začne z generátora parý vytekat' hned', ako otočením vypúšťaciu zátku EASY DE-CALC otvoríte.

*Poznámka:* Tento generátor parý je navrhnutý špeciálne na jednoduché a efektívne odstraňovanie vodného kameňa spolu s vodou. Nie je potrebné generátorom parý triať ani ho nakláňať.

**6** Keď voda prestane vytekať z generátora parý, vložte vypúšťaciu zátku EASY DE-CALC naspäť a otočte ňou v smere hodinových ručičiek na jej opäťovné dotiahnutie.

**7** Siet'ovú zástrčku pripojte do uzemnej siet'ovej zásuvky a stlačte tlačidlo reset DE-CALC, aby ste vynulovali funkciu EASY DE-CALC. Kontrolné svetlo DE-CALC zhasne.



### Čistenie žehliacej plochy

Pravidelne čistite žehliacu plochu, aby ste z nej odstránilí škvry.

**1** Siet'ovú zástrčku zapojte do uzemnej siet'ovej zásuvky, stlačením vypínača zapnite generátor parý a nechajte ho zahriat'.

**2** Po asi 2 minútach opäťovným stlačením vypínača vypnite generátor parý a odpojte zástrčku zo siet'ovej zásuvky.

**3** Na žehliacu dosku položte kus vlhkej bavlnenej látky.

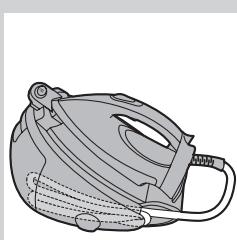
**4** Na odstránenie škvŕ zo žehliacej plochy opakovane prechádzajte žehličkou po látke.

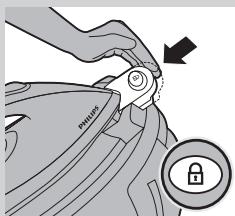
### Odkladanie

**1** Stlačením vypínača vypnite generátor parý a odpojte zástrčku zo siet'ovej zásuvky.

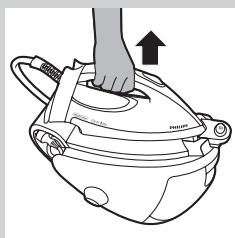
**2** Odstráňte odnímateľný zásobník na vodu a vyprázdnite ho.

**3** Žehličku postavte na podstavec.





- 4** Len určité modely: Zámok na prenášanie zatlačte ponad hrot žehliacej plochy a upevnite žehličku na podstavec.
- 5** Zviňte prívodnú hadicu a sietový kábel a uložte ich do priečinkov na ich odkladanie.



- 6** Len určité modely: Teraz môžete ľahko prenášať celé zariadenie jednou rukou jeho uchopením za rúčku žehličky.

Zariadenie neprenášajte za páku na odpojenie zásobníka na vodu.

## Životné prostredie



- Zariadenie na konci jeho životnosti neodhadzujte spolu s bežným komunálnym odpadom, ale kvôli recyklácii ho zaneste na miesto oficiálneho zberu. Pomôžete tak chrániť životné prostredie.

## Záruka a servis

Ak potrebujete servis, informácie alebo máte problém, navštívte webovú stránku spoločnosti Philips, [www.philips.sk](http://www.philips.sk), alebo sa obráťte na Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips vo Vašej krajine. Telefónne číslo strediska nájdete v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste. Ak sa vo Vašej krajine toto stredisko nenachádza, obráťte sa na miestneho predajcu výrobkov značky Philips.

## Riešenie problémov

Táto kapitola obsahuje zhrnutie najbežnejších problémov, ktoré sa môžu vyskytnúť pri používaní zariadenia. Ak neviete problém vyriešiť pomocou nižšie uvedených informácií, obráťte sa na Stredisko starostlivosti o zákazníkov vo Vašej krajine.

Problém	Možná príčina	Riešenie
Poťah žehliacej dosky je vlhký alebo sa počas žehlenia na odevе nachádzajú kvapky vody.	Môže to byť spôsobené kondenzáciou pary na poťahu žehliacej dosky počas dlhého žehlenia.	Ak je penový materiál v poťahu žehliacej dosky opotrebovaný, vymeňte ho. Takisto môžete pod poťah žehliacej dosky vložiť vrstvu plstenej tkaniny, čo pomôže zabrániť kondenzácii pary na žehliacej doske. Plstenú tkaninu môžete zakúpiť v obchode s textilom.
Z otvorov v žehliacej ploche vypadávajú kvapky vody.	Pravdepodobne používate poťah žehliacej dosky, ktorý nie je navrhnutý pre veľké množstvo pary vytvárané generátorom pary.	Tento plstený materiál je dostupný aj v našom online obchode Philips.
Z vypúšťacej zátky EASY DE-CALC uniká para alebo voda.	Para v hadici sa ochladila a skondenzovala na vodu. To spôsobilo, že z otvorov v žehliacej ploche vypadávajú kvapky vody.	Niekoľko sekúnd vypúšťajte paru mimo odevu.
Z otvorov v žehliacej ploche vychádza špinavá voda a nečistoty alebo je žehliaca plocha znečistená.	Vypúšťacia zátka EASY DE-CALC nie je správne dotiahnutá.	Vypnite zariadenie a počkajte dve hodiny, kým generátor pary vychladne. Odskrutkujte vypúšťaciu zátku EASY DE-CALC, správne ju nasaďte a znova ju dotiahnite. Poznámka: keď budete vyberať zátku, z otvoru bude unikat' voda.
Z otvorov v žehliacej ploche vychádza špinavá voda a nečistoty alebo je žehliaca plocha znečistená.	Nečistoty a chemikálie prítomné vo vode sa nazhromaždili v otvoroch, cez ktoré uniká para, alebo na žehliacej ploche.	Žehliacu plochu očistite navlhčenou tkaninou.
Žehlička zanecháva na odevе lesklé plochy alebo iné stopy.	V generátore pary sa nazhromaždilo veľké množstvo vodného kameňa a minerálov.	Pravidelne odstraňujte vodný kameň z generátora pary. Pozrite si časť EASY DE-CALC v tomto návode na používanie.
Z generátora pary nevychádza žiadna para.	Povrch, ktorý ste žehlili, neboli rovný, pretože ste napríklad žehlili švy alebo záhyby odevu.	Zariadenie Perfect Care možno bezpečne používať s akýmikolvek odevmi. Lesklé plochy a stopy sú dočasné a stratia sa, keď odev vyperiete. Nežehlite látku cez švy ani záhyby alebo na dané miesto môžete položiť bavlnenú tkaninu a zabrániť tak tvorbe stôp na švoch a záhyboch.
Z generátora pary nevychádza žiadna para.	V zásobníku na vodu nie je dostatok vody (bliká kontrolné svetlo „Zásobník na vodu prázdny“).	Naplňte zásobník na vodu.
	Voda v generátore pary nie je dostatočne horúca na vytvorenie pary.	Počkajte, kým kontrolné svetlo „žehlička pripravená“ nezačne nepretržite svietiť.
	Nestlačili ste aktivátor naparovania.	Slačte aktivátor naparovania a počas žehlenia s naparováním ho držte stlačený.

Problém	Možná príčina	Riešenie
	Zásobník na vodu je nesprávne vložený do generátora pary.	Zásobník na vodu zasuňte späť do generátora pary („kliknutie“).
	Zariadenie nie je zapnuté.	Zástrčku pripojte do sietovej zásuvky a stlačením vypínača zariadenie zapnite.
Generátor pary sa vypol. Kontrolné svetlo na vypínači bliká.	Funkcia automatického vypnutia/režimu ECO sa aktivuje automaticky po viac ako 10 minútach nečinnosti generátora pary.	Opäťovným stlačením vypínača znova zapnite generátor pary.
Generátor pary vydáva zvuk ako pri čerpaní vody.	Voda sa prečerpáva do ohrievacej nádržky vo vnútri generátora pary. Je to bežný jav.	Ak zvuk prečerpávania neprestáva, vypnite generátor pary a odpojte ho z elektrickej zásuvky. Obráťte sa na autorizované servisné stredisko spoločnosti Philips.

## Uvod

Vsi vemo, kako zahtevna je uporaba tradicionalnih likalnikov: izbira prave temperature za oblačila iz jeansa in občutljive tkanine ter čakanje, da se likalnik segreje in ohladi. Pogosto uničimo oblačila, ker je likalnik prevroč. Z novim likalnikom Philips PerfectCare teh težav ne boste imeli več.

Pri likanju z vročino gladimo gube na oblačilih. V preteklosti smo za to potrebovali zelo vročo likalno ploščo. Proizvajalci so dodali nekaj pare, ki je pospeševala prenos vročine na oblačila, zaradi česar je bilo likanje precej hitrejše.

Naši raziskovalci so dokazali, da najtrdovratnejše gube najlažje in najhitreje lahko odstranimo z veliko pare. Učinek likalne plošče je minimalen. Njena temperatura mora samo biti višja od temperaturo pare, da odstrani vso vlogo. To je optimalna temperatura. Pri tej temperaturi ne moremo poškodovati nobenega oblačila, likanje pa je izredno učinkovito.

Izziv je bil, kako omogočiti veliko pare pri tej optimalni temperaturi. V preteklosti bi ob tem uhajala voda in povzročala madeže.

Da bi ustvarili paro pod visokim tlakom, ki deluje z likalno ploščo pri tej optimalni temperaturi, smo razvili edinstveno ciklonsko komoro. Para prodre globoko v tkanino, kar omogoča hitro likanje brez uhajanja vode. Ni vam treba opraviti zapletenih nastavitev in čakati, da se likalnik segreje in ohladi. Ni nobene nevarnosti, da bi zažgali najljubša oblačila. Likanje je vedno hitrejše.

Če vas zanima, kako deluje ciklonska parna komora, obiščite naše spletno mesto [www.philips.com](http://www.philips.com).

Veselo likanje!

Podjetje Woolmark je likalnik odobrilo za likanje oblačil iz volne, v primeru, da pri likanju upoštevate navodila na etiketi oblačil in navodila proizvajalca likalnika. R1101

Blagovna znamka Woolmark je v Združenem kraljestvu, Hongkongu, Indiji in na Irskem certificirana blagovna znamka.

## Splošni opis (Sl. 1)

- 1 Cev za dovod pare
- 2 Podstavna plošča za likalnik
- 3 prostor za shranjevanje dovodne cevi
- 4 prostor za shranjevanje kabla
- 5 Omrežni kabel z vtičem
- 6 Indikator praznega zbiralnika za vodo
- 7 Gumb za vklop/izklop z načinom ECO
- 8 Gumb DE-CALC za ponastavitev z indikatorjem
- 9 Gumb EASY DE-CALC
- 10 Oznaka nivoja vode
- 11 Snemljiv zbiralnik za vodo
- 12 Odprtina za polnjenje
- 13 Gumb za sprostitev zaklepa za prenašanje
- 14 Zaklep za prenašanje
- 15 Likalna plošča
- 16 Indikator pripravljenosti likalnika
- 17 Sprožilnik pare
- 18 Gumb za izpust pare

## Pomembno

Pred uporabo aparata natančno preberite ta uporabniški priročnik in ga shranite za poznejšo uporabo.

### Nevarnost

- Likalnika ali generatorja pare ne potapljajte v vodo.

### Opozorilo

- Pred priključitvijo aparata preverite, ali na omrežnem vtiču označena napetost ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- Aparata ne uporablajte, če so vtič, kabel, dovodna cev ali sam aparat vidno poškodovani, če vam je aparat padel na tla ali če pušča.
- Poškodovani omrežni kabel ali dovodno cev sme zamenjati le podjetje Philips, Philipsov pooblaščeni servis ali ustrezno usposobljeno osebe.
- Na električno omrežje priklopljenega aparata nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Ta aparat lahko uporablajo otroci od 8. leta starosti naprej in osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so prejele navodila glede varne uporabe aparata oziroma jih pri uporabi nadzoruje odgovorna oseba, ki jih opozori na morebitne nevarnosti.
- Ne dovolite, da bi se z aparatom igrali otroci.
- Ko je likalnik vklapljen ali se ohlaja, aparat in napajalni kabel hranite izven dosega otrok pod 8. letom starosti.
- Otroci lahko čistijo aparat in odstranjujejo vodni kamen samo pod nadzorom.
- Omrežni kabel in dovodna cev ne smeta priti v stik z vročo likalno ploščo.
- Če para ali kapljice vroče vode uhajajo izpod gumba EASY DE-CALC, ko je aparat segret, izklopite aparat in privijte gumb EASY DE-CALC. Če para še vedno uhaja, ko se aparat segreje, aparat izklopite in se obrnite na pooblaščenega Philipsovega servisnega zastopnika.
- Gumba EASY DE-CALC ne odstranjuje z generatorja pare, ko je ta še vroč ali pod pritiskom.
- Za pokrovček generatorja pare uporablajte samo gumb EASY DE-CALC, ki je priložen aparatu.

### Previdno

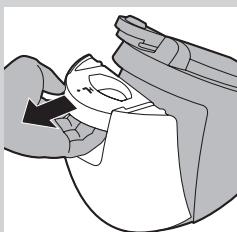
- Aparat priključite le na ozemljeno vtičnico.
- Likalnik in generator pare postavite in uporablajte na stabilni in vodoravni podlagi.
- Redno preverjajte, da omrežni kabel in dovodna cev nista poškodovana.
- Preden omrežni kabel vključite v stensko vtičnico, ga popolnoma odvijte.
- Podstavna plošča za likalnik in likalna plošča se lahko zelo segrejeta in vam ob dotiku povzročita opekljene. Pri premikanju generatorja pare se ne dotikajte podstavne plošče.
- Po končanem likanju, med čiščenjem aparata, polnjenjem ali praznjenjem generatorja pare ali če likalnik za kratko pustite brez nadzora: likalnik postavite na ploščo za likalnik, izklopite aparat in omrežni vtič izvlecite iz stenske vtičnice.
- Iz generatorja pare redno odstranjujte vodni kamen v skladu z navodili v poglavju "Čiščenje in vzdrževanje".
- Aparat je namenjen izključno uporabi v gospodinjstvu.

## **Elektromagnetna polja (EMF)**

Ta Philipsov aparat ustreza vsem standardom glede elektromagnetskih polj (EMF). Če z aparatom ravnate pravilno in v skladu z navodili v tem priročniku, je njegova uporaba glede na danes veljavne znanstvene dokaze varna.

## **Priprava za uporabo**

### **Poljenje snemljivega zbiralnika za vodo**



V zbiralnik za vodo ne vlivajte vroče vode, parfuma, kisa, škroba, odstranjevalcev vodnega kamna, dodatkov za likanje in drugih kemikalij.

**Opomba:** Generatorja pare ne nagibajte ali tresite, ko je zbiralnik za vodo poln. Iz odprtine za poljenje se lahko izlije voda.

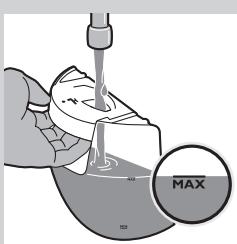
Zbiralnik za vodo lahko snamete in napolnite kadarkoli med uporabo.

Zbiralnik za vodo napolnite pred prvo uporabo in takoj, ko začne utripati indikator "zbiralnik za vodo prazen".

**1** Odstranite snemljivi zbiralnik za vodo z generatorja pare.

**2** Zbiralnik za vodo napolnite z vodo iz pipe do oznake MAX.

**Opomba:** Če je voda zelo trda, vam svetujemo, da jo zmešate z enako količino destilirane vode.



**3** Zbiralnik za vodo znova namestite na generator pare ("klik").

**Opomba:** Če zbiralnik za vodo ni pravilno nameščen, likalnik ne proizvaja pare.

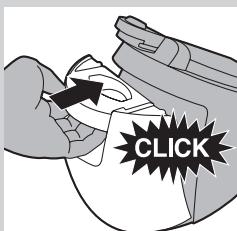
#### **Indikator ponovnega poljenja zbiralnika za vodo**

Ko je zbiralnik za vodo skoraj prazen, zasveti indikator praznega zbiralnika za vodo in likanje s paro ni več mogoče.

**1** Odstranite zbiralnik za vodo in ga napolnite.

**2** Namestite zbiralnik za vodo nazaj na generator pare.

► Likalnik je ponovno pripravljen na likanje s paro.



## **Uporaba aparata**

### **Tehnologija za optimalno temperaturo**

**Ne likajte tkanin, ki niso primerne za likanje.**

Ta generator pare vsebuje tehnologijo za optimalno temperaturo, ki omogoča likanje vseh vrst primernih tkanin brez prilagajanja temperature likalnika ali nastavitev pare.

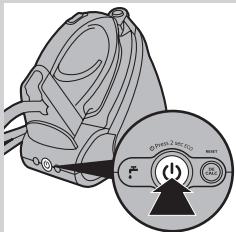


**1** Tkanine s tem simbolom so primerne za likanje (lanene tkanine, bombaž, poliester, svila, volna, viskoza, umetna svila).



**2** Tkanine s tem simbolom niso primerne za likanje. Mednje sodijo sintetične tkanine, kot so spandex ali elastan, tkanine z vsebnostjo spandeksa in poliolefini (npr. polipropilen), pa tudi tisk na oblačilih.

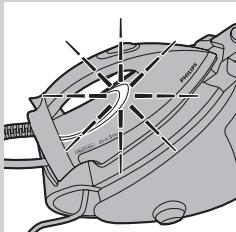
## Likanje s paro



**1** Generator pare postavite na stabilno in ravno podlago, na primer na trdi del likalne deske ali na mizo.

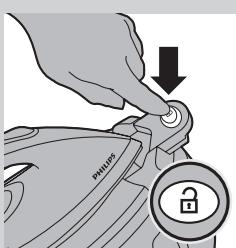
**2** V zbiralniku za vodo mora biti dovolj vode (oglejte si poglavje "Polnjenje snemljivega zbiralnika za vodo").

**3** Vtič vstavite v ozemljeno stensko vtičnico in pritisnite stikalo za vklop/izklop, da vklopite generator pare.



► Indikator pripravljenosti likalnika utripa, kar pomeni, da se generator pare segreva.

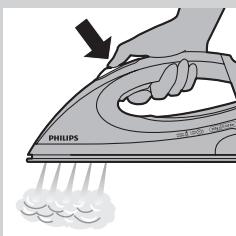
► Ko je generator pare pripravljen za uporabo, indikator pripravljenosti likalnika sveti.



**4** Samo pri določenih modelih: pritisnite gumb za sprostitev zaklepa za prenašanje, da likalnik ločite od plošče za likalnik.



- 5** Pridržite sprožilnik pare, da začnete likati s paro.



### Funkcija za izpust pare

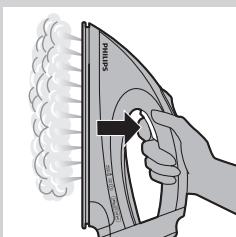
Trdrovatne gube lahko odstranite s funkcijo za izpust pare.

- 1** Pritisnite gumb za izpust pare.

Pare nikoli ne usmerjajte proti ljudem.

*Opomba: Pri prvi uporabi funkcije za izpust pare lahko iz likalne plošče kagne nekaj kapljic vode. Kapljanje preneha po nekaj uporabah funkcije za izpust pare.*

### Navpično likanje s paro



Likalnik oddaja vročo paro. Ne likajte oblačil, ki jih nosite. Pare ne izpuščajte v bližini vaše roke ali roke koga drugega.

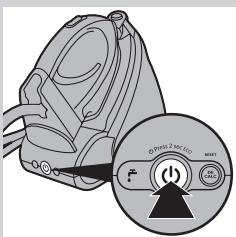
- 1** Oblačilo obesite na obešalnik in napnite z roko.

- 2** Z drugo roko likalnik držite v navpičnem položaju in pritisnite sprožilnik pare, da oblačilo zlikate s paro.

- 3** Oblačila se rahlo dotaknite z likalno ploščo, da odstranite gube.

- 4** Z gumbom za izpust pare in sprožilnikom pare učinkovito odstranite trdrovatne gube.

### Način ECO (samo pri določenih modelih)



Med likanjem lahko uporabite način ECO, da prihranite pri energiji in obenem zagotovite zadosten pretok pare za likanje vseh oblačil.

*Opomba: Za najboljše rezultate vam priporočamo, da uporabite optimalno nastavitev temperature.*

- 1** Za 2 sekundi pridržite gumb za vklop/izklop, da indikator začne svetiti zeleno.

- 2** Če želite preklopiti nazaj na optimalno nastavitev temperature, generator pare izklopite in ponovno vklopite.

## Samodejni izklop/način ECO

Generator pare z energijo varčuje tako, da se samodejno izklopi, če ga 10 minut ne uporabljate, indikator samodejnega izklopa v gumbu za vklop/izklop pa začne utripati. Če želite ponovno vklopiti generator pare, pritisnite katerikoli gumb na generatorju pare. Generator pare se spet začne segrevati.

## Čiščenje in vzdrževanje

### Odstranjevanje vodnega kamna z generatorja pare z gumbom EASY DE-CALC

Ta generator pare ima indikator DE-CALC na nadzorni plošči, kar preprečuje nabiranje vodnega kamna v generatorju pare in zagotavlja dolgotrajen izpust pare. Ta indikator začne utripati po približno mesecu dni ali 10 likanjih. Ko indikator začne utripati, po spodaj navedenem postopku odstranite vodni kamen z gumbom EASY DE-CALC.

Ne odstranite gumba EASY DE-CALC, če je generator pare vroč.

- 1 Pritisnite gumb za vklop/izklop, da izklopite generator pare, in vtič izvlecite iz stenske vtičnice.
- 2 Generator pare naj se ohlaja 2 uri.
- 3 Generator pare postavite na stabilno mizo, pri čemer mora gumb EASY DE-CALC gledati čez rob mize.
- 4 Pod gumbom EASY DE-CALC držite lonček prostornine vsaj 350 cc, v katerega naj steče vsa voda.
- 5 Gumb EASY DE-CALC obrnite v levo, da ga odstranite in da bo voda z delci vodnega kamna stekla v lonček.

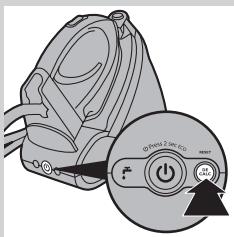
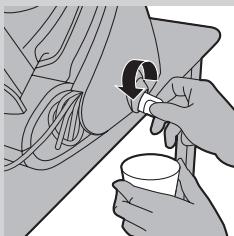
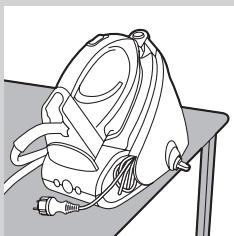
*Namig: Generator pare lahko postavite tudi nad korito tako, da je gumb EASY DE-CALC usmerjen proti koritu.*

- Opomba: Voda iz generatorja pare začne teči takoj, ko obrnete gumb EASY DE-CALC, da bi ga odstranili.*
- Opomba: Ta generator pare je zasnovan posebej za enostavno in učinkovito odstranjevanje vodnega kamna z vodo. Generatorja pare ni treba stresati ali nagibati.*
- 6 Ko voda ne uhaja več iz generatorja pare, ponovno vstavite gumb EASY DE-CALC in ga obrnite v desno, da ga pritrdirite.
  - 7 Omrežni vtič vstavite v ozemljeno stensko vtičnico in pritisnite gumb DE-CALC za ponastavitev, da ponastavite funkcijo EASY DE-CALC. Indikator DE-CALC ugasne.

## Čiščenje likalne plošče

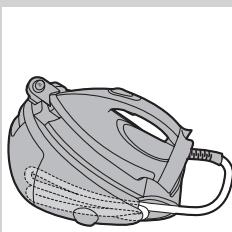
Likalno ploščo čistite redno, da z nje odstranite vse madeže.

- 1 Vtič vstavite v ozemljeno stensko vtičnico in pritisnite stikalo za vklop/izklop, da vklopite generator pare in da se ta začne segrevati.
- 2 Po približno 2 minutah ponovno pritisnite gumb za vklop/izklop, da izklopite generator pare, in vtič izvlecite iz stenske vtičnice.

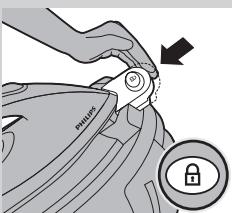


- 3 Na likalno desko položite vlažno bombažno krpo.
- 4 Likajte čez bombažno krpo, da odstranite madeže z likalne plošče.

## Shranjevanje

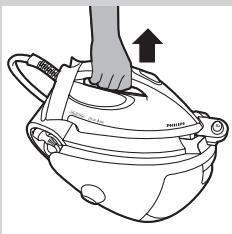


- 1 Pritisnite gumb za vklop/izklop, da izklopite generator pare, in vtič izvlecite iz stenske vtičnice.
- 2 Odstranite snemljivi zbiralnik za vodo in ga izpraznите.
- 3 Likalnik postavite na ploščo za likalnik.



- 4 Samo pri določenih modelih: zaklep za prenašanje potisnite čez konico likalne plošče, da likalnik pritrdirite na ploščo za likalnik.
- 5 Zvijte dovodno cev in omrežni kabel, da ju shranite v ustrezna prostora za shranjevanje.
- 6 Samo pri določenih modelih: zdaj lahko aparat enostavno prenašate z eno roko tako, da ga primete za ročaj.

Aparata ne prenašajte tako, da držite ročico za sprostitev zbiralnika za vodo.



## Okolje



- Aparata po poteku življenjske dobe ne odvrzite skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki, temveč ga odložite na uradnem zbirnem mestu za recikliranje. Tako boste pripomogli k ohranitvi okolja.

## Garancija in servis

Za servis, informacije ali v primeru težav obiščite Philipsovo spletno stran na naslovu [www.philips.com](http://www.philips.com) ali pa se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v svoji državi (telefonsko številko najdete na mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi ni takšnega centra, se obrnite na lokalnega Philipsovega prodajalca.

## Odpravljanje težav

To poglavje vsebuje povzetek najpogostejših težav, ki se lahko pojavijo pri uporabi aparatov. Če s temi nasveti ne morete odpraviti težav, se obrnite na center za pomoč uporabnikom v svoji državi.

Težava	Možni vzrok	Rešitev
Prevleka likalne deske je mokra ali med likanjem se na oblačilu pojavijo vodne kapljice.	To je lahko posledica kondenzacije pare na prevleki likalne deske po dolgotrajnejšem likanju.	Če je pena prevleke likalne deske obrabljena, prevleko zamenjajte. Pod prevleko likalne deske lahko tudi položite dodatno plast klobučevine, da preprečite kondenzacijo na likalni deski. Klobučevino lahko kupite v trgovini s tkaninami.
	Verjetno imate prevleko likalne deske, ki ne zmore visokega izpusta pare generatorja.	Ta klobučevina vam je na voljo tudi v spletni trgovini Philips.
Iz likalne plošče uhajajo vodne kapljice.	Para v cevi se ohladi in kondenzira v vodo. To povzroči uhajanje vodnih kapljic in likalne plošče.	Pare za nekaj sekund ne približujte oblačilu.
Iz gumba EASY DE-CALC uhaja para in/ali voda.	Gumb EASY DE-CALC ni dovolj privit.	Izklopite aparat in počakajte dve uri, da se generator pare ohladi. Gumb EASY DE-CALC odvijte in pravilno privijte nazaj. Opomba: ko odvijate gumb, bo iztekala voda.
Iz likalne plošče uhajajo umazana voda in delci nečistoče oziroma likalna plošča je umazana.	Nečistoče in kemikalije v vodi so se nabrale v parnih ventilih in/ali na likalni plošči.	Likalno ploščo očistite z vlažno krpo.
	V generatorju pare se je nabralo preveč apnenc in mineralov.	Iz generatorja pare redno odstranjujte vodni kamen. Oglejte si del EASY DE-CALC v tem priročniku.
Po likanju je na oblačilu viden sijaj ali odtis likalnika.	Površina za likanje ni bila ravna, ker ste na primer likali čez šiv ali pregib oblačila.	Perfect Care je varen za vsa oblačila. Sijaj ali odtis ni trajen in bo izginil po pranju oblačila. Ne likajte čez šive ali pregibe. Na površino za likanje lahko tudi položite bombažno krpo, da preprečite odtise pri šivih ali pregibih.
Generator pare ne oddaja pare.	V zbiralniku za vodo ni dovolj vode (indikator praznega zbiralnika za vodo utripa).	Napolnite zbiralnik za vodo.
	Generator pare ni dovolj vroč, da bi proizvajal paro.	Počakajte, da indikator pripravljenosti likalnika začne svetiti.
	Niste pritisnili sprožilnika pare.	Med likanjem s paro pritisnite in držite sprožilnik pare.
	Zbiralnik za vodo ni pravilno nameščen v generatorju pare.	Namestite zbiralnik za vodo nazaj na generator pare ("klik").

Težava	Možni vzrok	Rešitev
	Aparat ni vklopljen.	Vtič vstavite v stensko vtičnico in pritisnite gumb za vklop/izklop, da vklopite aparat.
Generator pare se je izklopil./Indikator v gumbu za vklop/izklop utripa.	Če generatorja pare ne uporabljate dlje kot 10 minut, se samodejno vklopi funkcija samodejnega izklopa/način ECO.	Pritisnite gumb za vklop/izklop, da ponovno vklopite generator pare.
Generator pare oddaja zvok črpanja.	Voda se črpa v grelnik v generatorju pare. To je normalno.	Če zvok črpanja ne poneha, izklopite generator pare in vtič izvlecite iz stenske vtičnice. Obrnite se na Philipsov pooblaščeni servisni center.

## Uvod

Svima su nam poznate komplikacije sa običnim peglama: biranje prave temperature za teksas i osetljive tkanine, čekanje da se pega zatrepi i ohladi. Mnogi od nas su uništili odeću pegom koja je bila previše vruća. Ove nevolje su stvar prošlosti zahvaljujući novoj pegini Philips PerfectCare. Princip peglanja predstavlja prenošenje topote na odevne predmete kako bi se uklonili nabori. U prošlosti se to postizalo pomoću veoma vruće grejne ploče. Zatim su proizvođači dodali paru grejnoj ploči kako bi se ubrzao prenos topote na odevne predmete, što je učinilo peglanje mnogo bržim. Naša istraživanja su pokazala da je velika količina pare zapravo najbolji način za brzo uklanjanje najupornijih nabora. Efekat grejne ploče je minimalan. Grejna ploča treba samo da bude iznad temperature pare kako bi se uklonila moguća vlaga. To je optimalna temperatura. Na ovoj temperaturi nijedan odevni predmet koji može da se pegla neće biti oštećen, a peglanje je izuzetno efikasno.

Izazov je bio obezbediti veliku količinu pare na ovoj optimalnoj temperaturi. Ovo bi u prošlosti dovelo do prskanja vode, curenja i flekanja.

Da bi se stvorila para visokog pritiska koja obavlja posao sa grejnom pločom na ovoj optimalnoj temperaturi, razvili smo jedinstvenu ciklonsku komoru. Stvorena para prodire duboko u tkaninu, što omogućava brzo peglanje bez rizika od curenja vode. Nema komplikovanih točkića, kao ni čekanja da se pega zagreje i ohladi. Takođe ne postoji rizik da će opisljiti omiljenu odeću. Brže je, bez obzira ko pega.

Ako želite da saznate kako ciklonska parna komora funkcioniše, više informacija potražite na Web lokaciji [www.philips.com](http://www.philips.com).

Srećno peglanje!

Kompanija Woolmark odobrila je peglu za peglanje vunene odeće pod uslovom da se pega u skladu s uputstvima na etiketi i uputstvima proizvođača peginje. R1101

U Ujedinjenom Kraljevstvu, Irskoj, Hongkongu i Indiji zaštićeni žig Woolmark je sertifikaciona oznaka.

## Opšti opis (Sl. 1)

- 1 Crevo za dovod pare
- 2 Postolje za peglu
- 3 Pregrada za odlaganje creva za dovod
- 4 Pregrada za odlaganje kabla
- 5 Kabl za napajanje sa utikačem
- 6 Indikator „Reservoar za vodu prazan“
- 7 Dugme za uključivanje/isključivanje sa režimom ECO
- 8 Dugme za resetovanje funkcije DE-CALC sa indikatorom
- 9 Regulator EASY DE-CALC
- 10 Oznaka nivoa vode
- 11 Odvojiva posuda za vodu
- 12 Otvor za punjenje
- 13 Dugme za otpuštanje brave za nošenje
- 14 Brava za nošenje
- 15 Grejna ploča
- 16 Indikator „Pegla je spremna“
- 17 Dugme za paru
- 18 Dugme za dodatnu količinu pare

## Važno

Pre upotrebe aparata pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik i sačuvajte ga za buduće potrebe.

### Opasnost

- Peglu i posudu za paru nikada ne uranjajte u vodu.

### Upozorenje

- Pre nego što uključite aparat, proverite da li napon naveden na tipskoj pločici odgovara naponu lokalne električne mreže.
- Aparat nemojte koristiti ako na utikaču, kablu, crevu za dovod ili samom aparatu primetite vidljiva oštećenja, odnosno ako vam je aparat pao ili iz njega curi voda.
- Da bi se izbegla opasnost, crevo za dovod i kabl za napajanje u slučaju oštećenja treba da zameni kompanija Philips, tj. servisni centar ovlašćen od strane kompanije Philips ili osoba sa odgovarajućim kvalifikacijama.
- Aparat nikada ne ostavljajte bez nadzora dok je priključen na električnu mrežu.
- Ovaj aparat mogu da koriste deca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, pod uslovom da su dobile uputstva za bezbednu upotrebu aparata ili pod nadzorom kako bi se omogućila bezbedna upotreba, kao i ukoliko su obaveštene o mogućim opasnostima.
- Nemojte da dozvolite da se deca igraju aparatom.
- Peglu (dok je uključena ili dok se hlađi) i kabl za napajanje držite van domaćaja dece mlađe od 8 godina.
- Deci je dozvoljeno samo da čiste aparat i da obavljaju proceduru čišćenja kamenca pod nadzorom.
- Pazite da kabl za napajanje i crevo za dovod ne dođu u dodir sa vrelom grejnom pločom pegle.
- Ukoliko para ili kapi vruće vode izadu ispod regulatora EASY DE-CALC dok se aparat zagревa, isključite aparat i pričvrstite EASY DE-CALC regulator. Ako para nastavi da izlazi dok se aparat zagревa, isključite aparat i pozovite ovlašćeni Philips servis.
- Nemojte da skidate regulator EASY DE-CALC sa posude za paru dok je ona vruća ili pod pritiskom.
- Na posudu za paru stavljamte isključivo regulator EASY DE-CALC koji ste dobili u kompletu sa aparatom.

### Oprez

- Aparat priključujte samo u uzemljenu zidnu utičnicu.
- Peglu i posudu za paru uvek postavljajte i koristite na stabilnoj, ravnoj i horizontalnoj površini.
- Redovno proveravajte da li na kablu i crevu za dovod ima oštećenja.
- Odmotajte do kraja kabl za napajanje pre uključivanja u zidnu utičnicu.
- Postolje za peglu i grejna ploča pgle mogu tako da se zagreju i da izazovu opekatine ako ih dodimete. Ako želite da pomerite posudu za paru, nemojte da dirate postolje.
- Kada završite peglanje, prilikom čišćenja aparata, kada punite ili prazniate posudu za paru i kada peglu ostavljate makar i na kratko: peglu postavite na postolje, isključite je i izvucite utikač iz zidne utičnice.
- Posudu za paru redovno čistite od nasлага kamenca u skladu sa uputstvima u poglavljiju „Čišćenje i održavanje“.
- Ovaj aparat namenjen je isključivo za upotrebu u domaćinstvu.

## **Elektromagnetna polja (EMF)**

Ovaj Philips aparat uskladen je sa svim standardima u vezi sa elektromagnetskim poljima (EMF). Ako se aparatom rukuje na odgovarajući način i u skladu sa uputstvima iz ovog priručnika, on je bezbedan za upotrebu prema trenutno dostupnim naučnim dokazima.

## **Pre upotrebe**

### **Punjene odvojivog rezervoara za vodu**

U posudu za vodu nemojte da stavlјate parfem, sirće, štirak, sredstva za čišćenje kamenca, aditivе za peglanje i druge hemikalije.

*Napomena: Nemojte naginjati ili tresti posudu za paru dok je rezervoar za vodu pun. U suprotnom može doći do prosipanja vode kroz otvor za punjenje. Rezervoar za vodu možete skinuti i puniti u bilo kom trenutku za vreme peglanja.*

Rezervoar za vodu napunite pre prve upotrebe i čim indikator „Rezervoar za vodu prazan“ počne da treperi.

**1 Uklonite odvojivi rezervoar sa posude za paru.**

**2 Rezervoar napunite vodom iz slavine do maksimalnog nivoa.**

*Napomena: Ukoliko je voda u vašem području izrazito tvrda, savetujemo da je pomešate sa jednakom količinom destilovane vode.*

**3 Gurnite rezervoar na posudu za paru („klik“).**

*Napomena: Ako posuda za vodu nije propisno postavljena, pega neće proizvoditi paru.*

#### **Indikator da rezervoar za vodu treba dopuniti**

Kada se posuda za vodu skoro isprazni, uključuje se indikator „rezervoar za vodu je prazan“ i nije moguće peglati pomoću pare.

**1 Skinite posudu za vodu i naliđite vodu.**

**2 Vratite posudu za vodu na posudu za paru.**

► Pegla je ponovo spremna za peglanje sa parom.

## **Upotreba aparata**

### **Tehnologija optimalne temperature**

Nemojte da peglate tkanine koje ne mogu da se peglaju.

Ova posuda za paru poseduje tehnologiju optimalne temperature koja omogućava peglanje svih vrsta tkanina koje mogu da se peglaju bez podešavanja temperature pegle ili postavke pare.

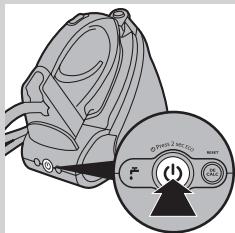


- 1** Tkanine sa ovim simbolima se mogu peglati, na primer lan, pamuk, poliester, svila, vuna, viskoza, veštačka svila.

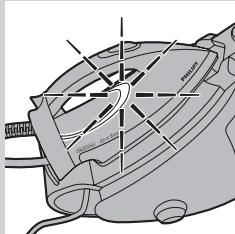


- 2** Tkanine sa ovim simbolom se ne mogu peglati. U ove tkanine spadaju sintetičke tkanine, kao što je spandeks ili elastin, tkanine sa sadržajem spandeksa i poliolefina (npr. polipropilen), ali i odštampani motivi na odevnim predmetima.

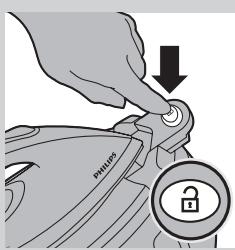
### Peglanje sa parom



- 1** Postavite posudu za paru na stabilnu ravnu površinu, tj. na čvrst deo daske za peglanje ili na sto.
- 2** Pazite da u posudi za vodu bude dovoljno vode (pogledajte odeljak „Punjene odvojive posude za vodu“).
- 3** Uključite utikač u uzemljenu zidnu utičnicu i pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje da biste uključili posudu za paru.



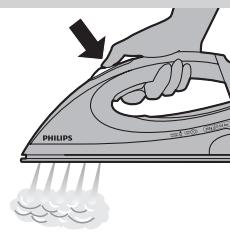
- Indikator „pegla je spremna“ treperi, što znači da se posuda za paru zagreva.
- Kada posuda za paru bude spremna za upotrebu, indikator „pegla je spremna“ će početi neprekidno da svetli.



- 4** Samo određeni modeli: Pritisnite dugme za otpuštanje brave za nošenje da biste oslobođili peglu sa postolja.



- 5** Pritisnite i zadržite dugme za paru kako biste počeli peglanje sa parom.



### Funkcija dodatne količine pare

Funkciju dodatne količine pare možete koristiti za uklanjanje većih nabora.

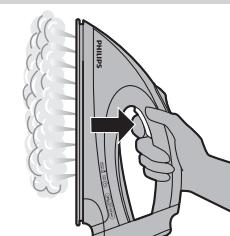
- 1** Pritisnite dugme za dodatnu količinu pare.

Nemojte da usmeravate paru prema ljudima.

*Napomena: Prilikom prvog korišćenja funkcije dodatne količine pare, iz grejne ploče će možda izlaziti kapi vode. To će prestati da se dešava nakon izvesnog vremena korišćenja funkcije dodatne količine pare.*

### Vertikalno peglanje sa parom

Vruća para se emituje iz pegle. Nikada nemojte pokušavati da uklonite nabore dok se odevni predmet nalazi na osobi. Nemojte da približavate paru svojoj niti tuđoj ruci.

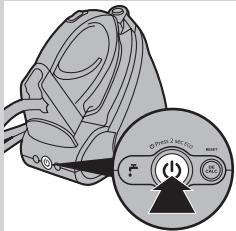


- 1 Okačite odevni predmet na vešalicu za odeću i zategnite ga jednom rukom.
- 2 Peglu držite u vertikalnom položaju i pritisnite dugme za paru da bi počelo ispuštanje pare na odevni predmet.
- 3 Lagano dodirnite odevni predmet grejnom pločom pegle da biste uklonili nabore.
- 4 Koristite dugme za dodatnu količinu pare u kombinaciji sa dugmetom za paru da biste uspešno uklonili velike nabore.

### Režim ECO (samo određeni modeli)

Tokom peglanja možete da koristite režim ECO kako biste uštedeli energiju, ali tako da pegla svakako postiže protok pare dovoljan za dobro peglanje odeće.

*Napomena: Da biste postigli najbolje rezultate, preporučuje se da koristite postavku „Optimal Temp“ (Optimalna temperatura).*



- 1** Pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje i zadržite ga 2 sekunde dok indikator ne postane zelen.
- 2** Da biste se vratili na postavku „Optimal Temp“ (Optimalna temperatura), isključite posudu za paru i ponovo je uključite.

### Funkcija automatskog isključivanja/ECO režim

Posuda za paru automatski se isključuje ako se ne koristi 10 minuta radi uštede energije, a indikator za automatsko isključivanje na dugmetu za uključivanje/isključivanje počinje da treperi. Da biste ponovo aktivirali posudu za paru, pritisnite bilo koje dugme na posudi za paru. Posuda za paru će ponovo početi da se zagreva.

### Čišćenje i održavanje

#### Uklanjanje naslaga kamenca iz posude za paru pomoću regulatora EASY DE-CALC

Da biste sprečili nakupljanje kamenca u posudi za paru i da biste omogućili i dugovečnost sistema za paru, ova posuda za paru poseduje indikator DE-CALC na kontrolnoj tabli. Ovaj indikator počeće da treperi nakon približno jednog meseca ili 10 sesija peglanja. Kada indikator počne da svetli, obavite postupak uklanjanja naslaga kamenca pomoću regulatora EASY DE-CALC, tako što ćete pratiti korake u nastavku teksta.

Nikada nemojte uklanjati regulator EASY DE-CALC ako je posuda za paru vruća.

- 1** Pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje da biste isključili posudu za paru i isključite utičak iz zidne utičnice.

- 2** Ostavite posudu za paru da se hlađi 2 sata.

- 3** Stavite posudu za paru na stabilnu površinu stola, tako da regulator EASY DE-CALC prelazi ivicu površine stola.

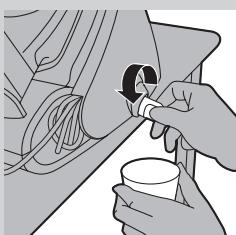
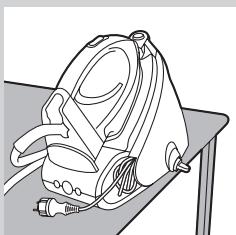
Savet: Posudu za paru možete takođe odneti do sudopere i staviti je tako da EASY DE-CALC regulator bude usmeren ka sudoperi.

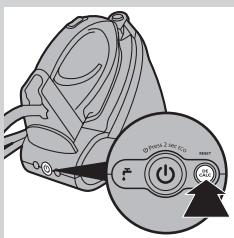
- 4** Držite posudu od najmanje 350 ml ispod EASY DE-CALC regulatora da biste prikupili vodu koja ističe.

- 5** Okrenite regulator EASY DE-CALC u smeru suprotnom od smera kretanja kazaljke na satu da biste ga skinuli i pustite da voda sa česticama kamenca istekne u posudu.

Napomena: Voda počinje da ističe iz posude za paru čim okrenete regulator EASY DE-CALC da biste ga skinuli.

Napomena: Ova posuda za paru je posebno dizajnirana za jednostavno i efikasno uklanjanje naslaga kamenca sa vodom. Nije potrebno tresti niti naginjati posudu za paru.





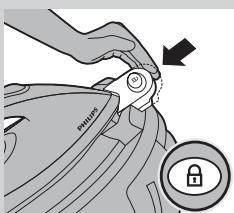
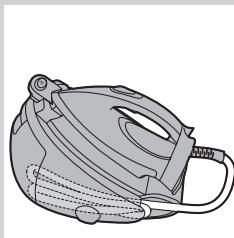
- 6** Kada voda prestane da ističe iz posude za paru, vratite regulator EASY DE-CALC i okrenite ga u smeru kretanja kazaljke na satu da biste ga pričvrstili.
- 7** Uključite kabl za napajanje u uzemljenu zidnu utičnicu i pritisnite dugme za resetovanje funkcije DE-CALC da biste resetovali funkciju EASY DE-CALC. DE-CALC indikator će se isključiti.

### Čišćenje grejne ploče

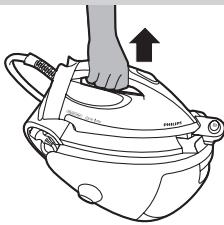
Redovno čistite grejnu ploču da biste uklonili mrlje sa nje.

- 1** Uključite utikač u uzemljenu zidnu utičnicu i pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje da biste uključili posudu za paru, a zatim je pustite da se zagreje.
- 2** Nakon približno dva minuta ponovo pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje da biste isključili posudu za paru, a zatim izvucite utikač iz zidne utičnice.
- 3** Stavite parče vlažne pamučne tkanine na dasku za peglanje.
- 4** Pegljajte preko pamučne tkanine ponavljajući postupak kako biste uklonili mrlje sa grejne ploče.

### Odlaganje



- 1** Pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje da biste isključili posudu za paru i isključite utikač iz zidne utičnice.
- 2** Uklonite odvojivu posudu za vodu i ispraznite je.
- 3** Stavite peglu u postolje.
- 4** Samo određeni modeli: Gurnite bravu za nošenje preko vrha grejne ploče da biste zaključali peglu na postolje.
- 5** Savijte crevo za dovod i kabl za napajanje kako biste ih odložili u odgovarajuće pregrade za odlaganje.



**6** Samo određeni modeli: Sada možete jednostavno jednom rukom nositi ceo aparat, tako što ćete ga držati za dršku pgle.

Nemojte nositi aparat držeći ga za ručicu za otvaranje posude za vodu.

## Zaštita okoline



- Aparat koji se više ne može upotrebljavati nemojte da odlažete u kućni otpad, već ga predajte na zvaničnom mestu prikupljanja za reciklažu. Tako ćete doprineti zaštiti okoline.

## Garancija i servis

Ukoliko vam je potreban servis, informacije ili ako imate neki problem, posetite Web lokaciju kompanije Philips na adresi [www.philips.com](http://www.philips.com) ili se obratite centru za korisničku podršku kompanije Philips u svojoj zemlji. Broj telefona ćete pronaći na međunarodnom garantnom listu. Ako u vašoj zemlji ne postoji centar za korisničku podršku, обратите se lokalnim distributeru Philips proizvoda.

## Rešavanje problema

Ovo poglavље sumira najčešće probleme sa kojima možete da se sretnete prilikom upotrebe aparata. Ukoliko niste u mogućnosti da rešite određeni problem pomoću sledećih informacija, обратите se centru za korisničku podršku u svojoj zemlji.

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Navlaka za dasku za peglanje postaje vlažna ili se na odevnim predmetima pojavljuju kapljice vode tokom peglanja.	Uzrok ovome može da bude kondenzovanje pare na navlaci za dasku za peglanje nakon duge sesije peglanja.	Zamenite navlaku za dasku za peglanje u slučaju da se penasti materijal pohabao. Možete i da dodate sloj filcanog materijala ispod navlake za dasku za peglanje kako biste sprečili kondenzovanje na dasci za peglanje. Filc možete da kupite u prodavnici tkanina.
	Verovatno posedujete navlaku za dasku za peglanje koja nije napravljena tako da može da izdrži veliku snagu pare koju proizvodu posuda za paru.	Ovaj filcani materijal dostupan je i preko naše Philips prodavnice na mreži.

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Iz grejne ploče pojavljuju se kapi vode.	Preostala para u crevu se ohladila i kondenzovala u vodu. Ovo dovodi do toga da kapi vode izlaze iz grejne ploče.	Nekoliko sekundi koristite paru dalje od odevnog predmeta.
Para i/ili voda izlazi iz regulatora EASY DE-CALC.	Regulator EASY DE-CALC nije pravilno pričvršćen.	Isključite aparat i sačekajte dva sata da se posuda za paru ohladi. Odvrnite regulator EASY DE-CALC i ponovo ga zavrnite tako da bude pravilno poravnat. Napomena: Prilikom skidanja regulatora izaći će voda.
Grejna ploča je prljava ili iz nje izlazi prljava voda i nečistoće.	Nečistoća ili hemikalije prisutne u vodi nataložile su se u otvorima za paru i/ili na grejnoj ploči.  U posudi za paru se nakupilo previše kamenca i minerala.	Očistite grejnu ploču vlažnom tkaninom.  Redovno uklanjajte naslage kamenca iz posude za paru, pogledajte „EASY DE-CALC“ u ovom priručniku.
Pegla uglačava odevne predmete ili ostavlja otiske na njima.	Površina za peglanje bila je neravna, na primer, zato što ste peglali preko šava ili preklopa na odevnom predmetu.	Sistem Perfect Care je bezbedan za sve tkanine. Uglaćanost ili otisak nije trajan i nestaje nakon pranja odevnog predmeta. Izbegavajte peglanje preko šavova/preklopa ili postavite pamučnu tkaninu preko oblasti koju peglate kako biste sprečili pojavu otiska na šavovima i preklopima.
Posuda za paru ne proizvodi paru.	U rezervoaru za vodu nema dovoljno vode (treperi indikator da je rezervoar za vodu prazan).	Napunite rezervoar za vodu.
	Posuda za paru nije dovoljno zagrejana da bi proizvodila paru.	Sačekajte da indikator „pegla je spremna“ na pegli počne neprekidno da svetli.
	Niste pritisnuli dugme za paru.	Pritisnite dugme za paru i držite ga pritisnutim u toku peglanja sa parom.
	Rezervoar za vodu nije ispravno postavljen na posudu za paru.	Vratite rezervoar na posudu za paru („klik“).
	Aparat nije uključen.	Uključite utikač u zidnu utičnicu i pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje da biste uključili aparat.
Posuda za paru se isključila. Indikator na dugmetu za uključivanje/isključivanje treperi.	Funkcija automatskog isključivanje/režim ECO automatski se aktivira ako se posuda za paru ne koristi duže od 10 minuta.	Pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje da biste ponovo uključili posudu za paru.
Posuda za paru proizvodi zvuk nalik pumpanju.	Voda se upumpava u grejač u posudi za paru. Ovo je normalna pojava.	Ako zvuk pumpanja ne prestane, odmah isključite aparat i izvucite kabl iz zidne utičnice. Obratite se ovlašćenom servisnom centru kompanije Philips.

## Giriş

Geleneksel ütülerin ne gibi zorlukları olduğunu hepimiz biliriz: kotlar ve hassas kumaşlar için ayrı sıcaklığın seçilmesi veya ütünün ısınması ve soğuması için beklemek gibi. Bir çögümüz, kumaşa göre fazla ısınmış olan bir ütü ile giysimize zarar vermişizdir. Bu tür kazalar yeni Philips Akıllı Ütü ile artık geride kaldı.

Ütuleme, kinşıklıkları ortadan kaldırmak için giysiye ısı aktarma ilkesine dayanarak yapılır. Eskiden bu iş, çok sıcak bir taban ile yapıldı. Daha sonradan üreticilerin tabana buhar eklemesi, ısı aktarımını hızlandırp ütülemenin çok daha hızlı yapılmasını sağladı.

Araştırmalarımız, en zor kinşıklıkları hızlıca çıkarmanın en kolay yolunun gerçekten de yüksek miktarda buhar olduğunu ortaya koydu. Burada tabanın rolü çok azdır. Nemi önlemek için taban sıcaklığının buhar sıcaklığının üzerinde olması gereklidir. Optimal sıcaklık budur. Bu sıcaklıkta, tek bir ütülenebilir giysi bile zarar görmez ve ütuleme son derece verimli olur. Eskiden işin en zor kısmı, bu optimal sıcaklıkta yüksek miktarda buhar aktarabilmektı. Bu zorluk, suyun damlamasına, sızmasına ve leke bırakmasına neden olurdu.

Optimal sıcaklığındaki bir taban ile yüksek basınçlı buhar elde etmek için benzersiz bir dairesel bölmeye geliştirdik. Elde edilen buhar su sızma tehlikesi olmadan kumaşın içine kadar ulaşır. Ütünün kafa kanıştırıcı kadranları yoktur; üstelik ütünün ısınması ve soğuması için beklemeniz gerekmeyez. Ayrıca en sevdığınız kıyafetlerin yanması tehlikesi de yoktur. Bu ütyle herkes daha hızlı ütü yapabilir.

Dairesel buhar bölmesinin nasıl çalıştığını öğrenmek istiyorsanız, lütfen [www.philips.com](http://www.philips.com) adresinden web sitemizi ziyaret edin.

Mutlu ütülemeler!

Giysiler üzerindeki etiketlerde yazan ve bu ütünün üreticisi tarafından verilen talimatlara uygun şekilde ütülendiği takdirde bu ütünün %100 yünlü ürünlerde kullanılabileceği Woolmark tarafından onaylanmıştır. R1101 Woolmark ticari markası İngiltere, İrlanda, Hong Kong ve Hindistan'da bir Sertifika markasıdır.

## Genel açıklamalar (Şek. 1)

- 1 Buhar besleme hortumu
- 2 Ütü platformu
- 3 Besleme hortumu saklama bölümü
- 4 Kablo saklama bölümü
- 5 Fişli elektrik kablosu
- 6 'Su haznesi boş' ışığı
- 7 ECO modlu açma/kapatma düğmesi
- 8 Işıklı DE-CALC sıfırlama düğmesi
- 9 EASY DE-CALC düğmesi
- 10 Su seviyesi göstergesi
- 11 Sökülebilir su deposu
- 12 Doldurma deliği
- 13 Taşıma kilidi açma düğmesi
- 14 Taşıma kilidi
- 15 Taban
- 16 'Ütü hazır' lambası
- 17 Buhar tetiği
- 18 Buhar püskürtme düğmesi

## Önemli

Cihazı kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyun ve gelecekte de başvurmak üzere saklayın.

### Tehlike

- Ütü veya buhar üreticiyi kesinlikle suya sokmayın.

### Uyarı

- Cihazı prize takmadan önce, tip plakasında yazılı olan gerilimin, evinizdeki şebeke gerilimiyle aynı olup olmadığını kontrol edin.
- Fiş, kablo, besleme hortumu veya cihazın kendisinde gözle görülür bir hasar varsa, cihaz düşmüşse veya cihazda sizıntı varsa kullanmayın.
- Cihazın elektrik kablosu veya besleme hortumu hasarlıysa, tehlikeden sakınmak için mutlaka Philips'in yetki verdiği servis merkezi veya benzer şekilde kalifiye kişiler tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Cihaz elektriğe bağlıken asla gözetimsiz bırakmayın.
- Bu cihaz, güvenilirlerinden sorumlu kişi tarafından cihazların güvenli kullanımı ile ilgili talimat verilerek veya bu kişinin nezaretedinde ve eğer cihazın neden olabileceği tehlikelerden haberdar edilmişlerse, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, motor ya da zihinsel becerileri gelişmemiş veya tecrübe ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocukların cihazla oynamalarına izin vermeyin.
- Cihaz çalışırken veya soğurken, ütüyü ve kablosunu 8 yaşında veya daha küçük çocukların ulaşabilecekleri yerlerden uzak tutun.
- Çocukların sadece, yetişkin denetimi altında cihazı temizlemelerine ve kireç temizleme işlemeye katılmalarına izin verilir.
- Elektrik kablosu ve besleme hortumunun sıcak ütü tabanına temas etmesine izin vermeyin.
- Cihaz ısındığında, EASY DE-CALC düğmesinin altından buhar veya sıcak su damlacıkları sızyorsa, cihazı kapatın ve EASY DE-CALC düğmesini sıkın. Cihaz ısındığında buhar kaçmaya devam ediyorsa, cihazı kapatın ve Philips tarafından yetkilendirilmiş bir servis merkezi ile iletişim kurun.
- Buhar üretici sıcakken veya basınç altındayken EASY DE-CALC düğmesini buhar üreticiden çekmeyin.
- Buhar üreticiye cihazla birlikte bir verilen dışında bir EASY DE-CALC düğmesi takmayın.

### Dikkat

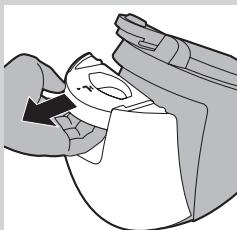
- Cihazı sadece topraklı prize takın.
- Ütüyü ve buhar üreticiyi her zaman sabit, düz ve yatay bir yüzeye yerleştirin.
- Olası hasarlara karşı kabloyu ve besleme hortumunu düzenli olarak kontrol edin.
- Prize takmadan önce elektrik kordonunu tamamen açın.
- Ütü platformu ve ütünün tabanı son derece sıcak hale gelebilir ve dokunulduğunda yanıklara neden olabilir. Buhar haznesini hareket ettirmek isterseniz ütü platformuna dokunmayın.
- Ütüleme işlemini bitirdikten sonra, cihazı temizlerken, buhar üreticisini doldururken veya boşaltırken ve ütülemeye kısa bir süre için bile olsa ara verdığınızda: ütüyü ütü standına geri koyn, cihazı kapatın ve elektrik fişini prizden çekin.
- Buhar üreticisinin kireç temizliğini düzenli olarak, 'temizlik ve bakım' bölümündeki talimatlara göre gerçekleştirin.
- Bu cihaz sadece evde kullanım için tasarlanmıştır.

## **Elektromanyetik alanlar (EMF)**

Bu Philips cihazı elektromanyetik alanlarla (EMF) ilgili tüm standartlara uygundur. Bu cihaz, gereği gibi ve bu kılavuzdaki talimatlara uygun şekilde kullanıldığında, bugünün bilimsel verilerine göre kullanımı güvenlidir.

## **Cihazı kullanıma hazırlama**

### **Sökülebilir su haznesinin doldurulması**

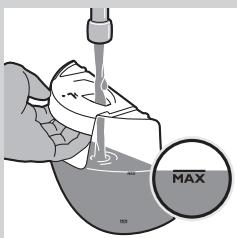


Su haznesine sıcak su, parfüm, sirke, kola, kireç çözücü maddeler, ütülemeye yardımcı olacak maddeler veya başka kimyasal maddeler koymayın.

*Not: Su haznesi doluyken buhar üreticiyi eğmeyin veya sarsmayın. Aksi takdirde, doldurma deliğinden su dökülebilir.*

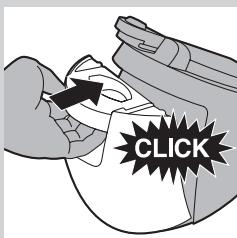
Su haznesini, kullanım sırasında herhangi bir zamanda çıkışın doldurabilirsiniz. Su haznesini ilk kullanımından önce ve 'su haznesi' ışığı yanıp sönmeye başlamaz suyla doldurun.

**1** Sökülebilir su haznesini buhar üreticiden ayırın.



**2** Su tankını MAX işaretine kadar musluk suyuyla doldurun.

*Not: Bulunduğunuz yerdeki musluk suyu çok sertse, eşit miktarda saf suyla karıştırmanızı tavsiye ederiz.*



**3** Su haznesini buhar üreticideki yerine geçirin ('klik').

*Not: Su haznesi düzgün yerleştirilmezse, ütü buhar üretmez.*

### **Su haznesi doldurma ışığı**

Su haznesi boşalmaya yaklaştığında, 'su haznesi boş' ışığı yanar ve bu noktadan sonra buharlı ütü yapılamaz.

**1** Su haznesini sükün ve doldurun.

**2** Su haznesini tekrar buhar üreticiye takın.

► Ütü, artık buharlı ütüleme için hazırdir.

## **Cihazın kullanımı**

### **Optimal Sıcaklık teknolojisi**



Ütülenmeyen kumaşları ütülemeyin.

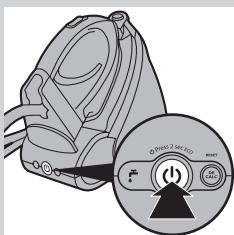
Bu buhar üretici, her çeşit ütülenebilir kumaş ütü sıcaklığını veya buhar ayarlarını değiştirmeye gerek duymadan ütüleyebilmenize olanak tanlayan Optimal Sıcaklık teknolojisi ile desteklenir.

**1** Bu simgeleri taşıyan kumaşlar ütülenebilirler; örneğin keten, pamuk, polyester, ipek, yün, viskoz, suni ipek.



- 2** Bu simgeyi taşıyan kumaşlar ütülenmez. Bu kumaşlara, spandeks veya elastan, spandeks karışımı kumaşlar ve poliolefinler (örneğin, polipropilen) ve ayrıca kumaşlardaki baskılar dahildir.

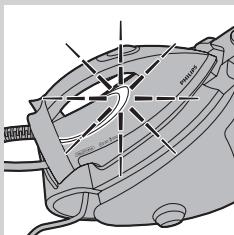
### Buharlı ütüleme



**1** Buhar üreticiyi düz, sabit bir zemine yerleştirin, örneğin ütü masasının ya da başka bir masanın sert kısmına.

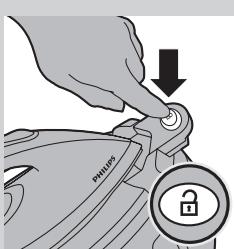
**2** Su haznesinde yeterli su olduğundan emin olun (bkz. 'Sökülebilir su haznesinin doldurulması' bölümü).

**3** Elektrik fışını topraklı bir prize takın ve buhar üreticisini açmak için açma/kapatma düğmesine basın.



► 'Ütü hazır' ışığı, buhar üreticisinin isınmakta olduğunu göstermek için yanıp söner.

► Buhar üreticisi kullanıma hazır olduğunda, 'ütü hazır' ışığı sürekli olarak yanar.

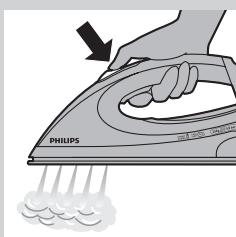


**4** Sadece belirli modellerde: Ütüyü ütü platformundan almak için taşıma kilidini açın.



**5** Buharlı ütülemeye başlamak için buhar çıkışma düğmesini basılı tutun.

## Buhar püskürtme fonksiyonu



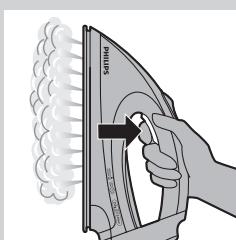
İnatçı kırışıklıkları gidermek için buhar püskürtme fonksiyonunu kullanabilirsiniz.

- 1 Buhar püskürtme düğmesine basın.

Buharı asla insanlara yöneltmeyin.

*Not: Buhar püskürtme fonksiyonunu ilk kez kullandığınızda tabandan su damlacıkları sızabilir. Bu, buhar püskürtme fonksiyonunu bir süre kullandıkten sonra duracaktır.*

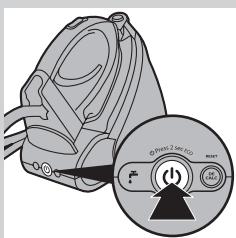
## Dikey buharlı ütüleme



Ütü sıcak buhar üretir. Yıpranmış bir kumaşın kırışıklıklarını gidermek için uğraşmayın. Elinizin veya başka birinin elinin yakınında buhar uygulamayın.

- 1 Giysiyi çamaşır askısına asın ve bir elinizde sıkıca çekin.
- 2 Ütüyü diğer elinizde dikey konumda tutun ve giysiye buhar uygulamak için buhar tetiğine basın.
- 3 Kırışıklıkları gidermek için ütüün tabanı ile kumaşa hafifçe dokunun.
- 4 İnatçı kırışıklıkları başarıyla gidermek için buhar tetiği ile birlikte buhar püskürtme düğmesini de kullanın.

## ECO modu (sadece belirli modellerde)



Ütüleme sırasında tüm giysilerinizi gerektiği gibi ütülemek için yeterli buhar akışı elde ederken aynı zamanda enerjiden de tasarruf etmek için ECO modunu kullanabilirsiniz.

*Not: En iyi sonucu elde etmek için 'Optimal Temp' ayarını kullanmanızı öneriyoruz.*

- 1 Işığın yeşil renk alması için açma/kapatma düğmesine 2 saniye basın.
- 2 'Optimal Temp' ayarına geri dönmek için buhar üreticisi kapatıp tekrar açın.

## OTOMATİK KAPANMA/ECO modu

Enerji tasarrufu amacıyla, buhar üreticisi 10 dakika süresince kullanılmadığı zaman otomatik olarak kapanır ve açma/kapatma düğmesindeki otomatik kapanma düğmesi yanıp sönmeye başlar. Buhar üreticisini tekrar etkinleştirmek için herhangi bir düğmesine basın. Buhar üreticisi yeniden işinmeye başlar.

## Temizlik ve bakım

### EASY DE-CALC düğmesi ile buhar üreticisinin kireçinin temizlenmesi

Buhar üreticisinde kireç oluşumunu önlemek ve uzun süreli bir buhar üretme performansı için, bu buhar üreticisinin kontrol panelinde bir DE-CALC lambası bulunur. Bu lamba, yaklaşık bir ay veya 10 ütü seansından sonra yanıp sönmeye başlar. Bu lamba yanıp sönmeye başladığında EASY DE-CALC düğmesi ile aşağıdaki adımları izleyerek kireç çözme işlemi gerçekleştirin.

**EASY DE-CALC düğmesini buhar üreticisi sıcakken asla çıkarmayın.**

**1** Açma/kapatma düğmesine basarak buhar üreticisini kapatın ve fişini prizden çekin.

**2** Buhar üreticisinin soğumasını 2 saat bekleyin.

**3** EASY DE-CALC düğmesi masa üzerinde kenara gelecek şekilde buhar üreticisini sabit bir masanın üzerine yerleştirin.

*İpucu: Buhar üreticisini bir lavaboya, EASY DE-CALC düğmesi lavaboya bakacak şekilde de yerleştirebilirsiniz.*

**4** Boşalan suyu toplamak için en az 350 cc hacimli bir kabı EASY DE-CALC düğmesinin altında tutun.

**5** EASY DE-CALC düğmesini çıkarmak ve suyun kireç parçacıkları ile birlikte kaba boşalması için saat yönünün tersine çevirin.

*Not: EASY DE-CALC düğmesini çıkarmak için çevirmenizle birlikte su, buhar üreticisinden boşalmaya başlar.*

*Not: Bu buhar üreticisi, kirecin su ile birlikte kolayca ve etkili bir şekilde çıkarılması için özel olarak tasarlanmıştır. Buhar üreticisini sallamaya veya yatırmaya gerek yoktur.*

**6** Buhar üreticisinden suyun boşalması kesildiğinde, EASY DE-CALC düğmesini tekrar takip saat yönünde çevirerek sıkın.

**7** Elektrik fişini topraklı prize takın ve EASY DE-CALC fonksiyonunu sıfırlamak için DE-CALC sıfırlama düğmesine basın. DE-CALC lambası söner.

### Tabanın temizlenmesi

Tabanı, lekelerini çıkarmak için düzenli olarak temizleyin.

**1** Elektrik fişini topraklı bir prize takın ve buhar üreticisini açmak için açma/kapatma düğmesine basın ve işinmasını bekleyin.

**2** Yaklaşık 2 dakika sonra, açma/kapatma düğmesine tekrar basarak buhar üreticisini kapatın ve fişini prizden çekin.

**3** Ütü masasının üzerine nemli bir pamuklu bez parçası koyun.

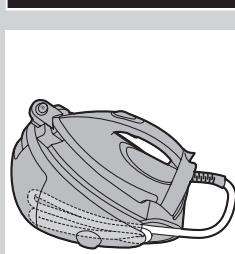
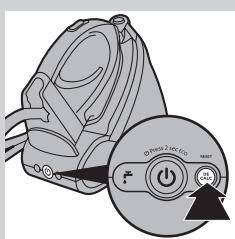
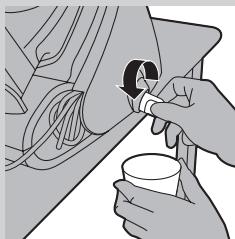
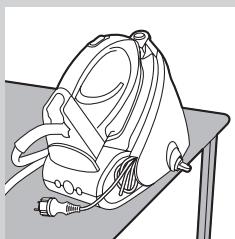
**4** Tabandaki lekeleri çıkarmak için, pamuklu bez parçasının üzerinde bir süre ütü yapın.

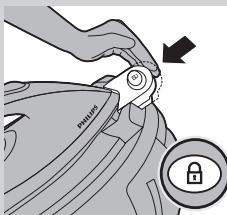
### Saklama

**1** Açılmış kapatma düğmesine basarak buhar üreticisini kapatın ve fişini prizden çekin.

**2** Sökülebilir su haznesini çıkarın ve boşaltın.

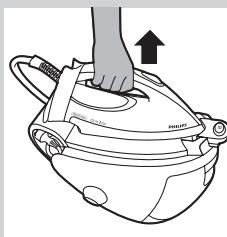
**3** Ütüyü, platformun üzerine yerleştirin.





**4** Sadece belirli modellerde: Ütüyü ütü platformuna sabitlemek için taşıma kıldını tabanın ucuna doğru bastırın.

**5** Besleme hortumunu ve elektrik kablosunu, saklama bölmelerine yerleştirmek için toplayın.



**6** Sadece belirli modellerde: Tüm cihazı, ütünün tutma yerinden tek elle tutarak taşıyabilirsiniz.

Cihazı su tankı çıkarma kolundan tutarak taşımayın.

## Çevre



- Kullanım ömrü sonunda, cihazı normal evsel atıklarınızla birlikte atmayın; bunun yerine, geri dönüşüm için resmi toplama noktalarına teslim edin. Böylece, çevrenin korunmasına yardımcı olursunuz.

## Garanti ve Servis

Servise ya da daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir sorunla karşılaşırsanız, [www.philips.com.tr](http://www.philips.com.tr) adresindeki Philips web sitesini ziyaret edin veya ülkenizde bulunan Philips Müşteri Merkeziyle iletişim kurun. Telefon numarasını dünya çapında geçerli garanti belgesinde bulabilirsiniz. Ülkenizde bir Müşteri Merkezi yoksa yerel Philips bayinize başvurun.

## Sorun giderme

Bu bölümde, cihazda en sık karşılaşabileceğiniz sorunlar özetlenmektedir. Sorunu aşağıdaki bilgilerle çözemiyorsanız, bulunduğuuz ülkedeki Müşteri Hizmetleri Merkezi ile iletişim kurun.

Sorun	Nedeni	Çözüm
Ütü masası örtüsü ıslanıyor veya ütüleme sırasında kumaş üzerinde su damlacıkları oluyor.	Uzun süren ütüleme işleminden sonra buharın ütü masasının üstünde yoğunlaşması nedeniyle bu durum görülebilir.	Köpük madde yiprandığında ütü masası örtüsünü değiştirin. Ayrıca, ütü masası üzerindeki yoğunlaşmayı önlemek için ütü masası örtüsünün altına fazladan keçe koyabilirsiniz. Keçeyi kumaş satan mağazalardan edinebilirsiniz.

Sorun	Nedeni	Çözüm
	Ütü masası örtünüz buhar üreticinin verdiği çok miktarda buhara dayanıklı olmayıpabilir.	Keçe malzemeyi Philips çevrimiçi mağazasında da bulabilirsiniz.
Ütü tabanından su damlıyor.	Hortum içinde kalan buhar soğuyarak yoğunlaşır ve suya dönüşür. Bunun sonucunda ütü tabanından birkaç damla su sızar.	Giysi dışında bir yere birkaç saniye buhar verin.
EASY DE-CALC düğmesinde buhar ve/veya su akıyor.	EASY DE-CALC düğmesi iyice sıkılmamıştır.	Cihazı kapatıp buhar üreticinin soğuması için 2 saat bekleyin. EASY DE-CALC düğmesini çıkarıp düzgün şekilde tekrar takın. Not: Düğmeyi çıkarırken su da çıkar.
Ütünün altından kırıcı su ve partiküller geliyor veya ütü tabanı kırıcı.	Suda bulunan kireç veya kimyasal maddeler buhar deliklerinde ve/veya ütü tabanında birikiyor.	Tabanı nemli bir bezle silin.
	Buhar üreticinin içinde çok miktarda kireç ve mineral birikmiştir.	Buhar kazanı ütünün kireçini düzenli olarak temizleyin, bu kılavuzdaki EASY DE-CALC bölümünü bakın.
Ütü, kumaş üzerinde parlaklık veya iz bırakıyor.	Örneğin dikişleri veya kumaş katını ütülediğiniz için, ütelenen yüzey düz değildir.	Perfect Care tüm kumaşlarda kullanılabilir. Bu parlaklık veya iz kalıcı değildir, kumaşı yıkadığınızda geçer. Dikişleri veya katları ütlemeyin veya dikişlerde ve katlarda iz olmasını önlemek için o kısma pamuklu bir bez örtün.
Buhar kazanlı ütü buhar üretmiyor.	Su haznesinde yeterli miktarda su yok ('su haznesi boş' ışığı yanıp söner).	Su haznesini doldurun.
	Buhar üretici buhar üretmek için yeterli derecede sıcak değildir.	Ütudeki 'ütü hazır' ışığının devamlı olarak yanmasını bekleyin.
	Buhar tetidine basmayın.	Buhar tetidine basın ve buharlı ütuleme sırasında basılı tutun.
	Su haznesi buhar üreticisine düzgün şekilde yerleştirilmemiştir.	Su haznesini buhar üreticideki yerine geçirin ('klik' sesi duyulur).
	Cihaz açık değildir.	Cihazın fişini prize takın ve cihazı açmak için açma/kapatma düğmesine basın.
Buhar kazanlı ütü kapandı. Açma/kapatma düğmesinin ışığı yanıp sönyör.	Buhar kazanlı ütü 10 dakikadan uzun bir süre kullanılmadığı takdirde otomatik kapanma fonksiyonu/ECO modu otomatik olarak devreye girer.	Buhar kazanlı ütüyü tekrar çalıştmak için açma/kapatma düğmesine basın.
Buhar kazanlı ütü bir pompalama sesi çıkarır.	Su, buhar üreticisindeki kaynatıcıya pompalanır. Bu normaldir.	Pompalama sesi durmadan devam ederse, buhar kazanlı ütüyü kapatın ve fişini prizden çekin. Yetkili Philips servis merkezi ile iletişim kurun.

## Вступ

Усім нам відомо, що таке звичайні праски: вибір потрібної температури для джинсів і делікатної тканини, чекання на розігрів та охолодження праски. Багато хто з нас псували одяг надто гарячою праскою. Тепер такі неприємності в минулому – адже є нова праска Philips PerfectCare.

Принцип прасування полягає у передачі тепла на одяг з метою усунення складок. Колись це робили за допомогою надзвичайно розігрітої підошви. Потім виробники поєднали підошву і подачу пари, щоб пришвидшити передавання тепла на тканину, що значно прискорило процес прасування.

Наші дослідження довели, що велика кількість пари, власне, і є найкращим способом швидко розпрашувати найскладніші складки. Роль підошви мінімальна. Достатньо, щоб її температура лише дещо перевищувала температуру пари, аби видалити усю вологу. Це оптимальна температура. За такої температури не буде пошкоджено жодної речі, яку можна прасувати, проте прасування буде надзвичайно ефективним.

Завдання полягало в тому, щоб забезпечити велику кількість пари за такої оптимальної температури. У минулому це б призвело до розбризкування та витікання води й появи плям.

Щоб створити високий тиск пари, який відповідатиме підошві з такою оптимальною температурою, ми розробили унікальну циклонну камеру. Створювана пара глибоко проникає у тканину, що забезпечує швидке прасування без витікання води. Більше жодних складних дискових регуляторів, більше не потрібно чекати, поки праска розігріється та охолоне. І більше ніякого ризику спалити улюбленій одяг. Тепер прасування стало швидшим, незалежно від того, хто саме прасує. Якщо Ви бажаєте дізнатися, як працює циклонна парова камера, завітайте на наш веб-сайт [www.phillips.com](http://www.phillips.com).

Успішного прасування!

Цю праску було схвалено компанією Woolmark за прасування представлених шерстяних виробів з дотриманням вказівок на етикетці одягу та вказівок, наданих виробником цієї праски. R1101  
В Об'єднаному Королівстві, Ірландії, Гонконзі та Індії товарний знак Woolmark є сертифікаційним знаком.

## Загальний опис (Мал. 1)

- 1 Шланг подачі пари
- 2 Платформа праски
- 3 Відділення для зберігання шланга подачі пари
- 4 Відділення для зберігання шнура
- 5 Шнур живлення і штекер
- 6 Індикатор спорожнення резервуара для води
- 7 Кнопка увімк./вимк. із режимом ECO
- 8 Кнопка скидання DE-CALC із підсвіткою
- 9 Регулятор EASY DE-CALC
- 10 Індикатор рівня води
- 11 Знімний резервуар для води
- 12 Отвір для води
- 13 Кнопка розблокування фіксатора для транспортування
- 14 Фіксатор для транспортування

- 15 Підошва
- 16 Індикатор готовності праски
- 17 Кнопка відпарювання
- 18 Кнопка подачі парового струменя

## Важлива інформація

Перед тим як використовувати пристрій, уважно прочитайте цей посібник користувача і зберігайте його для майбутньої довідки.

### Небезпечно

- Ніколи не занурюйте праску або генератор пари у воду.

### Увага!

- Перед тим, як приєднувати пристрій до мережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана на таблиці з даними, із напругою у мережі.
- Не використовуйте пристрій, якщо на штекері, шнурі живлення, шлангу подачі пари або самому пристрої помітні пошкодження, або якщо пристрій упав або протікає.
- Якщо шнур живлення або шланг подачі пари пошкоджено, обов'язково замініть їх оригінальними компонентами Philips у сервісному центрі Philips або звернувшись до кваліфікованих осіб для запобігання небезпеки.
- Ніколи не залишайте пристрій без нагляду, коли він під'єднаний до мережі.
- Цим пристроєм можуть користуватися діти віком від 8 років або більше чи особи із послабленими фізичними відчуттями або розумовими здібностями, чи без належного досвіду та знань, за умови, що їм було проведено інструктаж щодо безпечної користування пристроєм, якщо користування відбувається під наглядом або якщо їх було повідомлено про можливі ризики.
- Не дозволяйте дітям бавитися пристроєм.
- Тримайте праску і шнур живлення подалі від дітей, яким ще не виповнилося 8 років, коли пристрій увімкнено або він охолоджується.
- Дітям можна лише під наглядом проводити чищення пристрою та виконувати процедуру видалення накипу Calc-Clean.
- Слідкуйте, щоб шнур живлення та шланг подачі не торкалися гарячої підошви праски.
- Якщо пара або краплі гарячої води виходять з-під регулятора EASY DE-CALC під час нагрівання, вимкніть пристрій і щільніше зафіксуйте регулятор EASY DE-CALC. Якщо пара продовжує виходити, коли пристрій нагрівається, вимкніть його і зверніться до сервісного центру, уповноваженого Philips.
- Ніколи не знімайте регулятор EASY DE-CALC із генератора пари, коли він ще гарячий або знаходиться під тиском.
- Не використовуйте іншої кришки для генератора пари, крім регулятора EASY DE-CALC, що входить у комплект.

### Увага

- Підключайте пристрій лише до заземленої розетки.
- Завжди ставте і використовуйте праску та генератор пари на стійкій, рівній горизонтальній поверхні.

- Регулярно перевіряйте, чи не пошкоджені шнур живлення та шланг подачі пари.
- Повністю розмотайте шнур живлення перед тим, як вставляти штекер у розетку.
- Платформа та підошва праски можуть стати дуже гарячими та спричинити опіки в разі їх торкання. Якщо Ви бажаєте перемістити генератор пари, не торкайтесь до платформи.
- Після прасування, під час чищення пристрою, наповнення або спорожнення генератора пари, а також якщо Ви навіть ненадовго залишаєте праску, кладіть праску на підставку, вимикайте і витягайте штепсель з розетки.
- Регулярно видаляйте накип із генератора пари, дотримуючись інструкцій з розділу «Чищення та догляд».
- Цей пристрій призначений виключно для побутового використання.

### **Електромагнітні поля (ЕМП)**

Цей пристрій Philips відповідає усім стандартам електромагнітних полів (ЕМП). Згідно з останніми науковими дослідженнями, пристрій є безпечним у використанні за умов правильної експлуатації у відповідності з інструкціями, поданими у цьому посібнику користувача.

## **Підготовка до використання**

### **Наповнення знімного резервуара для води**

**Не заливайте у резервуар гарячу воду, парфуми, оцет, крохмаль, засоби проти накипу, засоби для прасування чи інші хімікати.**

**Примітка:** Не нахиляйте і не трісніть генератором пари, коли резервуар для води повний, інакше вода виливатиметься з отвору для наповнення.

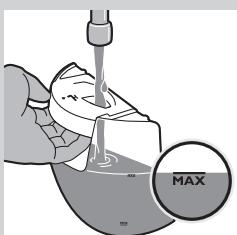
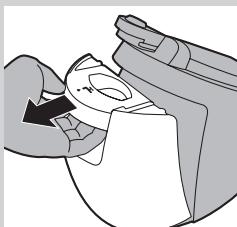
Резервуар для води можна вийняти і наповнити водою будь-коли під час прасування.

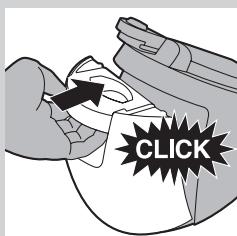
Резервуар для води слід наповнити перед першим використанням пристрою, а також щоразу, коли спалахує індикатор спорожнення резервуара для води.

**1** Зніміть знімний резервуар для води з генератора пари.

**2** Заповніть резервуар водою з-під крана до позначки MAX.

**Примітка:** Якщо вода дуже жорстка, радимо розбавляти її рівною кількістю дистильованої води.





- 3** Зафіксуйте резервуар для води на генераторі пари.

**Примітка:** Якщо резервуар для води не встановлений належним чином, з праски не виходить паро.

#### Індикатор наповнення резервуара для води

Коли резервуар для води стає порожнім, починає блимати індикатор наповнення резервуара для води, а прасування з відпарюванням стає неможливим.

- 1** Зніміть резервуар для води та наповніть його водою.

- 2** Помістіть резервуар для води у генератор пари.

▶ Праска знову готова до прасування з відпарюванням.

### Застосування пристрою

#### Технологія оптимальної температури Optimal Temp



**Не прасуйте тканини, які не передбачено для прасування.**

Цей генератор пари обладнано технологією оптимальної температури Optimal Temp, яка дає змогу прасувати всі тканини, які призначено для прасування, без регулювання температури підошви або налаштування пари.

- 1** Тканини, позначені такими символами, можна прасувати, зокрема це льон, бавовна, поліестер, шовк, шерсть, віскоза, штучний шовк.

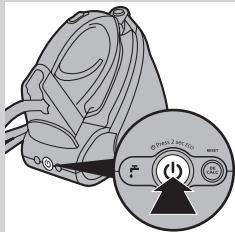


- 2** Тканини, позначені цим символом, прасувати не можна. До них належать такі синтетичні матеріали, як спандекс або еластан, тканини, до складу яких входить спандекс, поліолефіни (наприклад, поліпропілен), а також малюнки на одягу.

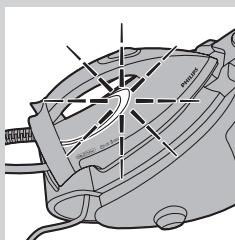
#### Прасування з відпарюванням

- 1** Поставте генератор пари на стійку та рівну поверхню, наприклад, на тверду частину дошки для прасування або на стіл.

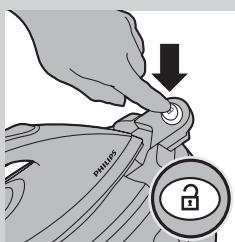
- 2** Перевірте, чи у резервуарі достатньо води (див. розділ "Наповнення змінного резервуара для води").



- 3** Вставте штекер у розетку із заземленням і натисніть кнопку увімк./вимк. на генераторі пари.



- ▶ Індикатор готовності праски блимає, а це означає, що генератор пари нагрівається.
- ▶ Генератор пари готовий до використання, коли індикатор готовності праски світиться без блимання.



- 4** Лише окремі моделі: Натисніть кнопку розблокування фіксатора для транспортування, щоб від'єднати праску від платформи.



- 5** Щоб прасувати з відпарюванням, натисніть та утримуйте кнопку відпарювання.

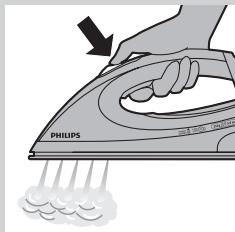
### Функція подачі парового струменя

Для усунення важких складок можна використовувати функцію подачі парового струменя.

- 1** Натисніть кнопку подачі парового струменя.

**Ніколи не спрямовуйте пару на людей.**

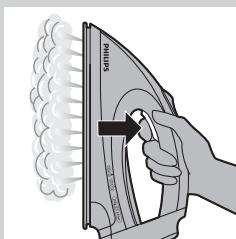
**Примітка:** Під час першого використання функції парового струменя з підошви може потекти кілька крапель води. Якщо використовувати паровий струмінь деякий час, вода крапати перестане.



## Прасування з вертикальним відпарюванням

Із праски виходить гаряча пара. Ніколи не намагайтесь розпрашувати одяг на людині. Не користуйтесь функцією подачі пари, якщо праска знаходитьсь біля Вашої або чиєїсь руки.

- 1** Повісьте одяг на вішак і натягніть його однією рукою.
- 2** Іншою рукою тримайте праску у вертикальному положенні та натисніть кнопку відпарювання, щоб відпарити одяг.
- 3** Щоб розпрашувати складки, злегка торкайтесь одягу підошвою праски.
- 4** Щоб успішно усунути найскладніші складки, користуйтесь функцією парового струменя паралельно з кнопкою відпарювання.

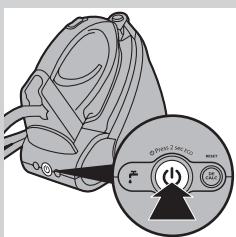


## Режим ECO (лише окремі моделі)

Під час прасування можна використовувати режим ECO для зменшення споживання енергії, отримуючи при цьому достатньо пари для прасування усіх тканин.

**Примітка:** Для отримання найкращих результатів рекомендується використовувати налаштування оптимальної температури ("Optimal Temp").

- 1** Натисніть та утримуйте кнопку увімк./вимк. 2 секунди, щоб індикатор засвітився зеленим світлом.
- 2** Щоб повернутися до налаштування оптимальної температури ("Optimal Temp"), вимкніть генератор пари та увімкніть його знову.



## АВТО ВИМК./режим ECO

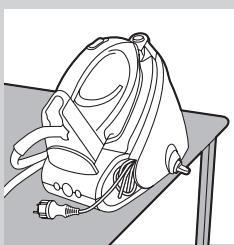
Для економії енергії генератор пари автоматично вимикається, якщо ним не користувалися протягом 10 хвилин, після чого на кнопкі увімк./вимк. починає блімати індикатор автоматичного вимкнення. Щоб увімкнути генератор пари ще раз, натисніть на ньому будь-яку кнопку. Він почне знову нагріватися.

## Чищення та догляд

### Видалення накипу з генератора пари за допомогою регулятора EASY DE-CALC

Щоб попередити накопичення накипу в генераторі пари та забезпечити тривалу ефективність відпарювання, на панелі керування генератора пари передбачено індикатор DE-CALC. Цей індикатор починає блімати приблизно через місяць після початку користування (або з часу останнього видалення накипу) або через 10 сеансів прасувань. У такому випадку потрібно провести процедуру видалення накипу за допомогою регулятора EASY DE-CALC згідно з наведеними нижче вказівками.

**Категорично заборонено знімати регулятор EASY DE-CALC із гарячого генератора пари.**



**1** Натисніть кнопку увімк./вимк., щоб вимкнути генератор пари, і вийміть штепсель із розетки.

**2** Поставте генератор пари охолоджуватися на 2 години.

**3** Поставте генератор пари на стійку поверхню, при цьому регулятор EASY DE-CALC повинен знаходитися над краєм столу.

Порада: Генератор пари також можна поставити на умивальник таким чином, щоб регулятор EASY DE-CALC вказував на раковину.

**4** Під регулятор EASY DE-CALC слід поставити чашку ємністю приблизно 350 мл, щоб збирати воду, яка витікає.

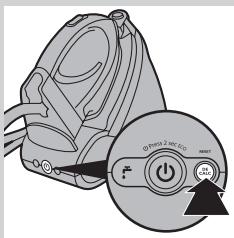
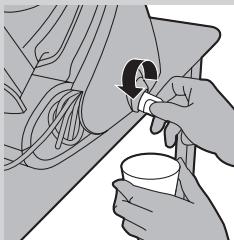
**5** Поверніть регулятор EASY DE-CALC проти годинникової стрілки, щоб зняти його, і вода з частками накипу потече в чашку.

Примітка: Вода починає витікати з генератора пари відразу після повертання і знімання регулятора EASY DE-CALC.

Примітка: Цей генератор пари спеціально розроблено для легкого та ефективного виведення накипу разом із водою. Не потрібно струшувати або нахиляти генератор пари.

**6** Коли вода перестане витікати з генератора пари, встановіть регулятор EASY DE-CALC на місце і поверніть його за годинниковою стрілкою, щоб зафіксувати.

**7** Увімкніть штепсель у заземлену розетку і натисніть кнопку скидання DE-CALC, щоб скинути функцію EASY DE-CALC. Індикатор DE-CALC згасне.



### Чищення підошви

Підошву слід регулярно чистити з метою видалення плям.

**1** Вставте штекер у розетку із заземленням і натисніть кнопку увімк./вимк. на генераторі пари і дайте йому нагрітися.

**2** Приблизно через 2 хвилини натисніть кнопку увімк./вимк., щоб вимкнути генератор пари, і вийміть штепсель із розетки.

**3** Покладіть вологу бавовняну ганчірку на прасувальну дошку.

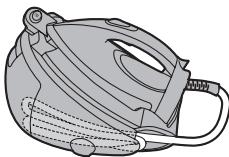
**4** Кілька разів проведіть праскою по ганчірці, щоб видалити з підошви плями.

### Зберігання

**1** Натисніть кнопку увімк./вимк., щоб вимкнути генератор пари, і вийміть штепсель із розетки.

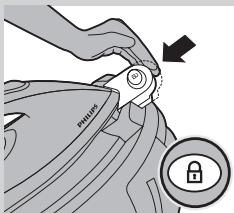
**2** Зніміть знімний резервуар для води і спорожніть його.

**3** Поставте праску на платформу.



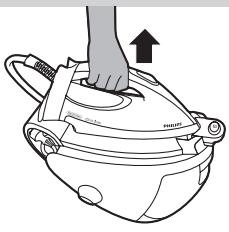
**4** Лише окремі моделі: Посуньте фіксатор для транспортування до носика підошви, щоб зафіксувати праску на платформі.

**5** Складіть шланг подачі води та шнур живлення для їх зберігання у відповідних відсіках.



**6** Лише окремі моделі: Однією рукою можна легко взяти праску за ручку.

Не переносьте пристрій, тримаючи його за важіль блокування резервуара для води.



## Навколошнє середовище



- Не викидайте пристрій разом із звичайними побутовими відходами, а здавайте його в офіційний пункт прийому для повторної переробки. Таким чином, Ви допомагаєте захистити довкілля.

## Гарантія та обслуговування

Якщо Вам необхідна інформація чи обслуговування або ж виникла проблема, відвідайте веб-сайт компанії Philips [www.philips.com](http://www.philips.com) або зверніться до Центру обслуговування клієнтів компанії Philips у своїй країні. Номер телефону можна знайти у гарантійному талоні. Якщо у Вашій країні немає Центру обслуговування клієнтів, зверніться до місцевого дилера Philips.

## Усуення несправностей

У цьому розділі зведенено основні проблеми, які можуть виникнути під час використання пристроя. Якщо Ви не в змозі вирішити проблему за допомогою інформації, поданої нижче, зверніться до Центру обслуговування клієнтів у Вашій країні.

Проблема	Можлива причина	Вирішення
Покриття дошки для прасування стає вологим або на попрасованому одязі залишаються краплини води.	Це може бути спричинено конденсацією пари на дошці після тривалого прасування.	Якщо пористий матеріал зносився, замініть покриття дошки для прасування. Під покриття дошки для прасування можна також покласти додатковий фетровий матеріал для запобігання конденсації на дошці для прасування. Фетровий матеріал можна придбати в магазині тканин.
З підошви крапає вода.	Можливо, покриття Вашої дошки для прасування не призначено для високого налаштування пари генератора пари.	Цей фетровий матеріал можна також придбати в Інтернет-магазині Philips.
З під регулятора EASY DE-CALC виходить пара та/або вода.	Пара, яка все ще знаходитьться у шлангу, охолоджується та конденсується у воду, тому на підошві з'являються краплі води.	Кілька секунд подавайте пару подалі від одягу.
З підошви витікає брудна вода та виходить бруд або підошва брудна.	Регулятор EASY DE-CALC не затягнено належним чином.	Вимкніть пристрій і зачекайте 2 години, поки не охолоне генератор пари. Відкрутіть регулятор EASY DE-CALC і закрутіть його знову, вирівнявши належним чином. Примітка: під час змінання регулятора витікатиме вода.
З підошви витікає брудна вода та виходить бруд або підошва брудна.	У парових отворах та/або на підошві відкладалися забруднення чи хімічні речовини, які містяться у воді.	Витріть підошву вологою ганчіркою.
Праска залишає блиск або відбитки на одязі.	У генераторі пари накопичилося забагато накипу та мінеральних речовин.	Регулярно видаляйте накип із генератора пари, дотримуючись інструкцій з розділу про функцію EASY DE-CALC у цьому посібнику.
	Поверхня, яку потрібно прасувати, є нерівною, наприклад, через прасування поверх шва чи згину на одязі.	Праска PerfectCare безпечна для усіх тканин. Бліск або відбиток є тимчасовим явищем і зникне після прання одягу. Уникайте прасування поверх швів чи згинів, також для їх запобігання на ділянку, яку треба попрасувати, можна покласти шмат бавовняної тканини.

Проблема	Можлива причина	Вирішення
Генератор пари не подає пари.	У резервуарі недостатньо води (блимає індикатор спорожнення резервуара для води).	Наповніть резервуар водою.
	Генератор пари недостатньо гарячий для утворення пари.	Почекайте, поки індикатор готовності праски не світиться без блимання.
	Ви не натиснули кнопку відпарювання.	Прасуючи з відпарюванням, натисніть і утримуйте кнопку відпарювання.
	Резервуар для води встановлено у генератор пари неправильно.	Щільно зафіксуйте резервуар для води на генераторі пари (до клацання).
	Пристрій не увімкнений.	Вставте штепсель у розетку і натисніть кнопку увімк./вимк., щоб увімкнути пристрій.
Генератор пари вимкнувся. Індикатор на кнопці увімк./вимк. блимає.	Функція автоматичного вимикання/режим ECO спрацьовує автоматично, якщо генератором пари не користувалися понад 10 хвилин.	Натисніть кнопку увімк./вимк., щоб увімкнути генератор пари знову.
Генератор пари видає звуки подачі води.	Вода подається у бойлер всередині генератора пари. Це нормальне явище.	Якщо звуки подачі води не припиняються, негайно вимкніть генератор пари і витягніть шнур із розетки. Зверніться до сервісного центру, уповноваженого Philips.

ERC



[www.philips.com](http://www.philips.com)



4239.000.9324.1